



T.C.
ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

AZERBAYCAN TÜRKÇESİ ATASÖZLERİNDE
KELİME GRUPLARI

YÜKSEK LİSANS

ŞEYMA KULAKSIZ

HAZİRAN 2019

**AZERBAYCAN TÜRKÇESİ ATASÖZLERİNDE
KELİME GRUPLARI**

ŞEYMA KULAKSIZ

TARAFINDAN

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜNE
SUNULAN TEZ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

HAZİRAN 2019

Sosyal Bilimler Enstitüsü Onayı

Doç. Dr. Seyfullah YILDIRIM

Enstitü Müdürü

Bu tezin Yüksek Lisans derecesi için gereken tüm şartları sağladığını tasdik ederim.

Prof. Dr. M. Mete TAŞLIOVA

Anabilim Dalı Başkanı

Okuduğumuz ve savunmasını dinlediğimiz bu tezin bir Yüksek Lisans derecesi için gereken tüm kapsam ve kalite şartlarını sağladığını beyan ederim.

Doç. Dr. Akartürk KARAHAN

Tez Danışmanı

Jüri Üyeleri

Asil Üyeler

Prof. Dr. Funda TOPRAK (AYBÜ).....

Prof. Dr. Dilek ERGÖNENÇ AKBABA (Gazi Üniversitesi).....

Doç. Dr. Akartürk KARAHAN (Danışman) (AYBÜ).....

İNTİHAL SAYFASI

Bu tez içerisinde bütün bilgilerin akademik kurallar ve etik davranış çerçevesinde elde edilerek sunulduğunu beyan ederim. Ayrıca bu kurallar ve davranışların gerektirdiği gibi bu çalışmada orijinal olmayan her tür kaynak ve sonuçlara tam olarak atıf ve referans yaptığımı da beyan ederim; aksi takdirde tüm yasal sorumluluğu kabul ediyorum.

Şeyma KULAKSIZ

ÖZET

AZERBAYCAN ATASÖZLERİNDE KELİME GRUPLARI

Kulaksız, Şeyma

Yüksek Lisans, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

Tez Danışmanı: Doç. Dr. Akartürk Karahan

Haziran 2019, XV+272 sayfa

Bu çalışma, “Azerbaycan Atasözleri” kitabındaki atasözlerinde yer alan kelime gruplarını ele alır. Çalışmanın giriş bölümünü kelime grupları hakkında yapılan tanımlar, sınıflandırmalar oluşturmaktadır. Çalışmanın birinci bölümünde “Azerbaycan Atasözleri” kitabında yer alan kelime grupları yer almaktadır. Bu bölümde Azerbaycan Türkçesi atasözlerinde kelime grupları kapsamlı ve detaylı bir şekilde incelenmiştir. Çalışmanın sonuç bölümünde tespit edilen kelime grupları değerlendirilmiştir.

Anahtar kelimeler: Azerbaycan Atasözleri, kelime, kelime grupları

ABSTRACT

WORD GROUPS İN AZERBAIJAN-TURKİSH ADAGES

Kulaksız, Şeyma

Master, Turkish Language and Literature Department

Supervisor: Doç. Dr. Akartürk Karahan

June 2019, XV+272 pages

This issue recognises the word groups from adages in the book “Azerbaycan Atasözleri”. In the introduction part of this work, you can find the general definitions, classifications. In the first part, there are word groups which are in the book “Azerbaycan Atasözleri”. This chapter includes the extensive and detailed research of word groups from Azerbaijan-Turkish adage. Finally, as a result, the identified word groups were evaluated.

Key words: Azerbaijani adages, word, word groups

TEŐEKKÜR

Bu tezde;

Çalıőmanın ilk anından son anına kadar yanımda olan, beni her zaman destekleyen, olumlu düşünceleri ile bana ışık tutan hocam Doç. Dr. Akartürk KARAHAN Hanımefendi'ye ve yüksek lisans ders dönemi boyunca verdiği bilgilerle yolumu aydınlatan Prof. Dr. Funda TOPRAK Hanımefendi'ye sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Bu yaşıma kadar her zaman maddi ve manevi yönde yanımda olan aileme ve beni her zaman destekleyen eşime sonsuz şükranlarımı sunarım.

Sevgili arkadaşım Gizem KORKUT'a içtenlikle teşekkür ederim.

İÇİNDEKİLER

ÖZET	iv
ABSTRACT	v
TEŞEKKÜR	vi
İÇİNDEKİLER	vii
TABLolar LİSTESİ	xi
AZERBAYCAN TÜRKÇESİ TRANSKRİPSİYON ALFABESİ	xiii
SEMBOLLER VE KISALTMALAR LİSTESİ	xv
GİRİŞ	1
Tablo 1. Bazı gramercilerin kelime grubu tasnifi	6
Türkçede Kelime Grupları ile İlgili Yapılan Çalışmalar	9
-Kitaplar	9
-Makaleler- Bildiriler	11
-Tezler	13
-Azerbaycan Türkçesinde Kelime Grupları ile İlgili Yapılan Çalışmalar.....	20
1. BÖLÜM	23
AZERBAYCAN TÜRKÇESİ ATASÖZLERİNDE KELİME GRUPLARI	23
1.1.İSİM TAMLAMASI.....	23
1.1.1. Belirtili İsim Tamlamaları.....	23
1.1.1.1. İki Kelimededen Oluşan Belirtili İsim Tamlamaları.....	24
1.1.1.1.1 Tamlayan + Tamlanan Dizilişinde Olan Belirtili İsim Tamlaması.....	24
1.1.1.1.2 Tamlanan + Tamlayan Dizilişinde Olan Belirtili İsim Tamlaması.....	48
1.1.1.2. Üç ve Daha Fazla Kelimededen Oluşan Belirtili İsim Tamlamaları	48
1.1.1.2.1. Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması	48
1.1.1.2.2. Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması	54
1.1.1.2.3. Tamlayanı ve Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması ..	56

1.1.1.2.4. Tamlayanı Bağlama Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması	57
1.1.1.2.5. Tamlananı Bağlama Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması	57
1.1.1.2.6. Tamlayanı Belirtili İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması	58
1.1.1.2.7. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması	58
1.1.1.2.8. Tamlananı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması	58
1.1.1.2.9. Tamlayanı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması	59
1.1.1.2.10. Tamlananı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması	59
1.1.1.2.11. Tamlayanı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması	59
1.1.1.2.13. Tamlayanı ile Tamlananı Arasına Başka Unsurlar Bulunduran Belirtili İsim Tamlaması	63
1.1.1.2.14. Tamlayanı İkileme Olan Belirtili İsim Tamlaması	67
1.1.1.2.15. Tamlananı İkileme Olan Belirtili İsim Tamlaması	67
1.1.2. Belirtisiz İsim Tamlamaları.....	67
1.1.2.1. İki Kelimeden Oluşan Belirtisiz İsim Tamlamaları	68
1.1.2.1.1 Tamlayan + Tamlanan Dizilişinde Olan Belirtisiz İsim Tamlaması.....	68
1.1.2.2. Üç ve Daha Fazla Kelimeden Oluşan Belirtisiz İsim Tamlamaları	92
1.1.2.2.1. Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Belirtisiz İsim Tamlaması	92
1.1.1.2.2. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtisiz İsim Tamlaması	92
1.1.1.2.3. Tamlayanı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması	92
1.1.1.2.4. Tamlananı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması.....	93
1.1.1.2.5. Tamlayanı ile Tamlananı Arasında Başka Unsurlar Bulunduran Belirtisiz İsim Tamlaması	93
1.1.1.2.6. Tamlayanı İkileme Olan Belirtisiz İsim Tamlaması	93
1.1.1.2.7. Tamlayanı Kısaltma Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması.....	93
1.2. SIFAT TAMLAMASI	93
1.2.1. İki Kelimeden Oluşan Sıfat Tamlamaları.....	94
1.2.2. Üç ve Daha Fazla Kelimeden Oluşan Sıfat Tamlamaları	144
1.2.2.1. Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması	144
1.2.2.2. Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması	146
1.2.2.3. Tamlayanı Sıfat-Fiil Grubu Olan Sıfat Tamlaması.....	146
1.2.2.4. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması	152
1.2.2.5. Tamlayanı Kısaltma Grubu Olan Sıfat Tamlaması	152
1.2.2.6. Tamlayanı Edat Grubu Olan Sıfat Tamlaması	153

1.2.2.7. Tamlayanı Sayı Grubu Olan Sıfat Tamlaması	153
1.2.2.8. Tamlayanı ile Tamlananı Arasında Başka Unsurlar Bulunduran Sıfat Tamlaması	153
1.2.2.9. Tamlayanı İkilemelerden Oluşan Sıfat Tamlaması.....	154
1.2.2.10. Tamlananı İkilemelerden Oluşan Sıfat Tamlaması.....	154
1.3.SIFAT-FİİL GRUBU	154
1.3.1.“-An” Sıfat-Fiil Eki İle Kurulan Sıfat-Fiil Grubu	155
1.3.2.“-DİK” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat-Fiil Grubu	180
1.3.3.“-mİş” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat Fiil Grubu.....	181
1.3.4.“-AcAk” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat-Fiil Grubu.....	181
1.4.İSİM-FİİL GRUBU	181
1.4.1.“-mAK” İsim-Fiil Eki ile Kurulan İsim-Fiil Grubu	182
1.5.ZARF-FİİL GRUBU.....	190
1.5.1.“-AndA” Zarf-Fiil Eki İle Oluşan Zarf-Fiil Grubu	190
1.5.2.“-sA” Zarf-Fiil Eki ile Oluşan Zarf-Fiil Grubu	196
1.5.3.“-Xp” Zarf-Fiil Eki İle Kurulan Zarf-Fiil Grubu	206
1.5.4.“-InCA” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu.....	207
1.5.5.“-DİkcA” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu.....	209
1.5.6.“-İkän” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu	209
1.6.TEKRAR GRUBU	209
1.7.EDAT GRUBU	213
1.7.1.“-A qädär” İle Oluşan Edat Grubu	214
1.7.2.“üçün” İle Oluşan Edat Grubu	214
1.7.3.“kimi” İle Oluşan Edat Grubu	215
1.7.4.“görä” İle Oluşan Edat Grubu	217
1.7.5.“-AcAn / -AycAn” İle Oluşan Edat Grubu	217
1.7.6.“ötrü” İle Oluşan Edat Grubu.....	217
1.8.BAĞLAMA GRUBU	218
1.8.1.“ile” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu.....	218
1.8.2.“vä” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu	220
1.8.3.“nä..... nä” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu	220
1.8.4.“ya.....ya” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu	221
1.8.5.“da.....da” / “dä..... dä” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu ...	222

1.8.7.“gah.....gah” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu	223
1.9.UNVAN GRUBU	223
1.10.ÜNLEM GRUBU	224
1.11.SAYI GRUBU	224
1.12.BİRLEŞİK FİİL GRUBU	225
1.12.1.Bir Hareketi Karşıl原因 Birleşik Fiiller	226
1.12.1.1.Ana Yardımcı Fiillerle Kurulan Birleşik Fiiller	226
1.12.1.2.Diğer Fiillerle Kurulan Birleşik Fiiller	241
1.12.2.Bir Hareketi Tasvir Eden Birleşik Fiiller	249
1.13.KISALTMA GRUPLARI.....	251
1.13.1.İsnat grubu.....	253
1.13.2.Yükleme Grubu	256
1.13.3.Yönelme grubu.....	256
1.13.4.Bulunma Grubu	257
1.13.5.Uzaklaşma Grubu.....	257
1.13.6.Vasita Grubu	260
1.13.7. İkinci Unsuru Bulunma Hali Eki Taşıyan Kısaltma Grubu	260
SONUÇ	261
TABLolar.....	263
ŞEKİLLER.....	269
KAYNAKLAR.....	270

TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 1. Bazı gramercilerin kelime grubu tasnifi.....	6
Tablo 2. Azerbaycan Atasözlerinde Kelime Gruplarının Sayısı	263
Tablo 3. İsim Tamlamasının Dağılımı.....	264
Tablo 4. Sıfat Tamlamasının Dağılımı.....	266
Tablo 5. Sıfat-Fiil Grubunun Dağılımı.....	267
Tablo 6. Zarf-Fiil Grubunun Dağılımı.....	267
Tablo 7. Birleşik Fiil Grubunun Dağılımı.....	267
Tablo 8. Kısaltma Grubunun Dağılımı.....	267
Tablo 9. Bağlama Grubunun Dağılımı.....	268
Tablo 10. Edat Grubunun Dağılımı.....	268

ŞEKİLLER LİSTESİ

Şekil 1. Azerbaycan Atasözlerinde Kelime Gruplarının Oranı.....269



AZERBAYCAN TÜRKCESİ TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

Harfler

Türkiye Türkçesi Ses Karşılığı

A a	a
B b	b
C c	c
Ç ç	ç
D d	d
E e	é
Ə ə	e
F f	f
G g	g
Ğ ğ	ğ
H h	h
X x	x (h)
I ı	ı
İ i	i
J j	j
K k	k
Q q	q (k)
L l	l
M m	m
N n	n
O o	o
Ö ö	ö
P p	p

R r
S s
Ş ş
T t
U u
Ü ü
V v
Y y
Z z

r
s
ş
t
u
ü
v
y
z



SEMBOLLER VE KISALTMALAR LİSTESİ

AA Azerbaycan Atasözleri

İ. İsim

s. sayfa

ST. sıfat tamlaması

GİRİŞ

Dil insanlar arasında iletişimi sağlayan en etkili iletişim yöntemidir. Aynı zamanda dil; bir milleti meydana getiren bireyler arasındaki ortaklıktır. Dil içinde bulunduğu çevrenin sosyal özelliklerini taşır. Bu sebeple her dil kendisine ait yapısal ve anlamsal farklılıklar barındırır. Türkçe bu bakımdan incelendiğinde anlam zenginliği olan bir dildir.

Türkçe sondan eklemeli bir dil olması sebebiyle cümle içerisinde kastedilen anlam kelime sonlarına eklenen ekler yardımıyla sağlanır. Bazen bu ekler anlamı sağlamada tek başına yeterli olmayabilir. Böyle durumlarda anlam bütünlüğünü sağlama görevini kelime grupları üstlenir. “Tek kelime ile karşılanabilen nesnelere ve hareketleri daha geniş olarak ifade etmek veya tek kelimenin karşıladığı nesnelere ve hareketlerden daha geniş nesnelere ve hareketleri karşılamak için kelimedenden daha geniş dil birlikleri olan kelime guruplarına başvurulur (Ergin, 2013: 648).

Muharrem Ergin, kelime guruplarını; birden fazla kelimeyi içine alan; yapısında ve manasında bir bütünlük bulunan, dilde bir bütün olarak muamele gören bir dil birliği şeklinde tanımlar ve kelime guruplarını; tekrarlar, bağlama grubu, sıfat tamlaması, iyelik grubu ve isim tamlaması, aitlik grubu, birleşik isim, birleşik fiil, unvan grubu, ünlem grubu, sayı grubu, edat grubu, isnar grubu, genitif grubu, datif grubu, lokatif grubu, ablatif grubu, fiil grubu, partisip grubu, gerundium grubu, kısaltma grubu ve akkuzatif grubu olmak üzere 21 ayrı başlıkta incelemiştir (Ergin, 2013: 374-377).

Tahsin Banguoğlu, “Türkçenin Grameri” adlı eserinde kelime guruplarını: “Sözü geliştirmek üzere kelimeler öbeklenirler. Kavramlar arasında derece derece ilişkiler meydana getirirler. Bunlara kelime öbeği diyoruz.” şeklinde tanımlar ve 8 başlıkta sınıflandırır: 1. Ad Takımları, 2. Sıfat Takımları, 3. Zarf Öbekleri, 4. Takı Öbekleri, 5. Çekim Öbekleri (a. İsim Öbekleri, b. Fiil Öbekleri), 6. Bağlam Öbekleri, 7. Yanaşma

Takımları (a. San Öbekleri, b. Ayırma ve Soyadı Öbekleri, c. Künye ve Mahlas), 8.Katma Öbekleri (a. Ünlem Öbekleri, b. Saplama Öbekleri) (Banguoğlu, 2007: 496-498).

Zeynep Korkmaz, kelime gruplarını “Cümle içinde kavramlar arasında ilişki kurmak üzere birden çok kelimenin belirli kurallar ile yan yana getirilmesinden oluşan, yapı ve anlamındaki bütünlük dolayısıyla cümle içinde tek bir nesne veya hareketi karşılayan ve herhangi bir yargı bildirmeyen kelimeler topluluğu” şeklinde tanımlar (Korkmaz, 2010: 144).

Jean Deny, kelime gruplarını “hem biçim hem de mantık bakımından bir bütünü meydana getiren kelimeler topluluğu” olarak tanımlar ve “kelime öbeği” terimini kullanır (Deny, 2012: 657-658).

Mustafa Özkan ve Veysi Sevinçli'nin ortak hazırladığı “Türkiye Türkçesi Söz Dizimi”nde kelime grupları, “Tek kelime ile karşılanan varlıkları, hareketleri ve kavramları belirtmek veya tek kelimeyle ifade edilemeyen benzer durumları karşılamak üzere birden fazla kelimeyle kurulan dil birliklerine kelime grubu denir.” şeklinde tanımlanır ve kelime grupları 15 başlıkta sınıflandırılır: 1.İsim Tamlaması ve İyelik Grubu, 2. Sıfat Tamlaması, 3. Birleşik İsim Grubu, 4.Tekrar Grubu, 5. Aitlik Grubu, 6. Edat Grubu, 7. Unvan Grubu, 8. Birleşik Fiil Grubu, 9. İsim-fiil Grubu, 10. Sıfat-fiil Grubu, 11. Zarf-fiil Grubu, 12. Sayı Grubu, 13. Ünlem Grubu, 14. Bağlama Grubu, 15. Kısaltma Grupları(yönelme grubu, bulunma grubu, uzaklaşma grubu, isnat grubu, yükleme grubu, vasıta grubu, ilgi grubu, eşitlik grubu, kısaltma gruplarının tersi görünüşünde olan kelime grupları.) (Özkan – Sevinçli, 2013: 13-15).

Vecihe Hatipoğlu, kelime gruplarını için yargısız anlatımlar terimini kullanır ve kelime gruplarını; en az iki sözcüğün türlü ilgi ve nedenlerle yan yana sıralanmasından oluşan birliklerdir şeklinde tanımlar ve bu birliklerin yargı bildirmediğini, anlatımlar ya da kalıplaşmış sözlerden kurulduğunu ifade eder (Hatipoğlu 1982). Hatiboğlu, “Kelime Grupları ve Kuralları” adlı makalesinde, kelime gruplarının en küçüğünün iki kelime ile kurulduğunu, en büyüğünün ise on kelimeye kadar çıkan deyiş ve cümleler olduğunu belirterek, kelime gruplarını aşağıdaki şekilde tasnif eder: 1. Birleşik kelimeler. 2.

Terimler. 3. Deyimler (Tekerlemeler, Ayaklar), 4. Bilmeceler. 5. Atasözleri. 6. Vecizeler, 7. Argo (Hatipoğlu, 1963: 203).

Halil Açıkgöz ve Muhammet Yelten tarafından hazırlanan “Kelime Grupları” adlı eserde: “Türkçenin genel yapısı ve işleyişi içinde kelime gruplarının yeri kelime ile cümle arasındadır. Bu sebeple dilimizdeki kelime grupları, kelimedenden daha geniş cümleden daha küçük bir gramer birliği durumundadırlar.” şeklinde açıkladıkları kelime gruplarını şu şekilde sınıflandırmışlardır:

A. Fiil görevli gruplar - Birleşik fiil

B. İsim görevli gruplar

B.1. Tam İsim Görevli Gruplar (Tekrarlar, Sıfat Tamlaması, Sayı Grubu, Unvan Grubu, Ünlüm ve Hitap Grubu, İyelik Grubu ve İsim Tamlaması, Genitif Grubu, Aitlik Grubu, Akuzatif Grubu, Datif Grubu, Lokatif Grubu, Ablatif Grubu, İsnat Grubu, Edat Grubu)

B.2. Cümle Yapısına Yakın Olanlar (Mastar Grubu, Partisip Grubu, Gerundium Grubu, Asıl Kısaltma Grupları, Bağlama Grubu) (Açıkgöz – Yelten, 2005: 11-12).

M. Kaya Bilgegil, kelime gruplarını “Belirtme Grupları” olarak adlandırır ve “Birden ziyade kelimedenden meydana geldiği halde, cümledeki görevi bakımından bir tek kelimedenden farksız olan, gerektiği takdirde, yine bir kelimeymiş gibi çekim eki alabilen isim soyundan kelimelerin teşkil ettiği birleşik sözlere belirtme (tayin) grupları diyoruz” ekinde tanımlar ve 8 başlık halinde sınıflandırır: 1. İsim Tamlaması, 2. Sıfat Tamlaması, 3. Bağlaç Grupları, 4. Zarf Grupları, 5. İsim Grupları, 6. İkizlemeler, 7. Edat Grupları, 8. Unvan grupları (Bilgegil, 1984: 115-163).

Mahzar Kükey, kelime gruplarını “birden çok sözcüğü içine alan, anlamında ve yapısında bir bütünlük bulunan, tümcede bir tek sözcük gibi is gören; tümceden küçük, sözcükten büyük anlamlı, geniş dil birliğine sözcük öbeği adı verilir ” şeklinde tanımlar ve 11 başlık halinde sınıflandırır: 1. İkilemeler, 2. Bağlam Öbeği, 3. İyelik Öbeği, 4. Ad Tamlaması, 5. Sıfat Tamlaması, 6. İlgeç Öbeği, 7. Ünlem Öbeği, 8. Unvan Öbeği, 9. Sayı Öbeği, 10. Yükleme Öbeği, -i’li Sözcük Öbeği (Akkuzatif Öbeği), -e’li Sözcük Öbeği 22 (Datif Öbeği) -de’li Sözcük Öbeği (Logatif Öbeği), -den’li Sözcük Öbeği (Ablatif Öbeği), 11. Belirteç Öbeği (Kükey 1975: 88-113).

Hamza Zülfikar, kelime gruplarını “bir yargı bildiren kelime veya kelime grubudur ” şeklinde tanımlar ve kelime gruplarını: 1. İkilemeler, 2. Birleşik Kelimeler, 3. Deyimler, 4. Tamlamalar şeklinde 4 başlıkta sınıflandırır (Zülfikar, 2009).

Günay Karaağaç, kelime gruplarını “cümle oluşturmeyen söz dizimi birimleri” şeklinde tanımlar ve kelime gruplarını:

Yapımlık Öbekleri: eylemsi öbekleri, kısaltma öbekleri (isnat öbeği, ad-durum veya edat öbekleri, ünlem öbeği), sayı öbeği, birleşik eylem öbeği, yineleme öbekleri, aitlik öbeği, bağlama öbek ve cümlesi, özel ad öbeği.

Çekimlik Öbekleri: ilişkilendirme öbekleri (isim tamlaması, iyelik öbeği, ilgi hali öbeği), niteleme öbeği (sıfat tamlaması) şeklinde sınıflandırır (Karaağaç, 2013: 443-498).

Süer Eker, “Sözcük grubu, tümce içinde kavramlar arasında ilişki kurmak üzere, birden çok sözcüğün yan yana getirilmesiyle oluşur” şeklinde tanımladığı kelime gruplarını 17 başlık altında sınıflandırır: 1. Tamlamalar (isim tamlamaları, sıfat tamlaması), 2. Aitlik grubu, 3. Unvan grubu, 4. Tekrar grubu, 5. Birleşik sözcük, 6. Sayı grubu, 7. Edat grubu, 8. Sıfat-fiil grubu, 9. Zarf-fiil grubu, 10. Eylem grubu, 11. Birleşik eylem grubu, 12. Ünlem grubu, 13. Bağlama grubu, 14. Kısaltma grupları (ilgi, yaklaşma, bulunma, uzaklaşma) 15. Dayanma grubu (isnat) 16. Klişe kısaltmalar, 17. Deyimler ve Atasözleri (Eker, 2011: 400).

Nurettin Demir ve Emine Yılmaz, “Birden çok kelimenin tek işlevle kullanılacak şekilde bir araya gelmesinden oluşan birliklere kelime grubu denir” şeklinde tanımladıkları kelime gruplarını tamlayan- tamlanan ilişkisine göre sınıflandırmıştır:

Tamlayan- tamlanan ilişkisi bulunan kelime grupları: İsim tamlamaları (belirtili isim tamlaması, belirtisiz isim tamlaması, zincirleme isim tamlaması), iyelik grubu, ilgi grubu, sıfat tamlamaları, takısız ad tamlaması, ünlem grubu.

Tamlayan- tamlanan ilişkisi olmayan kelime grupları: unvan grupları, edat grupları, kısaltma grupları (belirtme, yönelme, bulunma, ayrılma grupları), çekim grubu (isnat grubu), ikilemeler, sayı grubu, bağlama grubu, birleşik fiiller, isim-fiil grubu, sıfat-fiil grubu, zarf-fiil grubu, birleşik kelimeler” (Demir- Yılmaz, 2010: 226-242).

Leylâ Karahan, kelime grubunu, “Bir varlığı, bir kavramı, bir niteliği, bir durumu, bir hareketi karşılamak veya belirtmek, pekiştirmek ve nitelemek üzere, belirli kurallar içinde yan yana dizilmiş kelimelerden oluşan yargısız dil birimi” şeklinde tanımlar ve kelime grupları 14 başlıkta sınıflandırır: 1. İsim tamlaması, 2. Sıfat tamlaması, 3. Sıfat- fiil grubu, 4. İsim-fiil grubu, 5. Zarf-fiil grubu, 6. Tekrar grubu, 7. Edat grubu, 8. Bağlama grubu, 9. Unvan grubu, 10. Birleşik isim grubu, 11. Ünlem grubu, 12. Sayı grubu, 13. Birleşik fiil, 14. Kısaltma grupları şeklinde sınıflandırmıştır (Karahan, 2012: 39-83).

Halil İbrahim Usta, kelime grubunu “Yalın veya türemiş bir sözcükle karşılanmayan kavramların ifadesi için veya cümlede anlamın bütünleşmesini sağlayacak görevli unsurları oluşturmak için bir araya getirilen anlamlı veya hem anlamlı hem de görevli kelimelerin oluşturduğu topluluğun dil bilgisindeki terim karşılığı” şeklinde tanımlar ve kelime gruplarını:

1. Tip: Yardımcı öge+ esas öge: isim tamlamaları, sıfat tamlaması, sıfat-fiil grubu, zarf-fiil grubu, ünlem grubu, isim-fiil grubu.
2. Tip: Esas öge+ yardımcı öge: edat grubu, unvan grubu, birleşik fiil.
3. Tip: Birinci öge+ ikinci öge: tekrar grubu, bağlama grubu, sayı grubu.
4. Tip: Birinci öge +ek+ ikinci öge: isnat grubu, yükleme grubu, yaklaşma grubu, bulunma grubu, uzaklaşma grubu, vasıta grubu şeklinde sınıflandırır (Usta, 2000: 209-216).

Usta, daha sonraki çalışmalarında kelime gruplarını, kuruluşlarına, kullanımına, kelime türlerine ve kalıplaşmış olup olmamasına göre tasnifin daha doğru olacağı görüşünü ileri sürerek tasnifini detaylandırır:

1. Tip: Düz (Kurallı) Kelime grupları: belirtili isim tamlaması, belirtisiz isim tamlaması, sıfat tamlaması, ünlem grubu.
2. Tip: Ters (kural dışı) Kelime Grupları: edat grubu, unvan grubu, birleşik fiil.
3. Tip: Eş Değerli Kelime Grupları: tekrar grubu, bağlama grubu, sayı grubu. 4. Tip: Kısaltma Grupları: İyelik, belirtme, bulunma, ayrılma, vasıta, eşitlik (Usta, 2007: 417-419).

Halil İbrahim Delice, kelime grupları için “Birçok kelimededen oluşan, yapısında ve anlamında bir bütünlük bulunan, cümle veya cümlemsi içinde tek cümle ögesi; kelime öbeği içinde bütün halinde yardımcı veya temel öge olarak işlem gören ve bir kelime türü

(isim, sıfat, zamir, edat vb.) yerine kullanılan söz dizisidir” şeklinde tanımını yapar. (Delice, 2012: 17)

Rasih Erkul, “Kelime grubu; birden çok kelimeyi içine alan, yapısında ve anlamında bir bütünlük olan, dilde bir bütün olarak işlem gören dil birliğidir” şeklinde tanımladığı kelime gruplarını: tekrarlar, bağlama grubu, sıfat tamlaması, isim tamlaması, aitlik grubu, birleşik kelime, birleşik fiil, sayı grubu, hal (durum) ekleriyle yapılan kelime grupları (yaklaşma, bulunma, uzaklaşma, ilgi), edat grubu, unvan grubu, ünlem grubu, isim-fiil grubu, sıfat-fiil grubu, zarf-fiil grubu ve kısaltma grupları şeklinde sınıflandırır (Erkul, 2004: 4-20).

Caner Kerimoğlu, kelime grupları için “sözcük öbeği” terimini tercih ederek kelime gruplarını: isim tamlaması, sıfat tamlaması, isim-fiil öbeği, sıfat-fiil öbeği, zarf-fiil öbeği, tekrar öbeği, bağlama öbeği, edat öbeği, unvan öbeği, ünlem öbeği, birleşik isim öbeği, birleşik fiil öbeği, sayı öbeği, kısaltma öbekleri (ilgi öbeği, vasıta öbeği, yaklaşma öbeği, bulunma öbeği, ayrılma öbeği, isnat öbeği) şeklinde sınıflandırır (Kerimoğlu, 2014: 71-148).

Tablo 1. Bazı gramercilerin kelime grubu tasnifi

	N.Atabay İ.Kutluk S. Özel	T.Banguoğlu	A. Beserek	K. Bilgegil	F. Bozkurt	J. Deny
İsim Tamlaması	Ad Tamlaması	Ad Takımları	İsim Tamlaması	İsim Tamlaması	Ad Tamlaması	Terkib-i İzafî
Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Takımları	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Terkib-i Tavsifi
Sıfat-Fiil Grubu					Ortaç Birliği	
Zarf-Fiil Grubu					Ulaç Birliği	
İsim-Fiil Grubu					Eylemlik Birliği	

Ünlem Grubu		Ünlem Öbekleri	Ünlem Grubu	Ünlem Grupları	Ünlem Birliği	
Birleşik İsim		Soyadı Öbeği				
Zarf Grubu		Zarf Öbekleri	Zarf Grubu	Zarf Grupları		
Edat Grubu		Takı Öbekleri	Edat Grubu	Edat Grupları	İmleç Birliği	
Unvan Grubu		San Öbekleri	Unvan Grubu		San Birliği	
Birleşik Fiil						
Tekrar Grubu			Tekrarlar	İkizleme	İkileme	
Bağlama Grubu		Bağlama Öbekleri	Bağlaç Grupları	Bağlama Grupları	Bağlama Birliği	
Sayı Grubu Kısaltma Grupları		Çekim Öbekleri	İsim Grupları	İsim Grupları	Sayı Birliği Kısaltma Birliği	
	H.Ediskun	M.Ergin	E.G.Naskali	V.Hatipoğlu	L.Karahan	N.Koç (YeniDilbil)
İsim Tamlaması	İsim Takımları	İsim Tamlaması	İsim Tamlaması	Ad Tamlaması	İsim Tamlaması	Ad Tamlaması
Sıfat Tamlaması	Sıfat Takımları	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Ön Ad Tamlaması
Sıfat-Fiil Grubu		Partisip Grubu			Sıfat-Fiil Grubu	
Zarf-Fiil Grubu		Gerundium Grubu			Zarf-Fiil Grubu	
İsim-Fiil Grubu		Fiil Grubu			İsim-Fiil Grubu	
Ünlem Grubu		Ünlem Grubu			Ünlem Grubu	
Birleşik İsim		Birleşik İsim	Birleşik İsim		Birleşik İsim	
Zarf Grubu						Belirteç Öbeği

Edat Grubu		Edat Grubu	Edat Grubu		Edat Grubu	İlgeç Öbeği
Unvan Grubu		Unvan Grubu			Unvan Grubu	
Birleşik Fiil	Birleşik Fiiller	Birleşik Fiil	Birleşik Fiil	Birleşmiş Eylemler	Birleşik Fiil	Eylem Öbeği
Tekrar Grubu		Tekrarlar	İkizleme	İkileme	Tekrar Grubu	
Bağlama Grubu		Bağlama Grubu			Bağlama Grubu	
Sayı Grubu Kısaltma Grupları		Sayı Grubu Kısaltma Grupları			Sayı Grubu Kısaltma Grupları	
	N. Koç (A.D.T.Sözlüğü)	Z. Korkmaz	M.Kükey	R.Şimşek	K.Yavuz K.Yetiş N.Birinci	
İsim Tamlaması	Ad Tamlaması	İsim Tamlaması	Ad Tamlaması	Ad Takımı	İsim Tamlaması	
Sıfat Tamlaması	Ön Ad Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	Sıfat Tamlaması	
Sıfat-Fiil Grubu		Sıfat-Fiil Grubu			Sıfat-Fiil Grubu	
Zarf-Fiil Grubu					Zarf-Fiil Grubu	
İsim-Fiil Grubu					İsim-Fiil Grubu	
Ünlem Grubu			Ünlem Öbeği	Ünlem Öbeği	Ünlem Grubu	
Birleşik İsim		Birleşik İsim				
Zarf Grubu	Belirteç Öbeği		Belirteç Öbeği	Belirteç Öbeği		
Edat Grubu	İlgeç Öbeği	Edat Grubu	İlgeç Öbeği	İlgeç Öbekleri	Edat Grubu	
Unvan Grubu		Unvan Grubu	Unvan Öbeği	San Öbeği	Unvan Grubu	
Birleşik Fiil	Eylem Öbeği	Birleşik Fiil		Eylem Öbekleri	Birleşik Fiil	

Tekrar Grubu		İKileme	İKilemeler	İKileme	Tekrar Grubu
Bağlama Grubu		Bağlaç Grubu	Bağlama Öbeği	Bağlaç Öbekleri	Bağlama Grubu
Sayı Grubu Kısaltma Grupları			Sayı Öbeği Kısaltma Grupları	Sayı Öbeği Çekim Öbekleri	Sayı Grubu Kısaltma Grupları

Kaynak: A. S. Baydar- T. Baydar (2001: 38)

Türkçede Kelime Grupları ile İlgili Yapılan Çalışmalar

-Kitaplar

Deny, Jean. (1941). *Türk Dili Grameri (Osmanlı Lehçesi)*, Ali Ulvi Elöve (çev.) İstanbul, Maarif Matbaası.

Bilgegil, M.K. (1963). *Türkçe Dilbilgisi*, Ankara, Güzel İstanbul Matbaası.

Kükey, Mazhar. (1975). *Türkçenin Söz Dizimi*, Ankara, Kardeş Matbaası.

Gencan, T.N.(1979). *Dilbilgisi*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.

Atabay, Neşe- Özel, Sevgi – Çam, Ayfer. (1981). *Türkiye Türkçesinin Söz Dizimi*, Ankara.

Hatiboğlu, Vecihe. (1982). *Türkçenin Sözdizimi*, Ankara, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Basımevi.

Şimşek, Rasim. (1987). *Örneklerle Türkçe Sözdizimi*, Trabzon, Kuzey Gazetecilik Matbaacılık ve Ambalaj San. A.Ş.

Ediskun, Haydar. (1988). *Türk Dilbilgisi*, İstanbul, Remzi Kitabevi.

Koç, Nurettin. (1990). *Yeni Dilbilgisi*, İstanbul, İnkılap Yayınları.

Beserek, Ahmet. (1991). *Türkçede Cümle Yapısı*, İstanbul, MEB. Yay.

Güneş, Sezai.(1991). *Türk Dili Bilgisi*, İzmir, DEÜ. Rektörlük Matbaası.

Ergin, Muharrem. (1993). *Türk Dil Bilgisi*, İstanbul, Bayrak Yayınları.

Karahan, Leylâ. (1993). *Türkçede Sözdizimi*, Ankara, Akçağ Yayınları.

Karaörs, M. (1993). *Türkçenin Söz Dizimi ve Cümle Tahlilleri*, Kayseri, Erciyes Üniversitesi Yayınları.

Toparlı, Recep- Karataş, Turan- Vural, Hanifi. (1994). *Türk Dili*, Sivas, Seyran Yayınları.

Cemiloğlu, İsmet. (2001). *Dede Korkut Hikâyeleri Üzerinde Söz Dizimi Bakımından Bir İnceleme*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.

Hengirmen, Mehmet. (2002) . *Türkçe Dilbilgisi*, Ankara.

Üstünova, Kerime. (2002). *Türkçede Yapı Kavramı ve Söz Dizimi İncelemeleri*, Bursa, Uludağ Üniversitesi Basımevi.

Eker, S. (2003). *Çağdaş Türk Dili*, Ankara, Grafiker Yayınları.

Delice, H.İbrahim. (2003). *Türkçe Sözdizimi* , İstanbul, Bayrak Matbaacılık.

Korkmaz, Z. (2003). *Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)*, Ankara, TDK Yayınları.

Erkul, Rasih. (2004). *Cümle ve Metin Bilgisi*, Ankara, Anı Yayıncılık.

Açıkgöz, Halil – Yelten, Muhammet. (2005). *Kelime Grupları*, İstanbul, Doğu Kütüphanesi.

Özçelik, S. , Erten, M. (2005). *Türkiye Türkçesi Dilbilgisi*, Diyarbakır.

Kahraman, Tahir. (2005). *Çağdaş Türkiye Türkçesi Dilbilgisi*, Ankara, Kendi yayını.

Yüksekkaya, G. Sağol. (2006). *Türk Dili Kitabı*, İstanbul, DUYAP Yayınları.

Akbayır, Sıddık. (2007). *Dil ve Diksiyon*, Ankara, Erek Matbaası.

Banguoğlu, Tahsin. (2007). *Türkçenin Grameri*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.

Korkmaz, Z. (2007). *Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi) (2. Baskı)*, Ankara, TDK Yayınları.

Yelten, Muhammet- Açıkgöz, Halil. (2008). *Kelime Grupları*, İstanbul, Doğu Kütüphanesi.

Ergin, Muharrem. (2013). *Türk Dil Bilgisi*, İstanbul, Bayrak Yayınları.

Korkmaz, Zeynep. (2009). *Türkiye Türkçesi Grameri, Şekil Bilgisi*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.

Karaağaç, G. (2009). *Türkçenin Söz Dizimi*, İstanbul, Kesit Yay.

Zülfikar, Hamza. (2009). *Türk Dili ve Kompozisyon Bilgileri*, Bursa, Ekin Yayınevi.

Aktan, Bilal. (2009). *Türkiye Türkçesinin Söz Dizimi*, Ankara, Gazi Kitabevi.

Demir Nurettin- Yılmaz Emine. (2010). *Türk Dili El Kitabı*, Ankara, Grafiker Yayınları.

Korkmaz, Zeynep. (2010). *Gramer Terimleri Sözlüğü*, Ankara, TDK Yayınları.

Baskakov, Aleksandr Nikolayeviç. (2011). *Çağdaş Türkçede Kelime Grupları*, İstanbul, Kesit Yayınları.

Delice, Halil İbrahim. (2012). *Türkçe Sözdizimi*, İstanbul, Kitabevi.

Karahan, Leylâ. (2011). *Türk Dili Üzerine İncelemeler*, Ankara, Akçağ Yayınları.

Karahan, Leylâ. (2012). *Türkçede Sözdizimi*, Ankara, Akçağ Yayınları, 18. Baskı.

Özkan, Mustafa – Sevinçli, Veysi. (2012). *Türkiye Türkçesi Söz Dizimi (Kelime Çözümlemeli)*, İstanbul, Akademik Kitaplar.

Deny, Jean. (2012). *Türk Dil Bilgisi*, Modern Türk Dil Bilgisi Çalışmalarının Kapsamlı İlk Örneği, Çevirmen Ali Ulvi Elöve, İstanbul, Kabalcı Yayınevi.

Karaağaç, Günay.(2013). *Türkçenin Dil Bilgisi*, Ankara, Akçağ Yayınları.

Özmen, M. (2013). *Türkçenin Sözdizimi*, Adana, Karahan Kitabevi.

Akbayır, Sıddık. (2013). *Eğitim Fakülteleri İçin Cümle ve Metin Bilgisi (Okuma, Anlama, Yorumlama, Çözümleme)*, Ankara, Pegem Akademi.

-Makaleler- Bildiriler

Hatipoğlu, Vecihe. (1963). “Kelime Grupları ve Kuralları”, *TDAY Bellekten 1963*, 203-244.

Koç, Nurettin. (1996). “Türk Dilinde Öbek”, *Çağdaş Türk Dili*, c. 19, Ekim, 3-9.

Gemalmaz, Efrasiyap. (1996). “Türkçede İsim Tamlamalarının Derin Yapısı”, *AÜTAED*, 4. sayı, Erzurum, s.165-172.

Usta, Halil İbrahim. (2000). “Türkiye Türkçesinde Kelime Grupları İle İlgili Bir Sınıflandırma”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, 579, 209-216.

Koç, Nurettin. (2001). “Kelime Grubu Üzerine”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, 598, 491-497.

Baydar, A.S., Baydar, T. (2001). “Türkiye Türkçesinde Kelime Grupları”, [Elektronik Sürüm], *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, (16): 24-47.

Özkan, Abdurrahman. (2004). “Türkiye Türkçesinde Kısaltma Grupları”, *Araştırmalar, İnsan Bilimleri Araştırmaları*, Yıl: 6, Sayı: 11.

Özkan, Fatma – Musa, Bağdagül. (2004). “Yabancı Dillerin Türkçenin Söz Dizimi Üzerindeki Etkisi”, *bilig*, sayı 30.

Usta, H. İbrahim. (2007). “Kelime Gruplarını Nasıl Tasnif Edelim?”, *UTEK*, s.417-419.

Yener, Mustafa Levent. (2007). “Türk dilinde Sözcük Türleri Tasnifi Sorunu Üzerine”, *Turkish Studies/ Türkoloji Araştırmaları*, Volume 2/3 Summer 2007. p. 606-623.

Kerimoğlu, Caner. (2007). “Türkçe Dil Bilgisi Öğretiminde Söz Dizimi İle İlgili Kabuller Üzerine I (Kelime Grupları)”, *DEÜ Buca Eğitim Fakültesi Dergisi*, 20, 106-118.

Delice, H.İbrahim. (2007). “Yüklem İlişkisi”, *C.Ü. Sosyal Bilimler Dergisi*, Aralık, Cilt: 31, No:2, s.141-145.

Torun, Yeter. (2007) “Türkiye Türkçesinde Tekrarlı Bağlaçların Oluşturduğu Bağlama Gruplarının Söz Dizimindeki Kullanımları Üzerine”, *Ç.Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Cilt 16, Sayı 2, s.503-510.

Demir, C. (2008). “Türkçede Deyimlerin Söz Dizimsel Özellikleri”, [Elektronik Sürüm], *Türk Dili Dergisi*, (677): 428-444.

Gökdayı, Hürriyet. (2010). “Türkiye Türkçesinde Öbekler”, *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 5/3 Summer 2010, p. 1297-1319.

Kahraman, Tahir. (2010). “Öbek, Takım (Tamlama) ve Belirteç Takımı (Zarf Tamlaması)”, *Turkish Studies International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 5/2 Spring 2010. age. 1159-1172

Durukan, Erhan. (2010). “Türkiye Türkçesinde Sözcük Grupları ve Öğretimi üzerine”, *A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi (TAED) 43*, Erzurum, s. 145-166.

Sev, İ.Güsel. (2012). “Bağlama Edatlarıyla Bağlanan Cümleler Bağlama Grubu Oluşturabilir mi?” , *AİBÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Cilt:12, Yıl:12, Sayı:2, 12:107-122.

Taştekin, A. (2015). “Kelime Gruplarının Türkiye Kamuoyundaki Yansımaları”, *Turkish Studies - International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 10/8 Spring 2015, p. 1949-1962, ISSN: 1308-2140, www.turkishstudies.net, DOI Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.8094>, ANKARA-TURKEY.

Özbek, Gökhan ve Karaca, Oktay Selim. (2016). “Çağdaş Türkçede Kelime Gruplarının İşlevsel Tasnifi Üzerine” , *Turkish Studies*, Volume 11/4, Winter 2016. p. 703-738 DOI Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.9114> ISSN: 1308-2140, ANKARA-TURKEY.

Aydın, İlker ve Akdi, Vehbi. (2018). “Türkçede Kelime Grupları ya da Öbek Yapı” *International Journal of Languages' Education and Teaching*, Volume 6, Issue 1, March 2018, p.241-270. Doi Number, 10.18298/ijlet.2522.

İlhan, Gacsi Serap. (2018). “Üniversitelerde Kelime Gruplarının Öğretimi ve Kelime Gruplarının Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar Üzerine Bir İnceleme” *Turkish Studies* Volume 13/4, Winter 2018. p. 583-598 . DOI Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.12594> ISSN: 1308-2140, ANKARA-TURKEY

-Tezler

Kayra, Osman K. (1988). *XVII.-XVIII. yüzyıl metinlerinde kelime grupları*, İstanbul Üniversitesi , Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Küçük, M. (1988). *Partisipli, mastarlı veya fiil-isimli bir kelime ve ondan sonra gelen yabancı asıllı bir kelime ile teşkil edilmiş ve cümlede zarf olarak kullanılan kelime grupları*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Karabeyoğlu, A. (1996). *Nev'izade Atai'nin Hadaik'ül-Tekmileti'-Ş-Şakaik isimli eserinde geçen yabancı kelime grupları ve yapılarına göre Türkçe cümle türleri*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Atabey, İ. (1998). *Türkiye Türkçesi ve Kırgız Türkçesinin Kelime Grupları Bakımından Karşılaştırılması*, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, Ankara.

Tezer, K. (1999). *Mehmet Akif'in Safahat'ında kelime grupları*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Bayniyazov, A. (2000). *Çağdaş Kazak Türkçesi'ndeki Kelime Grupları ve Cümle Çeşitlerinin Türkiye Türkçesi'ndeki Karşılıkları*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, İstanbul.

Enfel, D. (2001). *Eski Anadolu Türkçesinde kelime grupları ve kullanılışları*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Gündoğmuş, S. (2001). *Yahya Kemal'in manzum eserlerinde kelime grupları: Yapılışları ve kullanılışları*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Özsöyke, A. (2001). *Refik Halid Karay'ın Memleket Hikayeleri'nde kelime grupları*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Turgut, A. (2002). *Ali Şir Nevayi'nin eserlerinde kelime grupları ve Türkiye Türkçesi ile karşılaştırılması*, Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Kayseri.

Korkut, Ü. (2002). *Ömer Seyfettin'in on iki hikayesinde Türk dilinin eğitimi ve öğretimi açısından kelime gruplarının değerlendirilmesi*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Temizel (Akar), F. (2002). *Nedim Divanı'nın kelime grupları ve sözlüğü (2 cilt)*, Sakarya Üniversitesi , Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Arabul, O. (2004). *Türkiye Türkçesinde kelime gruplarının sınıflandırılması*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

İpek ,Z. (2004). *Reşat Nuri Güntekin'in 'Acımak' isimli eserindeki kelime gruplarının incelenmesi*, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kahramanmaraş.

Kara, D.(2004). *Ömer Seyfettin'in 'Efruz Bey' isimli eserindeki kelime gruplarının incelenmesi*, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kahramanmaraş.

Çakmak, O. (2006). *Türk Atasözlerinde Kelime Grupları Kip ve Şahıs İfadesinin İncelenmesi*, Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Akpınar, F. (2006). *Sait Faik Abasıyanık'ın Son Kuşlar isimli eserindeki hikayelerin kelime grupları ve Türkçe eğitimi bakımından değerlendirilmesi*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Özcan, A. (2006). *Refik Halit Karay'ın Gurbet Hikayeleri'ndeki kelime gruplarının tespiti ve Türkçe öğretimi bakımından değerlendirilmesi*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Ocak, F.(2006). *Süheyl ü nevbahar'daki kelime grupları*, Niğde Üniversitesi , Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Niğde.

Arık, M.(2006). *Aka Gündüz'ün hikayelerinden hareketle kelime gruplarının Türkçe eğitimi açısından değerlendirilmesi*, Selçuk Üniversitesi , Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Konya.

Sağlam, M.(2006). *Yahya Kemal Beyatlı'nın “edebiyata dair” adlı eserinde kelime grupları ve bunların cümle içindeki fonksiyonları*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Uysal, A.(2007). *Ahmet Hamdi Tanpınar'ın 'edebiyat üzerine makaleler'inde kelime grupları ve söz varlığı*, Sakarya Üniversitesi ,Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Mıdık, Ö. (2008). *Sait Faik Abasıyanık'ın Az Şekerli adlı hikâye kitabındaki hikâyelerin kelime grupları bakımından incelenmesi ve Türkçe eğitimine katkısı*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Öğretmenliği Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Genç, C.(2008). *Sait Faik Abasıyanık'ın “Alemdağ'da Var Bir Yılan” adlı hikâye kitabındaki hikâyelerin kelime grupları bakımından incelenmesi ve Türkçe eğitimine katkısı*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Eğitimi Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Bayram, Ş. (2008). *“Hicran Künleri” romanı örneğinde Özbek Türkçesinde kelime grupları*, Niğde Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Niğde.

Ertuğrul, E. (2008). *Fuzuli Divanı söz varlığı, kelime grupları*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Aytekin, T. (2009) *Elvân-ı Şirâzi'nin Gülşen-i Râz tercümesi'nde kelime grupları* , Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Eski Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kayseri.

Temel, A. (2010). *Gülşehri'nin Mantuku't-Tayr tercümesi'nde kelime grupları*, Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kayseri.

Demirci, A. (2010). *Fatih Harbiye romanında kelime grupları*, Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Tokat.

Sabırlı, N. (2010). *Arif Nihat Asya'nın Sevgi Mektupları adlı eseri üzerine bir söz dizimi (kelime grupları) incelemesi*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Karakayalı, T. (2010). *İhsan Oktay Anar'ın 'Amat' adlı romanında kelime grupları*, Balıkesir Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Balıkesir.

Ural, E. (2010). *Şeyh Galib Divanı'nın kelime grupları ve dizinli sözlüğü*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Başlamışlı, M. (2010). *Tarık Buğra'nın 'Küçük Ağa' isimli romanındaki kelime gruplarının incelenmesi*, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kahramanmaraş.

Yılıbr, Ş. (2010). *Zâtî Divânı'ndaki kelime grupları ve söz varlığı*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Edebiyatı Bölümü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Acur, E. (2011). *Reşat Nuri Güntekin'in Miskinler Tekkesi romanının kelime grupları bakımından incelenmesi ve Miskinler Tekkesi romanının Türkçe eğitimine katkısı*, Atatürk Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, Türkçe Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Erzurum.

Mıh, N. (2011). *Sait Faik Abasıyanık'ın Havada Bulut adlı hikaye kitabının kelime ve kelime grupları bakımından incelenmesi ve Türkçe eğitimine katkısı*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ortaöğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Girişen, N. (2011). *Hazîni'nin Kırk Hadis terciümesinde kelime grupları*, Anadolu Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Eskişehir.

Külahcı, A.(2011). *Şukûfe Nihal'in Domaniç Dağlarının Yolcusu kitabındaki kelime gruplarının incelenmesi*, Dumlupınar Üniversitesi , Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kütahya.

Gacsi, S. (2011). *Ahmed-i Dâî'nin "Vesîletü'l-Mülûk" adlı eseri (60a-115b) metin-kelime grupları incelemesi*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Hancı, T. (2013). *Kazak şair Maxambet Ötemisuli'nin eserlerinde kelime grupları: Metin-inceleme-dizin*, Marmara Üniversitesi, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Khan, H. (2014). *Mustafa Kutlu'nun Uzun Hikâye adlı eseri üzerine bir söz dizimi (Kelime grupları) incelemesi*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Zahrani, A. (2014). *Yaşar Kemal'in 'Yılanı Öldürseler' adlı romanındaki kelime grupları: Yapıları ve işlevleri*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Dayıoğlu, A. (2014) *İskender Pala'nın Babil'de Ölüm İstanbul'da Aşk adlı romanındaki kelime grupları*, Dumlupınar Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kütahya.

Aktaş, G.(2014). *Üriye Edemova'nın Ömürlük Yanımdasın adlı eserinden hareketle Kırım Tatar Türkçesinde kelime grupları*, Erzincan Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, Türkçe Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Erzincan.

Açıkgöz, K. (2014) *Peyami Safa'nın 'Bir Tereddüdün Romanı'nda kelime grupları ve söz varlığı*, Afyon Kocatepe Üniversitesi / Sosyal Bilimler Enstitüsü / Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi

Yılmaz, F. (2014). *Ahmet B. Ercilasun'un 'Gülzar' adlı romanında kelime gruplarının tespiti ve Türkçe öğretimi bakımından değerlendirilmesi*, Erciyes Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eğitim Bilimleri Bölümü, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, Türkçe Eğitimi Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kayseri.

Erbaş, O. (2015). *Nehcü'l Ferâdis'te kelime grupları*, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Nevşehir.

Çiçek, Ş. (2015). *İhsan Oktay Anar'ın 'Puslu Kıtalar Atlası' adlı romanında kelime grupları, kelime sayısı ve kelimelerin kullanım sıklığı*, Fırat Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Eski Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Elazığ.

Osanmaz, B. (2016). *Fehîm-i Kadîm divanı'nın kelime grupları ve dizinli sözlüğü*, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kahramanmaraş.

Karadavut, A. (2016). *Kuseyin Esenkocoyev'in hikâyelerinde kelime grupları (metin-inceleme-Türkiye Türkçesine aktarım)*, Bülent Ecevit Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Zonguldak.

Kızılkaya, E. (2016). *Özdemir Asaf'ın şiirlerinde ve nesirlerinde kelime grupları*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Çal, G. (2016). *Osmanzâde Tâ'ib Ahmed'in Münşeatı 'Gevher-i Yektâ' (Transkripsiyonlu metin-inceleme ve Türkçe kelime grupları)*, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Trabzon.

Barcın, S. (2016). *Kadı Burhaneddin Divanı'nda kelime grupları*, Yıldırım Beyazıt Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Ankara.

Yelesdağ, A. (2016). *Ziya Osman Saba'nın şiirlerinde kelime grupları*, İstanbul Arel Üniversitesi , Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Özbek, G. (2016). *Mustafa Kutlu'nun eserlerindeki kelime gruplarının işlevsel özellikleri*, Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Dili ve Edebiyatı Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Bilecik.

Belen, M. (2016). *Remzi Oğuz Arık'ın eserlerinin söz varlığı ve kelime grupları*, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sakarya.

Özbek, G. (2018). *Yaşar Kemal'in Çakırcalı efe adlı romanındaki kelime grupları yapıları ve işlevleri*, Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Ağrı.

Acemoğlu, A.(2018). *Ömer Seyfettin'in hikâyelerindeki kelime gruplarının Türkçe eğitimi bakımından incelenmesi*, Dokuz Eylül Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı, Türkçe Öğretmenliği Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

Özgül, L. (2018). *Cemal Süreya' nın şiirlerinde kelime grupları*, İstanbul Arel Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul.

Akdemir, Z. (2018). *Ahmed Midhat Efendi'nin Vah adlı romanında kelime grupları ve söz varlığı*, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kahramanmaraş.

-Azerbaycan Türkçesinde Kelime Grupları ile İlgili Yapılan Çalışmalar

Şireliyev, Memmedağa ve Hüseyinzade,Muhtar (1951). *Azerbaycan Dilinin Gramatikasi, II, Sintaksis*, Maarif Neşriyatı, Bakü.

Rüstemov Resul, Şireliyev Memmedağa ve Budagova Zerife. (1959). *Azerbaycan Dilinin Gramatikasi, II. Sintaksis*, Azerbaycan SSRİ Elmler Akademiyası Neşriyatı, Bakü.

Izade, Zemfira. (1960). *Müasir Azerbaycan Dilinin Sintaksisi*, Elm, Bakü.

- Tağ Hüseyinzade, M. (1961). *Müasir Azərbaycan dilinde teyini söz birləşmələri*, ADU, Bakü.
- Seyidov, Yusuf. (1966). *Azərbaycan Edebi Dilinde Söz Birləşmələri*, Maarif, Bakü.
- Mirzəzadə, Hadı. (1968). *Azərbaycan Dilinin Tarihi Sintaksisi*, Maarif, Bakü.
- Ceferov, Selim. (1970). *Müasir Azərbaycan Dili II. Leksika*, Maarif, Bakü.
- Bayramov, Hüseyin. (1978). *Azərbaycan Dili Frazеologiyasının Esasları*, Maarif, Bakü.
- Budagova, Zerifa. (1980). *Müasir Azərbaycan Dili II. Morfologiya*, Elm, Bakü.
- Budagova, Zerifa. (1981). *Müasir Azərbaycan Dili III. Sintaksis*, Elm, Bakü.
- Ceferov, Selim. (1982). *Müasir Azərbaycan Dili II. Leksika*, Maarif, Bakü.
- Seyidov, Yusuf. (1992). *Azərbaycan Dilinde Söz Birləşmələri*, Bakü Universiteti Neşriyatı, Bakü.
- Abdullayev, K. (1999). *Azərbaycan Dili Sintaksisinin Nezeri Problemleri*, Bakü.
- Kazımov, Gazanfer. (2004). *Müasir Azərbaycan Dili, Sintaksis, Aspoliqraf*, LTD, MC, Bakü.
- Ceferov, Selim. (2007). *Müasir Azərbaycan Dili II. Leksika*, Şark-Karp. Bakü.
- Abdullayev, Elövset, Seyidov Yusuf ve Hesenov. (2007). *Ağamalı, Müasir Azərbaycan Dili- Sintaksis*, Şark- Karp, Bakü.
- Kazımov, G. (2007). *Müasir Azərbaycan Dili, Sintaksis*, Bakü.
- Halilov, Buludhan. (2008). *Müasir Azərbaycan Dilinin Leksikologiyası*, Nurlan, Bakü.
- Mirzeliyeva, Mehebbet. (2009). *Türk Dillerinin Frazеologiyası*, Nurlan, Bakü.
- Gurbanov, Afad. (2010). *Müasir Azərbaycan Edebi Dili*, Elm ve Tehsil, Bakü.
- Kazımov, Gazanfer. (2010). *Müasir Azərbaycan Dili, Sintaksis, Elm ve Tehsil*, Bakü.
- Kazımov, Gazanfer. (2014). *Müasir Azərbaycan Dili, Sintaksis, Elm ve Tehsil*, Bakü.

Seyidov Yusuf, Abdullayev Elövset ve Memmedli, Nadır. (2014). *Azərbaycan Dilinin Funksional Grammatikası: Söz Birleşmeleri, Tabeli Mürekkeb Cümleler, Frazologiya, IV. Cilt*, Presige Çap Evi, Bakü.



1. BÖLÜM

AZERBAYCAN TÜRKÇESİ ATASÖZLERİNDE KELİME GRUPLARI

1.1.İSİM TAMLAMASI

İsim tamlamasıyla ilgili Vecihe Hatipoğlu, bir ya da birden fazla ismin başka bir ismin anlamını tamlamak üzere kurulan bir birlik olduğundan bahsederken (Hatiboğlu, 1982: 12); Zeynep Korkmaz, ilgi hali ekini alan tamlayan görevindeki bir isim ile iyelik eki alan tamlanan görevindeki bir ismin birleşmesiyle kurulan tamlama tanımını yapmaktadır. (Korkmaz, 2010: 90).

Mustafa Özkan, isim tamlamasının iki ya da daha çok ismin sahiplik, tahsis, tür, cins gibi nitelikleri belirtmek üzere birleşen bir kelime grubu olduğunu belirtir (Özkan, 2008: 17).

Günay Karaağaç ise isim tamlamasının bir ismin başka bir isimle ilişkilendirilen bir söz öbeği olduğu tanımına eserinde yer vermektedir (Karaağaç, 2013: 486).

1.1.1. Belirtili İsim Tamlamaları

Vecihe Hatipoğlu, belirtili isim tamlamasını; anlam bakımından bağlantı kurmaya yarayan, hem tamlayanın hem de tamlananın ek aldığı bir tamlama şeklinde tanımlar ve tamlayan durumundaki unsurun ünsüzle bittiğinde "-in" , ünlü ile bittiğinde "-nin" ekini aldığını, tamlanan durumundaki unsurun ise ünsüz ile bittiğinde 3. kişi iyelik eki olan "-i" , ünlü ile bittiğinde "-si" ekini aldığını belirtir (Hatiboğlu, 1982: 12- 14).

Leylâ Karahan ise belirtili isim tamlamasını birinci unsuru ilgi hâli ekini alan isim tamlaması şeklinde tanımlamaktadır (Karahana, 2012: 43).

Süer Eker belirtili isim tamlamasını; tamlayanı bir ismin işaret ettiği nesneyi belirgin hâle getiren ilgi durumu ekini alan, tamlananı ise teklik üçüncü şahıs iyelik eki alan ad tamlaması şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 356).

Günay Karaağaç, konuyla ilgili; hem tamlayanın hem de tamlananın ek aldığı ve iki ismin ilişkilendirme yoluyla oluşturulduğu söz öbeği tanımını yapar ve tamlayan ögenin ilgi durumu ekini alarak ikinci isme bağlandığını, tamlanan ögenin ise ikinci bir ilişkilendirici olarak iyelik ekini aldığını ifade eder (Karaağaç, 2013: 487).

1.1.1.1. İki Kelimeden Oluşan Belirtili İsim Tamlamaları

1.1.1.1.1 Tamlayan + Tamlanan Dizilişinde Olan Belirtili İsim Tamlaması

Abdalın qarnı doyunca gözü qapıda olar. (AA, 11)

Acığın ävväli дәlilik, axırı peşmançılıq. (AA, 12) “Acıların evveli delilik, sonu pişmanlıktır.”

Acığın ävväli дәlilik, axırı peşmançılıq. (AA, 12)

Acın evindä nä od olar, nä ocaq. (AA, 13)

Acın gözü çöräk tikäsində olar. (AA, 13) “Acın gözü ekmek lokmasında olur.”

Acın qarnı doyar, gözü doymaz. (AA, 13)

Ac qurd sürünün ortasına girär. (AA, 15)

Ac toxun üzünä baxmaqla doymaz. (AA, 16)

Adam var ki, adamların naxşıdır, (AA, 20)

Adilin gäzäbindän, zalimin sükutundan gorxmag gäräk. (AA, 21)

Adilin gäzäbindän, zalimin sükutundan gorxmag gäräk. (AA, 21)

Ağa ilä xanım savaşdı, arada nökärin canı çıxdı. (AA, 22) “Ağa ile hanım savaşmış, arada hizmetkarın canı çıkmış.”

Ağacın kökü torpaqdadır, insanın gözü yerdä. (AA, 22)

Ağacın kökü torpaqdadır, insanın gözü yerdä. (AA, 22)

Ağzı äyrini boynunun ardından tanımaq olar. (AA, 27)

Axmağın ağı başında olmaz, dabanında olar. (AA, 28)

Ailäsini qädrini bilmäyän, el-obasının da qädrini bilmäz. (AA, 28)

Ağıl başın böyüklüğündä deyil. (AA, 30)

Ağıllı fikirläşinçä, dälinin oğlu bazara gedär. (AA, 33) “Akıllı düşününceye kasar deli çayı geçti.”

Ağıllı kişi qışın qeydinä yayda qalar. (AA, 33) “Akıllı kişi kışın hazırlığını yazın yapar.”

Ağıllının ağızı qälbində olur, axmağın qälbi-ağzında. (AA, 33)

Ağıllının ağızı qälbində olur, axmağın qälbi-ağzında. (AA, 33)

Ağıllının zänni cahilin häqiqätindän yaxşıdır. (AA, 34)

Ağıllının zänni cahilin häqiqätindän yaxşıdır. (AA, 34)

Ağın adı var, qaranın dadı. (AA, 34)

Ağın adı var, qaranın dadı. (AA, 34)

Äqräbin xasiyyäti sancmaqdır. (AA, 35) “Akrebın işi sokmaktır.”

Axşamın işini sabaha qoyma. (AA, 36)

Axşamın sırrını dan bilär. (AA, 36) “Akşamın sırrını tan bilir.”

Al malın yaxşısını, çäkmä heç gayğısını. (AA, 36)

Ala it çaqqalın dayısıdır. (AA, 37)

Alanın gözü olsa, satan acından ölä. (AA, 37)

Alanın gözü satanın älində olar. (AA, 37)

Alanın gözü satanın älində olar. (AA, 37)

Alıcı quş kimi başımın üstünü alma. (AA, 39)

Alämin malı-mülkü, Qämbärin yırtıq kürkü. (AA, 39)

Alämin malı-mülkü, Qämbärin yırtıq kürkü. (AA, 39)

Çalağan köydä dolanar, cücänin üräyi bulanar. (AA, 39) “Alıcıkuş köyde dolanır civcivin yüreği bulanır (ödü kopar).”

Alimin yanında dilini saxla. (AA, 40)

Allah ilanın amalini bilib, ayaqlarını qarnında yaradıb. (AA, 42)

Allahın işini bilmäk olmaz. (AA, 42)

Alma arvadin dulunu, yanında gätirär qulunu. (AA, 42)

Xästänin qızıl taxt näyinä gäräk?! (AA, 43) “Altın taht hastanın nesine gerek?”

Qızılın qıymäti azlığındadır. (AA, 44) “Altının kıymeti azlığındadır.”

Ana evin diräyidir. (AA, 44)

Ananın canı övladdadır. (AA, 45)

Ar ıgıdın bäläsıdır. (AA, 47)

Arı qährini çakmayan, balın qädrini bilmäz. (AA, 49)

Arxa su gälänä qädär, qurbağanın gözü bärälär. (AA, 49) “Arxa su gelene kadar kurbağanın gözü patlar.”

Armudun yaxşısını meşädä ayı yeyär. (AA, 49) “Armudun iyisini ormanda ayı yer.”

Armudun sapı var, üzümün çöpü. (AA, 49)

Armudun sapı var, üzümün çöpü. (AA, 49)

Arpanın däni qızıldır, samanı-gümüş! (AA, 50) “Arpanın tanesi altın, samanı gümüşdür.”

Arpanın däni qızıldır, samanı-gümüş! (AA, 50)

Arpanı töküblär itin qabağına, sümüyü töküblär atın qabağına. (AA, 50) “Arpayı dökmüşler itin önüne, kemiği dökmüşler atın önüne.”

Arpanı töküblär itin qabağına, sümüyü töküblär atın qabağına. (AA, 50)

Arsızın üzünä tüpürüblär, "yağış yağır" demiş. (AA, 50)

Aslanın qorxusu qarışqadan olar. (AA, 51)

Aslanın balası aslan olar. (AA, 51)

Aşı bişirän yağdır, gälinin (aşbazın) üzü ağdır. (AA, 54)

Aşığın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Aşığın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Aşığın sazi boynunda, sözü boğazında. (AA, 54)

Aşığın sözü qurtaranda "yarım, yarım" çağırar. (AA, 54)

Aşın duruluğu dänin azlığındandır. (AA, 55)

Aşın duruluğu dänin azlığındandır. (AA, 55)

Aşın dadı duzdur, dünyanın dadı—gözdür. (AA, 55)

Aşın dadı duzdur, dünyanın dadı—gözdür. (AA, 55)

Ata qözdür, oğul-qözün işığı. (AA, 59)

Atanın duası ananın ahı. (AA, 62)

Atanın duası ananın ahı. (AA, 62)

Atanın käsbi oğluna halaldır. (AA, 62) “Babanın kazancı oğluna helaldir.”

Atası turşu yemiş, balasının dişi qamaşmış. (AA, 62)

Atın ağzına baxıb arpasını verärlär. (AA, 64)

Atın axmağı yorğa olar, itin axmağı tula. (AA, 64)

Atın axmağı yorğa olar, itin axmağı tula. (AA, 64)

Atın yaxşısını yaxşı saxla, paltarın yaxşısını yaxşı gey, at da, paltar da sâni yaxşı saxlar. (AA, 64) “Atın iyisini iyi kuru, elbisenin iyisini iyi giy, at da elbise de seni iyi korur.”

Atın yaxşısını yaxşı saxla, paltarın yaxşısını yaxşı gey, at da, paltar da sâni yaxşı saxlar. (AA, 64)

Atın qismâti doqquzdur, birini yeyâr, sâkkizini sahibinâ qaytarar. (AA, 65)

At ölüb, itlârin bayramıdır. (AA, 65)

Atın arıği döyüş günü mâ'lum olar. (AA, 65) “Atın zayıfı döğüş günü bilinir.”

Atın arığına qan deyârlâr, igidin yoxsuluna dâli. (AA, 65) “Atın zayıfına yaşlı derler, yiğidin yoxsuluna deli.”

Atın arığına qan deyârlâr, igidin yoxsuluna dâli. (AA, 65)

Atlının qabağına piyada çıxma. (AA, 65) “Atın önüne yaya çıxma.”

Ovçu ovunun izini gözlâr. (AA, 66) “Avcı avının izini gözler.”

Aygırın çulu yırtıq olar. (AA, 69) “Aygırın çulu yırtık olur.”

Ayı meşâdân küsüb, meşânin xâbâri yox. (AA, 70) “Ayı ormana küsmüş, ormanın haberi yok.”

Ayının boğazına su çıxanda, balasını ayağının altına alar. (AA, 70)

Ayının boğazına su çıxanda, balasını ayağının altına alar. (AA, 70)

Ayının özündân dâ qorx, lâpirindân dâ. (AA, 70) “Ayının kendinden de izinden de kork.”

Ayının özündân dâ qorx, lâpirindân dâ. (AA, 70)

Heyvası yox, narı yox, qoy desinlâr Şahbudağın bağı var. (AA, 72)

Azarlının qorxusu ölüncândir. (AA, 74) “Azarlanmışın korkusu ölene kadardır.”

Azarlının yanında armud yemâzlâr. (AA, 74) “Azarlanmışın yanında armut yemezler.”

Azın qâdrini bilmâyân çoxun da qâdrini bilmâz. (AA, 74)

Äzrailin danasını qurd yemâz. (AA, 74)

Bacasının ayrıliyinä baxma, tüstüsünün düz çıxmasına bax. (AA, 76)

Bacı oğludur, haqq almaz, dayıdır, quzunun dişisini verär. (AA, 76)

Bäxt dönändä burunun suyu gözä damar. (AA, 78)

Baqqal ölülärin borcun dirilärä yüklär. (AA, 79)

Bakı Şärqin qapısıdır. (AA, 79)

Balçının var bal tası, odunçunun baltası. (AA, 80)

Balığın böyüyü tabaq altındadır. (AA, 80)

Baş bädänin tacıdır, gözlär onun qaş-daşı. (AA, 82)

Başın böyüklüyü dövlätür, ayağın böyüklüyü möhnät. (AA, 83)

Başın böyüklüyü dövlätür, ayağın böyüklüyü möhnät. (AA, 83)

Özgänin yaxşısından öz pisimiz yaxşıdır. (AA, 85)

Bayquşun da dar olmasın qäfəsi. (AA, 86)

Bayquşun ruzisi ayağında gedär. (AA, 86) “Bayquşun rızkı ayağında gider.”

Bacariq ağlın nişanäsüdür. (AA, 87)

Bädbäxtin atı çox getmüz. (AA, 87)

Xal üzün bözäyidir. (AA, 88) “Ben yüzün süsüdür.”

Dälläk dälläyin başını qırxanda pul almaz. (AA, 88) “Berber berberin başını kırktığında para almaz.”

Dälläkliyi bizim başımızda öyränir. (AA, 89)

Bäy ilä bäy dalaşdı, nökärin başı yarıldı. (AA, 89) “Bey ile bey dalaştı, hizmetçinin başı yarıldı.”

Bäyin çeşməsindən su içmä. (AA, 90)

Bäyin kölgəsindən it kölgəsi yaxşıdır. (AA, 90)

Bildirçinin b ylyi dan savrulanacandır. (AA, 90) “Bildircinin beyliđi darı savrulana kadardır.”

Bilik ađlın aynasıdır. (AA, 91)

Bilik insanın b z yidir. (AA, 91)

Bils ydim atımın  l m n , qulađı dolusu dariya satardım. (AA, 92) “Bilseydim atımın  leceđini, kulađı dolusu dariya satardım.”

Bir adamla dost olmaq ist yirs ns , onun dostuna bax. (AA, 93)

Böyük-evin qibl sidir. (AA, 103)

Nadanın d şmanı  z d r. (AA, 104) “Cahilin d şmanı kendisidir.”

Canı canın yolunda dey n çox olur, qoyan—az. (AA, 106)

C h nn md  d  adamın dayısı g r k. (AA, 106)

C h nn m  ged n g l r, m şt rinin ged ni g lm z. (AA, 106)

C vahirin qiym ti var, sözün qiym ti yoxdur. (AA, 107) “Cevherin kıymeti var, sözün yoktur.”

C vahirin qiym ti var, sözün qiym ti yoxdur. (AA, 107)

C vahirin qiym tini sarraf bil r, n  bil r h r divan . (AA, 107) “Cevherin kıymetini sarraf bilir, ne bilir her divane.”

Cismın qidası—yem k, ruhun qidası—oxumaq. (AA, 108)

Cismın qidası—yem k, ruhun qidası—oxumaq. (AA, 108)

 aqqalın yuxusuna toyuq gir r. (AA, 110)

 anginin qazandıđı anlık-kirşana ged r. (AA, 115) “ ingenenin kazandıđı s s ne p s ne gider.”

 obanın yasdıđı yastı qayalardır. (AA, 115)

Balacanın d rdi d  balacadır. (AA, 116) “ ocuđun derdi de  ocukcadır.”

Uşaq sözün düzünü deyär. (AA, 116)

Uşaq¹lıq ömrün baharıdır. (AA, 117)

Çox bilib, az danışmaq, igidin länğäridir (yaraşığıdır). (AA, 117)

Dağın üstä bağın sağ olsun. (AA, 121)

Dairänin nä başı var, nä ayağı. (AA, 122)

Dairänin nä başı var, nä ayağı. (AA, 122)

Budaqdan qopan alma ağacın dibinä düşär. (AA, 122)

Babanın äлиндän nävä tutar. (AA, 125)

Babanın üzünü ağardan näväsi olar. (AA, 125)

Däyirmanın boğazı boş qalsa, daş daşı sürtär. (AA, 126)

Däyirmanın boğazına ölü salsan diri çıxar. (AA, 126)

Däyirmanın päri—iki günün äri. (AA, 127) “Değirmenin su dolabı, iki günün eri.”

Däyirmanın yaraşığı torba, çuvaldır. (AA, 127)

Dälinin yadına daş salma. (AA, 130) “Delinin aklına taşı getirme.”

Dälinin başında qoz ağacı bitmäz. (AA, 130)

Dälinin buynuzu olmaz ki?! (AA, 130)

Dälinin xırmanı olmaz. (AA, 130) “Delinin harmanı olmaz.”

Dälinin nä toyu olsun, nä bayramı. (AA, 130)

Dälinin nä toyu olsun, nä bayramı. (AA, 130)

Dälinin sözü, särxoşun gözü. (AA, 130)

Dälinin sözü, särxoşun gözü. (AA, 130)

Dälinin üräyi dilindädir, ağıllının dili üräyindädir. (AA, 131)

Dälinin üräyi dilindädir, ağıllının dili üräyindädir. (AA, 131)

Dämirci yanından keçän qıǵılcım yeyär. (AA, 133)

Därgahın qapısı açıq olanda köpäyin yuxusu gälär. (AA, 134)

Därgahın qapısı açıq olanda köpäyin yuxusu gälär. (AA, 134)

Dävänin ayağı altında qarışqa äzilmär. (AA, 140)

Dävänin dizini bağla, sonra allaha tapşır. (AA, 141)

Dävänin quyruğu yerä däymär. (AA, 141)

Dävänin qanadı olsa, uçulmamış dam qalmaz. (AA, 141)

Dävänin kini—ılanın kini. (AA, 141)

Dävänin kini—ılanın kini. (AA, 141)

Dövlät ağıllının nökäridir, axmağın ağası. (AA, 142) “Devlet (zenginlik) akıllının hizmetkarı, ahmağın ağasıdır.”

Dövlät ağıllının nökäridir, axmağın ağası. (AA, 142)

Dil adamın düşmänidir. (AA, 143)

Dil üräyin açarıdır. (AA, 144) “Dil, yüreğın anahtarıdır.”

Dilin bäläsıdır uzunçu olmaq, arıflär işidir, sükuta dalmaq. (AA, 145) “Dilin belasıdır geveze olmak, ariflerin işidir sukûta dalmak.”

Dilinin päsängi yoxdur. (AA, 146) “Dilinin ölçüsü yoktur.”

Lalın dilini anası bilär. (AA, 146)

Dinsizin ağzını imansız yumar. (AA, 147)

Dinsizin malını imansız yeyär. (AA, 147)

Dinsizin öhdäsindän imansız gälär. (AA, 147) “Dinsizin hakkından imansız gelir.”

Dışinin qädrini bilmäyän çänäsiz qalar. (AA, 148)

Dost dostun eybini üzünä deyär. (AA, 153)

Dost sevinär, düşmānin gözü çıxar. (AA, 154)

Dostun qādrini dost bilär. (AA, 156)

Dostun sirrini dost bilär. (AA, 156)

Dostun üzünü evindä gör. (AA, 156)

Dostunun dostu da sänin dostundur. (AA, 156)

Dostunun dostu da sänin dostundur. (AA, 156)

Döymä özgä qapısını, döyärilər sänin qapını. (AA, 157)

Dodağın qalınlığına baxma, sözün zärifliyinä bax. (AA, 157)

Dodağın qalınlığına baxma, sözün zärifliyinä bax. (AA, 157)

Duran yatanın payını yeyär. (AA, 159)

Divarın dalısı da qürbätidir. (AA, 159)

Toyun yaraşığı oynamaqdır. (AA, 159)

Dünya çalışanların äлиндädır. (AA, 161)

Dünyanın işini här tähär tutsan keçär gedär. (AA, 163)

Yıxılanın dostu olmaz. (AA, 163)

Düşmān düşmānin halına qalmaz. (AA, 163)

Xalqın eybini söyläyän, özü eyibli olar. (AA, 174)

Elin gücü, yelin gücü, selin gücü—güclü olar. (AA, 174)

Elin gücü, yelin gücü, selin gücü—güclü olar. (AA, 174)

Elin gücü, yelin gücü, selin gücü—güclü olar. (AA, 174)

Elin gücü—tufan gücü. (AA, 174)

Elin gücü—tufan gücü. (AA, 174)

Elin sözü ävväl-axır düz olar. (AA, 174)

Elin sözünə baxan ac qalmaz. (AA, 174)

Özgänin sözünü özgänin evindä danışma. (AA, 174) “Başkasının sözünü başkasının evinde konuşma.”

Özgänin sözünü özgänin evindä danışma. (AA, 174)

Keçmişin qazancı bu günün rahatlığıdır. (AA, 195)

Älin täräzisi yoxdur. (AA, 174)

Elin täräzisi yoxdur. (AA, 174)

Ämək insanın ziynätidir. (AA, 176)

Är, arvadın tacıdır. (AA, 177)

Ärlilärin äri var, dulların da Allahı. (AA, 180)

Eşşäyin anqırmayanı olmaz. (AA, 181)

Eşşäyin duası müstəcab olsaydı, çarvadar yolda ölärdi. (AA, 182)

Eşşäyin qulağını käsmäklä köhlän olmaz. (AA, 182)

Eşşäyin palanı eşşäyä yük olmaz. (AA, 182)

Eşşäyin yükü yüngül olanda oynamağı gälär. (AA, 182)

Eşşäk anqıranda itin başı ağrıyar. (AA, 182)

Eşşäk nä bilir xurmanın dadını? (AA, 183)

Ätä pul vermäz, küftänin böyüyündän yapışar. (AA, 184) “Ete para vermez, köftenin büyüğünden yapışır.”

Ätin çiyi ät gätirär, xämirin çiyi—därd. (AA, 184) “Etin çiyi et getirir, hamurun çiyi dert.”

Ätin çiyi ät gätirär, xämirin çiyi—därd. (AA, 184)

Ätin üstü açıqdır, pişiyin qanacağına nə gäldi?! (AA, 185)

Ätin üstü açıqdır, pişiyin qanacağına nə gäldi?! (AA, 185) “Etin üstü açıktır, kedinin marifetine ne oldu?!”

Evin böyüyü buyruqda, kiçiyi—qulluqda. (AA, 186)

Evin böyüyü buyruqda, kiçiyi—qulluqda. (AA, 186)

Evin iti ol, kiçiyi olma. (AA, 187)

Evin yaraşığı uşaqdır, süfränin yaraşığı-qonaq. (AA, 187)

Evin yaraşığı uşaqdır, süfränin yaraşığı-qonaq. (AA, 187)

Evin yaraşığı gälindir. (AA, 187)

Evin zibilini küçäyә atmazlar. (AA, 187)

Övlad insanın mä'bädidir. (AA, 187)

Ävväl evin içi, sonra bayırı. (AA, 189)

Ävväl evin içi, sonra bayırı. (AA, 189)

Fäqirin cibi-boş, qälbi doludur. (AA, 190)

Fäqirin cibi-boş, qälbi doludur. (AA, 190)

Fäqirin täsällisi—ölümdür. (AA, 190)

Farsın—qazäli, türkün mäsäli. (AA, 190)

Farsın—qazäli, türkün mäsäli. (AA, 190)

Fayda zärärin qardaşdır. (AA, 191)

Fäläyin çärxi dönär. (AA, 192)

Fäläyin işinä bax, ayıya qaval çaldırır. (AA, 192)

Fäläyin qaydasıdır, dağı dağ üstündän çäkär. (AA, 192)

Fäläyin zoruna heç nə kar etmüz. (AA, 192)

Filin gücü xortumundadır, dävänin gücü—dizindä. (AA, 192)

Filin gücü xortumundadır, dävänin gücü—dizindä. (AA, 192)

Qäribin boynu uzun olar, dili qısa. (AA, 193)

Qäribin boynu uzun olar, dili qısa. (AA, 193)

Qäribin dostu olmaz. (AA, 193)

Gälänin qismäti özündän qabaq gälär. (AA, 196)

Gälin mänim süpürgämdir, harda qoysam oturur. (AA, 196)

Gälin evin yaraşığıdır, cälalıdır, bözäyidir. (AA, 196)

Gälin evin yaraşığıdır, cälalıdır, bözäyidir. (AA, 196)

Gälin evin yaraşığıdır, cälalıdır, bözäyidir. (AA, 196)

Gäminin işini gämiçi bilär. (AA, 196)

Cavanlığın qädrini bilmäk gäräk. (AA, 197) “Gençliğin kadrini bilmek gerek.”

Gäncliyin yükünü gänclikdä çäkärlär. (AA, 197)

Gänclik ömrün baharıdır. (AA, 197)

Darvaza qapısının bağlamaq olar, xalqın ağzın bağlamaq olmaz. (AA, 199)

Köçün dönməsi axsaq itä xoş gälär. (AA, 200)

Gölmäçäyä su gälincä qurbağanın gözləri bärälär. (AA, 200) “Göle su gelinceye kadar kurbağanın gözü patlar.”

Görmämişin oğlu oldu, vurdu gözünü çıxartdı. (AA, 201)

Gözünün qabağına baxmayanın ayağına daş dayer. (AA, 202)

Gülmäk ağlamağın qardaşıdır. (AA, 204)

Gülü yad etdikcä, bülbülün feryadı artar. (AA, 204)

Gün altında yatmayan kölgänin qädrini bilmaz. (AA, 204)

Xain xäyanätinin cəzasını mütləq çəkər. (AA, 208) “Hain hıyanətinin cəzasını mutlaka çeker.”

Xalamın saqqalı olsaydı, mən ona dayı deyərdim. (AA, 209)

Xalının tozu tükənər, dälının sözü tükənməz. (AA, 209)

Xalının tozu tükənər, dälinin sözü tükənməz. (AA, 209)

Xalqın ağzını bağlamaq olmaz. (AA, 209)

Xalqın qapısını el döyür, bizim qapımızı—yel. (AA, 209)

Xalqın qapısını el döyür, bizim qapımızı—yel. (AA, 209)

Xalqın sädası—haqqın nidasıdır. (AA, 210)

Xalqın sädası—haqqın nidasıdır. (AA, 210)

Xämiraşı—bäylər aşı, umac onun yoldaşı. (AA, 210)

Xan arıqlayanda räiyyätin canı çıxar. (AA, 210) “Han zayıfladığında reayanın canı çıxar.”

Xanəndə mäclisin bəzəyidir. (AA, 211) “Hanende meclisin bezeğidir (süsüdür).”

Arvadın biri ä'la, ikisi-bäla. (AA, 212)

Arvadın biri ä'la, ikisi-bäla. (AA, 212)

Xırmanın axırı dərvişindir. (AA, 213) “Harmanın sonu dərvişindir.”

Xırmanın tozu bəräkətli olar. (AA, 213)

Paxılın gözü doymaz. (AA, 213) “Hasetçinin gözü doymaz.”

Paxılın goru cähännəmdir. (AA, 213) “Hasetçinin mezarı cəhənnəmdir.”

Xəstənin işi qalar, astanın işi qalmaz. (AA, 214)

Xəstənin işi qalar, astanın işi qalmaz. (AA, 214)

Heyvanın acgözlüyü onu kökəldər, insanın acgözlüyü onun başını yeyər. (AA, 216)

Heyvanın acgözlüyü onu kökəldər, insanın acgözlüyü onun başını yeyər. (AA, 216)

Heyvanın acgözlüyü onu kökaldär, insanın acgözlüyü onun başını yeyär. (AA, 216)

Heyvanın dişinä baxarlar, insanın—işinä. (AA, 216)

Heyvanın dişinä baxarlar, insanın—işinä. (AA, 216)

Xırdavatçının andı özünä qänim olar. (AA, 219) “Hırdavatçının yemini kendine haram olur.”

Xoruzun quyuğuna inanın, tülkünün andına? (AA, 222)

Xoruzun quyuğuna inanın, tülkünün andına? (AA, 222)

Xoruzun väzifəsi banlamaqdır. (AA, 222) “Horozun vazifesi ötmektir.”

İynänin işini çuvalduz görmüz. (AA, 225)

Ehtiyat igidin yaraşığıdır. (AA, 225)

Elm ağlın çırağıdır. (AA, 231) “İlim aklın ışığıdır.”

İnäyin buynuzuna baxarlar, qızın—üzünä. (AA, 232)

İnäyin buynuzuna baxarlar, qızın—üzünä. (AA, 232)

Enişin yoxuşu, yoxuşun da enişi var. (AA, 232)

İnsaf dinin yarısıdır. (AA, 232)

Adam qocalanda gözü qazanın dibində olur. (AA, 234)

İnsanın gözünü bir ovuc torpaq doyurar. (AA, 234)

İpin uzununu yaxşıdır, dilin qızası. (AA, 234)

İpin uzununu yaxşıdır, dilin qızası. (AA, 234)

İş insanın cövhäridir. (AA, 235)

İşsizlik yoxsulluğun anasıdır. (AA, 237)

İt itin quyuğunu basmaz. (AA, 238)

İtä hörmät edärlär—ıyväsi xatirinä. (AA, 239) “Köpeğə sahibi hatrına hürmet ederler.”

İtin adını çäkdin, ağacı älinä al. (AA, 240)

İtin ağzına sümük verdilər. (AA, 240)

İtin axmağı tula olar. (AA, 240)

İtin ayağın basarsan, säni qapar. (AA, 240)

İtin dirisi nädır ki, ölüsü nä ola? (AA, 240)

İtin äblähi qaysavadan pay umar. (AA, 241) “İtin kötüsü muhallebiden pay umar.”

İtin qabağından qalanı aslan yemär. (AA, 241)

Yaxşı qässab ätin yaxşısını axıra saxlar. (AA, 242)

Yaxşılığın äväzi gälär. (AA, 244) “İyiliğın bedeli alınır.”

Qabiliyyätin mäktäbi yoxdur. (AA, 245)

Qaçanın anası ağlamaz. (AA, 245)

Arvadın ismät-i-ärin izzät-i. (AA, 246)

Arvadın ismät-i-ärin izzät-i. (AA, 246)

Arvadın öyüdü arvada keçär. (AA, 246)

Qazının yanına täk gedän şad qayıdar. (AA, 246) “Kadının yanına tek giden mutlu döner.”

Arvadın yediyi geydiyi kimi olsa, vay kişinin halına! (AA, 246)

Arvadın yediyi geydiyi kimi olsa, vay kişinin halına! (AA, 246)

Qäläm fikrin tärcümanıdır. (AA, 247)

Qarğanın säsi çıxanda qar gälär. (AA, 250)

Qarışqanın evindä şäbnäm böyük tufandır. (AA, 250)

Davada aradakinin gözü çıxar. (AA, 251)

Keçinin başı gicişändä buynuzunu çobanın çomağına sürtär. (AA, 253)

Keçinin başı gicişändä buynuzunu çobanın çomağına sürtär. (AA, 253)

Keçinin qoturu sərçəşmədən su içär. (AA, 253)

Pişik balası özünü anasının döşündä gızladär. (AA, 254) “Kedi yavrusu kendisini annesinin döşünde gizler.”

Pişiyin dardı iti öldürür. (AA, 254) “Kedinin derdi iti öldürür.”

Pişiyin gözü sıçan deşiyində olar. (AA, 254) “Kedinin gözü sıçan deliğində olur.”

Pişiyin qanadı olsaydı sərçälərdän älamät qalmazdı. (AA, 254) “Kedinin kanadı olsaydı serçelerden alamet kalmazdı.”

Pişik ölüb, sıçanların bayramıdır. (AA, 254) “Kedinin ölümü sıçanların bayramıdır.”

Dazın istädiyi qara saç olar. (AA, 255) “Kelin istediği kara saçtır.”

Öz gözündä bayquşun balası, tovus quşundan da gözäldir. (AA, 256)

Öz quru çöräyim, özgänin plovundan yaxşıdır. (AA, 256) “Kendi kuru çöreğim başkasının pilavından iyidir.”

Käfgir qazanın dibini deşib. (AA, 257)

Zimistan çäkmäyän bülbül baharın qädrini bilmäz. (AA, 258) “Kışı çekmeyen bülbül, baharın kadrini bilmez.”

Qız evin qonağıdır, vaxt gälär, gedär. (AA, 259)

Qızın qismäti-atanın dövläti. (AA, 260)

Qızın qismäti-atanın dövläti. (AA, 260)

Kimin arabasında gedirsän, onun mahnısını oxu. (AA, 260)

Kimin arabasında gedirsän, onun mahnısını oxu. (AA, 260)

Kiminin başında tac, kimi ac—yalavac. (AA, 260)

Kiminin ävväli, kiminin axırını. (AA, 260)

Kiminin ävväli, kiminin axırını. (AA, 260)

Kiminin sacı olar, kiminin äläyi. (AA, 260)

Kiminin sacı olar, kiminin äläyi. (AA, 260)

Kimsä kimsänin qismätini yemäz. (AA, 260)

Kimsänin ahı kimsäyä qalmaz. (AA, 261)

Kimsänin tikasi kimsänin qarında qalmaz. (AA, 261) “Kimsenin lokması kimsenin karnında qalmaz.”

Kimsänin tikasi kimsänin qarında qalmaz. (AA, 261)

Kimsänin näsibin kimsä yemäz. (AA, 261)

Kirayänişin olduđu bäs deyil, toyuq-cücä dä saxlayır. (AA, 261) “Kiracı olduđu yetmezmiş gibi tavuk-civciv de besler.”

Kirpik gözün çäpäridir. (AA, 261) “Kirpik, gözün çitidir.”

Kişi sevdiyinin nazını çäkär. (AA, 261)

Kişinin alını açıq gäräk. (AA, 262)

Kişinin başına gälän, ağızından çıxandır. (AA, 262)

Kişinin cibi iki olsa, arvad almaq fikrinä düşär. (AA, 262)

Kişinin dilinä qarqış gälmez. (AA, 262)

Kişinin hörmäti öz äлиндädir. (AA, 262)

Kişinin özünä baxma, sözünä bax. (AA, 262)

Kişinin malı göz qabağında. (AA, 262)

Kitabın köhnäsi, libasın tüzäsı. (AA, 262) “Kitabın eskisi, elbisenin yenisi.”

Kitabın köhnäsi, libasın tüzäsı. (AA, 262)

Qonşu qonşunun gülünä möhtacdır. (AA, 263)

Qonşunun başı şişdi, qayğısı bizä düşdü. (AA, 264)

Qonağın ağzına baxarlar, atına yem verərlər. (AA, 264)

Qonağın könlündən keçən, ev yiyəsinin könlündən keçməz. (AA, 264)

Qorxu ölümün qardaşdır. (AA, 266)

Köpəyin qarnı tox olsa, gecə ulduza hüzməz. (AA, 266)

Yaman olmasa, yaxşılığın qiyməti bilinməz. (AA, 267)

Qurunun oduna yaş da yanar. (AA, 269)

Quzunun təqsiri qurdun acımasıdır. (AA, 269) “Kuzunun kusuru kurdun acımasıdır.”

Quzunun təqsiri qurdun acımasıdır. (AA, 269)

Külün altında köz olar. (AA, 270)

Küsənin payını yeyərlər. (AA, 270)

Mal adamın düşmənidir. (AA, 272)

Göycək muncuq kimdədir, mənim gözüm ondadır. (AA, 273)

Meymunun balası əvvəlcə yerişir, sonra iməklər. (AA, 273) “Maymun yavrusu önce yürür, sonra emeklər.”

Mərdin süfrəsi açıq olar. (AA, 273)

Kasıbın sacı axırda qızar. (AA, 275) “Miskinin sacı geç kızar.”

Mollanın cibi derin olar. (AA, 276)

Salatçının səsi mollaya toy-bayramdır. (AA, 276) “Müezzinin sesi mollaya düğün bayramdır.”

Müştərinin ağılı gözündə olar. (AA, 276)

Müştərinin gözü satıcının əlində olar. (AA, 276)

Müştərinin gözü satıcının əlində olar. (AA, 276)

Namərdin çörəyi dizinin üstə olar. (AA, 277)

Namärdin çöräyi dizinin üstä olar. (AA, 277)

Namärdin gözü dar olar. (AA, 277)

Harada dävänin quyuğu, orada eşşäyin qulağı. (AA, 278)

Harada dövänin quyuğu, orada eşşäyin qulağı. (AA, 278)

Nänä evin kötüyüdür. (AA, 279) “Nine, evin kütügüdür.”

Noxudların hesabına baxanda görünür heç bayram olmayacaq. (AA, 279)

Oğul atanın kövşänin äkär. (AA, 281) “Oğul babanın ekinini çeker.”

Meşädä ağacın düzünü seçärlär. (AA, 282) “Ormanda ağacın düzünü seçerler.”

Ölänin borcunu baqqal dirilärä yüklär. (AA, 285)

Ölünün väsiyyäti özü ilä gedär. (AA, 285)

Ömrün bäräkäti yaxşı ämäl ilädir. (AA, 286)

Papaqçının könlü olsa, bir däridän doqquz papaq tikär. (AA, 289)

Papaqçının papağı yırtıq olar. (AA, 289)

Barmağımın beşini dä bal eläyib ağzına soxsam, deyär—Zähärdir. (AA, 289)

Barmağın hansını kässän, ağrısı birdir. (AA, 289)

Lotu lotunun sözünä inanar. (AA, 291) “Puşt, puştun sözüne inanır.”

Lotunun dilini lotu bilär. (AA, 291) “Puştun dilini puşt bilir.”

Ränçbärin ümidi äkinädir. (AA, 292)

Rüşvät cähännämin açarıdır. (AA, 292) “Rüşvet cehennem anahtarındır.”

Sabahın şäri axşamın xeyrindän yaxşıdır. (AA, 293) “Sabahın şeri akşamın hayrından iyidir.”

Sabahın şäri axşamın xeyrindän yaxşıdır. (AA, 293)

Säbir täkämülün babasıdır. (AA, 293)

Sağlamlığın qədrini xəstələr bilər. (AA, 294)

Sənət insanın xəzinəsidir. (AA, 296)

Sərxoşun məktubu meyxanada oxunar. (AA, 296)

Növbə bizə gələndə çırağın yağı qurtarar. (AA, 298) “Sıra bize gəldiğində mumun yağı biter.”

Növbə yetimə çatanda qaşığın dəstəsi sınar. (AA, 298) “Sıra yetime gəldiğində kaşığın sapı kırılır.”

Növbə yetimə çatanda ya hərifin pulu qurtarar, ya çırağın yağı. (AA, 298) “Sıra yetime gəldiğində ya hərifin parası biter ya mumun yağı.”

Növbə yetimə çatanda ya hərifin pulu qurtarar, ya çırağın yağı. (AA, 298)

Sözün acısı zəhərdən də betərdir. (AA, 302)

Sözün düzü daşdan keçər. (AA, 302) “Sözün doğrusu taştan keçər.”

Sözün düzünü uşaqdan xəbər al. (AA, 302) “Sözün doğrusunu çocuktan haber al.”

Sözün yaxşısı baldan şirin olar. (AA, 303)

Sözün qızası dayerli olar. (AA, 303)

Sözün zahiri zarif, batini lətif olmalıdır. (AA, 303)

Sözün zahiri zarif, batini lətif olmalıdır. (AA, 303)

Suyun əvvəli bulantı gələr. (AA, 304)

Südün dadını qısır əmən daha bilər. (AA, 305)

Çaxırı toksan sıçanın boğazına, pişikdən pasport istər. (AA, 306) “Şarabu döksen sıçanın boğazına, kediden pasport ister.”

Çaxırı keçinin boğazına toksan varıb dağları aşar. (AA, 307)

Azanda get şeyxin evinə. (AA, 307) “Şeyhin evine ezanda git.”

Şeytanın dostluğu dar günlərə qədərər. (AA, 307)

Seytanın acığı yaxşı adamdan gälär. (AA, 307)

Tamahkarın gözünü torpaq doldurar. (AA, 308)

Daşın xırdası böyümüz, adamın xırdası böyüyär. (AA, 312) “Taşın küçüğü büyümez, adamın küçüğü büyür.”

Daşın xırdası böyümüz, adamın xırdası böyüyär. (AA, 312)

Dovşan dağdan küsmüş, dağın xəbəri yox. (AA, 313)

Dovşanın gümanı ayaqlarına gälär. (AA, 313) “Tavşanın kısmeti ayaklarına gelir.”

Tulanın quyruğunu kasmäklä köpäk olmaz. (AA, 313)

Tazının total olduğı dovşanın qulağına yetişib. (AA, 313)

Täkrar biliyin anasıdır. (AA, 314) “Tekrar bilginin anasıdır.”

Tänbäl diläncinin qardaşıdır. (AA, 315)

Därzinin mayası iynä-sapdır. (AA, 315) “Terzinin sermayesi iğne-saptır.”

Torpağın qarası üz ağardar. (AA, 316)

Ustakarın qapısı kırık olar. (AA, 318) “Ustalık sahibinin qapısı kırık olur.”

Yuxu ölümün qardaşıdır. (AA, 318)

Ümid həyatın sərmayəsidir. (AA, 320)

Varlığın sonu ilə yoxluğun sonu birdir. (AA, 321)

Varlığın sonu ilə yoxluğun sonu birdir. (AA, 321)

Vura bilməyän daşın böyüyündän yapışar. (AA, 322)

Yalançının evi yandı, heç kas inanmadı. (AA, 326)

Yalançının yaddası olmaz. (AA, 326)

Yalançının ipiylä quyuya düşän quyuda qalar. (AA, 326)

Yalançının mänzili olmaz. (AA, 326)

Yalanın ömrü az olar. (AA, 326)

Yanıġın nāyi var ki, yoluġa nā versin?! (AA, 327)

Qarının saçı aġ olar, ürāyi qara. (AA, 328)

Qarının saçı aġ olar, ürāyi qara. (AA, 328)

Xörāyin yaxşısı—hazır olanıdır. (AA, 332)

Yemāyin qulu, işlāmāyin xāstəsi olma. (AA, 332)

Yemāyin qulu, işlāmāyin xāstəsi olma. (AA, 332)

Xörāyin dadı ağızdadır. (AA, 332) “Yemeġin tadı ağızdadır.”

Yemāyin dadı duzdadır, dünyanın dadı gözdä. (AA, 332)

Yemāyin dadı duzdadır, dünyanın dadı gözdä. (AA, 332)

Yemāyin ustası, işlāmāyin xāstəsi. (AA, 332) “Yemeġin ustası, çalıřmanın hastası.”

Yemāyin ustası, işlāmāyin xāstəsi. (AA, 332)

Yemāyānin malını yeyärlär, ölüsünü dä söyärlär. (AA, 332)

Yetimin aġzı ařa çatanda, başı dařa dāyär. (AA, 333) “Yetimin aġzı ařa kavuřtuġunda, başı tařa deġer.”

İlan adamın topuġunu gözlär, adam ilanın başını. (AA, 334)

İlan adamın topuġunu gözlär, adam ilanın başını. (AA, 334)

İlanın zāhləsi yarpızdan gedär, o da bitär yuvasının aġzında. (AA, 334) “Yılan yarpızdan hořlanmaz o da yuvasının aġzında biter.”

İlanın zāhləsi yarpızdan gedär, o da bitär yuvasının aġzında. (AA, 334)

İlanın aġına da lä'nät, qarasına da. (AA, 335)

İlanın aġına da lä'nät, qarasına da. (AA, 335)

İlanın başını özgä äli ilä äz. (AA, 335)

İlanın boğazına girən çıxmaz. (AA, 335)

İlanın quyuğunu yox, başını äzärlär. (AA, 335)

İlanın quyuğunu yox, başını äzärlär. (AA, 335)

İgidin (märdin) mänzili bir olar, namärdin mänzili olmaz. (AA, 336)

İgidin (märdin) mänzili bir olar, namärdin mänzili olmaz. (AA, 336)

İgidin başı qalda gäräk! (AA, 336) “Yiğidin başı kavgada gerek!”

İgidin äli işdä gäräk. (AA, 336)

İgidin xäncäri qınında qalmaz. (AA, 336)

İgid ölär, adı qalar, müxännätin näyi qalar? (AA, 337)

Yoxsulluğa düşmüyän varlılığın qädrini bilmäz. (AA, 338)

Üräyimin daşqınıni ağız deyär. (AA, 340) “Yüreğimin acısını ağızım der.”

Üzün qaralığı yaman deyil, qälbin qaralığı yamandır. (AA, 342)

Üzün qaralığı yaman deyil, qälbin qaralığı yamandır. (AA, 342)

Zähmät çäkmüyän rahatlığın qädrini bilmäz. (AA, 343)

Zalimin ömrü az olar. (AA, 344)

Zalımın zülmü yadında qalmaz. (AA, 344)

Zärärin yarısından qayıtmaq da xeyirdir. (AA, 344)

Dövlätlinin dili uzun olar, äli qısa. (AA, 346)

Dövlätlinin dili uzun olar, äli qısa. (AA, 346)

Varlının çöräyi kasıbın çänäsini yorar. (AA, 346)

Varlının çöräyi kasıbın çänäsini yorar. (AA, 346)

Varlının älini bıçaq kəsändä, yoxsul köynäyini parçalar. (AA, 346)

Varlının könlü oluncaya qädär kasıbın canı çıxar. (AA, 346) “Zenginın gönlü oluncaya kadar fakirin canı çıkar.”

Varlının könlü oluncaya qädär kasıbın canı çıxar. (AA, 346)

Varlının arvadı öländä yorğan-döşäyi tüzälänär, kasıbın arvadı öländä yorğan-döşäksiz qalar. (AA, 347) “Zenginın karısı öldüğünde yorgan-döşegi yenilenir, fakirin karısı öldüğünde yorgan-döşeksiz kalır.”

Varlının arvadı öländä yorğan-döşäyi tüzälänär, kasıbın arvadı öländä yorğan-döşäksiz qalar. (AA, 347)

Varlının xoruzu da yumurtlayar. (AA, 347)

Dövlätlinin iti yatmaz. (AA, 347) “Zenginın iti yatmaz.”

Varlının torpağından çay keçär, kasıbınkindan yol. (AA, 347) “Zenginın toprağından çay geçer, fakirinkinden yol.”

Zülmün axırı olmaz. (AA, 349)

Zurnanın säsi uzaqdan xoş gälär. (AA, 349)

1.1.1.1.2 Tamlanan + Tamlayan Dizilişinde Olan Belirtili İsim Tamlaması

Adım mänim İsmätidir, här nä versän qışmätidir. (AA, 88)

Xeyri yoxdur çaxırın, içmä, açar paxırın. (AA, 215) “Hayrı yoktur şarabın içme, çıkarır kusurunu.”

1.1.1.2. Üç ve Daha Fazla Kelimedden Oluşan Belirtili İsim Tamlamaları

1.1.1.2.1. Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması

Acı dilin yarası qılinc yarasından pis olar. (AA, 12)

Ac toyuğun yumurtası tärs düşär. (AA, 15)

Açılmamış süfränin eybi görünmüz. (AA, 17)

Ağır günün daşı ağır olar. (AA, 24)

Ağır yükün altına giränin beli sarpär. (AA, 25) “Ağır yükün altına girenin beli eğilir.”

Axmaq başın balasını ayaqlar çäkär. (AA, 28)

Ağ itin pambıq satana zäräri var. (AA, 29)

Axsaq atın kor da nalbändi olar. (AA, 35) “Aksak atın kör de nalbantı olur.”

Axşamdan sonra gälän qonağın yeyäcäyi soğandır. (AA, 35)

Alıcı kuşun dimdiyi äyri olar. (AA, 39) “Alıcı kuşun gagası başka olur.”

Almadığın heyvanın noktasından yapışma. (AA, 42) “Almadığın hayvanın yularından tutma.”

Analı qızın işi görünär, anasız qızın-dişi! (AA, 45)

Analı qızın işi görünär, anasız qızın-dişi! (AA, 45)

Äsil dost yaman günün dostudur. (AA, 52)

Bäxşiş atın dişinä baxmazlar. (AA, 78)

Bäy verän atın dişinä baxmazlar. (AA, 90)

Min xala yığılsa, bir ananın yerini vermäz. (AA, 92)

Min qoyunlunun bir qoyunluya işi düşär. (AA, 93)

Bir adamın payı iki adamı ac qoyar. (AA, 93)

Bir ağacın dibindä bir sürü yatar. (AA, 93)

Bir dana bir naxırın adını batırar. (AA, 95) “Bir dana bir sürünün adını batırır.”

Bir var Koroğlu, bir dä var kor kişinin oğlu. (AA, 98)

Bir şeyin qiymäti, o şey äldän gedändän sonra bilinär. (AA, 98)

Boğuşan köpäyin yarası äksik olmaz. (AA, 100)

Böyük ağacın kölgəsi böyük olar. (AA, 102)

Böyük başın böyük dä ağrısı olar. (AA, 102)

Böyük dağın dumanı da böyük olar. (AA, 102)

Çalışan atın boynu muncuqlu olar. (AA, 111)

Damdan-dama güzän köpəyin beli sınar (qırılar). (AA, 122)

Däyirmanın pəri—iki günün äri. (AA, 127)

Däli inäyin däli dä buzovu olar.(AA, 128)

Däli qazının yazdığıını, ağıllı qazı pozmaz. (AA, 128) “Deli kadının yazdığıını akıllı kadı bozmaz.”

Dämür qapının taxta qapıya işi düşär. (AA, 132)

Düz yolun yolcusu azmaz. (AA, 150)

Dul arvadın boxçası qoltuğunda olar. (AA, 158)

Dul arvadın dilləri, qaraca yazın günləri. (AA, 158)

Dul arvadın dilləri, qaraca yazın günləri. (AA, 158)

Dul arvadın divarı alçaq olar. (AA, 158)

Duran öküz yatan öküzün başına batırar. (AA, 159)

Ädäbsiz yerin adı olmaz. (AA, 165)

El ağzında bir sözün yüz rängi var. (AA, 167)

El çalan zurnanın säsi uzaqdan gälär. (AA, 174)

Ämäli olmayan alimin sözləri tä'sirsiz qalar. (AA, 176)

Ärä gedän qızların dili altında qänd qäräk. (AA, 178) “Ere giden kızların dili altında şeker olmalı.”

Är kişinin är oğlu olar. (AA, 178)

Är-arvadın savaşı, yaz gününün yağışı. (AA, 179)

Kişisi olmayan evin ruzisi olmaz. (AA, 179) “Erkeği olmayan evin rızkı olmaz.”

Erkək atın yähəri yırtıq olar. (AA, 179) “Erkek atın semeri yıtık olur.”

Erkək quşun yuvası olmaz. (AA, 179)

Ät yeyän heyvanın (quşun) äti yeyilmär. (AA, 184)

Evlärä gedän qızın başı qovğalı olar. (AA, 188) “Evlenecek kızın başı kavgalı olur.”

Evlärä gedän qızın qulaqları kar, dili lal, gözləri kor gäräk. (AA, 188) “Evlenecek kızın kulakları sağır, dili lâl, gözleri kör olmalı.”

Evlärä gedän qızın dili altında gänd gäräk. (AA, 188) “Evlenecek kızın dili altında şeker olmalı.”

Artıq yağın şorbaya nä zäräri? (AA, 191) “Artık yağın çorbaya ne zararı var?”

Qafil quşun ovçusu çox olar. (AA, 193)

Qärib quşun yuvası olmaz. (AA, 194)

Keçmişin qazancı bu günün rahatlığıdır. (AA, 195)

Köçän yurdun qädrini, düşän yurdda bilärlär. (AA, 200) “Göçen yurdun kadrini gittiği yurttan bilirler.”

Kölgäda bitän ağacın meyvəsi olmaz. (AA, 200)

Könül sevän ağacın nä ağı, nä qarası? (AA, .200)

Xanım sındıran qabın säsi çıxmaz. (AA, 212) “Hanımın kırdığı kabın sesi çıkmaz.”

Haram malın bäräkäti olmaz. (AA, 212)

Hazır aşın dik qaşığıdır. (AA, 216)

Hamisi bir bezin qırağıdır. (AA, 217) “Hepsi bir bezin parçasıdır.”

Hamisi bir yuvanın quşudur. (AA, 217)

Xiyar pulu ilä alınan eşşäyin ölümü suda olar. (AA, 220) “Hıyar parasıyla alınan eşşğin ölümü suda olur.”

Heç käs heç kâsin kitabını oxumur. (AA, 220)

Heç kâsin çöräyi heç kâsin qarnında qalmaz. (AA, 221)

Heç kâsin çöräyi heç kâsin qarnında qalmaz. (AA, 221)

Heç kâsin xoruzu sabaha kimi banlamayıb. (AA, 221) “Hiç kimsenin horozu sabaha kadar ötmez.”

Heç kâsin qara papağı yanmasın. (AA, 221)

Heç kâsin şamı sähäräcän yanmayıb. (AA, 221) “Hiç kimsenin ışığı sabaha kadar yanmaz.”

Heç igidin yatmasın baxtı, yanı üstä çevrilmäsın taxtı. (AA, 221)

Xoş günün sorağı uzaqlardan gälär. (AA, 223) “Hoş günün sedası uzaklardan gelir.”

Ehtiyatlı oğulun anası ağlamaz. (AA, 226)

İki dostun arasına ginnäzlär. (AA, 227)

İki arvadlının ağızının dadı olmaz. (AA, 227)

İki arvadlının ağızının dadı olmaz. (AA, 227)

İki arvadlının donu yırtıq olar. (AA, 227)

Adam var ki, bir şirinin xatirinä min acı udur. (AA, 233) “İnsan vardır, bir tatlının hatrına bin acıyı yutar.”

Ätirli gülün iyi uzaqdan gälär. (AA, 237) “İtrli gülün kokusu uzaktan gelir.”

Yaxşı at köhnä çulun altında da bilinär. (AA, 241) “İyi at eski çulun altında da bilinir.”

Yaxşı igidin adını eşit, üzünü görmä. (AA, 243)

Yaxşılığa yaxşılıq hür kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq mädär kişinin işidir. (AA, 243) “İyiliğe iyilik her kişinin işidir, kötülüğe iyilik mert kişinin işidir.”

Yaxşılığa yaxşılıq hür kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq mädär kişinin işidir. (AA, 243)

Barlı ağacın başına dolanarlar. (AA, 274) “Meyveli ağacın başında dolanırlar.”

Äski düşmännin dost olmağı fürsät tapmaq üçündür. (AA, 180)

Ölmüş dövännin dârisi bir eşşâyä yükdür. (AA, 285)

Ölü aslanın saqqalını yolarlar. (AA, 285)

Elä söz deyir ki, bişmiş toyuğun gülmäyi gälir. (AA, 288)

Sağ älin rancı sol älä haramdır. (AA, 294) “Sağ elin kazancı sol ele haramdır.”

Sağ älin sol älä ehtiyacı var. (AA, 294)

Sakit başın ağrısı olmaz. (AA, 295) “Sakin başın ağrısı olmaz.”

Säfalät çalışqan adamın qapısından baxar. (AA, 296)

Daş üräklı düşmännin üräyini yarar yumşaqlıq. (AA, 311)

Toyuğu bir xalvar buğdanın içinä salsan, yenä eşälänmäyindän qalmaz. (AA, 313)

“Tavuğu bir kalbur buğdayın içine salsan, yine eşelenmeden durmaz.”

Uzaq yerin arpasından yaxın yerin samanı yaxşıdır. (AA, 319)

Uzaq yerin arpasından yaxın yerin samanı yaxşıdır. (AA, 319)

Vaxtsiz banlayan xoruzun başını kəsärlär. (AA, 321) “Vakitsiz öten horuzun başı kesilir.”

Verän ä alan älin üstündä olar. (AA, 322)

Acıqlı dilänçinin torbası boş qalar. (AA, 326)

Yatan ilanın quyruğunu basma. (AA, 329)

Yavan ätin şorbası olmaz. (AA, 329) “Yavan etin çorbası olmaz.”

Bala quşun ağzı böyük olar. (AA, 329) “Yavru quşun ağzı böyük olur.”

Yay gününün yağışı, qış gününün yavanlığıdır. (AA, 330) “Yaz gününün yağışı, kış gününün yavanlığıdır.”

Yay gününün yağışı, qış gününün yavanlığıdır. (AA, 330)

Yeddi arxın suyunu bir arxa calamazlar. (AA, 331)

Täzä evä köçändä, köhnä evin ocağından kül götürärlär. (AA, 333)

Asta atın täpiyi bärk däyär. (AA, 340) “Yumuşak atın çiftesi (tekmesi) sert olur.”

1.1.1.2.2. Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması

Ağıllı adamın bir günü, axmağın min günündən yaxşıdır. (AA, 31)

Aləmin malı-mülkü, Qəmbərin yırtıq kürkü. (AA, 39)

Ananın ərköyün oğlu hambal olar. (AA, 46) “Ananın şımarık oğlu hamal olur.”

Andın iki başı var. (AA, 46)

Aşığın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Aşığın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Aşıq ilə mollanın heç olmaz saz arası. (AA, 55)

Ata-ananın qoca vaxtında oğul əlindən tutar. (AA, 60)

Atalar sözünün hər biri bir dastandır. (AA, 61)

Ayının yüz oyunu bir armudun üstündədi. (AA, 71)

Özgənin yaman gününə gülən öz gününə ağlayar. (AA, 85) “Başkasının kötü gününə gülən kendi gününə ağlar.”

Darıycan əri olanın tanrıycan hökmü olar. (AA, 124) “Darı kadar eri olanın Tanrı kadar hükmü olur.”

Divarın iki üzün yıxmazlar. (AA, 159)

Dünyanın ən böyük ne'məti can sağlığıdır. (AA, 163)

Fələyin beylə-beylə işləri çox, aslanı ac gəzdirər, tülkünü tox. (AA, 191)

Qara günün ömrü az olar. (AA, 249)

Yaman günün ömrü az olar. (AA, 249)

Qara qızın bəxti olsaydı, anadan ağ doğulardı. (AA, 249)

Qarnı toxun qayğısı olmaz. (AA, 250)

Yamanlığa yaxşılıq mərd kişinin işidir. (AA, 267)

Qudurmuş köpəyin ömrü qırx gün olar. (AA, 268)

Qurdlu paxlanın kor alıcısı olar. (AA, 268)

Ay daş atan bəxtəvər, daşın da bir vaxtı var. (AA, 219) “Hey taş atan sevgili! Taş atmanın da bir vakti vardır.”

İnsanın bir özü, bir sözü. (AA, 234)

İnsanın bir özü, bir sözü. (AA, 234)

İstəyənin bir üzü qara, verməyənin iki üzü. (AA, 235)

İstəyənin bir üzü qara, verməyənin iki üzü. (AA, 235)

Arvadın axır hiyləsi ağlamaqdır. (AA, 246)

Xəlbircən evi olanın, gözləri qədər dərdi var. (AA, 247) “Kalbur kadar evi olanın gözleri kadar derdi vardır.”

Qardaş qardaşın pis gününü istəsə də, ölümünü istəməz. (AA, 249)

Kitab verənin bir əlini kəsarlar, qaytaranın iki əlini. (AA, 262)

Kitab verənin bir əlini kəsarlar, qaytaranın iki əlini. (AA, 262)

Kiçiyin kiçik dərdi var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik dərdi var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kasıbın bir oğlu oldu, o da boynu əyri. (AA, 275) “Miskinin bir oğlu olmuş, onun da boynu əyri.”

Olmayanın bir dərdi var, olanın-on bir. (AA, 282)

Olmayanın bir dərdi var, olanın-on bir. (AA, 282)

Küləkdə yatanın cin atı olar. (AA, 292) “Rüzgarda yatanın cin atı olur.”

Ağacın iki başı var. (AA, 300)

İlin axır çərşənbəsi kimiyə düşər, kimiyə yox. (AA, 335)

Zahidin bir barmağın kəssən, dönər haqqdan qaçar!... (AA, 343)

Dövlətin ən yaxşısı ağıldır. (AA, 347)

Zərrəcə eşqi olanın dəryaca tabı gərək. (AA, 348) “Zerrece aşkı (sevdası) olanın deryaya gücü olmalı.”

1.1.1.2.3. Tamlayanı ve Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması

Açıq süfrənin bir eybi var, örtülü süfrənin—yüz eybi. (AA, 16) “Açık (kurulu) sofranın bir aybı, kapalı sofranın yüz aybı olur.”

Açıq süfrənin bir eybi var, örtülü süfrənin—yüz eybi. (AA, 16)

Ağaca çıxan keçinin dala baxan oğlağı olar. (AA, 22)

Ağıllı adamın bir günü, axmağın min günündən yaxşıdır. (AA, 31)

Altı toyuğun bir xoruzu gərəkdir! (AA, 43)

Bir gecəlik söhbətin doqquz ay mabədi var. (AA, 96) “Bir gecelik sohbetin dokuz ay hatrı vardır.”

El ağzında bir sözün yüz rəngi var. (AA, 167)

Ər kişinin ər oğlu olar. (AA, 178)

Hazır aşın dik qaşığıdır. (AA, 216)

Heç kəsin qara papağı yanmasın. (AA, 221)

Qurdlu paxlanın kor alıcısı olar. (AA, 268)

Elə bağın belə də meyvəsi olar. (AA, 287)

Elə çömçənin belə də qazanı olar. (AA, 287)

Elə qazanın belə də aşı olar. (AA, 287)

Üç tükänlik eşşäyin on beş qramlıq qoduğı olar. (AA, 320) “Üç kuruşluk eşğın on beş qramlıq sıpası olur.”

1.1.1.2.4. Tamlayanı Bağlama Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması

Aclıq ilä toxluğun arası bir parça çörakdir. (AA, 17)

Ağa ilä nökarın arasına girmäk olmaz. (AA, 22) “Ağa ile hizmetçinin arasına girmek olmaz.”

Ağız ilä qulağın arası dörd barmaqdır. (AA, 25)

Aşıq ilä molların heç olmaz saz arası. (AA, 55)

Od ilä pambığın nä dostluğı?! (AA, 63)

Atla igidin mäkanı olmaz. (AA, 65)

Barıt ilä odun dostluğı olmaz. (AA, 82) “Barutla ateşin dostluğı olmaz.”

Xäsıs ilä comärdin xärci birdir. (AA, 107) “Cimri ile cömerdin harcı birdir.”

Däli ilä särxoşun meydanı birdir. (AA, 128)

Ä1 ilä cibin arasında nä var? (AA, 169)

Ärlä arvadın torpağı bir yerdän götürülüb. (AA, 180)

Ät ilä dırnaq arasına girän, iylänib çıxar. (AA, 183)

Ät ilä dırnaq arasına girmä. (AA, 183)

Haqla batilin arası dörd barmaqdır. (AA, 208)

İblis ilä molların sirri birdir. (AA, 224)

1.1.1.2.5. Tamlananı Bağlama Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması

Kişinin sözü ilä işi bir olar. (AA, 262)

Yay kasıbın häm atasıdır, häm anası. (AA, 329) “Yaz fakirin hem anasıdır hem babası.”

1.1.1.2.6. Tamlayanı Belirtili İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması

Dävänin ayağı altında qarışqa äzilmöz. (AA, 140) “Devenin ayağı altında karınca ezilmez.”

1.1.1.2.7. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması

Ailäsini qädrini bilmäyän, el-obasını da qädrini bilmöz. (AA, 28)

Atalar sözünün başı vicdan qorxusudur. (AA, 61)

Atalar sözünün hər biri bir dastandır. (AA, 61)

Özgä qapısını bağı istäyänin öz qapısı bağı qalar. (AA, 85) “Başkasının kapısını bağı (kilitli) isteyenin kendi kapısı bağı (kilitli) kalır.”

Äkinçi yağmur istär, yolçu quraqlıq; här ikisinin muradı yerinä yetär. (AA, 166)

Qäflät yuxusu ürfan ählinin gözünä girmöz. (AA, 193)

Öz evimin nökäriyäm, özgä evinin-ağası. (AA, 255) “Kendi evimin hizmetçisiyim, başkasının evinin ağası.”

Öz evimin nökäriyäm, özgä evinin-ağası. (AA, 255)

Kişi öz sözünün ağası olar. (AA, 261)

Qonağın könlündän keçän, ev yiyäsini könlündän keçmöz. (AA, 264) “Misafirin gönlünden geçen ev sahibinin gönlünden geçmez.”

Zärgär dükanının tozu da qızıl olar. (AA, 269) “Kuyumcu dükanının tozu da altın olur.”

Sıçan sidiğinin dä däryaya xeyri var. (AA, 298)

Tamahkar öz näfsinin quludur. (AA, 308)

Allah qonağının öz qismäti var. (AA, 308)

1.1.1.2.8. Tamlananı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması

Balçının var bal tası, odunçunun baltası. (AA, 80)

Ärä gedän kızların dili altında qänd qäräk. (AA, 178) “Ere gidecek kızların dili altında şeker olmalı.”

Gözälä baxmağın könül sefası var. (AA, 206)

Arvad kişinin qoltuq saatıdır. (AA, 250)

Oğlanın oğlan oyunu var, qızın qız oyunu. (AA, 281)

Oğlanın oğlan oyunu var, qızın qız oyunu. (AA, 281)

Allah qonağının öz qismäti var. (AA, 308)

1.1.1.2.9. Tamlayanı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması

Gözälä baxmağın könül sefası var. (AA, 206)

İti qaçan atı mähmizlämäyin mä'nası yoxdur. (AA, 220) “Hızlı qaçan atı mahmuzlamannın manası yoktur.”

Elä yemäyin belä dä qusmağı olar. (AA, 288)

1.1.1.2.10. Tamlananı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması

Äski düşmännin dost olmağı fürsät tapmaq üçündür. (AA, 180)

Qiyätdän düşmək istämirsänsä, heç käsın qiyätdän düşmäsınä çalışma. (AA, 259)

Elä yemäyin belä dä qusmağı olar. (AA, 288)

1.1.1.2.11. Tamlayanı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması

Adı başqa olanın dadı da başqa olar. (AA, 21)

Ağa ilä bostan äkännin tağı çiyində bitär. (AA, 22) “Ağa ile bostan ekenin teveği omzunda biter.”

Ağac äkännin ömrü uzun olar. (AA, 23)

Ağır yükün altına girännin belı särpär. (AA, 25)

Aman deyännin boynunu vurmazlar. (AA, 44)

Ananı alanın yanında durma, balta çalanın yanında dur. (AA, 45)

Ananı alanın yanında durma, balta çalanın yanında dur. (AA, 45)

Aş yeyännin qaşığı belində olar. (AA, 53)

Aznan çoxun oyunu olmaz. (AA, 72)

Bäxti yar olanın yar sarar yarasını. (AA, 78)

Bal tutanın arısı Şamdan gälär. (AA, 80)

Balıq istäyänin quyruğu buzda gäräk. (AA, 81)

Başaçığın qaçan yeri—papaqçı dükanı. (AA, 83)

Özgä qapısını bağlı istäyänin öz qapısı bağlı qalar. (AA, 85) “Başkasının kapısını bağlı (kilitli) isteyenin kendi kapısı bağlı (kilitli) kalır.”

Bäy ilä bostan äkänin tağı belindä bitär. (AA, 89) “Bey ile bostan ekenin teveği omzunda biter.”

Bäy ilä dost olanın tövləsi dolu olar, samanlığı-boş. (AA, 90) “Bey ile dost olanın ahırını dolu olur, samanlığı boş.”

Bäyä bel bağlayanın heybäsi çiyində gäräk. (AA, 90) “Beye bel bağlayanın heybesi omzunda olur.”

Boğazı böyük olanın dostu olmaz. (AA, 100)

Borc veränin dili uzun olar. (AA, 100)

Boyu böyük olanın qiymäti böyük olmaz. (AA, 101)

Çobanı özündän olanın qoyunu dişi doğar. (AA, 115)

Çox and içänin andına inanmazlar. (AA, 118)

Damdan düşänin halını damdan düşän bilär. (AA, 122)

Darıycan äri olanın tanrıycan hökmü olar. (AA, 124) “Darı kadar eri olanın Tanrı kadar hökmü olur.”

Dayağı dağ olanın, başı göylärdä olar. (AA, 124)

Däyirmandan gälänin älinä baxarlar. (AA, 126)

Dävä minänin eşşäyi yanında olar. (AA, 137)

Dävâçi ilâ dost olanın, darvazası gen gârâk. (AA, 140) “Deveci ile dost olanın, avlu kapısı geniş olmalıdır.”

Dili xoş olanın havadarı çox olar. (AA, 145) “Dili hoş olanın destekleyeni çok olur.”

Dini olmayanın imanı da olmaz. (AA, 146)

Dost yolunda âzaba düşänin el içindä üzü ağ olar. (AA, 154)

Dünya mänim deyänin, dünän gäldik yasından. (AA, 160)

Ä1 käsänin älini käsärlär. (AA, 170)

Ä1 tutanın älindän tutarlar. (AA, 170)

Eli olmayanın dili dä olmaz. (AA, 173)

Evlänänlä ev tikänin kömäkçisi çox olar. (AA, 188) “Evlenen ile ev yapanın yardımcısı çok olur.”

Xälvätdä halva yeyänin sirrini allah bilär. (AA, 199) “Gizlice helva yiyenin sırrını Allah bilir.”

Gözü tok olanın, könlü dä tox olar. (AA, 202)

Gözünün qabağına baxmayanın ayağına daş dâyar. (AA, 202) “Gözünün önüne bakmayanın ayağına taş değer.”

Hamamdan çıxanın äri olasan, sâfärdän gälänin arvadı. (AA, 210)

Hamamdan çıxanın äri olasan, sâfärdän gälänin arvadı. (AA, 210)

Xan qapısında işläyänin ayağını daş aparar. (AA, 210)

Arvadı bäd olanın saqqalı tez ağarar. (AA, 212)

Xäznäyâ tüpüränin tüpürcäyi öz saqqalına yapışar. (AA, 216) “Hazineye tükürenin tükürdüğü kendi sakalına yapışır.”

Hesabı doğru olanın alını açıq olar. (AA, 218)

Hesabı tämiz olanın üzü ağ olar. (AA, 218)

İki dalaşanın biri döyülür. (AA, 227)

El malına kəm baxanın gözlərindən qan damar. (AA, 230) “El malına kem bakanın gözlerinden kan damlar.”

İnsafı olmayanın imanı da olmaz. (AA, 233)

Qəlbi dolu olanın, dili uzun olar. (AA, 247)

Xəlbircən evi olanın, gözləri qədər dərdi var. (AA, 247) “Kalbur kadar evi olanın, gözleri kadar derdi var.”

Qara baxanın gözü qamaşar. (AA, 248)

Qaranlıqda halva yeyənin sirrini Allah bilər. (AA, 249) “Karanlıkta helva yiyenin sırrını Allah bilir.”

Qazan dibi yalayanın adaxlısı göyçək olar. (AA, 252)

Öz qədrini bilməyənin qədrini özgəsi də bilməz. (AA, 255)

Özü ədalətli olanın qazıya ehtiyacı olmaz. (AA, 257)

Vəziri qarğa olanın ağzı zibillikdə olar. (AA, 258)

Kitab verənin bir əlini kasarlar, qaytaranın iki əlini. (AA, 262)

Malını yeməyənin malını yeyərlər, ölüsünü də soyərlər. (AA, 272)

Namaza meyli olanın qulağı azanda olar. (AA, 277)

Oduna gedənin baltası iti olar. (AA, 280)

Oruç tutmayanın oğluna Ramazan adı qoyarlar. (AA, 283)

Əvvəli meydan olanın axırı zindan olar. (AA, 286)

Qabağına tülkü çıxanın işi avand olar. (AA, 286) “Önüne tilki çıxanın işi rast gider.”

Elə yeməyin belə də qusmağı olar. (AA, 288)

Pirini tanımayanın aqibəti pis olar. (AA, 291)

Küläkdä yatanın cin atı olar. (AA, 292)

Ağac gätiränin ävväl özünü döyürlär. (AA, 300)

Tarlada izi olmayanın süfrädä üzü olmaz. (AA, 308)

Uzun danışanın ömrü az olar. (AA, 319)

Qaşqası böyük olanın sözü çox danışılar. (AA, 320)

Ustadına gäch baxanın gözlärindän qan damar. (AA, 320)

Varını veränin kisəsi boş qalar. (AA, 321)

Yarası avand olanın tábibi qabağına çıxar. (AA, 327)

Yazda başı bişänin qışda aşı bişär. (AA, 330)

İyirmi mädaxili, iyirmi bir mæxarici olanın vay halına. (AA, 338)

Üzünü xalqa çeviränin arxası möhkäm olar. (AA, 342)

Zärracä eşqi olanın däryaca tabı gäräk. (AA, 348)

1.1.1.2.12. Tamlananı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması

Äläkçinin qıl veräni yanında olar. (AA, 172)

Ärik bağı yoxdur ki, bıldırcının neca bir quş olduğunu biläsän? (AA, 179)

Köpäyin iyä düşäni tuladan bärk qaçar. (AA, 266) “Köpeğin kuyuyu alanı tazıdan hızlı koşar.”

Tazının topal olduğu dovşanın qulağına yetişib. (AA, 313)

Yoldaşım mänä de sänin kim olduğunu deyim. (AA, 339)

1.1.1.2.13. Tamlayanı ile Tamlananı Arasına Başka Unsurlar Bulunduran Belirtili İsim Tamlaması

Acığın ävväli дәlilik, axırını peşmançılıq. (AA, 12) “Acıların evveli delilik, sonu pişmanlıktır.”

Ailäsinin qädrini bilmäyän, el-obasının da qädrini bilmäz. (AA, 28)

Ağ itin pambıq satana zərəri var. (AA, 29)

Axsaq atın kor da nalbəndi olar. (AA, 35)

Aləmin malı-mülkü, Qəmbərin yırtıq kürkü. (AA, 39)

Xəstənin qızıl taxt nəyinə gərək?! (AA, 43) “Altın taht hastanın nesinə gerek?”

Andın da hökmü var, xeyirdə şərdə! (AA, 46)

Arpanın dəni qızıldır, samanı-gümüş! (AA, 50)

Aşığın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Aşıq ilə mollanın heç olmaz saz arası. (AA, 55)

Atlının piyadadan xəbəri olmaz. (AA, 66)

Ay aydın, onun da üzündə ləkə var. (AA, 67)

Ayının özündən də qorx, ləpirindən də. (AA, 70)

Azın qədrini bilməyən çoxun da qədrini bilməz. (AA, 74)

Bacasının ayrılıyına baxma, tüstüsünün düz çıxmasına bax. (AA, 76)

Yaz kasıbın yorğan—döşəyidir. (AA, 77) “Yaz, miskin yorğan döşəgidir.”

Bəxti yar olanın yar sarar yarasını. (AA, 78)

Balçının var bal tası, odunçunun baltası. (AA, 80)

Baş bədənin tacıdır, gözlər onun qaş-daşı. (AA, 82)

Bayquşun da dar olmasın qəfəsi. (AA, 86)

Bayquşun da dar olmasın qəfəsi. (AA, 86)

Min qoyunlunun bir qoyunluya işi düşər. (AA, 93)

Bir almağın bir də qaytarmağı var. (AA, 94)

Böyük başın böyük də ağrısı olar. (AA, 102)

Dağın da dərdi dağ boydadır. (AA, 121)

Dairənin nə başı var, nə ayağı. (AA, 122)

Dairənin nə başı var, nə ayağı. (AA, 122)

Dəli inəyin dəli də buzovu olar. (AA, 128)

Dəlinin nə toyu olsun, nə bayramı. (AA, 130)

Dəlinin nə toyu olsun, nə bayramı. (AA, 130)

Dəmir qapının taxta qapıya işi düşər. (AA, 132)

Dəvənin də oynamağına az qalıb. (AA, 140)

Dost yolunda əzaba düşənin el içində üzü ağ olar. (AA, 154)

Dozanqurdunun da balası özü üçün əzizdir. (AA, 157) “Dozan kurdunun da yavrusu kendisi için azizdir.”

Dünya mənim deyənin, dünən gəldik yasından. (AA, 160)

Əyrinin heç yerdə yeri olmaz. (AA, 166)

El eybini sənə deyən, sənin də eybani elə deyər. (AA, 174)

Ərlilərin əri var, dulların da Allahı. (AA, 180)

Evin böyüyü buyruqda, kiçiyi—qulluqda. (AA, 186)

Əvvəl evin içi, sonra bayırı. (AA, 189)

Fəqirin cibi-boş, qəlbi doludur. (AA, 190)

Artıq yağın şorbaya nə zərəri? (AA, 191)

Qəribin boynu uzun olar, dili qısa. (AA, 193)

Gəlin evin yaraşığıdır, cəlalıdır, bəzəyidir. (AA, 196)

Gəlin evin yaraşığıdır, cəlalıdır, bəzəyidir. (AA, 196)

Könül sevən ağanın nə ağı, nə qarası? (AA, .200)

Arvadın biri ə'la, ikisi-bəla. (AA, 212)

Ay daş atan bəxtəvər, daşın da bir vaxtı var. (AA, 219) “Hey taş atan sevgili! Taş atmanın da bir vakti vardır.”

Heç igidin yatmasın baxtı, yanı üstə çevrilməsin taxtı. (AA, 221)

Enişin yoxuşu, yoxuşun da enişi var. (AA, 232)

İnsanın bir özü, bir sözü. (AA, 234)

Özü ədalətli olanın qazıya ehtiyacı olmaz. (AA, 257)

Kiçiyin kiçik dərdi var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Olmayanın bir dərdi var, olanın-on bir. (AA, 282)

Sağ əlin sol ələ ehtiyacı var. (AA, 294)

Sıçan sidiğinin də dəryaya xeyri var. (AA, 298)

Sirkənin öz qabına zərəri var. (AA, 299)

Ağac gətirənin əvvəl özünü döyərlər. (AA, 300)

Sözün zahiri zarif, batini lətif olmalıdır. (AA, 303)

Şahın da dəvələri ayaqyalın gəzir. (AA, 306)

Şahın da qaraçıya işi düşər. (AA, 306) “Şahın da soyguncuya işi düşər.”

Qarının saçı ağ olar, ürəyi qara. (AA, 328)

Yazda başı bişənin qışda aşı bişər. (AA, 330)

İlanın ağına da lə'nət, qarasına da. (AA, 335)

İgidin igiddən nəyi artıqdır? —Ehtiyatı! (AA, 336)

İgidliyin də yeri var. (AA, 338)

İyirmi mädaxili, iyirmi bir mäsarıci olanın vay halına. (AA, 338) “Yirmi ithali, yirmi bir ihracı olanın vay haline.”

Dövlätin dä düşär-düşmäzi olar. (AA, 347)

İlanın quyruğunu yox, başını üzärlär. (AA, 335)

Dövlätlinin dili uzun olar, äli qısa. (AA, 346)

Dövlätin dä düşär-düşmäzi olar. (AA, 347)

1.1.1.2.14. Tamlayanı İkileme Olan Belirtili İsim Tamlaması

Är-arvadın savaşı, yaz gününün yağışı. (AA, 179)

Yaxşı övlad ata-ananın färahidir. (AA, 242)

Daş-divarın qulağı var. (AA, 309)

Duz-çöräyin qädrini bilmäk gäräk. (AA, 316)

Där-divarın da qulağı var. (AA, 333)

1.1.1.2.15. Tamlananı İkileme Olan Belirtili İsim Tamlaması

Eşqin tärs-avandı olmaz. (AA, 56) “Aşkın tersi düzü olmaz.”

Hesabın böyük-kıçıyi olmaz. (AA, 219)

Quşun erkak-dişisini ovçu tanıyar. (AA, 269)

Dövlätin dä düşär-düşmäzi olar. (AA, 347)

1.1.2. Belirtisiz İsim Tamlamaları

Muharrem Ergin bu tür tamlamaların ekli tamlayanla yapılmadığını belirtirken (Ergin, 2013: 383); Zeynep Korkmaz, konuyla ilgili; belirtili isim tamlamalarında tamlayan ile tamlanan arasındaki bağıllığın belirtisiz isim tamlamasında görülmemesinden bahseder ve belirtisiz isim tamlamalarının arasına herhangi bir unsurun giremeyeceğini belirtir (Korkmaz, 2003: 272).

Leylâ Karahan, belirtisiz isim tamlamasının; birinci unsurunda ilgi hâli eki bulunmayan isim tamlaması olduğunu ve bu tür tamlamaların belirsiz olan bir nesne ya da türü karşıladığını belirtir (Karahan, 2012: 44).

Süer Eker ise belirtisiz isim tamlamasını; tamlayanı yalın durumda, tamlananı ise teklik üçüncü şahıs iyelik eki alan ad tamlaması şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 356).

1.1.2.1. İki Kelimededen Oluşan Belirtisiz İsim Tamlamaları

1.1.2.1.1 Tamlayan + Tamlanan Dizilişinde Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Acı dilin yarası qılinc yarasından pis olar. (AA, 12)

Acın gözü çöräk tikäsindä olar. (AA, 13) “Acın gözü ekmek lokmasında olur.”

Adam adam sayäsindä adam olar. (AA, 18)

Adam ağzında söz, qazan altında köz. (AA, 18)

Adam ağzında söz, qazan altında köz. (AA, 18)

Adam gäräk özü öz häkimi olsun. (AA, 19)

Adam ol, adamlar cärgäsindä ol. (AA, 19) “Adam ol, adamlar sırasında ol.”

Adımı küväç qoy, oçaq üstä qoyma. (AA, 21)

Ağaç öz kökü üstä bitär. (AA, 23)

Ağalıq pul çoxluğundan deyil. (AA, 24)

Axmaq adam öz sähvini düz bilär, ağıllı düzäldär. (AA, 28) “Ahmak adam kendi yanlışını doğru bilir, akıllı düzeltir.”

Ailäsini qädrini bilmäyän, el-obasının da qädrini bilmäz. (AA, 28)

Ağıllı araba ilä dovşan ovuna gedär. (AA, 33)

Qoxumun qara qazan, ümidim un çuvalı. (AA, 34)

Axşam qızartısı sabaha yaydır, sähär qızartısı axşama yaydır. (AA, 35)

Axşam qızartısı sabaha yaydır, sähär qızartısı axşama yaydır. (AA, 35)

Axşam säbri xeyir olar. (AA, 36)

Alämä it hürär, bizä Mazandaran çaqqalı. (AA, 39)

Almaq yaxşıdır, vermək-qarın ağrısı. (AA, 43)

Zər qədrini zərgər bilər. (AA, 43)

Ana haqqı-Tanrı haqqı. (AA, 44)

Ana haqqı-Tanrı haqqı. (AA, 44)

Ana qəlbi gövrək olar. (AA, 44)

Ana olanda kişi anası ol. (AA, 45)

Ana ürəyi-dağ çiçəyi. (AA, 45)

Ana ürəyi-dağ çiçəyi. (AA, 45)

Ana tökəni bala yığar. (AA, 45)

And içmək, dağ saqqızı deyil ki, hey çeynəyəsən. (AA, 46)

Başa düşənə milçək səsi, düşməyənə zurna-qaval. (AA, 47) “Anlayana sivrisinek, anlamayana zurna-davul sesi.”

Ara sözü ev yıxar. (AA, 48)

Arı yuvasına çöp uzatmazlar. (AA, 48)

Arı qährini çakmayan, balın qədrini bilməz. (AA, 49)

Arpa unun yoxdursa, dadlı dilin də yoxdur?! (AA, 50)

Arpa unundan paxlava olmaz. (AA, 50)

Arpa verilməyən at, qamçı gücü ilə yeriməz. (AA, 50)

Aslan qocalanda siçan yuvasını gözləyər. (AA, 51)

Aslan qocalanda üz gözünə qarışqa daraşar. (AA, 51)

Aslan tülkü kölgəsində yatmaz. (AA, 51)

Aslan ağzından şikar alınmaz. (AA, 53)

Aşıq el atasıdır. (AA, 54)

At ayağı küläk olar, ozan dili yüyäräk. (AA, 56)

At ayağı küläk olar, ozan dili yüyäräk. (AA, 56)

At izi it izinä qarışmaz. (AA, 57)

At izi it izinä qarışmaz. (AA, 57)

At meydanında eşşäk anırmaz. (AA, 57)

Ata haqqı övlada mirasdır. (AA, 59)

Ata qırx yaşında qiymät versän, qiyamät meydanında sorarsan. (AA, 59)

Ata malı tez tükänär. (AA, 59)

Ata malına göz tikän malsız qalar. (AA, 59)

Ata malından mal olmaz, özün qazanmaq qäräk. (AA, 59)

Ata malını däre elä, ona görä dä xäre elä. (AA, 60)

Ata olmayan ata, ana olmayan ana qädrini bilmär. (AA, 60)

Ata olmayan ata, ana olmayan ana qädrini bilmär. (AA, 60)

Ata-ananın qoca vaxtında oğul äлиндän tutar. (AA, 60)

Atalar sözü hikmätdir. (AA, 61)

Atalar sözü Qur'ana girmär, amma Qur'an yanında gedär. (AA, 61)

Atalar sözü Qur'ana girmär, amma Qur'an yanında gedär. (AA, 61)

Atalar sözü mühakimä olunmaz. (AA, 61)

Atalar sözü bazarda satılmaz. (AA, 61)

Atalar sözünü tutmayı, biyabana atarlar. (AA, 61)

Atalar sözünün başı vicdan qorxusudur. (AA, 61)

Atalar sözünün başı vicdan qorxusudur. (AA, 61)

Atalar sözünün hər biri bir dastandır. (AA, 61)

Atam evində balıq başı, ärim evində toyuq aşı. (AA, 61)

Atam evində balıq başı, ärim evində toyuq aşı. (AA, 61)

Atam evində balıq başı, ärim evində toyuq aşı. (AA, 61)

Atam evində balıq başı, ärim evində toyuq aşı. (AA, 61)

Atası evində az qalib, bir az da at üstä saxlayın. (AA, 63)

Atın arıǵı döyüş günü mä'lum olar. (AA, 65)

Avara qonaq ev yiyäsini dä avara edär. (AA, 66)

Ay hämişä ulduz altında qalmaz. (AA, 67)

Ay ışığına it hürär. (AA, 67)

Ayaq büdräməsi dil büdrämäsindən yaxşıdır. (AA, 69) “Ayak kayması dil sürçmesinden iyidir.”

Ayaq büdräməsi dil büdrämäsindən yaxşıdır. (AA, 69)

Ayaq üstä ölmäk diz üstä yaşamaqdan yaxşıdır. (AA, 69)

Ayaq üstä ölmäk diz üstä yaşamaqdan yaxşıdır. (AA, 69)

Ayı yuvasında goz axtarmazlar. (AA, 70)

Ayı adamı öz yuvasında boǵmaz. (AA, 70)

Eyibsiz gözäl olmaz, ay üzündä dä läkä var. . (AA, 71)

Aynaya baxan öz camalını görär. (AA, 71)

Güzgüyä baxan öz camalını görär. (AA, 71)

Ayran aǵdır-nehrä içində, kişmiş qaradır-märdlär çibində. (AA, 71)

Ayran aǵdır-nehrä içində, kişmiş qaradır-märdlär çibində. (AA, 71)

Az ye, öz çöräyini ye. (AA, 73)

Azaçıq aşım, ağrımaz başım. (AA, 74)

Azaçıq aşım, ağrımaz başım. (AA, 74)

Baba paltarı geyärsän, baba olarsan. (AA, 75)

Ata evindä-ögey ana, är evindä-qaymana. (AA, 75)

Ata evindä-ögey ana, är evindä-qaymana. (AA, 75)

Demä babamı yoxsuldur, can sağlığı dövlätidir. (AA, 75)

Dädäsinı görmäyän şahlıq iddiası eylär. (AA, 75)

Bacı oğludur, haqq almaz, dayıdır, quzunun dişisini verär. (AA, 76)

Yaz günündä tärlemäyän qış günündä titräyär. (AA, 78)

Yaz günündä tärlemäyän qış günündä titräyär. (AA, 78)

Yaz yağışı tez keçär. (AA, 78)

Baqqal, qässab-här ikisi bir hesab. (AA, 79)

Bakı yetim-yesir mäskänidir. (AA, 79)

Balçı qızı-daha şirin. (AA, 80)

Balığın böyüyü tabaq altındadır. (AA, 80)

Balta öz sapını kəsmäz. (AA, 82)

Baş sınar bel içindä, qol sınar kürk içindä. (AA, 82)

Baş sınar bel içindä, qol sınar kürk içindä. (AA, 82)

Baş namärd äлиндädir, nä kəsir, nä bağışlayır. (AA, 82)

Baş ol, istärsän lap soğan başı ol. (AA, 83) “Baş ol, istersen soğan başı ol.”

Başaçığın qaçan yeri—papaqçı dükanı. (AA, 83)

Özgä ağzına baxan ac qalar. (AA, 84)

Özgä atına minän tez düşär. (AA, 84)

Özgä bağından gül därmäzlär. (AA, 84) “Başkasının bağından gül dermezler.”

Özgä äлиндä kömbä böyük görünär. (AA, 84)

Özgä evindä qonaqdan borc istämäzlär. (AA, 84)

Özgä gözü yaxşı görär. (AA, 84)

Özgä qapısını bağlı istäyänin öz qapısı bağlı qalar. (AA, 85)

Özgä qapısını bağlı istäyänin öz qapısı bağlı qalar. (AA, 85)

Özgä kisäsindän pul bağışlamazlar. (AA, 85)

Özgänin yaxşısından öz pisimiz yaxşıdır. (AA, 85)

Özgänin yaman gününä gülän öz gününä ağlayar. (AA, 85)

Özgä malına göz tikän malsız-davarsız qalar. (AA, 85)

Bayram sümüyü ilä köpäk kökälmez. (AA, 86) “Bayram kemiği ile köpek beslenmez.”

Bikar sözü ilä arvad alma. (AA, 87)

Bäy evindän küt gäldi, dalınca da it gäldi. (AA, 89)

Bäyin kölgäsindän it kölgəsi yaxşıdır. (AA, 90)

Bıçaq öz dästäsini kasmöz. (AA, 90)

Bıçaq yarası sağalar, söz yarası sağalmaz. (AA, 90)

Bıçaq yarası sağalar, söz yarası sağalmaz. (AA, 90)

Min il_qanqal otlasan, ağzın dävä ağzına oxşamaz. (AA, 93)

Bir qız bir oğlanındır. (AA, 97)

Böyük daş götürmök yurmamak älamätidir. (AA, 103)

Nadan äлиндän su içme ab-häyat olsa da. (AA, 104) “Cahil elinden su içme, ab-ı hayat olsa da.”

Cahilliyi uzadan ya tula quyruğu xınalar, ya camadar olar. (AA, 104) “Cahilliyi uzatan ya tazı kuyruğu kınalar, ya tellak olur.”

Can sağlığı—dünya varlığı. (AA, 105)

Can sağlığı—dünya varlığı. (AA, 105)

Candan qonşu payı olmaz. (AA, 106)

Cävahir bazarında muncuq satılmaz. (AA, 107)

Cin atına minäräm, atanı yandıraram. (AA, 108) “Cin atına binerim, atanı yakarım.”

Comärd vergisini xeyirlidän-xeyirsizdän äsirgämüz. (AA, 109)

Çaqqal yuvasında toyuq qaqqıldar. (AA, 110)

Cähd ela dost qazan, düşman ocaq başında. (AA, 111)

Çay quşu çay daşı ilä vurular. (AA, 113)

Çay quşu çay daşı ilä vurular. (AA, 113)

Çay yanında quyu qazımazlar. (AA, 113)

Çay quşu ayağından tutular. (AA, 113)

Çäkmä namärd minnätin, get sahrada dolan güz. (AA, 113)

Cütä getmäyän öküzü ätlik adına satarlar. (AA, 114)

Çirkin dövlätli qızını atası adına alarlar. (AA, 115)

Çirkin dövlätli qızını atası adına alarlar. (AA, 115)

Uşaq atasından güclüsünü bilmüz. (AA, 116)

Bala bağır (ciyär) ätidir. (AA, 116)

Uşaq sözü şah sözündän hükümlüdür. (AA, 116)

Uşaq sözü şah sözündän hükümlüdür. (AA, 116)

Uşaqlar hayatın çiçäkläridir. (AA, 117)

Çox bilän quş dimdiyindən tälâyä düşär. (AA, 117)

Çolaq kuru qörändä öz halına şükür eylär. (AA, 118)

Dağ başı dumandan qurtarmaz, insan başı yamandan. (AA, 119)

Dağ başı dumandan qurtarmaz, insan başı yamandan. (AA, 119)

Dağ başı duman olar. (AA, 119)

Dağ başında xırman qurma, sovurarsan, yel aparar, sel yanında dayerman qurma, üyüdürsän, sel aparar. (AA, 119)

Dağ başında xırman qurma, sovurarsan, yel aparar, sel yanında dayerman qurma, üyüdürsän, sel aparar. (AA, 119)

Dağ dediğin ucalıqdır, ucalıq. (AA, 120)

Dağ iti gäldi, bağ itini qovladı. (AA, 120)

Dağ nä qädär uca olsa, el üstündän yol salar. (AA, 120)

Dağ suları dağdan gälär. (AA, 120)

Dağ üstü maral gazar. (AA, 120)

Dağ üstündä tısbağa, gomuşdan böyük görünär. (AA, 120)

Dağ yeri-duman yeri! (AA, 120)

Dağ yeri-duman yeri! (AA, 120)

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyi yox. (AA, 121) “Dağdan gelir dağ arabası, hiç kimsenin bindiği yok.. Dokumacı dokur nazik bezi, hiç kimsenin onu giydiği yok.”

Dağı dağ üstä qoyub. (AA, 121)

Damdan düşsə, pişik kimi ayağı üstä düşär. (AA, 122)

Darı çöräyi—xırmana qädär. (AA, 123)

Dayermanda doğulan siçan göy gurultusundan qorxmaz. (AA, 126)

Däli dostun olunca, ağıllı düşmännin olsun. (AA, 128)

Däli dostun olunca, ağıllı düşmännin olsun. (AA, 128)

Däli başına dövlät quşu qonub. (AA, 130)

Däli başına dövlät quşu qonub. (AA, 130)

Dälinin başında qoz ağacı bitmüz. (AA, 130)

Däliyə yüz öyrät, öz bildiyini eylär. (AA, 132)

Däniz suyu kimi, nä içilir, nä kiçilir. (AA, 133)

Dänizdə batan saman çöpündän yapışar. (AA, 133)

Därd därd üstündän gälär. (AA, 135)

Därviş olan şahlıq iddiası eylämüz. (AA, 136)

Däryada balıq sevdası. (AA, 136)

Dävä öz kövşädiyini udar. (AA, 139)

Däväni palaz altında gizlätmäk olmaz. (AA, 139)

Dävädän yıxılan pambıq üstä düşär, eşşäkdän yıxılan—daş üstä. (AA, 140)

Dävädän yıxılan pambıq üstä düşär, eşşäkdän yıxılan—daş üstä. (AA, 140)

Dövlät qulluğu göyärçinä bänzär, qonar, uçar. (AA, 142)

Dövlät quşu başına qonub. (AA, 143)

Dövlät malı nä odda yanar, nä suda batar. (AA, 143)

Dövlät sırrını dövlät bilär. (AA, 143)

Dil ağrısından qol ağrısı yaxşıdır. (AA, 143)

Dil ağrısından qol ağrısı yaxşıdır. (AA, 143)

Dil yarası qılinc yarasından yamandır. (AA, 144)

Dil yarası qılinc yarasından yamandır. (AA, 144)

Dilənçi torbasından çörək yeməzlər. (AA, 145)

Dilin bäləsıdır uzunçu olmaq, arıflar işidir, sükuta dalmaq. (AA, 145)

Dinç adamsan, qanlı qapısında, nə qayırırsan? (AA, 146)

Diz ağrısını can çäkər. (AA, 148)

Doğruluq dost qalasıdır. (AA, 151) “Doğruluk, dost kalesidir.”

Dost arası pak gərək. (AA, 152)

Dost arası sözsüz olmaz. (AA, 152)

Dost yolunda əzaba düşənin el içində üzü ağ olar. (AA, 154)

Dost yolunda əzaba düşənin el içində üzü ağ olar. (AA, 154)

O baş qorxsun ki, dost yolunda dayanmaz. (AA, 154)

Dost yolunda boran olar, qar olar. (AA, 154)

Dosta borc pul vermə, hər ikisi əldən gedər. (AA, 154)

Dostluq həyat vəsiqəsidir. (AA, 155)

Dostdan belə sirrini saxla. (AA, 155)

Dost gəlişi bayram olar. (AA, 156)

Döymə özgə qapısını, döyərlər sənənin qapını. (AA, 157) “Dövme el qapısını, dövrələr sənənin qapını.”

Dul arvad ağ kalağayıdır toxunma, ləkə düşər. (AA, 158) “Dul avrat ak yemenidir, dokunma; leke düşər.”

Dul arvadı qız adına almazlar. (AA, 158)

Dul arvad yuxuda ikinci ərini görər. (AA, 158)

Toy borcu ilə ev almaq olmaz. (AA, 159)

Dünänki nökarçiliyinä baxma, bugünkü ağalıǵına bax. (AA, 160) “Dünkü hizmetçiliǵına bakma, bugünkü ağalıǵına bak.”

Dünänki işinä sağ ol, bugünkü işindän danış. (AA, 160)

Dünänki işinä sağ ol, bugünkü işindän danış. (AA, 160)

Dünya yaz ikän qış tadarükünä bax! (AA, 160)

Dünya bala dönsä dä, ala qarǵa öz yemäyin bilär. (AA, 160)

Dünya gör-götür dünyasıdır. (AA, 161)

Dünyaca gözälliyin olunca, zärracä baxtin olsun. (AA, 161) “Dünya kadar güzelliǵin olacaǵına, zerrece bahtın olsun.”

Dünya varına güvännmä! (AA, 161)

Dünyada här käs öz haqqına razı olsa, dava olmaz. (AA, 162)

Dünyada oǵul toyundan şirin heç nä ola bilmäz. (AA, 162)

Dünyanın än böyük ne'mäti can sağlıǵıdır. (AA, 163)

Äcäl gäldi, baş ağrısı bəhanä. (AA, 165)

Äcäl öz vaxtında gälär. (AA, 165)

Äkinçi yağmur istär, yolçu quraqlıq; här ikisinin muradı yerinä yetär. (AA, 166)

El ağzını bağlamaq olmaz. (AA, 167)

El ağzı-çuval ağzı. (AA, 167)

El ağzı-çuval ağzı. (AA, 167)

El ağzı ilä şorba içilmäz. (AA, 167)

El ağzı ilä quş tutulmaz. (AA, 167)

El ağzı kəramətdir. (AA, 167)

El ağzı torba deyil ki, büzsän! (AA, 167)

El ağzı—yel ağzı. (AA, 167)

El ağzı—yel ağzı. (AA, 167)

El ağzına baxan, qarısını tez boşar. (AA, 167)

El ağzında bir sözün yüz rəngi var. (AA, 167)

El arasında it quyruğu kəsməzlər. (AA, 167)

El arasında it quyruğu kəsməzlər. (AA, 167)

El el üstə sığınar. (AA, 168)

Əl-ələ verməklə dağı dağ üstə qoymaq olar. (AA, 169)

El gözü tərəzidir. (AA, 169)

El gözündən düşən boy atmaz. (AA, 169)

El gözüylə dünya görünməz. (AA, 169)

El yaxşılığın unutma. (AA, 170)

Özgə uşağından oğul olmaz. (AA, 170)

Əl üstə əllər var. (AA, 171)

Əl yarası tez gedər, kök salar dil yarası. (AA, 171)

Əl yarası tez gedər, kök salar dil yarası. (AA, 171)

Elçiyə yox cavabı verməzlər. (AA, 171)

El eybini sənə deyən, sən də eybani elə deyər. (AA, 174)

El ayrıanı yanğını soyutmaz. (AA, 174)

Alma ağacından alma düşər, armud ağacından-armud. (AA, 175)

Alma ağacından alma düşər, armud ağacından-armud. (AA, 175)

Alma öz ağacından uzağa düşməz. (AA, 175)

El oğlu yumurtaya qulp qoyar. (AA, 175)

Än böyük ne'mät can sağlığıdır. (AA, 176)

Är altında at olur, qeyrät altında ar. (AA, 177) “Er altında at olur, namus altında ar.”

Är altında at olur, qeyrät altında ar. (AA, 177)

Är başından dövlät, dağ başından-duman äksik olmasın. (AA, 177)

Är başından dövlät, dağ başından-duman äksik olmasın. (AA, 177)

Ärä gedän qızların dili altında qänd qäräk. (AA, 178)

Ärä getdi tayım-tuşum evdä qaldı yasar başım. (AA, 178) “Ere gitti dostum-yaşıtım, evde kaldı ağrıyan başım.”

Ärä getmək asandır, är donu tikmək çätin. (AA, 178)

Ärik ağacından saz olmaz, gäl zurnadan xəbär al. (AA, 178)

Ärik bağın yoxdur ki, bildircinin neca bir quş olduğunu biläsän? (AA, 179)

Äski un çuvalın çırpdıqca toz qopar. (AA, 181)

Eşşäk at yerini vermüz, ciyär—ät yerini. (AA, 182)

Eşşäk at yerini vermüz, ciyär—ät yerini. (AA, 182)

Eşşäk yük altında anqırmaz. (AA, 183)

Ev ayranı acı olar. (AA, 185)

Evde öz başını bağlaya bilmir, toyda gälin başı bağlayır. (AA, 186)

Evde öz başını bağlaya bilmir, toyda gälin başı bağlayır. (AA, 186)

Evin minarä dibində olsa da, qulağın säs eşitmüz. (AA, 187)

Övlad can yangısındır. (AA, 187) “Evlat can yangınıdır.”

Övlad könül meyväsidir. (AA, 187)

Evlərə gedən qızın dili altında gənd gərək. (AA, 188) “Evlenecek kızın dili altında şeker olmalı.”

Fayda-zərər hesab başında mə'lum olar. (AA, 191)

Fäləyin qaydasıdır, dağı dağ üstündən çəkər. (AA, 192)

Qəflət yuxusu ürfan əhlinin gözünə girməz. (AA, 193)

Qəflət yuxusu ürfan əhlinin gözünə girməz. (AA, 193)

Qərib it quyruğu döşündə gəzər. (AA, 193)

Qərib it quyruğu döşündə gəzər. (AA, 193)

Keçmə namərd körpüsündən, qoy aparsın sel səni, yatma tülkü kölgəsində qoy yesin şir səni. (AA, 195)

Keçmə namərd körpüsündən, qoy aparsın sel səni, yatma tülkü kölgəsində qoy yesin şir səni. (AA, 195)

Gəl deməsi yaxşıdır, get deməsi pi (AA, 195)

Gəl deməsi yaxşıdır, get deməsi pi (AA, 195)

Gəlmək qonaqdan yola salmaq ev yiyəsindən. (AA, 196)

Darvaza qapısını bağlamaq olar, xalqın ağzın bağlamaq olmaz. (AA, 199) “Giriş (avlu) kapısı bağlanır, halkın ağzı bağlanmaz.”

Get özünə dost qazan düşman ocaq başında. (AA, 199)

Yaşına-yaşına çıxdı ocaq başına. (AA, 199) “Gizlene-gizlene çıktı ocaq başına.”

Gödək adam gündə üç dəfə padşahlıq iddiasında olar. (AA, 200)

Gönül quşu uçar, bir budaqdan o birinə qonar. (AA, 201)

Gönül quşu uçar, bir budaqdan o birinə qonar. (AA, 201)

Gün altında yatmayan kölgənin qədrini bilməz. (AA, 204)

Gün öz ışığını heç kəsdən əsirgəməz. (AA, 205)

Gözälä baxmaq göz qaydasıdır. (AA, 206)

Gözällik baş tacıdır, hər adama qismät olmaz. (AA, 206)

Haqq daşı ağır olar. (AA, 208)

Xala evinä dadanan, är evinda dayanmaz. (AA, 209)

Xala evinä dadanan, är evinda dayanmaz. (AA, 209)

Hamam suyu ilä özünü dost tutur. (AA, 210)

Xan eylär xan divanı. (AA, 210)

Xan qapısında işläyänin ayağını daş aparar. (AA, 210)

Xan qulluğuna gedän, atlı gedär, piyada qayıdar. (AA, 210)

Xäncär yarası gedär, dil yarası getmüz. (AA, 211)

Xäncär yarası gedär, dil yarası getmüz. (AA, 211)

Xäncär yarası sağalar, namus yarası sağalmaz. (AA, 211)

Xäncär yarası sağalar, namus yarası sağalmaz. (AA, 211)

Arvad almamış övlad arzusu elämä. (AA, 211)

Arvad qoxumu şirin olar. (AA, 212)

Arvad malı alçaq qapıdır, bir girändä alınına dayer, bir çıxanda. (AA, 212)

Xırman doymak kişi işidir. (AA, 212)

Bar vaxtı bağbana salam verän çox olar. (AA, 213)

Xäşil bişirmäk bilmir, aşbazlıq iddiası edir. (AA, 214)

Xäznäyä tüpüränin tüpürçäyi öz saqqalına yapışar. (AA, 216)

Halvaçı qızı—daha şirin! (AA, 217)

Hamıya ovuc-ovuc bizä bir ıynä ucu. (AA, 218)

Hamıya it hürär, bizä Mazandaran çaqqalı. (AA, 218)

Oğru evli olmaz, ev yiyäsini evlilikdän salar. (AA, 219)

Oğruluğumuz ay ışığına düşdü. (AA, 220)

Xiyar pulu ilä alınan eşşäyin ölümü suda olar. (AA, 220) “Hıyar parası ile alınan eşşäyin ölümü suda olur.”

Heç käs öz eybini bilmäz. (AA, 220)

Heç käs öz ayrınanına turs demäz. (AA, 220)

Heç igidin yatmasın baxtı, yanı üstä çevrilmäsın taxtı. (AA, 221)

Axund mollanı bāyānmäz, molla axundu, seyid-här ikisini. (AA, 221)

Axundun minbär üstä gözü dörd olar. (AA, 221)

Xoruz öz küllüyündä banlar. (AA, 222)

İçdim üzüm suyunu, tökdüm üzüm suyunu. (AA, 224)

İçdim üzüm suyunu, tökdüm üzüm suyunu. (AA, 224)

İynä gözündün baxaram, cümlä cahanı yıxaram. (AA, 225)

İynä ucu qädär bir deşik bir küpü boşaldar. (AA, 225)

El qapısı, hām gec, hām güc açılar. (AA, 229)

El qazanı ilä aş qaynamaz. (AA, 229)

El öz dälisini yaxşı tanıyar. (AA, 229)

El malı ilä dost qazanılmaz. (AA, 229)

El malına göz tikän, gözsüz qalar. (AA, 229)

El malına göz tikmä, özün qazan, özün ye. (AA, 229)

El malına kām baxan, malsız – davarsız qalar. (AA, 229)

El malına kəm baxanın gözlərindən qan damar. (AA, 230) “El malına kem bakanın gözlərindən kan damlar.”

El malını qoru öz malın kimi. (AA, 229)

El malını qoru öz malın kimi. (AA, 229)

El şamı daim yanar. (AA, 229)

El nəğməsinə eldən öyrənərlər. (AA, 229)

El namusu elə düşər. (AA, 229)

El səsi—haqq səsi. (AA, 229)

El səsi—haqq səsi. (AA, 229)

El sözü—atalar sözüdür. (AA, 229)

El sözü—atalar sözüdür. (AA, 229)

El sözü—ata nəsihətidir. (AA, 229)

El sözü—ata nəsihətidir. (AA, 229)

El yumruğunu görməyən, öz yumruğunu batman sanar. (AA, 229)

El yumruğunu görməyən, öz yumruğunu batman sanar. (AA, 229)

Elm mərtəbəsi uca olar. (AA, 231)

İnsan olmayan insan qədrini bilməz. (AA, 233)

İsa öz yerində, Musa öz yerində. (AA, 234)

İsa öz yerində, Musa öz yerində. (AA, 234)

İslanmışın yağışdan nə arı (pakı)? (AA, 234)

İş içində iş var. (AA, 235)

Eşitmək istəmədiyini özgəsinə eşitdirmə. (AA, 237)

İştəha diş altındadır. (AA, 237)

İt araba kölgəsində yatar, elä bilär öz kölgəsidir. (AA, 237)

İt araba kölgəsində yatar, elä bilär öz kölgəsidir. (AA, 237)

İt ardına düşän, leş üstünä çıxar. (AA, 238)

İt ardına düşän, leş üstünä çıxar. (AA, 238)

İt dä öz yediyini qusar. (AA, 238)

İt qursağı yağ götürmüz. (AA, 239)

İt balası it olar. (AA, 239)

İt ilxısı—köpäk sürüsü. (AA, 239)

İt ilxısı—köpäk sürüsü. (AA, 239)

İti dalıma almışam—qurd qorxusundan. (AA, 239)

İt qulağını kəsändän qorx. (AA, 241)

Yaxşı oğlan neylär ata malını? (AA, 243)

Arvadı axıl gözü ilä, atı-cahıl gözü ilä. (AA, 246)

Arvadı axıl gözü ilä, atı-cahıl gözü ilä. (AA, 246)

Qar suyundan qaymaq olmaz. (AA, 248)

Qaraqşa xeyir öz dimdiyindən çatar. (AA, 249)

Qarğa döşünü çäkmäklä qaz olmaz. (AA, 249)

Arvad kişinin qoltuq sAA, tıdır. (AA, 250)

Arvad malı-qab däsmalı. (AA, 250)

Arvad malı-qab däsmalı. (AA, 250)

Dava günündä igid gäräk daldalanmasın. (AA, 251)

Dava dağarcıq üstädir. (AA, 251)

Qazan dibi yalayanın adaxlısı göyçäk olar. (AA, 252)

Qazan qarası gedär, üz qarası yox. (AA, 252)

Qazan qarası gedär, üz qarası yox. (AA, 252)

Keçi can hayında, qässab piy axtarır. (AA, 253)

Pişik atası xeyrinä sıçan tutmaz. (AA, 253)

Pişik balası özünü anasının döşündä gızlädär. (AA, 254)

Pişiyin gözü sıçan deşiyindä olar. (AA, 254)

Keçäl çarä bilsä, öz başına eylär. (AA, 254)

Öz adını özgälärä qoyma. (AA, 255)

Öz aqlını özgä aqlına vermä. (AA, 255)

Öz aqlını özgä aqlına vermä. (AA, 255)

Öz kövsänindä otlayan mal ac qalmaz. (AA, 255) “Kendi çayırında otlayan mal, aç kalmaz.”

Öz qädrini bilmäyänin qädrini özgäsi dä bilmäz. (AA, 255)

Öz çöräyini özgä süfräsindä yemä. (AA, 255)

Öz çöräyini özgä süfräsindä yemä. (AA, 255)

Öz evindä öz başını bağlaya bilmir, özgä evindä gälin başı bağlayır. (AA, 256)

Öz evindä öz başını bağlaya bilmir, özgä evindä gälin başı bağlayır. (AA, 256)

Öz evindä öz başını bağlaya bilmir, özgä evindä gälin başı bağlayır. (AA, 256)

Öz evindä öz başını bağlaya bilmir, özgä evindä gälin başı bağlayır. (AA, 256)

Öz gözündä bayquşun balası, tovus quşundan da gözäldir. (AA, 256)

Öz gözündä bayquşun balası, tovus quşundan da gözäldir. (AA, 256)

Öz gözündä tiri görmür, özgä gözündä qılı seçir. (AA, 256)

Öz gözündä tiri görmür, özgä gözündä qılı seçir. (AA, 256)

Öz işini özün gör. (AA, 256)

Özü qazanmayan mal qädri bilmäz. (AA, 257)

Qılınç yarası sağalar, dil yarası sağalmaz. (AA, 258)

Qılınç yarası sağalar, dil yarası sağalmaz. (AA, 258)

Xınanahan gecəsi hamı xınaya boyanar. (AA, 258) “Kına gecesi herkes kınaya boyanır.”

Qız anası elçi gözlär. (AA, 259)

Qız evi-naz evi. (AA, 259)

Qız evi-naz evi. (AA, 259)

Qızı öz xoşuna qoysan ya mürtübä gedär, ya zurnaçıya. (AA, 259)

Qızlar bir qünäşdir, oğlanlarsa—ay parçası. (AA, 260)

Kişi bilmädiyini ayağı altına yığsa, başı ärşä dāyär. (AA, 261)

Kişi öz sözünün ağası olar. (AA, 261)

Kişi öz tayı ilä gāzär. (AA, 261)

Kişinin hörmäti öz äлиндädir. (AA, 262)

Kişinin malı göz qabağında. (AA, 262)

Qarıya qız evi yaraşmaz. (AA, 263)

Qoça buynuzu ağırılıq elämäz. (AA, 263)

Qonşu aşı (payı) dadlı olar. (AA, 263)

Qonağı qonşuya tanıdarsan här ikisindän mährum olarsan. (AA, 264)

Qonağın könlündän keçän, ev yiyäsini könlündän keçmäz. (AA, 264)

Qonaq evä girincä utanar, ev yiyəsi—sonra. (AA, 264)

Qonaq h yasız olsa, ev yiy sini evd n qovar. (AA, 264)

Qonaq qonağı istəməz, ev yiy si-h ç birini. (AA, 265)

Qonaq qonağı istəməz, ev yiy si-h ç birini. (AA, 265)

K p k taya dibind  yatar, el  bil r  z h n ridir. (AA, 266)

K p k taya dibind  yatar, el  bil r  z h n ridir. (AA, 266)

Yaman yey nin olsun, yaman dey nin olmasın. (AA, 267)

Yaman yey nin olsun, yaman dey nin olmasın. (AA, 267)

B dr ng  z  də bir r ngdir. (AA, 267)

Qurd yuvasından sümük  skik olmaz. (AA, 268)

Qurd balası qurd olar—eş ak balası-qoduq. (AA, 268)

Qurd balası qurd olar—eş ak balası-qoduq. (AA, 268)

Z rg r dükanının tozu da qızıl olar. (AA, 269)

M scid şamını yey n pişik kor olar. (AA, 273)

Molla evind n aş, kor g z nd n yaş çıxmaz. (AA, 275)

Molla evind n aş, kor g z nd n yaş çıxmaz. (AA, 275)

Molla ç r yi, ilan ayağı g r nm z. (AA, 276)

Molla ç r yi, ilan ayağı g r nm z. (AA, 276)

Çıraq  z dibin  ışık salmaz. (AA, 276)

Nar  st nd n turp yem zl r. (AA, 277)

Ocaq yeri k l nd n m 'lum olar. (AA, 280)

Oğlanın oğlan oyunu var, qızın qız oyunu. (AA, 281)

Oğlanın oğlan oyunu var, qızın qız oyunu. (AA, 281)

Oğul anası gah döşünä vurar, gah başına. (AA, 281)

Orta oyunu orta yerdä oynayar. (AA, 282)

Aralıq oyunu aralıqda olar. (AA, 283)

Aralıq malı arada yeyilər. (AA, 283)

Oruç tutmayanın oğluna Ramazan adı qoyarlar. (AA, 283)

Ölüm qaş ilä göz arasındadır. (AA, 285)

Ördäk ätin qaz ätin, yeyän bilär läzzätin. (AA, 287)

Ördäk ätin qaz ätin, yeyän bilär läzzätin. (AA, 287)

Çadra altında hăr arvad gözäldir. (AA, 287)

Bazar çöräyi çox olsun, bazarda olsun. (AA, 290)

Bazar içində it qulağı kəsməzlər. (AA, 290)

Bazar içində it qulağı kəsməzlər. (AA, 290)

Bazar şeytan yuvasıdır. (AA, 290)

Küläkdä yatanın cin atı olar. (AA, 292)

Säbir cännät açarıdır. (AA, 293) “Sabır cennet anahtarıdır.”

Säbir ağacı hăr bağda göyärməz. (AA, 293)

Sağsağan kəkliyə baxar, öz yerişini itirär. (AA, 295)

Sıçan sidiğinin dä deryaya xeyri var. (AA, 298)

Sıçan sidiğinin dä deryaya xeyri var. (AA, 298)

Sirkä tünd olanda öz küpünü partladar. (AA, 299)

Sirkänin öz qabına zəräri var. (AA, 299)

Soğan acı olsa da, süfrädä öz yeri var. (AA, 300)

Suda boğulan saman çöpündən yapışar. (AA, 303)

Sudan ayrılan balığın oddan qorxusu olmaz. (AA, 304)

Şah vəzir ağı ilə oturub durar. (AA, 306)

Çaxırı iç şir böyrü yırtmağa, içmə qarğalar gözünü dəlsin. (AA, 306) “Şarabı iç arslan böğrü yırtmaya, içme kargalar gözünü delsin.”

Şikayət acizlik əlamətidir. (AA, 307)

Tamahkar öz nəfsinin quludur. (AA, 308)

Tanrı qoruyanı qurd yeməz. (AA, 308)

Xaltanı aslan boynuna vurmazlar. (AA, 309)

Daş üstə əkin olmaz. (AA, 311)

Dadlı söz-can arzusu, dadsız söz-baş ağrısı. (AA, 312)

Dadlı söz-can arzusu, dadsız söz-baş ağrısı. (AA, 312)

Dadmamısan qaz ətinə, nə biləsən ləzzətini? (AA, 312)

Tovus quşunu tükünə görə kəsərlər. (AA, 313)

Təkədə qoç hünəri olmaz. (AA, 314)

Dərzi öz yırtığını yamamaz. (AA, 315)

Ticarət dostluq körpüsüdür. (AA, 315)

Duz yerinə buz yalama. (AA, 316)

Duzu yeyib duz qabını sındırma. (AA, 316)

Usta əli dəyməyən iş haramdır. (AA, 318)

Usta oğlundan şaqird olmaz. (AA, 318)

Vaxtsız qonaq öz kisəsindən yeyər. (AA, 321)

Vətənə məhəbbət iman əsəridir. (AA, 322) “Vatan sevgisi iman eseridir.”

Yağ içində böyrək kimi üzür. (AA, 324)

Yağ yaxşı yağdır, hayıf ki, it dârisindandır. (AA, 324)

Yağı yağ üstündən tökür, yarmanı yavan qoyur. (AA, 324)

Yalanla plov bişsə, däniz qädär yağ mândan. (AA, 326)

Yar mänimlə yar olsun, kol dibi diyar olsun. (AA, 327)

Yar dârdini yar çäkar. (AA, 327)

Yar qadasın yar alar. (AA, 327)

Yarı gör, özün danış, ev yıxar ara sözü. (AA, 328)

Yay gününün yağışı, qış gününün yavanlığıdır. (AA, 330)

Yay gününün yağışı, qış gününün yavanlığıdır. (AA, 330)

Yay işini qışda gör, qış işini yayda. (AA, 330)

Yay işini qışda gör, qış işini yayda. (AA, 330)

Yayda kölgädä yatan qışda qar üstü yatar. (AA, 330)

Yemämisän qaz ätini, nä bilärsän läzzätini?! (AA, 332)

Xöräyin yaxşısı—hazır olanıdır. (AA, 332)

Yeyärsän qaz ätini, görärsän läzzätini. (AA, 333)

İlan ağzından qurtardı, qurbağa ağzına düşdü. (AA, 334)

İlan ağzından qurtardı, qurbağa ağzına düşdü. (AA, 334)

İlan yolu äyri gedär, yuvasına düz gedär. (AA, 335)

İlanı özgä äli ilä tutmazlar. (AA, 335)

İlanın başını özgä äli ilä äz. (AA, 335)

İgidim igid olsun, kol dibi evim olsun. (AA, 336)

Ürək öz dostunu tanıyar. (AA, 340)

Üzü üstä gäläni arxası üstä çevirmäzlär. (AA, 342)

Üzü üstä gäläni arxası üstä çevirmäzlär. (AA, 342)

Yüz il gäräk qanqal otlayasan ki, ağzın dävä ağzına oxşasın. (AA, 342)

Vay ondadır ki, varlı evinä yoxsul girä. (AA, 346)

Zurnaçı oğlu zurnaçı olar. (AA, 349)

1.1.2.2. Üç ve Daha Fazla Kelimeden Oluşan Belirtisiz İsim Tamlamaları

1.1.2.2.1. Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Bir çuval kıvılcıq borcun olsun, bir çuval buğda borcun olmasın. (AA, 95) “Bir çuval altın borcun olsun, bir çuval buğday borcun olmasın.”

Bir çuval kıvılcıq borcun olsun, bir çuval buğda borcun olmasın. (AA, 95)

Çirkin dövlätli qızını atası adına alarlar. (AA, 115)

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyü yox. (AA, 121) “Dağdan gelir dağ arabası, hiç kimsenin bindiği yok.. Dokumacı dokur nazik bezi, hiç kimsenin onu giydiği yok.”

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyü yox. (AA, 121)

Ärik bağın yoxdur ki, bildircinin neca bir quş olduğunu biläsän? (AA, 179)

Yüz tülkü bir aslan yerini, yeddi oğul bir dädä yerini vermäz. (AA, 342)

1.1.1.2.2. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Ämi qızı, ämi oğlu, kabini göydä käsilib. (AA, 44) “Amca kızı ile amca oğlunun nikahı gökte kıyılmıştır.”

Ämi qızı, ämi oğlu, kabini göydä käsilib. (AA, 44)

1.1.1.2.3. Tamlayanı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Kişinin cibi iki olsa, arvad almaq fikrinä düşär. (AA, 262)

1.1.1.2.4. Tamlananı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyi yox. (AA, 121) “Dağdan gelir dağ arabası, hiç kimsenin bindiği yok.. Dokumacı dokur nazik bezi, hiç kimsenin onu giydiği yok.”

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyi yox. (AA, 121)

1.1.1.2.5. Tamlayanı ile Tamlananı Arasında Başka Unsurlar Bulunduran Belirtisiz İsim Tamlaması

Ämi qızı, ämi oğlu, kabini göydä kəsilib. (AA, 44) “Amca kızı ile amca oğlunun nikahı gökte kıyılmıştır.”

1.1.1.2.6. Tamlayanı İkileme Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Bakı yetim-yesir mäskenidir. (AA, 79) “Bakü yetim esir meskenidir.”

Dünya gör-götür dünyasıdır. (AA, 161)

Duz-çöräk qädri bilmäyän itdän dä alçaqdır. (AA, 317)

1.1.1.2.7. Tamlayanı Kısaltma Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması

Ağ ottan-balta sapı, biri sındı—birini tax. (AA, 29) “Ak ottan balta sapı, biri kırıldı birini tak.”

1.2. SIFAT TAMLAMASI

Zeynep Korkmaz, sıfat tamlamasını; isimleri nitelemek ya da belirtmek için isim ve ona bağlı sıfatın tamlama dizilişinde oluşturdukları kelime grubu şeklinde tanımlar ve bu dizilişte tamlayanın sıfat tamlananın ise isim görevinde olduğunu ve bu iki unsurun da eksiz bir şekilde birleştiğini belirtir (Korkmaz, 2010: 133).

Muharrem Ergin konuyla ilgili; bir sıfat unsurunun ile bir isim unsuruyla birleşmesi sonucu meydana gelen kelime grubu tanımını yapar ve sıfat unsurunun isim unsurunu vasıflandırmak veya belirtmek için getirildiğini belirtir (Ergin, 2013: 380).

Günay Karaağaç, sıfat tamlamaları; bir söz, söz öbeği veya cümlenin eksiz bir şekilde bir ismin önüne getirilmesiyle elde edilen söz öbeği şeklinde tanımlar (Karaağaç, 2013: 96).

Leylâ Karahan, bir ismin sıfat unsuruyla nitelendiği ya da belirtildiği tamlama şeklinde tanımladığı sıfat tamlamasında birden fazla sıfatın kullanılabileceğini belirtir ve söz dizimi içerisinde sıfat tamlamasının zarf, sıfat ya da isim görevi aldığından bahseder (Karahan, 2012: 52).

1.2.1. İki Kelimeden Oluşan Sıfat Tamlamaları

Abad känd tüstüsündän bälli olar. (AA, 11) “Abad köy dumanından belli olur.”

Täläsik işä şeytan qarışar. (AA, 11)

Acı dilin yarası qılinc yarasından pis olar. (AA, 12)

Acı söz üräk bulandırar. (AA, 12)

Acı sözü bir batman bal ilä yemäk olmaz. (AA, 12)

Acı sözü bir batman bal ilä yemäk olmaz. (AA, 12)

Acmış eşşäk atdan yeyin gedär. (AA, 12)

Acıqlı başda ağıl olmaz. (AA, 12)

Aciz adam qorxaq olar. (AA, 13)

Ac ayı oynamaz. (AA, 13)

Ac bayıra qaçar, yalavac 1 evä girär. (AA, 14)

Ac bäydän tox it yaxşıdır. (AA, 14)

Ac bäydän tox it yaxşıdır. (AA, 14)

Ac canavarlar ağız ağıza yatar. (AA, 14)

Ac donuz darıdan çıxmaz. (AA, 14)

Ac elä bilär hamı acdır, tox elä bilär hamı toxdur. (AA, 14)

Ac elä bilär hamı acdır, tox elä bilär hamı toxdur. (AA, 14)

Ac qoyun, viran дәyirman sahibinä başağrısıdır. (AA, 15)

Ac qoyun, viran дәyirman sahibinä başağrısıdır. (AA, 15)

Ac köpək özünü aslana vurar. (AA, 15)

Ac qurd aslanı basar. (AA, 15)

Ac qurd sürünün ortasına girär. (AA, 15)

Ac qurd balasını yeyär. (AA, 15)

Ac toyuğun yumurtası tärs düşär. (AA, 15)

Ac toyuq yuxusunda darı görär. (AA, 16)

Aca doqquz yorğan örtmüşlər, yenä dä yuxulaya bilmämiş. (AA, 16)

Açgöz adamdır, açiq gözdän kirpik qopardır. (AA, 16)

Açgöz adamdır, açiq gözdän kirpik qopardır. (AA, 16)

Açiq süfränin bir eybi var, örtülü süfränin—yüz eybi. (AA, 16)

Açiq süfränin bir eybi var, örtülü süfränin—yüz eybi. (AA, 16)

Açiq ağız ac qalmaz. (AA, 17)

Açiq qaba it dayer. (AA, 17)

Açiq qapını döymäzlär. (AA, 17)

Açiq sevda baş tutmaz. (AA, 17)

Açiq süfrä täklif istämaz. (AA, 17)

Açılmamış süfränin eybi görünmüz. (AA, 17)

Açlıq bir il gedär, minnät—min il. (AA, 17)

Açlıq bir il gedär, minnät—min il. (AA, 17)

Açma här pördäni, arxasında min sirr var. (AA, 18)

Açma hər pördäni, arxasında min sirr var. (AA, 18)

Adam adamı bir dafä aldadar. (AA, 18)

Adam älini bir dâfâ yandırar. (AA, 19)

Adam olana bir söz yetar. (AA, 19)

Adam var ki, heyvan ondan yaxşıdır. (AA, 19)

Adam var ki, bir çöräklä min iti dolandırar, adam var, min çöräklä bir iti dolandıra bilmäz. (AA, 20)

Adam var ki, bir çöräklä min iti dolandırar, adam var, min çöräklä bir iti dolandıra bilmäz. (AA, 20)

Ağa-ağa, girdi bağa, bir quş tutdu o da qurbağa. (AA, 21)

Ağa toxdur, nökarä bir çöräk yoxdur. (AA, 22)

Ağac körpâ olanda qara yeldän qoruyarlar. (AA, 23)

Ağaclı kändi sel basmaz (aparmaz). (AA, 23)

Ağam bir xatın aldı, davanı satın aldı. (AA, 24)

Ağır günün daşı ağır olar. (AA, 24)

Ağır qazan geç qaynar. (AA, 24)

Ağır daş batman gälär. (AA, 25)

Ağır yükün altına giränin beli sârpär. (AA, 25)

Ağız ilä qulağın arası dörd barmaqdır. (AA, 25)

Ağlamayan uşağa süd vermäzlär. (AA, 26)

Ağrımayan baş yastığa gälmäz. (AA, 26)

Ağrımayan başa däsmaal bağlamazlar. (AA, 26) “Ağrımayan başa örtü bağlamazlar.”

Ağrımayan dişä kälbätin nä lazım?! (AA, 26) “Ağrımayan dişë kerpeten ne lazım?!”

Ağrımaz baş qäbirdä olar. (AA, 26)

Axmaq adam oğurluq keçi ilə gəzməyə çıxar. (AA, 28) “Ahmak adam çalıntı keçi ilə gezmeye çıkar.”

Axmaq adam oğurluq keçi ilə gəzməyə çıxar. (AA, 28)

Axmaq adam öz səhvini düz bilər, ağıllı düzəldər. (AA, 28) “Ahmak adam kendi yanlışını doğru bilir, akıllı düzeltir.”

Axmaq baş balalı olar. (AA, 28)

Axmaq başın balasını ayaqlar çəkər. (AA, 28)

Ağ axça (ağ pul) qara gün üçündür. (AA, 29)

Ağ axça (ağ pul) qara gün üçündür. (AA, 29)

Ağ ayranı itə tökərlər, qara kişmişi çibə. (AA, 29)

Ağ ayranı itə tökərlər, qara kişmişi çibə. (AA, 29)

Ağ divara hansı rəngi yaxsan, tutar. (AA, 29)

Ağ divara hansı rəngi yaxsan, tutar. (AA, 29)

Ağ evi görüb qara evi yandırmazlar. (AA, 29)

Ağ evi görüb qara evi yandırmazlar. (AA, 29)

Ağ gün (adamı) ağardar, qara kün qaraldar. (AA, 29)

Ağ gün (adamı) ağardar, qara kün qaraldar. (AA, 29)

Ağ gün qara günü yaddan çıxardar. (AA, 29)

Ağ gün qara günü yaddan çıxardar. (AA, 29)

Ağ göyərçin qara qarğaya qismət olub. (AA, 29)

Ağ göyərçin qara qarğaya qismət olub. (AA, 29)

Ağ itin pambıq satana zərəri var. (AA, 29)

Ağ köpək, qara köpək, ikisi də köpəkdir. (AA, 29)

Ağ köpək, qara köpək, ikisi də köpəkdir. (AA, 29)

Ağ köpək, qara köpək, ikisi də köpəkdir. (AA, 29)

Ağ ottan-balta sapı, biri sındı—birini tax. (AA, 29)

Ağ şəkər qara şəkər, bir damarı suya çəkər. (AA, 29)

Ağ şəkər qara şəkər, bir damarı suya çəkər. (AA, 29)

Ağ şəkər qara şəkər, bir damarı suya çəkər. (AA, 29)

Ağ üzüm qara üzüm, başını dibindən üzüm. (AA, 30)

Ağ üzüm qara üzüm, başını dibindən üzüm. (AA, 30)

Ağ üzdə qara xal zinətdir, qara üzdə ağ xal—neybät. (AA, 30)

Ağ üzdə qara xal zinətdir, qara üzdə ağ xal—neybät. (AA, 30)

Ağ üzdə qara xal zinətdir, qara üzdə ağ xal—neybät. (AA, 30)

Ağ üzdə qara xal zinətdir, qara üzdə ağ xal—neybät. (AA, 30)

Axar su qedär, qalmaz. (AA, 30)

Axar su tämiz olar. (AA, 30)

Axar suya dayanma, hər deyilänä inanma. (AA, 30)

Axçalı (pullu) adamdan dağlar da qorxar. (AA, 30)

Ağıllı adam yüksäkdän danışmaz. (AA, 31)

Ağıllı adamın bir günü, axmağın min günündän yaxşıdır. (AA, 31)

Ağıllı adamın bir günü, axmağın min günündän yaxşıdır. (AA, 31)

Ağıllı adamın bir günü, axmağın min günündän yaxşıdır. (AA, 31)

Ağıllı baş bəlasız olar, doğru yol-qärəzsiz. (AA, 32)

Ağıllı baş bəlasız olar, doğru yol-qärəzsiz. (AA, 32)

Ağıllı baş hər şeydən fayda çıxardar. (AA, 32)

Ağıllı baş hər şeydən fayda çıxardar. (AA, 32)

Ağıllı bir dəfə aldanar. (AA, 32)

Ağıllı dostunu hər zaman xatırlar, ağılsız isə işi düşündə. (AA, 32)

Ağıllı uşaq bələkdə özünü göstərər. (AA, 32)

Ağıllı balaca yekə cahildən yaxşıdır. (AA, 32)

Ağıllı balaca yekə cahildən yaxşıdır. (AA, 32)

Ağıllı düşməndən qorxma, dəli dostdan qorx. (AA, 32)

Ağıllı düşməndən qorxma, dəli dostdan qorx. (AA, 32)

Ağıllı kişi qışın qeydinə yayda qalar. (AA, 33)

Ağıllı kişini falçılar sevməz. (AA, 33)

Ağıllı yoxsul axmaq varlıdan yaxşıdır. (AA, 33)

Ağıllı yoxsul axmaq varlıdan yaxşıdır. (AA, 33)

Ağıllı üzünə həsrət canım. (AA, 33)

Ağıllı araba ilə dovşan ovuna gedər. (AA, 33)

Ağılsız adama nəsihət etmək, dənizə su tökmək kimidir. (AA, 34)

Yaman baş yiyəsinə donuz güddürər. (AA, 34)

Ağılsız köpəklər ulduza hürər. (AA, 34)

Qoxumun qara qazan, ümidim un çuvalı. (AA, 34)

Axsaq atın kor da nalbəndi olar. (AA, 35)

Çolaq ayağa daş dəyər. (AA, 35)

Axsaq it ova getməz, tutsa da buraxmaz. (AA, 35)

Axsaq goyuna nə dağ, nə aran? (AA, 35)

Axsaq yabı köhlän atı keçä bilmöz. (AA, 35)

Axsaq yabı köhlän atı keçä bilmöz. (AA, 35)

Axşamdan sonra gälän qonağın yeyäcäyi soğandır. (AA, 35)

Al almaya daş atan çox olar. (AA, 36)

Ala it çaqqalın dayısıdır. (AA, 37)

Ala qarğa suya düşsə də qaz ola bilmöz. (AA, 37)

Alçaq yerdä çadır qurma. (AA, 38)

Alçaq yerdä yatma, sel aparar, hündür yerdä yatma, yel aparar. (AA, 38)

Alçaq yerdä yatma, sel aparar, hündür yerdä yatma, yel aparar. (AA, 38)

Alämi plov tutsa, ala qarğa xöräyini bilär. (AA, 39)

Alämin malı-mülkü, Qämbärin yırtıq kürkü. (AA, 39)

Alıcı quş dimdiyindän bilinär. (AA, 39)

Alıcı quş kimi başımın üstünü alma. (AA, 39)

Alıcı quş gözündän mä'lum olar. (AA, 39)

Alıcı quşun dimdiyi äyri olar. (AA, 39)

Allah bir yandan bağlasa, bir yandan açar. (AA, 40)

Allah bir yandan bağlasa, bir yandan açar. (AA, 40)

Allah insana bir ağız, iki qulaq veribdir, bu da bir söylämäk, iki eşitmäk üçündür. (AA, 41)

Alma şähärli qızı- "hamam" deyär, ağlar, alma kändli qızı- "xırman" deyär, ağlar. (AA, 42)

“Alma şehirlı kızı “hamam” der ağlar, alma köylü kızı “harman” der ağlar.”

Alma şähärli qızı- "hamam" deyär, ağlar, alma kändli qızı- "xırman" deyär, ağlar. (AA, 42)

Almadığın heyvanın noktasından yapışma. (AA, 42) “Almadığın hayvanın yularından yapışma.”

Alt daş ağır olar. (AA, 43)

Altı toyuğun bir xoruzu gäräkdir! (AA, 43)

Altı toyuğun bir xoruzu gäräkdir! (AA, 43)

Qızıl quş äldä gäzär, gözäl qız-dildä. (AA, 43)

Qızıl quş äldä gäzär, gözäl qız-dildä. (AA, 43)

Xästänin qızıl taxt näyinä gäräk?! (AA, 43) “Altın taht hastanın nesine gerek?!”

Analı qızın işi görünär, anasız qızın-dişi! (AA, 45)

Analı qızın işi görünär, anasız qızın-dişi! (AA, 45)

Ananın ärköyün oğlu hambal olar. (AA, 46) “Ananın şımarık oğlu hamal olur.”

Anasız uşaq evdä xar olar, atasız uşaq-çöldä. (AA, 46)

Anasız uşaq evdä xar olar, atasız uşaq-çöldä. (AA, 46)

Andın iki başı var. (AA, 46)

Bu dünyada maldan, mülkdän bir ağıllı baş yaxşıdır. (AA, 47)

Anlayan adama qul olasan. (AA, 47)

Anlayan bir qıldan da anlar. (AA, 47)

Anlayan düşman anlamaz dostdan yaxşıdır. (AA, 47)

Anlayan düşman anlamaz dostdan yaxşıdır. (AA, 47)

Anlayana bir söz bir kitabdır. (AA, 47)

Anlayana bir söz bir kitabdır. (AA, 47)

Anlayana bircä milçäk da sazdır, anlamayana zurna-qaval da azdır. (AA, 47) “Anlayana sivrisinek saz, anlamayana zurna-davul sesi.”

Axtardım cahanda başıma bir tac, nə oğrunu tox gördüm, nə doğrunu ac. (AA, 48)
“Ararım cihanda başıma bir tac, ne hırsızı tok gördüm ne doğruyu aç.”

Arxalı köpək qurd basar. (AA, 49)

Arpa unun yoxdursa, dadlı dilin də yoxdur?! (AA, 50)

Asılsan da uca budaqdan asıl. (AA, 52)

Äsil al, çirkin olsun, bädäsil gözäl alma. (AA, 52)

Äsil dost yaman günün dostudur. (AA, 52)

Äsil dost yaman günün dostudur. (AA, 52)

Aşpaz aşpazlığın artırıb, südlü aş soğan doğrayıb. (AA, 54) “Aşçı aşçılığını geliştirmiş, sütlü aş soğan doğramış.”

Aşğın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Aşğın qılıncı-qalxanı-bir sazıdır, bir sözü. (AA, 54)

Eşq bir deryadır, üzmək bilməyən bu deryada boğulur. (AA, 55)

Eşq bir deryadır, üzmək bilməyən bu deryada boğulur. (AA, 55)

Äşkar düşmən gizli dostdan yaxşıdır. (AA, 55)

Äşkar düşmən gizli dostdan yaxşıdır. (AA, 55)

At olmayan yerdä eşşäk də atdır. (AA, 57)

Ata qırx yaşında qiymät versän, qiyamät meydanında sorarsan. (AA, 59)

Ata oğluna bir bağ verdi, oğul ataya bir salxım qıymadı. (AA, 60)

Ata oğluna bir bağ verdi, oğul ataya bir salxım qıymadı. (AA, 60)

Atadan qalan mal yanan şama bänzär, äriyib qurtarar. (AA, 61)

Atalar sözünün här biri bir dastandır. (AA, 61)

Atalar sözünün här biri bir dastandır. (AA, 61)

Atasız uşaq-damsız ev. (AA, 63)

Atasız uşaq-damsız ev. (AA, 63)

Od düşdüyü yeri yandırar. (AA, 63)

Atılan ox geri qayıtmaz. (AA, 64)

Ov tutan tazı burnundan bilinär. (AA, 66)

Avara adam kordur. (AA, 66)

Avara qonaq ev yiyäsini dä avara edär. (AA, 66)

Ovcuya bir göz dä kifayätidir. (AA, 67)

Ayı ilä bir çuvala girmä. (AA, 70)

Ayının yüz oyunu bir armudun üstündädi. (AA, 71)

Ayının yüz oyunu bir armudun üstündädi. (AA, 71)

Eyibsiz dost axtaran, dostsuz qalar. (AA, 71)

Eyibsiz gözäl olmaz, ay üzündä dä lākä var. . (AA, 71)

Eyibsiz yar axtaran, yarsız qalar. (AA, 71)

Ayrı qardaş-yad qonşu. (AA, 72)

Ayrı qardaş-yad qonşu. (AA, 72)

Ata evindä-ögey ana, är evindä-qayınana. (AA, 75)

Dädä görmäyän elä bilär, şaqqulu da bir dädädir. (AA, 75)

Dädäm mänä kor deyib, här yetänä vur deyib. (AA, 75)

Dädänä ehsan verib ayağı çarıqlıları qapına dadandırma. (AA, 75)

Badä ki, bir şarabdır här käs ondan içmälidir, (AA, 76)

Ölmäk ki, bir körpüdür, här kim ordan keçmälidir. (AA, 76)

Bağban bir gül üçün, min xara xidmətkar olar. (AA, 77)

Bağlı qapıya xəta dəyməz. (AA, 77)

Bəxşiş atın dişinə baxmazlar. (AA, 78)

Bax mənə bir gözlə, baxım sənə iki gözlə. (AA, 78)

Bax mənə bir gözlə, baxım sənə iki gözlə. (AA, 78)

Baqqal, qəssab-hər ikisi bir hesab. (AA, 79)

Balçı qızı-daha şirin. (AA, 80)

Balıǵı nə vaxt tutsan təzədir. (AA, 80)

Balsız şanda arı durmaz. (AA, 81)

Başacağıın qaçan yeri—papaqçı dükanı. (AA, 83)

Başbilənsiz iş olmaz. (AA, 83)

Başını daz eyləmə, hər daz bir taledə olmaz. (AA, 84)

Başını daz eyləmə, hər daz bir taledə olmaz. (AA, 84)

Özgənin yaman gününə gülən öz gününə ağlayar. (AA, 85)

Başlanmış iş yarı olmaq deməkdir. (AA, 85)

Batman qara daşdan, yaxşılıq iki başdan. (AA, 86)

Batman qara daşdan, yaxşılıq iki başdan. (AA, 86)

Bayquş gündə üç sərçə yeyər. (AA, 86)

Bayraməlisiz toy olmaz. (AA, 86)

Bə'zən az tamah çox ziyan verər. (AA, 86)

Bə'zən az tamah çox ziyan verər. (AA, 86)

Bə'zən dəli də ağıllı söz deyir. (AA, 86)

Bä'zän düz yerdä dä insan büdräyir. (AA, 87) “Bazen düz yerde de insan kayar.”

Havayı sirkä baldan şirin olar. (AA, 87)

Bädänini tämiz saxla, qäfil äcäl gälär. (AA, 87)

Bäla hämişä yaxşı adamı tapar. (AA, 88)

Xallı üz göyçäk olar. (AA, 88)

Bilmädiyın işä başını soxma! (AA, 91)

Doğruya zaval yoxdur, çäksälär min divana. (AA, 92)

Min dost azdır, bir düşmän-çox. (AA, 92)

Min dost azdır, bir düşmän-çox. (AA, 92)

Min xala yığılsa, bir ananın yerini vermäz. (AA, 92)

Min xala yığılsa, bir ananın yerini vermäz. (AA, 92)

Min qapıda duz dadan, bir qapıda bänd olmaz. (AA, 92)

Min qapıda duz dadan, bir qapıda bänd olmaz. (AA, 92)

Min qoyunlunun bir qoyunluya işi düşär. (AA, 93)

Min qoyunlunun bir qoyunluya işi düşär. (AA, 93)

Min il qanqal otlasan, ağzın dövä ağzına oxşamaz. (AA, 93)

Bir abam var ataram, harda olsa yataram. (AA, 93)

Bir ac qudurar, bir yalavaç. (AA, 93)

Bir ac qudurar, bir yalavaç. (AA, 93)

Bir adamı tanımaq istäsän, ya ortağ ol, ya yola çix. (AA, 93)

Bir adamın payı iki adamı ac qoyar. (AA, 93)

Bir adamın payı iki adamı ac qoyar. (AA, 93)

Bir adamla dost olmaq istäyirsänsä, onun dostuna bax. (AA, 93)

Bir ağaca çıxanda hamı budaqları silkälämä. (AA, 93)

Bir ağacın dibindä bir sürü yatar. (AA, 93)

Bir ağacın dibindä bir sürü yatar. (AA, 93)

Bir ağızdan çıxan min ağıza yayılar. (AA, 93)

Bir ağızdan çıxan min ağıza yayılar. (AA, 93)

Bir tövlädä at da olar, eşşäk da. (AA, 93)

Bir ağıllı baş min başı saxlar. (AA, 94)

Bir ağıllı baş min başı saxlar. (AA, 94)

Bir anaya bir qız, bir källäyä iki göz. (AA, 94)

Bir anaya bir qız, bir källäyä iki göz. (AA, 94)

Bir anaya bir qız, bir källäyä iki göz. (AA, 94)

Bir anaya bir qız, bir källäyä iki göz. (AA, 94)

Bir arxdan min at su içär. (AA, 94)

Bir arxdan min at su içär. (AA, 94)

Bir ayağı burda, bir ayağı gorda. (AA, 94)

Bir ayağı burda, bir ayağı gorda. (AA, 94)

Bir ata doqquz oğul bäsälär, doqquz oğul bir atanı bäsäläyä bilmäz. (AA, 94)

Bir ata doqquz oğul bäsälär, doqquz oğul bir atanı bäsäläyä bilmäz. (AA, 94)

Bir ata doqquz oğul bäsälär, doqquz oğul bir atanı bäsäläyä bilmäz. (AA, 94)

Bir ata doqquz oğul bäsälär, doqquz oğul bir atanı bäsäläyä bilmäz. (AA, 94)

Bir baş bir dāriyā sığmaz. (AA, 94)

Bir baş bir d riy  sığmaz. (AA, 94)

Bir baş haraya olsa sığışar. (AA, 94)

Bir başa bir qız yet r. (AA, 94)

Bir başa bir qız yet r. (AA, 94)

Bir başa iki qapaz c fadır. (AA, 94)

Bir başa iki qapaz c fadır. (AA, 94)

K silsin o iki  l ki, bir başı saxlamaz. (AA, 94)

K silsin o iki  l ki, bir başı saxlamaz. (AA, 94)

Bir buğda  km s n, min buğda biçm zs n. (AA, 95)

Bir buğda  km s n, min buğda biçm zs n. (AA, 95)

Bir bulud il  qış olmaz. (AA, 95)

Bir böhtan min ziyana bərabərdir. (AA, 95)

Bir böhtan min ziyana bərabərdir. (AA, 95)

Bir qoz  c n daş atmazlar. (AA, 95)

Bir cıpağı yüz c bb li soya bilm z. (AA, 95)

Bir cıpağı yüz c bb li soya bilm z. (AA, 95)

Bir  val qızıl borcun olsun, bir  val buğda borcun olmasın. (AA, 95)

Bir  val qızıl borcun olsun, bir  val buğda borcun olmasın. (AA, 95)

Bir dana bir naxırın adını batırar. (AA, 95)

Bir dana bir naxırın adını batırar. (AA, 95)

Bir dəfə g l n-yoldaş, iki dəfə g l n-qardaş. (AA, 95)

Bir dəfə g l n-yoldaş, iki dəfə g l n-qardaş. (AA, 95)

Bir dāfä görmäk, iki dāfä eşitmäkdän yaxşıdır. (AA, 95)

Bir dāfä görmäk, iki dāfä eşitmäkdän yaxşıdır. (AA, 95)

Bir dāli bir quyuya daş atmış, yüz ağıllı çıxarda bilmämiş. (AA, 95)

Bir dāli bir quyuya daş atmış, yüz ağıllı çıxarda bilmämiş. (AA, 95)

Bir dāli bir quyuya daş atmış, yüz ağıllı çıxarda bilmämiş. (AA, 95)

Bir dämirdän nal da olar, nizä dä. (AA, 96)

Bir dost min ildä qazanılar. (AA, 96)

Bir dost min ildä qazanılar. (AA, 96)

Bir äl äkär, iki äl biçär. (AA, 96)

Bir äl äkär, iki äl biçär. (AA, 96)

Bir äl ilä qarpız tutmaq olmaz. (AA, 96)

Bir äldän säs çıxmaz. (AA, 96)

Bir evdä iki qız—biri biz, biri çuvalduz. (AA, 96)

Bir evdä iki qız—biri biz, biri çuvalduz. (AA, 96)

Bir gecälik söhbätin doqquz ay mabädi var. (AA, 96)

Bir gämini iki räis batırar. (AA, 96)

Bir gämini iki räis batırar. (AA, 96)

Bir gönüldä iki mähäbbät olmaz. (AA, 96)

Bir gönüldä iki mähäbbät olmaz. (AA, 96)

Bir gözä bir dünya sığışar. (AA, 96)

Bir gözä bir dünya sığışar. (AA, 96)

Bir gül ilä bahar olmaz. (AA, 97)

Bir iş başlamayınca qurtarmaz. (AA, 97)

Bir it hürməklə karvan qayıtmaz. (AA, 97)

Bir qapıda iki dilənçi olmaz. (AA, 97)

Bir qapıda iki dilənçi olmaz. (AA, 97)

Bir qarı ilə bir qoca, dığ-dığ edər hər gecə. (AA, 97)

Bir qarı ilə bir qoca, dığ-dığ edər hər gecə. (AA, 97)

Bir qarı ilə bir qoca, dığ-dığ edər hər gecə. (AA, 97)

Bir qaşığı ilə doqquz abdal keçinər. (AA, 97)

Bir qaşığı ilə doqquz abdal keçinər. (AA, 97)

Bir qazanda iki kəllə qaynamaz. (AA, 97)

Bir qazanda iki kəllə qaynamaz. (AA, 97)

Bir qız bir oğlanındır. (AA, 97)

Bir qıza qurban olsun-doqquz qoca, min qarı. (AA, 97)

Bir qıza qurban olsun-doqquz qoca, min qarı. (AA, 97)

Bir qıza qurban olsun-doqquz qoca, min qarı. (AA, 97)

Bir qoyundan iki dəri çıxmaz. (AA, 97)

Bir qoyundan iki dəri çıxmaz. (AA, 97)

Bir qoyundan sürü olmaz. (AA, 98)

Bir var Koroğlu, bir də var kor kişinin oğlu. (AA, 98)

Bir kənddə iki darğa olmaz. (AA, 98)

Bir kənddə iki darğa olmaz. (AA, 98)

Bir meşəyə od düşsə, quru da yanar, yaş da. (AA, 98)

Bir barmaq qatıqdan ötrü tuluğu yırtma. (AA, 98)

Bir birädän ötrü yorğanı yandırmazlar. (AA, 98)

Bir şeyin qiymäti, o şey äldän gedändän sonra bilinär. (AA, 98)

Bir şeyin qiymäti, o şey äldän gedändän sonra bilinär. (AA, 98)

Bir daşla doqquz qoz düşmüz. (AA, 98)

Bir daşla doqquz qoz düşmüz. (AA, 98)

Bir daşla divar olmaz. (AA, 98)

Bir daşla iki särçä vurmaq olmaz. (AA, 98)

Bir daşla iki särçä vurmaq olmaz. (AA, 98)

Bir ölkädä iki hökmdar olmaz. (AA, 98)

Bir ölkädä iki hökmdar olmaz. (AA, 98)

Bir axurdan at da yeyär, eşşäk da. (AA, 99)

Bir ziyan min böhtana sâbâb olar. (AA, 99)

Bir ziyan min böhtana sâbâb olar. (AA, 99)

Bir ziyan min öyüddän artıqdır. (AA, 99)

Bir ziyan min öyüddän artıqdır. (AA, 99)

Boğuşan köpâyin yarası äksik olmaz. (AA, 100)

Dalaşan köpäk xoralı olar. (AA, 100)

Borcsuz adam yoxsul bâydan yaxşıdır. (AA, 100)

Borcsuz adam yoxsul bâydan yaxşıdır. (AA, 100)

Boş damardan qan çıxmaz. (AA, 100)

Boş eşşäk dâyirmanaya getmüz. (AA, 101)

Boş evä qız vermäzlär. (AA, 101)

Boş sözlä qarın doymaz. (AA, 101)

Boş torba ila at tutulmaz. (AA, 101)

Bu dünya arsızla qämsizindir. (AA, 101)

Bugünkü toyuq sabahki qazdan yaxşıdır. (AA, 101)

Bugünkü toyuq sabahki qazdan yaxşıdır. (AA, 101)

Bugünkü yumurta, sabahki toyuqdan yaxşıdır. (AA, 101)

Bugünkü yumurta, sabahki toyuqdan yaxşıdır. (AA, 101)

Bülbülü qızıl qäfäsä salmışlar, "Vay Vätän!" demiş. (AA, 102) "Bülbülü altın kafese koymuşlar, "Ah Vatanım" demiş."

Böyük ağacın kölgəsi böyük olar. (AA, 102)

Böyük başın böyük də ağrısı olar. (AA, 102)

Böyük başın böyük də ağrısı olar. (AA, 102)

Böyük dağın dumanı da böyük olar. (AA, 102)

Böyük insan işindän tanınar. (AA, 102)

Böyük olan yerdä kiçik danışmaz. (AA, 103)

Böyük daş götürmək vurmamak älamätidir. (AA, 103)

Cahil ilä çıxma yola, gätirär başına min bir bälä. (AA, 104)

Cahil özünä düşmändir, başqasına necä dost ola bilär?! (AA, 104)

Can verirsän qardaşa ver, min il keçsä yad olmaz. (AA, 105)

Cännät dä bu dünyadadır, cähännäm dä. (AA, 107)

Cävahirin qiymätini sarraf bilär, nä bilär här divanä. (AA, 107)

Ümid ilädir cahanda här iş. (AA, 107)

Cins madyan balasın döşündä saxlar. (AA, 108)

Çağırılan yerä ärinmä, çağırılmayan yerdä görünmä. (AA, 110)

Çağırılan yerä ärinmä, çağırılmayan yerdä görünmä. (AA, 110)

Çağırılmamış qonağı köpäkler qarşılar. (AA, 110)

Çağırılmamış qonaq süpürülmämış yerdä oturar. (AA, 110)

Çağırılmamış qonaq süpürülmämış yerdä oturar. (AA, 110)

Çaqqal var ki, baş käsär, qurdun adı bädnamdır. (AA, 110)

Çalgı olan yerdä, oynamaq da olar. (AA, 111)

Çalgısız toy olmaz. (AA, 111)

Çalışan atın boynu muncuqlu olar. (AA, 111)

Çalışan dävä zıncırovlu olar. (AA, 111)

Çalışan äli bıçaq kasmöz. (AA, 111)

İşläk keçäl qız ärä gedär, pinti gözäl—gora. (AA, 112) “Çalışkan kel kız ere gider, pinti güzel; mezara.”

İşläk keçäl qız ärä gedär, pinti gözäl—gora. (AA, 112)

İşläyänlä işlämäyäne bir ayağa yazmazlar. (AA, 112)

Çaräsiz därd olmaz. (AA, 112)

Çaräsiz därdä Loğman da acizdir. (AA, 112)

Çäkilän zähmät hädär getmöz. (AA, 113)

Çäkmä, çäkmä bu därdi, çäkän bilär bu därdi. (AA, 113)

Çäkmä, çäkmä bu därdi, çäkän bilär bu därdi. (AA, 113)

Çıxan qan damarda qalmaz. (AA, 114)

Çiçäk çox olan yerdä, an da olar, bal da. (AA, 114)

Çiy ät dârd gâtirär. (AA, 114)

Çiy ät ät gâtirär, çiy çöräk—dârd. (AA, 114)

Çiy ät ät gâtirär, çiy çöräk—dârd. (AA, 114)

Çiy süd ämânä e'tibar yoxdur. (AA, 115)

Çobanın yasdığı yastı qayalardır. (AA, 115)

Çobansız qoyunu qurd yeyär. (AA, 116)

Çobansız sürü yolu azar. (AA, 116)

Çocuk düştüğü yere bakar. (AA, 116)

Uşaq yıxıldığı yerä baxar. (AA, 116)

Uşaqlı evdä qiybät olmaz. (AA, 117)

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyi yox. (AA, 121) “Dağdan gelir dağ arabası, hiç kimsenin bindiği yok.. Dokumacı dokur nazik bezi, hiç kimsenin onu giydiği yok.”

Danalı inäkdän sağım olmaz. (AA, 123)

Mäslähätli aş dadlı olar. (AA, 123)

Dar yerä min dost yerləşär, bir düşmän yerləşmüz. (AA, 123)

Dar yerä min dost yerləşär, bir düşmän yerləşmüz. (AA, 123)

Dar yerä min dost yerləşär, bir düşmän yerləşmüz. (AA, 123)

Dä'vâtsiz gälän qonaq, quru yerdä oturur. (AA, 124)

Dä'vâtsiz qonağı köpäk qarşılar. (AA, 124)

Dayı görmäyib, elä bilir Şaqqulu da bir dayıdır. (AA, 124)

Däyärli muncuq yerdä qalmaz. (AA, 125)

Däyirman iki daşdan, mähäbbät iki başdan. (AA, 125)

Däyirman iki daşdan, mähəbbət iki başdan. (AA, 125)

Däyirman getsä dünya xəbəri gətirər. (AA, 126)

Däyirmanın säsindən qaçan un üyütməz. (AA, 126)

Däli inäyin däli də buzovu olar. (AA, 128)

Däli qazının yazdığını, ağıllı qazı pozmaz. (AA, 128)

Däli qazının yazdığını, ağıllı qazı pozmaz. (AA, 128)

Däli özünə bir däli yoldaş tapdı, elə bildi ki, çox ağıllıdır. (AA, 128)

Däli qız dayısından yaşınar. (AA, 129)

Däli qız evdə qalmaz. (AA, 129)

Däli quyuya bir daş atdı, min ağıllı çıxarda bilmədi. (AA, 129)

Däli quyuya bir daş atdı, min ağıllı çıxarda bilmədi. (AA, 129)

Dälicə qızdan dälicə gəlin olar. (AA, 129)

Dälicə qızdan dälicə gəlin olar. (AA, 129)

Dälidən doğru xəbər. (AA, 130)

Däliyə bir hava bəsdir. (AA, 131)

Dəmir ayaq, dəmir çarıq, dəmir diş. (AA, 132)

Dəmir ayaq, dəmir çarıq, dəmir diş. (AA, 132)

Dəmir ayaq, dəmir çarıq, dəmir diş. (AA, 132)

Dəmir qapının taxta qapıya işi düşər. (AA, 132)

Dəmir qapının taxta qapıya işi düşər. (AA, 132)

Dərlməmiş güldən dəstə bağlamaq olmaz. (AA, 134)

Dərin su bulanmaz. (AA, 134)

Dürdsiz baş olmaz. (AA, 135)

Dürdsiz gönüldä mähäbbät yuva açmaz. (AA, 136)

Dürya qädär mal—ala bildiyin qädär al. (AA, 136)

Düryadakı balıq, göydäki quş satılmaz. (AA, 136)

Düryadakı balıq, göydäki quş satılmaz. (AA, 136)

Düryadan bir damcı. (AA, 136)

Düryaya bir daş at, ya bir qaya sal. (AA, 137)

Düryaya bir daş at, ya bir qaya sal. (AA, 137)

Dävä bir fikir eyläsä, sarban ikisini eylär. (AA, 138)

Dävänin qanadı olsa, uçulmamış dam qalmaz. (AA, 141)

Dävüyä qanqal lazım olsa, boynunu yüz yerdän uzadar. (AA, 141)

Dil ağrıyan dişä dävär. (AA, 144)

Dildä bir şey deyib, üräkdä başqa şey tutma. (AA, 146)

Dildä bir şey deyib, üräkdä başqa şey tutma. (AA, 146)

Dinç adamsan, qanlı qapısında, nä qayırırsan? (AA, 146)

Dinç ayağa heç nä dävümaz. (AA, 146)

Diri it ölü aslandan yaxşıdır. (AA, 147)

Diri it ölü aslandan yaxşıdır. (AA, 147)

Dişsiz ağız—daşsız dävırman. (AA, 148)

Dişsiz ağız—daşsız dävırman. (AA, 148)

Haqq-hesaba dağlar da baş äyär. (AA, 148)

Haqq-hesabı düz elä. (AA, 149)

Doğru söz acı olar, nəticəsi şirin. (AA, 149)

Doğru söz acı olar. (AA, 149)

Düz söz acı olar. (AA, 149)

Haqq söz acı olar. (AA, 149)

Haqq söz axar suları saxlar. (AA, 149)

Haqq söz axar suları saxlar. (AA, 149)

Doğru söz dilinə gəlməz. (AA, 149)

Düz söz - bir söz. (AA, 150)

Düz söz - bir söz. (AA, 150)

Doğru sözü zarafata salıb deyirlər. (AA, 150)

Doğru yolla gedən yorulmaz. (AA, 150)

Doğru elə bilar hamı doğrudur, əyri elə bilar hamı əyridir. (AA, 150)

Doğru elə bilar hamı doğrudur, əyri elə bilar hamı əyridir. (AA, 150)

Doğruluq insanı heç vaxt utandırmaz. (AA, 151)

Dolaşan qurd ac qalmaz. (AA, 151)

Dolu quyuya it düşməz. (AA, 151)

Dolu tüfəng bir nəfəri qorxudar, boşu – iki nəfəri. (AA, 151) “Dolu tüfek bir neferi kərkutur, boşu; iki neferi.”

Dolu tüfəng bir nəfəri qorxudar, boşu – iki nəfəri. (AA, 151)

Dolu tüfəng bir nəfəri qorxudar, boşu – iki nəfəri. (AA, 151)

Donuzdan bir tük də qənimətdir. (AA, 152) “Domuzdan bir tük de ganimettir.”

Dost dar gündə tanınar. (AA, 153)

Dost dostu dar gündə sınayar. (AA, 153)

Dost-düşmən qara gündä mä'lum olar. (AA, 153)

O baş qorxsun ki, dost yolunda dayanmaz. (AA, 154)

Dosta borc pul vermä, här ikisi äldän gedär. (AA, 154)

Dostsuz insan—qanadsız quş. (AA, 155)

Dostsuz insan—qanadsız quş. (AA, 155)

Dostu dar gündä sına. (AA, 155)

Dovğa doqqazacan qatıqlı aş darvazaycan. (AA, 157)

Dörd divardır, bir häsir. (AA, 157)

Dörd divardır, bir häsir. (AA, 157)

Döyülməmiş düydän aş olmaz. (AA, 157)

Dul arvad ağ kalağaydır toxunma, ləkä düşär. (AA, 158)

Dul arvad evdä oturmaz. (AA, 158)

Dul arvadı qız adına almazlar. (AA, 158)

Dul arvad yuxuda ikinci ärini görär. (AA, 158)

Dul arvad yetim saxlar, naxırçıya minnät qoyar. (AA, 158)

Dul arvadın boxçası qoltuğunda olar. (AA, 158)

Dul arvadın dilläri, qaraca yazın günläri. (AA, 158)

Dul arvadın dilläri, qaraca yazın günläri. (AA, 158)

Dul arvadın divarı alçaq olar. (AA, 158)

Dul arvad özü yetimdir, amma yetimlərä anadır. (AA, 158)

Dumansız çän olmaz. (AA, 158)

Duran öküz yatan öküzün başına batırar. (AA, 159)

Duran öküz yatan öküzün başına batırar. (AA, 159)

Dayanan su tez iylänär. (AA, 159)

Divarın iki üzün yıxmazlar. (AA, 159)

Toydan sonra xınanı tazıya yaxarlar. (AA, 159)

Dünya bala dönsä dä, ala qarğa öz yemäyin bilär. (AA, 160)

Dünya beş gündür, beşi dä qara. (AA, 160)

Dünya bir nərdivandır, biri çıxar, biri düşär. (AA, 160) “Dünya bir merdivendir; biri çıkar, biri iner.”

Dünya bir pəncərədir, hər gälän baxar gedär. (AA, 161)

Dünyada bir pislük qalar, bir dä yaxşılıq. (AA, 162)

Dünyada hər an, mürdä arxalan. (AA, 162)

Dünyada hər şey satılıb-alınar, namusdan başqa. (AA, 162)

Dünyada oğul toyundan şirin heç nə ola bilmär. (AA, 162)

Dünyanın işini hər tähr tutsan keçär gedär. (AA, 163)

Ädäbsiz yerin adı olmaz. (AA, 165)

Äyilän baş käsilmär. (AA, 165)

Äyilän boynu qılinc kasmär. (AA, 166)

Äyilän boynu vurmazlar. (AA, 166)

Äyri ağaç yayımdır, hər gördüyüm dayımdır. (AA, 166)

Äyri bacadan tüstü doğru çıxar. (AA, 166)

Äyrinin heç yerdä yeri olmaz. (AA, 166)

Äppäyi qatıqla uyuşduran heç vaxt ac qalmaz. (AA, 166)

El ağzında bir sözün yüz rängi var. (AA, 167)

El ağzında bir sözün yüz rəngi var. (AA, 167)

Äl beş barmaqdır, hərəsi bir boyda. (AA, 168)

Äl beş barmaqdır, hərəsi bir boyda. (AA, 168)

Ä1 ilä alınmayan älli il qalar. (AA, 169)

Älindän gäläni beş qaba çäk. (AA, 175)

Ämanät ata minän tez düşär. (AA, 175)

Ämäk qızıl bilärzikdir. (AA, 176) “Emek altın bileziktir.”

Är axar çaydır, arvad isa—bänd. (AA, 177)

Är kişinin är oğlu olar. (AA, 178)

Är kişinin är oğlu olar. (AA, 178)

Kişini cavan saxlar, yaxşı arvad, yaxşı at. (AA, 179) “Erkeği genç korur; iyi kadın, iyi at.”

Kişini cavan saxlar, yaxşı arvad, yaxşı at. (AA, 179)

Erkäk atın yähäri yırtıq olar. (AA, 179)

Erkäk quş ötär, dişi quş yuva tikär. (AA, 179)

Erkäk quş ötär, dişi quş yuva tikär. (AA, 179)

Erkäk quşun yuvası olmaz. (AA, 179)

Ärlä arvadın torpağı bir yerdän götürülüb. (AA, 180)

Ärsiz arvad, cilovsuz at. (AA, 180)

Ärsiz arvad, cilovsuz at. (AA, 180)

Äsän küläk geri qayıtmaz. (AA, 180)

Köhnä dardı tüzälämä. (AA, 180)

Qarı düşmän dost olmaz, yedirtsän yağı balı! (AA, 180)

Köhnä düşmân dost olmaz. (AA, 180)

Äski düşmânin dost olmağı fürsät tapmaq üçündür. (AA, 180)

Köhnä kändä tüzä darğa gälib. (AA, 181) “Eski köye yeni adet gelmiş.”

Köhnä kändä tüzä darğa gälib. (AA, 181)

Köhnä kändä tüzä nırx qoyma. (AA, 181) “Eski köye yeni adet koyma.”

Köhnä kändä tüzä nırx qoyma. (AA, 181)

Köhnä qurd yolunu azmaz. (AA, 181)

Köhnä pambıq bez olmaz, dul arvaddan qız olmaz. (AA, 181)

Köhnä pambıq bez olmaz, dul arvaddan qız olmaz. (AA, 181)

Äski pambıq bez olmaz, gälin gälib qız olmaz. (AA, 181)

Äski un çuvalın çırpdıqca toz qopar. (AA, 181)

Eşşäyä qızıldan noxta taxsan yenä adı eşşäkdir! (AA, 181)

Ät yeyän quş dimdiyindän mä'lum olar. (AA, 184)

Ätä baxma, olana baxma, içindäki cana bax. (AA, 184)

Äti ätdän kəsärlär, uman yerdän küsärlär. (AA, 184)

Evdäki hesab bayıra çıxmaz. (AA, 186)

Evdän qabaq qonşu axtar. (AA, 186)

Äziyyätsiz iş olmaz. (AA, 189)

Färä çıxdığı qabı tanıyar. (AA, 190)

Faydasız qohumdan faydalı yad yaxşıdır. (AA, 191)

Faydasız qohumdan faydalı yad yaxşıdır. (AA, 191)

Artıq aş-ya qarın ağrıdır, ya baş. (AA, 191)

Artıq qazanc cib yırtmaz. (AA, 191)

Artıq tikä diş qırar. (AA, 191)

Artıq xərc (israf) ev yıxar. (AA, 191)

Artıq tamah daş yarar, daş qayıdar baş yarar. (AA, 191)

Fäläyin zoruna heç nâ kar etmâz. (AA, 192)

Fürsät här zaman älä düşmâz. (AA, 192)

Qafil baş düşmana yaraşar. (AA, 193)

Qafil quşun ovçusu çox olar. (AA, 193)

Qäribä bir salam min tümändän yaxşıdır. (AA, 193)

Qäribä bir salam min tümändän yaxşıdır. (AA, 193)

Qärib it yeddi mähällädän qovular. (AA, 193)

Qärib it yeddi mähällädän qovular. (AA, 193)

Qärib quşa yuvanı Allah yetirär. (AA, 193)

Qärib quşun yuvası olmaz. (AA, 194)

Geç gälän qonaq olduğundan yeyär. (AA, 194)

Keçän gün ömürdändir. (AA, 194)

Keçän günä gün çatmaz, calaşan günü günä. (AA, 194)

Keçmişin qazancı bu günün rahatlığıdır. (AA, 195)

Gälänä "xoş gäldin" gedänä - "yaxşı yol" deyärlär. (AA, 195)

Cavan baş bir çanax qandır. (AA, 197)

Cavan baş bir çanax qandır. (AA, 197)

Cavanlıq bir dəfa olar qocalıq da bir dəfä. (AA, 197) "Gençlik bir defa olur, yaşlılık da bir defa."

Cavanlıq bir dəfə olar qocalıq da bir dəfə. (AA, 197)

Cavanlıqda qocalığa güc saxla, pullu gündə pulsuz günə pul saxla, savaşımda barışmağa üz saxla. (AA, 197) “Gençlikte kocalığa güc saxla, paralı günde parasız güne para saxla, savaşımda barışmaya yüz saxla.”

Cavanlıqda qocalığa güc saxla, pullu gündə pulsuz günə pul saxla, savaşımda barışmağa üz saxla. (AA, 197)

Gərəkli malı gəraksiz gündə al. (AA, 198)

Gərəkli malı gəraksiz gündə al. (AA, 198)

Gəzən ayağa daş dəyər. (AA, 198)

Gəzəyən qızdan gəlin olmaz. (AA, 198) “Gezgin qızdan gəlin olmaz.”

Dolanmağa yad ölkə, olmaya vətən yaxşı. (AA, 198) “Gezmeye yad eller, ölmeye vatan iyidir.”

Banlayan toyuq mollaya düşər. (AA, 199) “Gıdaklayan tavuk mollaya düşər.”

Girdiyin yer qaranlıqsa sən də gözünü yum. (AA, 199)

Gizli düşman ilan kimidir, sürünə-sürünə səssiz gələr. (AA, 199)

Köç qayıdanda axsaq keçi qabağa düşər. (AA, 199)

Köçən yurdun qədrini, düşən yurdda bilərlər. (AA, 200) “Göçən yurdun kədrini gittiği yurtda bilirlər.”

Köçən yurdun qədrini, düşən yurdda bilərlər. (AA, 200)

Köçün dönməsi axsaq itə xoş gələr. (AA, 200)

Gödək adam gündə üç dəfə padşahlıq iddiasında olar. (AA, 200)

Gödək adam gündə üç dəfə padşahlıq iddiasında olar. (AA, 200)

Könül bir saraydır tikilməsi çətin, yıxılması asan. (AA, 200)

Gönül quşu uçar, bir budaqdan o birinə qonar. (AA, 201)

Görölmüş işdän, gül iyi gälär. (AA, 201)

Görünän dağ uzaq deyil. (AA, 201)

Görünän kändä nä bälädçi?! (AA, 201)

Göz bir pāncārädır-gönülä baxar. (AA, 201)

Göz istädıyı gözälä baxar. (AA, 202)

Qürbät yerdän vätän olmaz. (AA, 203)

Gül o qädär bitib, reyhan arada itib. (AA, 203)

Gülär üz, dadlı dil ilanı yuvadan çıxardar. (AA, 204)

Gülär üz, dadlı dil ilanı yuvadan çıxardar. (AA, 204)

Gözällär çox iş görärlär, soyarlar adamı dərviş edärlär. (AA, 206)

Gözällik baş tacıdır, här adama qismät olmaz. (AA, 206)

Xain adam xoflu olar. (AA, 207) “Hain adam korkak olur.”

Xain dost, дәli düşmән, göz tikär ölän günä. (AA, 208)

Xain dost, dәli düşmән, göz tikär ölän günä. (AA, 208)

Xain dost, дәli düşmән, göz tikär ölän günä. (AA, 208)

Haqla batilin arası dörd barmaqdır. (AA, 208)

Haqq iş gündän aydıdır. (AA, 208)

Xalamdan bir diläk diläräm, versä dä xalamdır vermäsä dä. (AA, 209)

Xam dämır döyülmüz. (AA, 210)

Xam yer axtarır bostan atmağa. (AA, 210)

Xana yaradı, bāyā yaradı, keçäl Gänbärä yaramadı?! (AA, 210)

Hansı äl ilä vermişsän, o äl ilä dä alarsan. (AA, 211)

Hansı äl ilä vermişsän, o älä ilä dä alarsan. (AA, 211)

Hansı daşı qaldırsan altından bir äqräb çıxar. (AA, 211)

Hansı daşı qaldırsan altından bir äqräb çıxar. (AA, 211)

Arvad malı alçaq qapıdır, bir girändä alnına dayer, bir çıxanda. (AA, 212)

Xanım qız xalasına oxşar, yaxşı oğlan—dayısına. (AA, 212)

Xanım qız xalasına oxşar, yaxşı oğlan—dayısına. (AA, 212)

Haram malın bäräkätı olmaz. (AA, 212)

Xästä häkimdän dərman istämäzlär. (AA, 213)

Xäyalsız insan meyväsiz ağaca bänzär. (AA, 214)

Xäyalsız insan meyväsiz ağaca bänzär. (AA, 214)

Xeyir iş yerdä qalmaz. (AA, 215)

Xeyir işä yaxın ol, şär işdän saqm. (AA, 215)

Xeyir işä yaxın ol, şär işdän saqm. (AA, 215)

Xeyir işi yubatmazlar. (AA, 215)

Färsiz övlad altıncı barmaq kimidir, käsärsän ağrıdar, saxlarsan—eybəcär göstärär. (AA, 215) “Hayırsız evlat altıncı parmaq gibidir; kesersen ağrıtır, korursan çirkin gösterir.”

Färsiz övlad altıncı barmaq kimidir, käsärsän ağrıdar, saxlarsan—eybəcär göstärär. (AA, 215)

Färsiz oğuldan bir qara daş äfzäldir. (AA, 215) “Hayırsız oğlandan bir kara taş daha iyidir.”

Heyvanda arıqlıq, insanda yekä qarınlıq eyibdir. (AA, 216)

Hazır aşın dik qaşığıdır. (AA, 216)

Hazır aşın dik qaşığıdır. (AA, 216)

Halvaçı qızı—daha şirin! (AA, 217)

Hamisi bir bezin qırağıdır. (AA, 217)

Hamisi bir yuvanin quşudur. (AA, 217)

Hər ağ gün, qara gün ömürdən gedir. (AA, 217)

Hər ağ gün, qara gün ömürdən gedir. (AA, 217)

Har yerdə yerin olsun. (AA, 217)

Hesab bilmirsən, yoxsa yarım çubuq görməyib? (AA, 219)

Ay daş atan bəxtəvər, daşın da bir vaxtı var. (AA, 219) “Hey taş atan sevgili! Taş atmanın da bir vakti vardır.”

Oğru it özünü bildirər. (AA, 220)

Xəcalətli düşmən olsun. (AA, 220) “Hicaplı düşmanın olsun.”

Heç kim adama müftə quş tutmaz. (AA, 220) “Hiç kimse adama bedava quş tutmaz.”

Heç kəsin qara papağı yanmasın. (AA, 221)

Heç igidin yatmasın baxtı, yanı üstə çevrilməsin taxtı. (AA, 221)

Xoruz bir kərə bəzənər. (AA, 222)

Xoruz elə xoruzdur nə qocası, nə cavanı!? (AA, 222)

Xoruz silkələnsə bir çəngə tük olar, dəvə silkələnsə bir ulağa yük olar. (AA, 222)

Xoş günün sorağı uzaqlardan gələr. (AA, 223)

İynə gözündün baxaram, cümlə cahanı yıxaram. (AA, 225)

İynə ucu qədər bir deşik bir küpü boşaldar. (AA, 225)

İynə ucu qədər bir deşik bir küpü boşaldar. (AA, 225)

Ehtiyatlı oğulun anası ağlamaz. (AA, 226)

El adamı igid deyə candan edər, comərd deyə maldan edər. (AA, 226)

İki adam bir adama qoşundur. (AA, 226)

İki adam bir adama qoşundur. (AA, 226)

İki adam danışanda üçüncüsü danışmaz. (AA, 226)

İki ağız bir olsa, bir ağız heç olar. (AA, 226)

İki ağız bir olsa, bir ağız heç olar. (AA, 226)

İki at bir ağaca bağlanmaz. (AA, 226)

İki at bir ağaca bağlanmaz. (AA, 226)

İki ayağın var, ikisini də kirâyə elä. (AA, 226)

İki ayağını bir başmağa diräyir. (AA, 226)

İki ayağını bir başmağa diräyir. (AA, 226)

İki ayaq bir başmağa yerləşmüz. (AA, 226)

İki ayaq bir başmağa yerləşmüz. (AA, 226)

İki baş bir qazanda qaynamaz. (AA, 226)

İki baş bir qazanda qaynamaz. (AA, 226)

İki baş—dörd ayaq. (AA, 226)

İki baş—dörd ayaq. (AA, 226)

İki dostun arasına ginnäzlär. (AA, 227)

İki äl bir baş üçündür. (AA, 227)

İki äl bir baş üçündür. (AA, 227)

İki eşşak bir axurdan arpa yemüz. (AA, 227)

İki eşşak bir axurdan arpa yemüz. (AA, 227)

İki eşşäkdän bir at yaxşıdır. (AA, 227)

İki eşşäkdän bir at yaxşıdır. (AA, 227)

İki arvadlı ev bäräkätsiz olar, süpürülmämiş (zibilli) qalar. (AA, 227)

İki häkimi olan xästä sağalmaz. (AA, 227)

İki qapıda gäzän köpäk ac qalar. (AA, 227)

İki qıbläyä namaz olmaz. (AA, 227)

İki qılinc bir qına sığmaz. (AA, 228)

İki qılinc bir qına sığmaz. (AA, 228)

İki näsihätdän bir säräncam yaxşıdır. (AA, 228)

İki näsihätdän bir säräncam yaxşıdır. (AA, 228)

İki dovşan dalınca yüyürän heç birini tuta bilmäz. (AA, 228)

İki yana baxan çaş qalar. (AA, 228)

İkiüzlü adamdan dost olmaz. (AA, 228)

El ilä qara gün bayramdır. (AA, 229)

Elä arxalanan igid başa çatar. (AA, 230) “İle dayanan yiğit başa çıkar.”

Elm bir xəzinədir, nə qədər sərif edärsän, o qədər artar. (AA, 231)

Elm bir xəzinədir, nə qədər sərif edärsän, o qədər artar. (AA, 231)

Elm bir xəzinədir, nə qədər sərif edärsän, o qədər artar. (AA, 231)

Elm insana böyük mirasdır. (AA, 231)

Elm sahibinä böyük zinətdir. (AA, 231)

Elmli adam cür'ätli olar. (AA, 231)

Elmli qazıya şahid lazım deyil. (AA, 231)

Elmsiz adam meyväsiz ağac kimidir. (AA, 231)

Elmsiz adam meyväsiz ağac kimidir. (AA, 231)

Elmsiz adam-ruhsuz cäsäd. (AA, 232)

Elmsiz adam-ruhsuz cäsäd. (AA, 232)

İmam azizdir, qara pul imamdan da azizdir. (AA, 232)

İnsan çiy süd ämib... (AA, 233)

Adam var, yaxşı-yamanı bilmäz, adam var, bir söz deyärsän, anlar. (AA, 233)

Adam var ki, bir şirinin xatirinä min acı udur. (AA, 233)

Adam var ki, bir şirinin xatirinä min acı udur. (AA, 233)

Adam qocalanda ikkinici däfä uşaq olur. (AA, 234)

Adam yıxıldığı yerdän qalxar. (AA, 234)

Qapan it dişini göstärmäz. (AA, 234)

İstäyänin bir üzü qara, vermäyänin iki üzü. (AA, 235)

İstäyänin bir üzü qara, vermäyänin iki üzü. (AA, 235)

İşä bax, ala qarğa şux tärlandı bəyänmir. (AA, 236)

İşin düşdü arvada, ölän günü sal yada. (AA, 236)

İsläyän dämür pas tutmaz. (AA, 237)

Ätirli gülün iyi uzaqdan gälär. (AA, 237)

Yaxşı adam yavan çöräyä dözär, yaman adamı yağlı çöräk dä üzär. (AA, 241)

Yaxşı adam yavan çöräyä dözär, yaman adamı yağlı çöräk dä üzär. (AA, 241)

Yaxşı adam yavan çöräyä dözär, yaman adamı yağlı çöräk dä üzär. (AA, 241)

Yaxşı adam yavan çöräyä dözär, yaman adamı yağlı çöräk dä üzär. (AA, 241)

Yaxşı at köhnä çulun altında da bilinär. (AA, 241)

Yaxşı at köhnä çulun altında da bilinär. (AA, 241)

Yaxşı at yemini artırar, yaman at qamçısın. (AA, 241)

Yaxşı at yemini artırar, yaman at qamçısın. (AA, 241)

Yaxşı ata bir qamçı, yaman ata—min qamçı. (AA, 241)

Yaxşı ata bir qamçı, yaman ata—min qamçı. (AA, 241)

Yaxşı ata bir qamçı, yaman ata—min qamçı. (AA, 241)

Yaxşı ata bir qamçı, yaman ata—min qamçı. (AA, 241)

Yaxşı atları, yaxşı kişilər minib getdilär. (AA, 241)

Yaxşı atları, yaxşı kişilər minib getdilär. (AA, 241)

Yaxşı atadan pis oğul?! (AA, 241)

Yaxşı dost yaman gündä mä'lum olar. (AA, 242)

Yaxşı dost yaman gündä mä'lum olar. (AA, 242)

Yaxşı dost qardaşdan äzäldir. (AA, 242)

Yaxşı dostları qılıncla da ayırmaq olmaz. (AA, 242)

Yaxşı övlad ata-ananın färähidir. (AA, 242)

Xoşraftar ol, xoş gün görärsän. (AA, 242) “İyi geçin, hoş gün görürsün.”

Yaxşı gündä yağlı çöräyi bəyänmäyän, yaman gündä qum çäräya salam verär. (AA, 242)

Yaxşı gündä yağlı çöräyi bəyänmäyän, yaman gündä qum çäräya salam verär. (AA, 242)

Yaxşı gündä yağlı çöräyi bəyänmäyän, yaman gündä qum çäräya salam verär. (AA, 242)

Yaxşı gündä yağlı çöräyi bəyänmäyän, yaman gündä qum çäräya salam verär. (AA, 242)

Yaxşı arvad ärini bəy eylär, yaman arvad—zay. (AA, 242)

Yaxşı arvad ärini bəy eylär, yaman arvad—zay. (AA, 242)

Yaxşı qässab ätin yaxşısını axıra saxlar. (AA, 242)

Yaxşı qızdan yaxşı gəlin olar. (AA, 242)

Yaxşı qızdan yaxşı gəlin olar. (AA, 242)

Yaxşı mal yerdə qalmaz. (AA, 243)

Yaxşı oğlan neylər ata malını? (AA, 243)

Yaxşı tacir malın hamısını birdən bazara çıxartmaz. (AA, 243)

Yaxşı igidin adını eşit, üzünü görmə. (AA, 243)

Yaxşı igid dalı gözlər, yaxşı at qabağı. (AA, 243)

Yaxşı igid dalı gözlər, yaxşı at qabağı. (AA, 243)

Yaxşı yoldaş yaman gündə tanınar. (AA, 243)

Yaxşı yoldaş yaman gündə tanınar. (AA, 243)

Yaxşılığa yaxşılıq hür kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq mərd kişinin işidir. (AA, 243)

Yaxşılığa yaxşılıq hür kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq mərd kişinin işidir. (AA, 243)

Yaxşılıq eləyib bir şey umursansa etməsən yaxşıdır. (AA, 244)

Qaba söz qaba hərəkətdən pisdir. (AA, 245)

Qaba söz qaba hərəkətdən pisdir. (AA, 245)

Qəbahət cox vaxt öldürəndə yox, öləndə olur. (AA, 245)

Qabil şagird ustad olar ustadan. (AA, 245)

Arvadın axır hiyləsi ağlamaqdır. (AA, 246)

Arvadsız ev, susuz dəyirman. (AA, 246)

Arvadsız ev, susuz dəyirman. (AA, 246)

Qalan işə qar yağar. (AA, 247)

Qəlb bir şüşədir, sındırsan-yamamaq olmaz. (AA, 248)

Qara dolağa qırmızı papiş tikməzlər. (AA, 248)

Qara dolağa qırmızı papiş tikməzlər. (AA, 248)

Qara günün ömrü az olar. (AA, 249)

Yaman günün ömrü az olar. (AA, 249)

Qara xəbər tez yayılır. (AA, 249)

Qara qızın bəxti olsaydı, anadan ağ doğulardı. (AA, 249)

Yaman günə səbr edən, yaxşı günə tez çatar. (AA, 249)

Yaman günə səbr edən, yaxşı günə tez çatar. (AA, 249)

Qardaş qardaşın pis gününü istəsə də, ölümünü istəməz. (AA, 249)

Qarğadan gözlü quş istədilər, balasını göstərdi. (AA, 250)

Qarın tox olanda çox şey yada düşər. (AA, 250)

Qarışqanın evində şəbnəm böyük tufandır. (AA, 250)

Qart köpək yedəyə gəlməz. (AA, 250)

Qatrandan olmaz şəkər, bir damarı cinsinə çəkər. (AA, 251)

Dava üçün bir qazı, isbat üçün on şahid. (AA, 251)

Dava üçün bir qazı, isbat üçün on şahid. (AA, 251)

Davalı yerdə ot bitmez. (AA, 252)

Qayınana-bir çiçək, hər sözü gerçək. (AA, 252)

Qayınana-bir çiçək, hər sözü gerçək. (AA, 252)

Dazın istədiyi qara saç olar. (AA, 255)

Kacad bazarın gəliri olmaz. (AA, 257)

Käsik baş bitmüz, bitsä dä yiyäsinä xeyir vermüz. (AA, 257)

Käsilän başın zülfü üçün ağlamazlar. (AA, 257)

Xınalı äl cibä qoyulmaz. (AA, 258)

Sınıq qabda su qalmaz. (AA, 258)

Sınan qol sağalar, sınan qälb sağalmaz. (AA, 258)

Sınan qol sağalar, sınan qälb sağalmaz. (AA, 258)

Qızıl inäk qaraqabaq gälinä süd vermüz. (AA, 259)

Qızıl inäk qaraqabaq gälinä süd vermüz. (AA, 259)

Qızlar bir qünäşdir, oğlanlarsa—ay parçası. (AA, 260)

Kitab veränin bir älini kasarlar, qaytaranın iki älini. (AA, 262)

Kitab veränin bir älini kasarlar, qaytaranın iki älini. (AA, 262)

Qoca çaqqal ulamaz. (AA, 262)

Qoça quyruq yük olmaz. (AA, 263)

İyimiş ätä milçäk qonar. (AA, 263) “Kokmuş ete sinek konar.”

İylänmiş suyu içmäzlär. (AA, 263) “Kokmuş suyu içmezler.”

Qonaq köçäri quşdur. (AA, 265) “Konuk göçmen kuştur.”

Qonaqsız ev uğursuz olar. (AA, 265)

Qonaqsız ev-susuz däyirman. (AA, 265)

Qonaqsız ev-susuz däyirman. (AA, 265)

Qorxaq gündä yüz yol ölä, igid ömründä bir yol. (AA, 265)

Qorxaq gündä yüz yol ölä, igid ömründä bir yol. (AA, 265)

Qorxan gözä çöp düşär. (AA, 265)

Köpäk elä köpäkdir, xaltası qızıldan da olsa. (AA, 266) “Köpek yine köpektir, tasmaı altından da olsa.”

Köpäksiz sürüyä qurd dadanar. (AA, 266)

Kor it kölgäsindän qorxar. (AA, 266)

Kor köru tapar, su çuxuru. (AA, 266)

Kor nä istär? —İki göz, biri äyri, biri düz. (AA, 266)

Koroğlunu tutmağa bir keçäl Hämzä gärah. (AA, 267)

Koroğlunu tutmağa bir keçäl Hämzä gärah. (AA, 267)

Bäd at özünü gözlär, yaxşı at igidi. (AA, 267)

Bäd at özünü gözlär, yaxşı at igidi. (AA, 267)

Bäd övlad xataya ürcah olar. (AA, 267)

Yaman arvad, deyingän olar. (AA, 267)

Bädräng özü dä bir rängdir. (AA, 267) “Kötü rengin kendi de bir renktir.”

Yamanlığa yaxşılıq märd kişinin işidir. (AA, 267)

Qudurmuş köpəyin ömrü qırx gün olar. (AA, 268)

Qudurmuş köpəyin ömrü qırx gün olar. (AA, 268)

Qurbansız bayram olmaz. (AA, 268)

Qurd dumanlı gün axtarar. (AA, 268)

Qurdlu paxlanın kor alıcısı olar. (AA, 268)

Qurdlu paxlanın kor alıcısı olar. (AA, 268)

Kuşa qızıl qäfäs zindandır. (AA, 269) “Kuşa altın kafes zindandır.”

Qüvvä här şeyi sındırar, ağıl-qüvväni. (AA, 269) “Kuvvet her şeyi, akıl kuvveti kırar.”

Kiçiyin kiçik dardı var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik därdi var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Köhlän at yeriyəndä toz qopar. (AA, 270)

Märifätsiz millät yaşamaz. (AA, 273)

Göycäk muncuq kimdädir, mänim gözüm ondadır. (AA, 273) “Mavi boncuk kimdeyse benim gözüm ondadır.”

Mäkruh yeyänä haram söz yaraşar. (AA, 273)

Märd kişi çöräyini daşdan çıxardar. (AA, 273)

Märd igid tək qalmaqdan qorxmaz. (AA, 273)

Meyvəli ağaca quş qonar. (AA, 274)

Barlı ağacın başına dolanarlar. (AA, 274)

Barsız ağaca daş atmazlar. (AA, 274)

Minnätli plovdan minnətsiz pendir-çörək yaxşıdır. (AA, 275)

Kasıbın bir oğlu oldu, o da boynu äyri. (AA, 275)

Molla duru sudan qaymaq yığar. (AA, 275)

Harada gördün dərviş, orada olar mikbät iş. (AA, 278)

Novruzdan sonra qırx gün kötük yanar. (AA, 278)

Novruzdan sonra qırx gün kötük yanar. (AA, 278)

Nänä yarım dänä ilə də keçinär. (AA, 279)

O qädär därd çäkib qarnı dumbula dönüb. (AA, 280)

O qädär dövlətli deyiläm ki, ucuz şey alım. (AA, 280)

Olmayanın bir dərđi var, olanın-on bir. (AA, 282)

Olmayanın bir dürdi var, olanın-on bir. (AA, 282)

On iki imama yalvarınca, bir Allah'a yalvar. (AA, 282)

Orta oyunu orta yerdä oynayar. (AA, 283)

Särikli qazan gec qaynar. (AA, 283) “Ortak kazan geç kaynar.”

Öküzü olana borc gön verärlär. (AA, 284) “Öküzü olana borç deri verirler.”

Ölmüş aslana dovşanlar da hücum eylär. (AA, 285)

Ölmüş aslandan diri köpäk yaxşıdır. (AA, 285)

Ölmüş aslandan diri köpäk yaxşıdır. (AA, 285)

Ölmüş ata yük çatmazlar. (AA, 285)

Ölmüş dövänin dävrisi bir eşşäyä yükdür. (AA, 285)

Ölmüş dövänin dävrisi bir eşşäyä yükdür. (AA, 285)

Ölü aslanın saqqalını yolarlar. (AA, 285)

Ölüsü olan bir gün ağlar, delisi olan her gün. (AA, 285)

Ölüsü olan bir gün ağlar, delisi olan her gün. (AA, 285)

Ömrün bäräkäti yaxşı ämäl ilädir. (AA, 286)

Çadra altında här arvad gözäldir. (AA, 287)

Örtülü bazar dostluđu pozar. (AA, 287)

Elä bağın belä dä meyvəsi olar. (AA, 287)

Elä bir daşdır ki, götürän dä peşmandır, götürmüyän dä. (AA, 287)

Elä çömçänin belä dä qazanı olar. (AA, 287)

Elä don geymək gäräk ki, yamağı evdä tapıla. (AA, 287)

Elä iş tut ki, içindän qänbärqulu çıxmasın. (AA, 287)

Elä qazanın belä dä aşı olar. (AA, 287)

Elä tikä götür ki, uda biläsän. (AA, 288)

Elä söz de ki, kalı tökülsün, däymişi qalsın. (AA, 288)

Elä söz deyir ki, bişmiş toyuğun gülmäyi gälir. (AA, 288)

Elä söz deyir ki, bişmiş toyuğun gülmäyi gälir. (AA, 288)

Elä yemäyin belä dä qusmağı olar. (AA, 288)

Paslı dämirdän qılinc olmaz. (AA, 289)

Bazar yansın, amma mänä bir manat qazanc olsun. (AA, 290)

Küläk kimi härdän bir yana äsmä. (AA, 292)

Küläkli gündä xırman sovrılmazlar. (AA, 292)

Säbir ağacı här bağda göyärmäz. (AA, 293)

Sabun qara palazı ağartmaz. (AA, 293)

Sağ älin rancı sol älä haramdır. (AA, 294) “Sağ elin kazancı sol ele haramdır.”

Sağ älin rancı sol älä haramdır. (AA, 294)

Sağ älin sol älä ehtiyacı var. (AA, 294)

Sağ älin sol älä ehtiyacı var. (AA, 294)

Kar iki däfä gülär. (AA, 294)

Sağlam ruh sağlam bädändä olar. (AA, 294)

Sağlam ruh sağlam bädändä olar. (AA, 294)

Sağlıq än böyük varlıqdır. (AA, 294)

Sahibsiz qoyunu qurt yeyär. (AA, 295)

Sahibsiz mal yetimdir. (AA, 295)

Sakit başın ağrısı olmaz. (AA, 295)

Sänä här kim daş atsa, sän ona çöräk at. (AA, 295)

Sänät qolda qızıl bilärzikidir. (AA, 296) “Sanat altın bileziktir.”

Kürän adamla, kürän ata yaxın düşmä. (AA, 296) “Sarışın adamla sarı ata yakın düşmez.”

Kürän adamla, kürän ata yaxın düşmä. (AA, 296)

Sayılan gün tez keçär. (AA, 296)

Säfalät çalışqan adamın qapısından baxar. (AA, 296)

Säkkiz mıxa doqquz at bağlamazlar. (AA, 296)

Säkkiz mıxa doqquz at bağlamazlar. (AA, 296)

Säkkiz gün ömrä doqquz gün çalışmaq lazımdır. (AA, 296)

Säkkiz gün ömrä doqquz gün çalışmaq lazımdır. (AA, 296)

Säpilmäyän buğda göyärmär. (AA, 297)

İsti çöräk tändirdän, minnätü yox pendirdän. (AA, 298)

Yaraqsız igid buynuzsuz qoç kimidir. (AA, 299)

Yaraqsız igid buynuzsuz qoç kimidir. (AA, 299)

Sizin evdä yeyäk, bizim evdä oynayaq. (AA, 299)

Sizin evdä yeyäk, bizim evdä oynayaq. (AA, 299)

Soyuq dämür döyülmär. (AA, 300)

Ağacın iki başı var. (AA, 300)

Bädäsildän äsil olmaz, qaçan qızdan-xanım! (AA, 300) “Soysuzdan asil olmaz, kaçan kızam hanım.”

Deviläcäk sözü fikirläş, sonra de. (AA, 301)

Devilän söz geri qayıtmaz. (AA, 301)

Deyilän söz yadigardır. (AA, 301)

Deyilmiş sözdän deyilmämiş yaxşıdır. (AA, 301)

Su axdığı yerä tökülär. (AA, 303)

Su olan yerdä abadlıq olar. (AA, 303)

Susamış it kährizä baxar. (AA, 304)

Susuz ağac meyvä vermäz. (AA, 304)

Südlü qoyun sürüdän ayrılmaz. (AA, 304)

Çaxırı lala versän, lal dil açar. (AA, 306)

Şayiä har yanı gäzär. (AA, 307)

Şeytanın dostluğu dar günlärä qädärär. (AA, 307)

Şeytanın acığı yaxşı adamdan gälär. (AA, 307)

Daş bir yerdä qalanda göyärär. (AA, 309)

Daş bir yerdä—qoz bir yerdä. (AA, 309)

Daş bir yerdä—qoz bir yerdä. (AA, 309)

Daş düşdüyü yerdä qalar. (AA, 309)

Daşınma su ilä bağ salınmaz. (AA, 311)

Daşınma su ilä dāyirmän işlāmāz. (AA, 311)

Şirin dil adama dost qazandırar. (AA, 312)

Şirin dil ilanı yuvasından çıxardar. (AA, 312)

Şirin söz baldan şirindir. (AA, 312)

Dadlı söz-can arzusu, dadsız söz-baş ağrısı. (AA, 312)

Dadlı söz-can arzusu, dadsız söz-baş ağrısı. (AA, 312)

Dadlı söz dinlənər, dadsız söz əsnədər. (AA, 312)

Dadlı söz dinlənər, dadsız söz əsnədər. (AA, 312)

Dadsız şorbaya duz da kar eləmüz. (AA, 312)

Toyuğu bir xalvar buğdanın içinə salsan, yenə eşələnməyindən qalmaz. (AA, 313)
“Tavuğu bir kalbur buğdayın içine salsan yine eşelenmeden durmaz.”

Naşı oğru özünü samanlığa vurur. (AA, 314) “Təcrübəsiz hırsız kendini samanlığa gizler.”

Tək ağaçdan bağ olmaz. (AA, 314)

Tək əl ilə düyün düyünlənməz. (AA, 314)

Tək əldən səs çıxmaz. (AA, 314)

Tək qoyundan sürü olmaz. (AA, 314)

Tək daşdan divar olmaz. (AA, 314)

Tərəzi gözü kimi iki tərəfə əyilmə. (AA, 315)

Tox it ac bəydən yaxşıdır. (AA, 316)

Tox it ac bəydən yaxşıdır. (AA, 316)

Çolaq at seyidə nəzirdir. (AA, 316) “Topal at seyide nazırdır.”

Duzdan ləziz, sudan əziz, bir şey yoxdur. (AA, 316)

Usta meymun qamçısız oynar. (AA, 318)

Qotur qoyundan bir çəngə yun da qənimətdir. (AA, 318)

Qotur qoyundan bir çəngə yun da qənimətdir. (AA, 318)

Qotur qoyundan bir çəngə yun da qənimətdir. (AA, 318)

Uzaq yerin arpasından yaxın yerin samanı yaxşıdır. (AA, 319)

Uzaq yerin arpasından yaxın yerin samanı yaxşıdır. (AA, 319)

Üç eşşək bir axurdan arpa yeməz. (AA, 320)

Üç eşşäk bir axurdan arpa yemär. (AA, 320)

Vaxt insana har şeyi öyrädär. (AA, 321)

Vaxtsiz qonaq öz kisäsindän yeyär. (AA, 321)

Vätäni sevmäyän insan olmaz, olsa, ol şäxsä vicdan olmaz. (AA, 322)

Verdiyın äl ilä al! (AA, 322)

Verän äl alan älin üstündä olar. (AA, 322)

Verän ä alan älin üstündä olar. (AA, 322)

Ya bu döväni güdmäli, ya bu dünyadan getmäli. (AA, 323)

Ya bu döväni güdmäli, ya bu dünyadan getmäli. (AA, 323)

Ya dövä ölär, ya döväçi, ya da üstündäki hacı. (AA, 323)

Ya keçäl Häsän, ya Häsän keçäl. (AA, 323) “Ya kel Hasan ya Hasan kel.”

Yağ yaxşı yağdır, hayıf ki, it dārisindändir. (AA, 324) “Yağ iyi yağdır, yazık ki, it derisindendir.”

Yakındaki äläf, uzaqdakı arpadan yaxşıdır. (AA, 325) “Yakındaki yulaf, uzaktaki arpadan iyidir.”

Yakındaki äläf, uzaqdakı arpadan yaxşıdır. (AA, 325)

Yandırdığın şamı söndürmä. (AA, 325) “Yaktığın mumu söndürme.”

Acıqlı dilänçinin torbası boş qalar. (AA, 326) “Yalvarmayan dilencinin torbası boş kalır.”

Yanan yerdän tüstü çıxar. (AA, 326)

Yanlıs hesab Bağdaddan qayıdar. (AA, 327)

Yaş ağac tez äyilär. (AA, 328)

Yaş da quru oduna yanar. (AA, 328)

Qoca tülkü hiyläbaz olar. (AA, 328)

Yatağan aslandan g z y n pişik yaxşıdır. (AA, 328) “Yatan aslandan gezen kedi iyidir.”

Yatağan aslandan g z y n pişik yaxşıdır. (AA, 328)

Yatan aslan olsa da, f rs t oyağındır. (AA, 328)

Yatan  k z  yem yoxdur. (AA, 328)

Yatan ilanın quyruğunu basma. (AA, 329)

Yavan  tin şorbası olmaz. (AA, 329)

Bala quşun ağızı böyük olar. (AA, 329)

Balak qarğaya pay d şmaz. (AA, 329)

Yay var, qış var, hələ çox iş var. (AA, 330)

Yaz var, qış var, n  tükənməz iş var. (AA, 330)

Yeddi arxın suyunu bir arxa calamazlar. (AA, 331)

Yeddi arxın suyunu bir arxa calamazlar. (AA, 331)

Yeddi qonşu bir qazana möhtacdır. (AA, 331)

Yeddi qonşu bir qazana möhtacdır. (AA, 331)

Yeddi qurda bir çarıq neyl sin? (AA, 331)

Yeddi qurda bir çarıq neyl sin? (AA, 331)

Yem s   lli il bəsdir. (AA, 333)

T z  ev  k ç nd , k hn  evin ocağından k l g t r rl r. (AA, 333)

Yetmiş iki d r d n su g tir r. (AA, 333)

Uçuq ev xarabasından m 'lum olar. (AA, 334)

Yıxılan ağıca balta çalan çox olar. (AA, 334)

 l var bir g n  d y r, gün var bir il . (AA, 334)

İl var bir günä d y r, gün var bir il . (AA, 334)

İlan çıxdığı bacanı yaxşı tanıyar. (AA, 334)

İlan vuran ala çatıdan qorxar. (AA, 334)

İlin axır ç rs nb si kimiyə d ş r, kimiyə yox. (AA, 335)

İgidi yaxşı saxlar, yaxşı arvad, yaxşı ad. (AA, 336)

İgidi yaxşı saxlar, yaxşı arvad, yaxşı ad. (AA, 336)

İgid odur, atdan düşüb atlana, igid odur, h r  zaba qatlana. (AA, 337)

İgid oğul cavan eyl r atanı. (AA, 337)

İgid oğul d şm n   yilm z. (AA, 337)

İyirmi m daxili, iyirmi bir m xarici olanın vay halına. (AA, 338) “Yirmi ithali, yirmi bir ihracı olanın vay haline.”

İyirmi m daxili, iyirmi bir m xarici olanın vay halına. (AA, 338)

Yox yerd n ist m zl r. (AA, 338)

Yorğun e şs y  "hoşa" xoş g l r. (AA, 340)

Yorulmuş ata qamçı vurarsan, şıllaq atar. (AA, 340)

Yuxarı başda yer yoxdur, aşağı başda oturmur. (AA, 340)

Yuxarı başda yer yoxdur, aşağı başda oturmur. (AA, 340)

Asta atın t piyi b rk d y r. (AA, 340)

Yüz iyn  yığsam, bir çuvalduz olmaz. (AA, 341)

Yüz iyn  yığsam, bir çuvalduz olmaz. (AA, 341)

Yüz qayğı bir borcu  d m z. (AA, 341)

Yüz qayğı bir borcu  d m z. (AA, 341)

Yüz nam rd bir m rd  qurban olsun! (AA, 341)

Yüz namärd bir märdä qurban olsun! (AA, 341)

Yüz tülkü bir aslan yerini, yeddi oğul bir dädä yerini vermäz. (AA, 342)

Yüz tülkü bir aslan yerini, yeddi oğul bir dädä yerini vermäz. (AA, 342)

Yüz tülkü bir aslan yerini, yeddi oğul bir dädä yerini vermäz. (AA, 342)

Yüz il gäräk qanqal otlayasan ki, ağzın dävä ağzına oxşasın. (AA, 342)

Zahidin bir barmağın kässän, dönär haqqdan qaçar!... (AA, 343)

Zähmätsiz iş olmaz. (AA, 343)

Zaman axıb gedir, amma här işimi qurtarıb getmir. (AA, 344)

Zaman bir nährdir axar, durmaz. (AA, 344)

Zärurät insana här şeyi öyrädär. (AA, 344)

Arıq ata quyruğu da yükdür. (AA, 345)

Arıq ata yük çatmazlar. (AA, 345)

Arıq atda töpär çox, yerimäyä hünär yox. (AA, 345)

Arıq öküzä bıçaq olmaz. (AA, 345)

Ziräk quş dimdiyindən täläyä düşär. (AA, 345) “Zeki quş gagasından tuzağa düşer.”

Dövlätli kasıb olsa—qırx il iyi getmüz. (AA, 345)

Varlı yoxsullaşanda älli il, dästgahını pozmaz. (AA, 346)

Dövlätin än yaxşısı ağıldır. (AA, 347)

Zärracä eşqi olanın däryaca tabı gäräk. (AA, 348) “Zerrece aşkı (sevdası) olanın deryaya gücü olmalı.”

Zärracä eşqi olanın däryaca tabı gäräk. (AA, 348)

Zülm ilä abad olan, bir gün gälär bärbad olar. (AA, 349)

1.2.2. Üç ve Daha Fazla Kelimeden Oluşan Sıfat Tamlamaları

1.2.2.1. Tamlayıcı Sıfat Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması

Aclıq ilə toxluğun arası bir parça çörəkdir. (AA, 17)

Adın anılsın bir çürük qoz ilə. (AA, 21) “Adın bir çürük ceviz ile anılsın.”

Anlamayan bir källädän bir qara daş yaxşıdır (AA, 47)

Atlas nə qədər köhnə olsa, patava olmaz. (AA, 65) “Atlas ne kadar eski olsa da dolak olmaz.”

Ovçu nə qədər hiylə bilsə ov o qədər yol bilər. (AA, 66)

Ovçu nə qədər hiylə bilsə ov o qədər yol bilər. (AA, 66)

Min batman varın olunca, bir batman aqlın olsun. (AA, 92) “Bin batman varın olacağına, bir batman aqlın olsun.”

Aləm od tutdu, bir dəstə həşəmdän. (AA, 96) “Bir deste ottan alemi atəş sarar.”

Bir barmaq qatıqdan ötrü tuluğu yırtma. (AA, 98)

Dağ nə qədər uca olsa, el üstündän yol salar. (AA, 120)

Dəli özünə bir dəli yoldaş tapdı, elä bildi ki, çox ağıllıdır. (AA, 128)

Dävə nə qədər uzaq getsə, qatarını gözlər. (AA, 139)

Dävə nə qədər arıq olsa, darisi bir eşşâyä yüküdür. (AA, 139)

Dävə ölsə dərisi yüküdür, toyuq ölsə bir çängə tükdür. (AA, 140)

Düz yolun yolcusu azmaz. (AA, 150)

Dünyada ən yaxşı şey yaxşılıqdır. (AA, 162)

Dünyada ən zor iş anlamaza söz anlatmaqdır. (AA, 162)

Dünyada ən zor iş anlamaza söz anlatmaqdır. (AA, 162)

Dünyanın ən böyük ne'məti can sağlığıdır. (AA, 163)

Än böyük dârd nadanlıqdır. (AA, 176)

Än böyük hədiyyə kitabdır. (AA, 176)

Än böyük mähəbbät düzlükdədir. (AA, 176)

Än böyük ne'mät can sağlığıdır. (AA, 176)

Än böyük sârvät ağıldır. (AA, 176)

Än böyük igidlik sözü üzə deməkdir. (AA, 177)

Än böyük dövlät dostluqdur. (AA, 177)

Cavan baş bir çanax qandır. (AA, 197)

Xoruz silkälänsä bir çängä tük olar, dävä silkälänsä bir ulağa yük olar. (AA, 222)

İynä ucu qädär bir deşik bir küpü boşaldar. (AA, 225)

İnsanın gözünü bir ovuc torpaq doyurar. (AA, 234)

Qar nä qädär çox yağsa, yenä yaza qalmaz. (AA, 248)

Koroğlunu tutmağa bir keçäl Hämzä gäräk. (AA, 267)

Minnät qädär ağır yük olmaz. (AA, 275)

Minnät qädär ağır yük olmaz. (AA, 275)

O qädär dârd çəkib qarnı dumbula dönüb. (AA, 280) “O kadar dert çekmiş, karnı davula dönmüş.”

Bazar yansın, amma mänä bir manat qazanc olsun. (AA, 290)

Sağlıq än böyük varlıqdır. (AA, 294)

Säkkiz gün ömrä doqquz gün çalışmaq lazımdır. (AA, 296)

Toyuğu bir xalvar buğdanın içinä salsan, yenä eşälänmäyindän qalmaz. (AA, 313)

“Tavuğu bir kalbur buğdayın içine salsan, yine eşelenmeden durmaz.”

Dayça nä qädär bärk qaçsa, arabanı çäkän atdır, at! (AA, 313)

Zərrə qədər iman, dünya qədər günah. (AA, 348)

Zərrə qədər iman, dünya qədər günah. (AA, 348)

1.2.2.2. Tamlananı Sifat Tamlaması Olan Sifat Tamlaması

Anlamayan bir kəllədən bir qara daş yaxşıdır (AA, 47)

Bu dünyada maldan, mülkdən bir ağıllı baş yaxşıdır. (AA, 47)

Bacarmadığın bir işi "bacararam!" demə. (AA, 87)

Biçimsiz bir libası biçimli geymək hünərdir. (AA, 90) “Biçimsiz bir elbiseyi biçimli giymək hünərdir.”

Darıycan əri olanın tanrıycan hökmü olar. (AA, 124)

Dävə kimi düz bir yeri yoxdur. (AA, 138)

Dişi düşmüş boz öküz, qoşulub cöngələrə. (AA, 148)

Dost mənə ansın bir çürük qoz ilə. (AA, 152)

Dünya bir yağlı quyruqdur, yeyə bilənə nuş olsun. (AA, 161)

Ərik bağı yoxdur ki, bildircinin neca bir quş olduğunu biləsən? (AA, 179)

Fürsət qanadlı bir quşdur, əldən qaçırmaq olmaz. (AA, 192)

Fərsiz oğuldan bir qara daş əfzəldir. (AA, 215)

Elə bir daşdır ki, götürən də peşmandır, götürməyən də. (AA, 287)

1.2.2.3. Tamlayanı Sifat-Fiil Grubu Olan Sifat Tamlaması

Ağaca çıxan keçinin dala baxan oğlağı olar. (AA, 22)

Ağaca çıxan keçinin dala baxan oğlağı olar. (AA, 22)

Ağaç olan yerdə budaq sınar. (AA, 23)

Ağız yandıran aş qaşığı tanıyar. (AA, 25)

Ağzı çörəyə çatan yerdə canını Əzrail aldı. (AA, 27)

Axşamdan sonra gälän qonağın yeyäcäyi soğandır. (AA, 35)

Altını görmediyin qabdan su içmä. (AA, 43)

Ananın keçdiyi köprüdän qızı da keçär. (AA, 45)

Anasından ayrılan quzunu qurd yeyär. (AA, 46)

Anasını, atasını dinlämäyän övlad, üzängiyä yatmayan at, qapıda saxlanan at. (AA, 46)

Anasını, atasını dinlämäyän övlad, üzängiyä yatmayan at, qapıda saxlanan at. (AA, 46)

Anasını, atasını dinlämäyän övlad, üzängiyä yatmayan at, qapıda saxlanan at. (AA, 46)

Anası gäzän ağaçları balası budaq-budaq gäzär. (AA, 46)

Arif olan buluddan da näm çäkär. (AA, 49)

Daldan atılan daş topuğa däyär. (AA, 49)

At oğurlanandan sonra axur näyä gäräkdir? (AA, 57)

At olmayan yerdä eşsäk dä atdır. (AA, 57)

Atadan qalan mal yanan şama bänzär, äriyib qurtarar. (AA, 61)

Ov tutan tazı burnundan bilinär. (AA, 66)

Darvazadan keçmäyän iynä gözündän keçär. (AA, 67)

Ayaq däymäyän daş olmaz, bälä görmäyän baş. (AA, 68)

Ayaq däymäyän daş olmaz, bälä görmäyän baş. (AA, 68)

Ayaq girmäyän yerä baş girmüz. (AA, 68)

Ayaqla gälän qonağı atla yola salarlar. (AA, 69)

Yazda arpa yeyän at, qışda ätini tökmüz. (AA, 78)

Palçığa batan arabanı öküz çıxardar. (AA, 80)

Balıq tora düşändän sonra, ağı başına gälär. (AA, 80)

Bal verän çiçäyi arı tanıyar. (AA, 80)

Balta görmäyän bağ meşä olar. (AA, 82)

Bäydän gälmiş nökaräm, dişlərini tökaräm! (AA, 90) “Beyden gelmiş hizmetçiyim, dişlerini dökerim.”

Bäy verän atın dişinä baxmazlar. (AA, 90)

Birlik olmayan yerdä dirlik olmaz. (AA, 99)

Camı yanan eşsäk atdan yeyin gedär. (AA, 106)

Ciyärä qane olmayan pişik, asılırsan qänarädän. (AA, 107) “Ciğere kanaat detmeyen kedi, asılır çengele.”

Çiçäk çox olan yerdä, an da olar, bal da. (AA, 114)

Cütä gedän öküz gözündän tanınar. (AA, 114)

Cütä getmäyän öküzü ätlik adına satarlar. (AA, 114)

Budaqdan qopan alma ağacın dibinä düşär. (AA, 122)

Damdan-dama gäzän köpüyün beli sınar (qırılar). (AA, 122)

Mäslähätlä atılan daş uzaq gedär. (AA, 123)

Mäslähätlä tikilän don gen olar. (AA, 123)

Darıya girän domuz, yabancı özünä qäbul elär. (AA, 124)

Dä'väsiz gälän qonaq, quru yerdä oturur. (AA, 124)

Dayı tikän körpünü su aparmaz. (AA, 125)

Däyirmanda doğulan siçan göy gurultusundan qorxmaz. (AA, 126)

Däyirmanada gäländän sonra ulaq görän çox olar. (AA, 126)

Därya görünän yerdä qäträ nä görünär? (AA, 137)

Dävänin yemädiyi ot, ya başını ağrıdar, ya qıçını. (AA, 141)

Dävəsi ölmüş äräbäm! (AA, 141)

Dostun atdığı daş baş yarmaz. (AA, 156)

Ä1 uzanan yerä dil uzanmaz. (AA, 170)

Ä1 uzadılan yerä ayaq uzadılmaz. (AA, 170)

Elin atdığı daş uzaq gedär. (AA, 173)

El atan daşa güc çatmaz. (AA, 173)

El çalan zurnanın säsi uzaqdan gälär. (AA, 174)

Älin ilä qoymadığın şeyä däymä. (AA, 175)

Ämäli olmayan alimin sözləri tä'sirsiz qalar. (AA, 176)

Ärä gedän qızların dili altında qänd qäräk. (AA, 178)

Kişisi olmayan evin ruzisi olmaz. (AA, 179)

Eşşäk palçığa batandan sonra yol göstärän çox olar. (AA, 182)

Ät olmayan yerdä balıq da ätdir. (AA, 184)

Ätdän olan divara e'tibar yoxdur. (AA, 185)

Ev tikän balta çöldä qalar. (AA, 185)

Övlad pāncärädän düşän işıqdır. (AA, 187)

Evlärä gedän qızın başı qovğalı olar. (AA, 188) “Evlenecek kızın başı kavgalı olur.”

Evlärä gedän qızın qulaqları kar, dili lal, gözləri kor gäräk. (AA, 188) “Evlenecek kızın kulakları sağır, dili lâl, gözleri kör olmalı.”

Evlärä gedän qızın dili altında gänd gäräk. (AA, 188) “Evlenecek kızın dili altında şeker olmalı.”

Kölgäda bitän ağacın meyvəsi olmaz. (AA, 200)

Könül sevän ağanın nä ağı, nä qarası? (AA, 200)

Qürbätdä keçän ömür—ömür sayılmaz. (AA, 203)

Gül olmayan yerdä, böyürtkän özünü gül sanar. (AA, 204) “Gül olamayan yerde böğürtlen kendini gül sanır.”

Gün girän evä häkim girmäz. (AA, 205)

Gün girmäyän evä häkim girär. (AA, 205)

Haqq yandıran şamı söndürmək olmaz. (AA, 209) “Hakk’ın yandırdığı mum söndürülmez.”

Xalq käsän barmaq qanamaz. (AA, 210)

Xanım sındıran qabın säsi çıxmaz. (AA, 212)

Xırmana girän porsuq yabanı özünä qäbul edär. (AA, 213)

Ay daş atan bəxtävär, daşın da bir vaxtı var. (AA, 219) “Hey taş atan sevgili! Taş atmanın da bir vakti vardır.”

Xiyar pulu ilä alınan eşşäyin ölümü suda olar. (AA, 220)

İti qaçan atı məhmizləməyin mə’nası yoxdur. (AA, 220)

Xoruz çox olan yerdä sähär tez açılar. (AA, 222)

İki häkimi olan xəstä sağalmaz. (AA, 227)

İki qapıda gäzän köpäk ac qalar. (AA, 227)

Elä arxalanan igid başa çatar. (AA, 230) “İle dayanan yiğit başa çıkar.”

El keçän körpüdän sän da keç. (AA, 232)

El yandıran şamı söndürmək olmaz. (AA, 232)

İlk atılan daş uzaq gedär. (AA, 232)

İş olan yerdä nöqsan da olar. (AA, 235)

İşä getməyän oğlum olunca, cütä gedän öküzüm olsun. (AA, 236) “İşe gitmeyen oğlum olacağına, çifte giden öküzüm olsun.”

İşə getməyən oğlum olunca, cütə gedən öküzüm olsun. (AA, 236)

Arvad yıxan evi fäläk də yıxa bilməz. (AA, 246)

Qäläm tutan äl daməndə qalmaz. (AA, 247)

Öz kövşänində otlayan mal ac qalmaz. (AA, 255) “Kendi çayırında otlayan mal, aç kalmaz.”

Zimistan çəkməyən bülbül baharın qədrini bilməz. (AA, 258) “Kışı çəkməyən bülbül, baharın kadrini bilmez.”

İy bilməyən tula dərisini kola verməz. (AA, 263)

Qorxu olmayan yerdə nizam-intizam olmaz. (AA, 265)

Mäscid şamını yeyən pişik kor olar. (AA, 273)

Meydana girən köpək kötəkdən qorxmaz. (AA, 273)

Meyxanada yazılan məktub cəhənnəmdə oxunur. (AA, 274)

Bar verən ağaca daş atarlar. (AA, 274)

Öküz olacaq dana poxundan bilinər. (AA, 284)

Küräyə düşməyən dəmir yumşalmaz. (AA, 287)

Gəzər divanə divanə parası olmayan dərviş. (AA, 289)

Ruzisi gälən zaman köpəyi yuxu tutar. (AA, 292)

Saman yeyən eşşək torbasını özü daşıyar. (AA, 295)

Saz olan yerdə sözü saza verərlər. (AA, 296)

Axırı fana olacaq işi heç başlama. (AA, 300)

Ağaç tutan baş yarandan çoxdur. (AA, 300)

Söz çox olan yerdə yalan da çox olar. (AA, 302)

Sözünü bilməyən ağız başa toxmaq vurdurar. (AA, 303)

Su olan yerdä abadlıq olar. (AA, 303)

Sudan ayrılan balığın oddan qorxusu olmaz. (AA, 304)

Sürüdän ayrılan qoyunu qurd yeyär. (AA, 304)

Süd verän inäyi kasmäzlär. (AA, 304)

Südüñ dadını qısır ämân dana bilär. (AA, 305)

Täk gäzän dananı qurd yeyär. (AA, 314)

Ulamağını bilmäyän köpäk, sürüyä qurd gätirär. (AA, 318)

Usta äli däymäyän iş haramdır. (AA, 318)

Vaxtsiz açılan gül tez solar. (AA, 321)

Vaxtsiz banlayan xoruzun başını kəsärlär. (AA, 321)

Vaxtında görülmämiş iş hämişä görülmämiş qalar. (AA, 321)

Vätäni sevmäyän insan olmaz, olsa, ol şäxsdä vicdan olmaz. (AA, 322)

Ertäyä qalan bäladan qorxma. (AA, 327) “Yarına kalan beladan korkma.”

Zorla qedän köpäk qoyuna fayda vermäz. (AA, 348)

1.2.2.4. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması

Bilsäydüm atımın ölümünü, qulağı dolusu dariya satardım. (AA, 92) “Bilseydim atımın öleceğini, kulağı dolusu dariya satardım.”

Yar mänimlä yar olsun, kol dibi diyar olsun. (AA, 327)

Dünyada oğul toyundan şirin heç nä ola bilmäz. (AA, 162)

1.2.2.5. Tamlayanı Kısaltma Grubu Olan Sıfat Tamlaması

Arvad üzlü kişidän, kişi üzlü arvaddan älhäzär. (AA, 67)

Arvad üzlü kişidän, kişi üzlü arvaddan älhäzär. (AA, 67)

Ayda-ildä bir namaz, onu da şeytan qoymaz. (AA, 69)

Ayda-ildä bir tamaşa, onda da göz qamaşa. (AA, 69)

Bir günlük bəylik də bəylikdir. (AA, 97)

Dildän acı, dildän şirin şey yoxdur. (AA, 144)

Dildän acı, dildän şirin şey yoxdur. (AA, 144)

İki başlı heyvandan yox, iki dilli insandan qorx. (AA, 226)

İki başlı heyvandan yox, iki dilli insandan qorx. (AA, 226)

Yaxşı arvadlı ev cännətdir. (AA, 242)

Daş ürəkli düşmənin ürəyini yarar yumşaqlıq. (AA, 311)

Üç tümənlik eşşayın on beş qramlıq qoduğu olar. (AA, 320)

Üç tümənlik eşşayın on beş qramlıq qoduğu olar. (AA, 320)

Yeddi fərsiz oğuldan bir fərli qız yaxşıdır. (AA, 331)

Yeddi fərsiz oğuldan bir fərli qız yaxşıdır. (AA, 331)

1.2.2.6. Tamlayanı Edat Grubu Olan Sifat Tamlaması

Balın yoxdur, bal kimi dilin olsun. (AA, 81)

1.2.2.7. Tamlayanı Sayı Grubu Olan Sifat Tamlaması

Min bir dərdin min bin dərmanı var. (AA, 92)

Min bir dərdin min bir dərmanı var. (AA, 92)

1.2.2.8. Tamlayanı ile Tamlananı Arasında Başka Unsurlar Bulunduran Sifat Tamlaması

Axsaq atın kor da nalbəndi olar. (AA, 35)

Dəli inəyin dəli də buzovu olar. (AA, 128)

Dünyada bir pislik qalar, bir də yaxşılıq. (AA, 162)

Kiçiyin kiçik dərdi var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik dərdi var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Kiçiyin kiçik yeri var, böyüyün—böyük. (AA, 270)

Elä bağın belä dä meyväsi olar. (AA, 287)

Elä qazanın belä dä aşı olar. (AA, 287)

Elä yemäyin belä dä qusmağı olar. (AA, 288)

1.2.2.9. Tamlayanı İkilemelerden Oluşan Sıfat Tamlaması

Dediyin deyir, demädiyini gedär-gälmöz vaxta saxlayır. (AA, 125)

Fäläyin beylä-beylä işləri çox, aslanı ac gäzdirär, tülkünü tox. (AA, 191)

1.2.2.10. Tamlananı İkilemelerden Oluşan Sıfat Tamlaması

Allah döväyä qanad versäydi, uçurmadığı dam-daş qalmazdı. (AA, 40)

Minnätli plovdan minnäsiz pendir-çöräk yaxşıdır. (AA, 275)

1.3.SIFAT-FİİL GRUBU

Muharrem Ergin, sıfat-fiil grubunu; “Partisip Grubu” şeklinde adlandırır ve sıfat-fiil grubunun bir partisiple ona bağlı unsurlardan meydana gelen bir kelime grubu olduğunu belirtir (Ergin, 2013: 396).

Zeynep Korkmaz, sıfat-fiil grubunu; sıfat gibi kullanılabilen fiil şekillerinin oluşturduğu kelime grubu olarak tanımlar ve cümle içerisinde sıfat, özne, nesne ya da zarf görevi aldığını belirtir (Korkmaz, 2010: 133).

Leylâ Karahan, konuyla ilgili; bir sıfat-fiil ile bu sıfat-fiile bağlayıcı tamlayıcı ya da tamlayıcılardan oluşan kelime grubu tanımını yapar ve grubun ana unsurunun sıfat-fiil olduğunu ve genellikle sonda bulunduğunu belirtir (Karahan, 2012: 53).

Süer Eker, sıfat-fiil grubunu; sıfat-fiil ekleriyle yardımcı ögelerin oluşturduğu sözcük grubu şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 365).

Günay Karaağaç ise sıfat-fiil grubunu “Eylem Adı” şeklinde adlandırır. Öbeğin ana ögesinin eylem adı olduğunu ve sonda bulunduğunu, eylem adı öbeğinin cümle ve söz öbekleri içinde isim görevi yaptığını ve bu öbeklerin sıfat ya da zarf olamayacağını belirtir (Karaağaç, 2013: 454).

1.3.1.“-An” Sıfat-Fiil Eki İle Kurulan Sıfat-Fiil Grubu

Äcälä ilä gedän yolda qalar. (AA, 11)

Acıǵı gälän su içär. (AA, 12)

Acını dadmayan şirini bilmäz. (AA, 13) (sıfat-fiil grubu)

Ac älinä düşäni yeyär, tox ağzına gäläni deyär. (AA, 14)

Ac älinä düşäni yeyär, tox ağzına gäläni deyär. (AA, 14)

Acla äcäli yetän birdir. (AA, 14)

Adam olana bir söz yetar. (AA, 19)

Adı başqa olanın, dadı da başqa olar. (AA, 21)

Ağa ilä bostan äkänin taǵı çiyində bitär. (AA, 22)

Ağaca çıxan keçinin dala baxan oǵlaǵı olar. (AA, 22)

Ağaca çıxan keçinin dala baxan oǵlaǵı olar. (AA, 22)

Ağaç olan yerdä budaq sınar. (AA, 23)

Ağac äkänin ömrü uzun olar. (AA, 23)

Ağır yükün altına giränin beli särpär. (AA, 25)

Ağız yandıran aşı qaşığı tanıyar. (AA, 25)

Ağıza qälän qazançdır. (AA, 25)

Ağızdan çıxan başa däyär. (AA, 25)

Ağzı çöräyä çatan yerdä canını Äzrail aldı. (AA, 27)

Ağız deyäni qulaq eşitmir. (AA, 27)

Axurda yatanla saman satan qardaşdır. (AA, 28)

Axurda yatanla saman satan qardaşdır. (AA, 28)

Ailäsini qädrini bilmäyän, el-obasını da qädrini bilmäz. (AA, 28)

Ağ itin pambıq satana zərəri var. (AA, 29)

Axar suya dayanma, hər deyilənə inanma. (AA, 30)

Axşam oduna gedən çox olar. (AA, 35)

Axşamdan sonra gələn qonağın yeyəcəyi soğandır. (AA, 35)

Al almaya daş atan çox olar. (AA, 36)

Aldattım! deyən özü aldanar. (AA, 38)

Aldığını verməyən, aradığını tapmaz. (AA, 38)

Allaha inanmayan bəndəyə də inanmaz. (AA, 42)

Altmışında zurna çalmaq öyrənən axirətdə çalar. (AA, 44)

Altda qalan namərddir! (AA, 44)

Aman deyənə əl qaldırmazlar. (AA, 44)

Aman deyənin boynunu vurmazlar. (AA, 44)

Anadan olmayan qardaş sayılmaz. (AA, 45)

Ananı alanın yanında durma, balta çalanın yanında dur. (AA, 45)

Ananı alanın yanında durma, balta çalanın yanında dur. (AA, 45)

Ana tökəni bala yığar. (AA, 45)

Anasından ayrılan quzunu qurd yeyər. (AA, 46)

Anasını, atasını dinləməyən övlad, üzəngiyə yatmayan at, qapıda saxlanan at. (AA, 46)

Anasını, atasını dinləməyən övlad, üzəngiyə yatmayan at, qapıda saxlanan at. (AA, 46)

Anasını, atasını dinləməyən övlad, üzəngiyə yatmayan at, qapıda saxlanan at. (AA, 46)

Anası gəzən ağacları balası budaq-budaq gəzər. (AA, 46)

Başa düşünə can qurban. (AA, 47)

Başa düşünə milçək səsi, düşməyənə zurna-qaval. (AA, 47) “Anlayana sivrisinek, anlamayana zurna-davul sesi.”

Başa düşünə milçək səsi, düşməyənə zurna-qaval. (AA, 47) “Anlayana sivrisinek, anlamayana zurna-davul sesi.”

Araba qırılarda yol göstərən çox olar. (AA, 48)

Arı qährini çakmayan, balın qədrini bilməz. (AA, 49)

Arif olan buluddan da nəm çəkər. (AA, 49)

Daldan atılan daş topuğa dəyər. (AA, 49)

Arpa əkən arpa biçər, buğda əkən buğda. (AA, 50)

Arpa əkən arpa biçər, buğda əkən buğda. (AA, 50)

Arpa verilməyən at, qamçı gücü ilə yeriməz. (AA, 50)

Əsil olan əsilliyini itirməz. (AA, 52)

Əslə pak olandan zərər gəlməz. (AA, 53)

Əslində olmayanı astarlamaq olmaz. (AA, 53)

Əslini danan namərddir. (AA, 53) “Aslını inkâr eden namerttir.”

Aş yeyənin qaşığı belində olar. (AA, 53)

Aşı bişirən yağdır, gəlinin (aşbazın) üzü ağdır. (AA, 54)

Aşiqi ağladan gülməz. (AA, 54)

Aşiq olan divanə olar. (AA, 55)

Eşq bir dəryadır, üzmək bilməyən bu dəryada boğulur. (AA, 55)

At minən atasını tanımaz. (AA, 56)

At minməyən at minsə, çapa çapa öldürər. (AA, 56)

At oğurlanandan sonra axur nəyə gərəkdir? (AA, 57)

At olmayan yerdä eşşäk dä atdır. (AA, 57)

At öldürməyän baytar olmaz. (AA, 58)

Ata malına göz tikän malsız qalar. (AA, 59)

Ata nal çaxıldıđını görändä qurbağa ayađını uzatır. (AA, 60)

Ata olmayan ata, ana olmayan ana qädrini bilmäz. (AA, 60)

Ata olmayan ata, ana olmayan ana qädrini bilmäz. (AA, 60)

Ata-ana tärbiyə etməyäni, häyat tärbiyə edär. (AA, 60)

Atadan qalan mal yanan şama bänzär, äriyib qurtarar. (AA, 61)

Atalar sözünü tutmayanı, biyabana atarlar. (AA, 61)

Atası ölän yetim qalmaz, anası ölän yetim olar. (AA, 62)

Atası ölän yetim qalmaz, anası ölän yetim olar. (AA, 62)

Atasına oxşamayan nadürüstdür. (AA, 62)

Atasına xeyri olmayanın kimä xeyri olar?! (AA, 62)

Atını minän cilovlar. (AA, 64) “Atı binen dizginler.”

Atdan düşän yenä atlanır. (AA, 66)

Atdan düşänä-yorğan-döşäk, eşşäkdän düşänä-mäzar. (AA, 66)

Atdan düşänä-yorğan-döşäk, eşşäkdän düşänä-mäzar. (AA, 66)

Atdan qalanı öküzä verärlär. (AA, 66)

Ov tutan tazı burnundan bilinär. (AA, 66)

Darvazadan keçməyän iynä gözündän keçär. (AA, 67) “Avludan geçmeyen iğne gözünden geçer.”

Ayağa düşməyän başa çıxmaz. (AA, 68)

Ayađı ilä gälänä ölüm olmaz. (AA, 68)

Ayaq dymyn daş olmaz, bla grmyn baş. (AA, 68)

Ayaq dymyn daş olmaz, bla grmyn baş. (AA, 68)

Ayaq girmyn yer baş girmz. (AA, 68)

Ayaqla gln qonağı atla yola salarlar. (AA, 69)

Aydınlıqda yaşıyan çox yaşayar. (AA, 69)

Eybini biln zgy eyib eylmz. (AA, 70)

Eyibsiz dost axtaran, dostsuz qalar. (AA, 71)

Eyibsiz yar axtaran, yarsız qalar. (AA, 71)

Gzgy baxan zgsini grmz. (AA, 71) “Aynaya bakan başkasını grmez.”

Aynaya baxan z camalını grr. (AA, 71)

Gzgy baxan z camalını grr. (AA, 71) “aynaya bakan kendi cemalini grr.”

Aza qane olmayan çoxa yetiřmz. (AA, 73) “Aza kani olmayan çğa kavuřamaz.”

Azın qdrini bilmyn çoxun da qdrini bilmz. (AA, 74)

Dd grmyn el bilr, řaqqulu da bir dddir. (AA, 75)

Ddsini grmyn řahlıq iddiası eylr. (AA, 75)

Bağ salan barın yeyr. (AA, 76)

Yaz gnnd trlmyn qıř gnnd titryr. (AA, 78)

Yazda arpa yeyn at, qıřda tini tkmz. (AA, 78)

Bhsl Hcc gedn yollarda srgrdan olar. (AA, 78)

Bal tutan barmaq yalar. (AA, 79)

Bal tutanın arısı řamdan glr. (AA, 80)

Bal vern çiçyi arı tanıyar. (AA, 80)

Palçığa batan arabanı öküz çıxardar. (AA, 80)

Balı äli uzun olan yemär, qismät olan yeyär. (AA, 80)

Balı äli uzun olan yemär, qismät olan yeyär. (AA, 80)

Balı olana doşab satmazlar. (AA, 80)

Balıq istäyän-özünü suya vurur. (AA, 80)

Balıq tutan islanmaqdan qorxmaz. (AA, 81)

Balıq tutan suyu bulanıq istär. (AA, 81)

Balta görmäyän bağ meşä olar. (AA, 82)

Başına gälän bilär. (AA, 84)

Başını itirän tükü üçün ağlamaz. (AA, 84)

Özgä ağzına baxan ac qalar. (AA, 84)

Özgä atına minän tez düşär. (AA, 84)

Özgä ipi ilä quyuya düşän, quyuda qalar. (AA, 85)

Özgä qapısını bağlı istäyänin öz qapısı bağlı qalar. (AA, 85)

Özgänin yaman gününä gülän öz gününä ağlayar. (AA, 85)

Özgä malına göz tikän malsız-davarsız qalar. (AA, 85)

Başda oturan baş olmaz. (AA, 85)

Bäladan qaçan bälaya düşär. (AA, 88)

Bäy ilä bostan äkänin tağı belindä bitär. (AA, 89)

Bäy ilä dost olanın tövləsi dolu olar, samanlığı-boş. (AA, 90)

Bäyä bel bağlayanın heybäsi çiyündä gäräk. (AA, 90)

Bäy verän atın dişinä baxmazlar. (AA, 90)

Biläräk yanan ağlamaz. (AA, 91)

Min bilän olsan, bir biländän soruş. (AA, 92)

Min bilän olsan, bir biländän soruş. (AA, 92)

Min qapıda duz dadan, bir qapıda bänd olmaz. (AA, 92)

Bir ağızdan çıxan min ağıza yayılar. (AA, 93)

Bir däfä gälän-yoldaş, iki däfä gälän-qardaş. (AA, 95)

Bir däfä gälän-yoldaş, iki däfä gälän-qardaş. (AA, 95)

Bir şeyin qiymäti, o şey äldän gedändän sonra bilinär. (AA, 98)

Bir vuran min "vur" deyändän yaxşıdır. (AA, 99)

Bir vuran min "vur" deyändän yaxşıdır. (AA, 99)

Bir "yeyiräm" deyändän qorx, bir "yemiräm" deyändän. (AA, 99)

Bir "yeyiräm" deyändän qorx, bir "yemiräm" deyändän. (AA, 99)

Birlik olmayan yerdä dirlik olmaz. (AA, 99)

Boğazi böyük olanın dostu olmaz. (AA, 100)

Borc alan ağlaya-ağlaya gälär, gülä-gülä gedär. (AA, 100)

Borc veränin dili uzun olar. (AA, 100)

Borcdan qorxan qapısını gen açmaz. (AA, 100)

Boyu böyük olanın qiymäti böyük olmaz. (AA, 101)

Boyunduruqdan qaçan öküzü kəsärlär. (AA, 101)

Böyük olan yerdä kiçik danışmaz. (AA, 103)

Can alan baxışından bälli olar. (AA, 104)

Can deyän çox olar, can verän olmaz. (AA, 105)

Can deyän çox olar, can verän olmaz. (AA, 105)

Canandan ayrılan candan ayrılar. (AA, 105)

Canı yanan eşşäk atdan yeyin gedär. (AA, 106)

Canı yanan ya bir olar, ya iki. (AA, 106)

Canı canın yolunda deyän çox olur, qoyan—az. (AA, 106)

Canı canın yolunda deyän çox olur, qoyan—az. (AA, 106)

Cäfa çäkmäyän säfa görmüz. (AA, 106)

Cähännämä gedän gälär, müştärinin gedäni gälmez. (AA, 106)

Cähännämä gedän özünä yoldaş axtarar. (AA, 106)

Ceyran qovan çiçäyä batar, donuz qovan—lehmäyä. (AA, 107) “Ceylan kovalayan çiçəğə batar, domuz kovalayan çamura.”

Ceyran qovan çiçäyä batar, donuz qovan—lehmäyä. (AA, 107)

Ciyärä qane olmayan pişik, asılırsan qänarädän. (AA, 107) “Ciğere kanaat etməyen kedi, asılır çengele.”

Çaqqaldan çox çarıq apararı olmaz, yenä ayaqları yalıdır. (AA, 110)

Çalgı olan yerdä, oynamaq da olar. (AA, 111)

Çalışanı ac, tәнbäli tox görän yoxdur. (AA, 111)

Çalışanı ac, tәнbäli tox görän yoxdur. (AA, 111)

Çarığında itirän, patavasında tapar. (AA, 112)

Çarıq tapan dolağın da tapar. (AA, 112)

Üz götürüb gedäni, zäncir ilä saxlamaq olmaz. (AA, 113)

Çiçäk çox olan yerdä, an da olar, bal da. (AA, 114)

Cütä gedän öküz gözündän tanınar. (AA, 114)

Xışa gedän öküzüm olsun, işä getmäyän oğlum olmasın. (AA, 114)

Xışa gedän öküzüm olsun, işä getmäyän oğlum olmasın. (AA, 114)

Cütä getmäyän öküzü ätlik adına satarlar. (AA, 114) “Çifte gitmeyen öküzü etlik namına satarlar.”

Çiy süd ämänä e'tibar yoxdur. (AA, 115)

Çobanı özündän olanın qoyunu dişi doğar. (AA, 115)

Çobanı özündän olanın qoyunu dişi doğar. (AA, 115)

Çox bilän çox çäkär. (AA, 117)

Çox bilän quş dimdiyindän tälâyä düşär. (AA, 117)

Çox bilän, tez qocalar. (AA, 117)

Çox bilmäk istäyän, çox da çalışsın gäräk! (AA, 117)

Çox and içänin andına inanmazlar. (AA, 118)

Çor deyänä can desän, ya räbb, näyim äskilär?! (AA, 118)

Dağdan gälän, dağa gedär. (AA, 121)

Budaqdan qopan alma ağacın dibinä düşär. (AA, 122)

Damdan-dama güzän köpüyün beli sınar (qırılar). (AA, 122)

Damdan düşänin halını damdan düşän bilär. (AA, 122)

Damdan düşänin halını damdan düşän bilär. (AA, 122) (sıfat-fiil grubu)

Mäslähätlä atılan daş uzaq gedär. (AA, 123)

Mäslähätlä tikilän don gen olar. (AA, 123)

Darıycan äri olanın tanrıycan hökmü olar. (AA, 124) “Darı kadar eri olanın Tanrı kadar hökmü olur.”

Darıya girän domuz, yabancı özünä qäbul elär. (AA, 124)

Davasını bilmäyänä şahid olma. (AA, 124)

Dä'vätsiz gälän qonaq, quru yerdä oturur. (AA, 124)

Dumbulla gälän zurna ilä gedär. (AA, 124) “Davulla grlrn zurna ile gider.”

Dayağı dağ olanın, başı göylärdä olar. (AA, 124)

Dayı tikän körpünü su aparmaz. (AA, 125)

Dayısı olan dayısına güvänär. (AA, 125)

Babanın üzünü ağardan näväsi olar. (AA, 125) “Dedenin yüzünü ağartan torunudur.”

Däyirmanda doğulan siçan göy gurultusundan qorxmaz. (AA, 126)

Däyirmändan acıq eyläyän çuvalını boş aparar. (AA, 126)

Däyirmanda däni olmayana un vermäzlär. (AA, 126)

Däyirmandan gälänin älinä baxarlar. (AA, 126)

Däyirmanı gäländän sonra ulaq görän çox olar. (AA, 126)

Däyirmanı gäländän sonra ulaq görän çox olar. (AA, 126)

Däyirmanın säsindän qaçan un üyütmäz. (AA, 126)

Däli bağlayanı ağıllı aç a bilmäz. (AA, 130)

Däli söyläyän doğru olar. (AA, 130)

Dämirçi yanından keçän qığılıcım yeyär. (AA, 133)

Damiri döyän dämirçi olar. (AA, 133)

Dämiri kürädän dämir çıxardar. (AA, 133)

Dänizdä batan saman çöpündän yapışar. (AA, 133)

Därdi olan dərman axtarar. (AA, 134)

Därdi verän, dərman da verär. (AA, 134)

Därdini därd bilänä söylä. (AA, 134)

Därdini gizlädän—davasını tapmaz. (AA, 134)

Däräni täpäni sel bilir, yaxşını, yamanı el bilir. (AA, 134)

Därviş olan şahlıq iddiası eylämüz. (AA, 136)

Dävä minänin eşşäyi yanında olar. (AA, 137)

Dävä nalbändä baxan kimi baxır. (AA, 139)

Däväçi ilä dost olanın, darvazası gen gäräk. (AA, 140)

Dävädän yıxılan pambıq üstä düşär, eşşäkdän yıxılan—daş üstä. (AA, 140)

Dävädän yıxılan pambıq üstä düşär, eşşäkdän yıxılan—daş üstä. (AA, 140)

Däväni satan köşäk ala bilmüz, köşäyi satan, eşşäk ala bilmüz. (AA, 142)

Däväni satan köşäk ala bilmüz, köşäyi satan, eşşäk ala bilmüz. (AA, 142)

Däväni aparın eşşäkdir. (AA, 142)

Tikän äkän, gül därmüz. (AA, 143)

Dildän gälän äldän gälsä, kasıb-kusub varlanar. (AA, 144)

Dili xoş olanın havadarı çox olar. (AA, 145)

Dilini bilmäyän anasın tanımaz. (AA, 145)

Dilini saxlayan, başını saxlar. (AA, 146)

Dilini uzun eläyän, başını bälaya salar. (AA, 146)

Dil ilä olan, zor ilä olmaz. (AA, 146)

Dini olmayanın imanı da olmaz. (AA, 146)

Diş verän dişlik dä verär. (AA, 147)

Dişinin qädrini bilmäyän çänäsiz qalar. (AA, 148)

Düz danışanı utandırmaq olmaz. (AA, 149)

Düz danışanla dost ol, səni tərifləyənlə yox. (AA, 149)

Düz danışanla dost ol, səni tərifləyənlə yox. (AA, 149)

Doğru yolla gedən yorulmaz. (AA, 150)

Doqquzu verən, onu da verər. (AA, 151)

Dolan qoyunum, dolan, borç verən gələr, ya səni aparar, ya məni. (AA, 151)

Dost min olar, candan dost olan bir. (AA, 152)

Dost yolunda əzaba düşənin el içində üzü ağ olar. (AA, 154)

Dünya mənim deyənin, dünən gəldik yasından. (AA, 160)

Dünya bir pəncərədir, hər gələn baxar gedər. (AA, 161)

Düşməni sahib çıxan, düşman sayılar. (AA, 164)

Düşməni yumşaqlıqla dost edən ağıllıdır. (AA, 164)

Əppəyi qatıqla uyuşduran heç vaxt ac qalmaz. (AA, 166) “Ekmeği katıqla uyuşduran hiçbir vaxt aç kalmaz.”

El ağzına baxan, qarısını tez boşar. (AA, 167)

El gözündən düşən boy atmaz. (AA, 169)

Əl ilə alınmayan əlli il qalar. (AA, 169)

Əl kəsənin əlini kəsərlər. (AA, 170)

Əl uzanan yerə dil uzanmaz. (AA, 170)

Əl uzadılan yerə ayaq uzadılmaz. (AA, 170)

Əl yananda ağıza təpərlər. (AA, 171)

Eldə olan bəydə olmaz. (AA, 171)

Eldən dərs alan Loğman olar. (AA, 171)

Äldan tutan az olar ayaqdan çäkän çox. (AA, 172)

Äldan tutan az olar ayaqdan çäkän çox. (AA, 172)

Älä gälän qazançdır. (AA, 172)

Äläkçinin qıl veräni yanında olar. (AA, 172)

Eli olmayanın dili dä olmaz. (AA, 173)

El atan daşa güc çatmaz. (AA, 173)

El atanı—är atar, el tutanı—är tutar. (AA, 173)

El atanı—är atar, el tutanı—är tutar. (AA, 173)

El atanı haqq da atar. (AA, 173)

El eybini sänä deyän, sänin dä eybäni elä deyär. (AA, 174)

Xalqın eybini söyläyän, özü eyibli olar. (AA, 174)

El çalan zurnanın säsi uzaqdan gälär. (AA, 174)

Elin sözüenä baxan ac qalmaz. (AA, 174)

Älindän gäläni beş qaba çäk. (AA, 175)

Älindän iş gälmäyän uzun danışar. (AA, 175)

Ämanät ata minän tez düşär. (AA, 175)

Ämäli olmayan alimin sözləri tä'sirsiz qalar. (AA, 176)

Är-arvad ipäkdir, araya girän-köpäk! (AA, 178)

Kişisi olmayan evin ruzisi olmaz. (AA, 179)

Ertäykän äkän, erkän dä biçär. (AA, 180)

Eşşäk palçığa batandan sonra yol göstärän çox olar. (AA, 182)

Eşşäk tapılında yük vuran çox olar. (AA, 182)

Ät ilä dırnaq arasına girän, iylänib çıxar. (AA, 183)

Ät yeyän heyvanın (quşun) äti yeyilmär. (AA, 184)

Ät yeyän quş dimdiyindän mä'lum olar. (AA, 184)

Ät olmayan yerdä balıq da ätdir. (AA, 184)

Ätdän olan divara e'tibar yoxdur. (AA, 185)

Ev tikän balta çöldä qalar. (AA, 185)

Evi abad edän arvaddır. (AA, 186)

Övrad pāncārādän düşän işıqdır. (AA, 187)

Evlärä gedän qızın başı qovğalı olar. (AA, 188) “Evlenecek kızın başı kavgalı olur.”

Evlärä gedän qızın qulaqları kar, dili lal, gözləri kor gārək. (AA, 188) “Evlenecek kızın kulakları sağır, dili lâl, gözleri kör olmalı.”

Evlärä gedän qızın dili altında gänd gārək. (AA, 188) “Evlenecek kızın dili altında şeker olmalı.”

Evlänänlä ev tikänin köməkçisi çox olar. (AA, 188) “Evlenen ile ev yapanın yardımcısı çok olur.”

Fürsätı fot eyläyän aqıl deyil, divanädır. (AA, 192)

Qärib dostu olmayandır. (AA, 194)

Gecä dırnaq käsän, gündüz nağıl danışan älbät gora gedär. (AA, 194) “Gece tırnak kesen, gündüz masal anlatan elbette mezara gider.”

Gecä dırnaq käsän, gündüz nağıl danışan älbät gora gedär. (AA, 194)

Geç gälän qonaq olduğundan yeyär. (AA, 194)

Ötüb keçän ömürdür, qocalan insan! (AA, 194)

Gämisini batıran çarığını axtarmaz. (AA, 196)

Gämini qurtaran pişqahdır. (AA, 196)

Cavanlıqda zəhmət çəkən, qocalıqda möhnət çəkməz. (AA, 198)

Daldan gälän dadlı olar. (AA, 198)

Xälvätdä halva yeyänin sirrini allah bilär. (AA, 199)

Kölgäda bitän ağacın meyvəsi olmaz. (AA, 200)

Könlü balıq istäyän quyruğunu suya vurar. (AA, 200)

Könül sevän ağacın nə ağı, nə qarası?

Könül sevän göyçäk olar. (AA, 200)

Gözdä olmayan gönüldä də olmaz. (AA, 202)

Gözü tok olanın, könlü də tox olar. (AA, 202)

Gözünün qabağına baxmayanın ayağına daş dayer. (AA, 202)

Qürbätdä keçän ömür—ömür sayılmaz. (AA, 203)

Gül istäyän tikanın da istäsin gärer. (AA, 203)

Gül olmayan yerdä, böyürtkän özünü gül sanar. (AA, 204)

Gün altında yatmayan kölgänin qadrini bilməz. (AA, 204)

Gün girän evä həkım girməz. (AA, 205)

Gün girmäyän evä həkım girär. (AA, 205)

Gündüz çırağ yandıran, axşam qaranlıqda qalar. (AA, 205)

Gündüz şam yandıran, gecä şamsız qalar. (AA, 205)

Gözäl gözäl deyil, könül sevän gözäldir. (AA, 205)

Haqq deyän məhrum olmaz. (AA, 208)

Haqq verän haqq götürär. (AA, 208)

Haqq yandıran şamı söndürmək olmaz. (AA, 209)

Xala evinə dadanan, är evinda dayanmaz. (AA, 209)

Xalça salan özü oturur. (AA, 209) “Halıyı seren kendisi oturur.”

Xalq kəsän barmaq qanamaz. (AA, 210)

Hamamdan çıxanın äri olasan, säfärdän gälänin arvadı. (AA, 210)

Hamamdan çıxanın äri olasan, säfärdän gälänin arvadı. (AA, 210)

Xan qapısında işläyänin ayağını daş aparar. (AA, 210)

Xan qulluğuna gedän, atlı gedär, piyada qayıdar. (AA, 210)

Arvadı bäd olanın saqqalı tez ağarar. (AA, 212)

Xanım sındıran qabın säsi çıxmaz. (AA, 212)

Xırmana girän porsuq yabanı özünä qäbul edär. (AA, 213)

Bar vaxtı bağbana salam verän çox olar. (AA, 213)

Xäznäyä tüpüränin tüpürçäyi öz saqqalına yapışar. (AA, 216)

Hamını ley vurdu, mänim kimi tükü dağılan olmadı. (AA, 218)

Hesabı doğru olanın alını açıq olar. (AA, 218)

Hesabı tämiz olanın üzü ağ olar. (AA, 218)

Hesab bilmäyänlä durub-oturma. (AA, 219)

Hesabda doğru ol, hesabdar olma, hesab bilmäyänlä durub oturma. (AA, 219)

Ay daş atan bəxtävär, daşın da bir vaxtı var. (AA, 219) “Hey taş atan sevgili! Taş atmanın da bir vakti vardır.”

Xiyar pulu ilə alınan eşşäyin ölümü suda olar. (AA, 220)

İti qaçan atı məhmizləməyin mə'nası yoxdur. (AA, 220)

Xoruz çox olan yerdä sähär tez açılar. (AA, 222)

İynä batırana çuvalduz batırarlar. (AA, 224)

İynäni axtaran döväni itirär. (AA, 225)

İki dalaşanın biri döyülär. (AA, 227)

İki häkimi olan xəstə sağalmaz. (AA, 227)

İki qapıda gəzän köpək ac qalar. (AA, 227)

İki dovşan dalınca yüyürän heç birini tuta bilmöz. (AA, 228)

İki yana baxan çaş qalar. (AA, 228)

El malına göz tikän, gözsüz qalar. (AA, 229)

El malına kəm baxan, malsız – davarsız qalar. (AA, 229)

El yumruğunu görməyän, öz yumruğunu batman sanar. (AA, 229)

Elä arxalanan igid başa çatar. (AA, 230) “İle dayanan yığit başa çıkar.”

El keçän körpüdän sän da keç. (AA, 232)

El yandıran şamı söndürmək olmaz. (AA, 232)

İlk atılan daş uzaq gedär. (AA, 232)

Elminä ämäl etməyän alim, äлиндä çıraq gäzdirän kora bänzär. (AA, 232)

Elminä ämäl etməyän alim, äлиндä çıraq gäzdirän kora bänzär. (AA, 232)

İnsafı olmayanın imanı da olmaz. (AA, 233)

İnsan olmayan insan qädrini bilmöz. (AA, 233)

İstädiyini söyläyän istämädiyini eşidär. (AA, 235)

İş olan yerdä nöqsan da olar. (AA, 235)

İşə getməyän oğlum olunca, cütä gedän öküzüm olsun. (AA, 236)

İşə getməyän oğlum olunca, cütä gedän öküzüm olsun. (AA, 236)

İt ardına düşän, leş üstünä çıxar. (AA, 238)

İti mäsciddän qovan kimi qovdular. (AA, 240)

İt qulağını käsändän qorx. (AA, 241)

İtin qabağından qalanı aslan yemäz. (AA, 241)

İtdän çox çarıq yığan olmaz, yenä ayaqları yalındır. (AA, 241)

Yaxşı gündä yağlı çöräyi bāyänmäyän, yaman gündä qum çäräya salam verär. (AA, 242)

Yaxşılığını bilmäyänä yaxşılıq etmə. (AA, 244)

Qābahät çox vaxt öldürändä yox, öländä olur. (AA, 245)

Qazının yanına tāk gedän şad qayıdar. (AA, 246) “Kadının yanına tek giden mutlu döner.”

Arvad yıxan evi fäläk dä yıxa bilmäz. (AA, 246)

Qälbi dolu olanın, dili uzun olar. (AA, 247)

Xälbircän evi olanın, gözləri qädär dardı var. (AA, 247)

Qäläm tutan äl damändä qalmaz. (AA, 247)

Qäläm yazanı qılınc poza bilmäz. (AA, 247)

Qara baxanın gözü qamaşar. (AA, 248)

Yaman günä säbr edän, yaxşı günä tez çatar. (AA, 249)

Qaranlıqda halva yeyänin sirrini Allah bilär. (AA, 249)

Qarın doyuranı göz tanıyar. (AA, 250)

Qazan dibi yalayanın adaxlısı göyçäk olar. (AA, 252)

Käläk ila gälän küläk ilä gedär. (AA, 255)

Kanardan baxan yaxşı görär. (AA, 255)

Öz kövşänində otlayan mal ac qalmaz. (AA, 255) “Kendi çayırında otlayan mal, aç kalmaz.”

Öz qädrini bilmäyänin qädrini özgəsi dä bilmäz. (AA, 255)

Özü yıxılan ağlamaz. (AA, 255)

Özü özünə eyləyənə çarə yoxdur. (AA, 256)

Özünə hörmət qoymayan, özgäyä dä hörmət qoymaz. (AA, 256)

Özünü tanımayan Allah'ını da tanımaz. (AA, 257)

Özü ədalətli olanın qazıya ehtiyacı olmaz. (AA, 257)

Özü qazanmayan mal qədri bilməz. (AA, 257)

Kərə yeyən da çıxar yaza, tərə yeyən dä. (AA, 257)

Kərə yeyən da çıxar yaza, tərə yeyən dä. (AA, 257)

Kəs barmağını çıx bazara, əlac tapan çox olar. (AA, 257) “Kez parmağını pazara çıx, ilağ bulan çok olur.”

Bälədçiyä gedən yorulmaz. (AA, 258)

Vəziri qarğa olanın ağızı zibillikdə olar. (AA, 258)

Zimistan çəkməyən bülbül baharın qədrini bilməz. (AA, 258) “Kışı çəkməyən bülbül, baharın kadrini bilmez.”

Qız alan göz ilə baxmasın, qulağı ilə eşitsin. (AA, 259)

Kişinin başına gälən, ağızından çıxandır. (AA, 262)

Kişinin başına gälən, ağızından çıxandır. (AA, 262)

Kitab verənin bir əlini kasarlar, qaytaranın iki əlini. (AA, 262)

İy bilməyən tula dərini kola verməz. (AA, 263) “Koku bilməyən tazi derisini dala budağa vermez.”

Qonağın könlündən keçən, ev yiyəsinin könlündən keçməz. (AA, 264)

Qorxu olmayan yerdə nizam-intizam olmaz. (AA, 265)

Köpəyin iyə düşəni tuladan bərk qaçar. (AA, 266) “Köpeğin kuyuyu alanı tazıdan hızlı koşar.”

Badnan gälän, badnan gedär. (AA, 268) “Kötülükle gelen kötülükle gider.”

Qurddan qorxan qoyun saxlamaz. (AA, 268)

Quşdan qorxan darı äkmöz. (AA, 269)

Quyuy qazıyan ävväl özü düşär. (AA, 269)

Quzusuna qıymayan kabab yeyä bilmöz. (AA, 269)

Zar ilä olan, zor ilä olmaz. (AA, 272)

Malını yemäyänin malını yeyärlär, ölüsünü dä soyärlär. (AA, 272)

Mäkruh yeyänä haram söz yaraşar. (AA, 273)

Mäscid şamını yeyän pişik kor olar. (AA, 273)

Meydana girän köpäk kötäkdän qorxmaz. (AA, 273)

Meyxanada yazılan mäktub cähännämdä oxunar. (AA, 274)

Bar verän ağaca daş atarlar. (AA, 274)

Cidanı oğurlayan yerini bilär. (AA, 274)

Namaza meyli olanın qulağı azanda olar. (AA, 277)

Oduna gedänin baltası iti olar. (AA, 280)

Oğlana balacalıqda qız verän çox olar. (AA, 281) “Oğlana çocukluğunda kız veren çok olur.”

Oğlum oğul olsun, ona tapılmayan qız olsun. (AA, 281)

Oğlunu sevän-gälinin sevär, qızını sevän-küräkänin. (AA, 281) “Oğlunu seven gelinini de sever, kızını seven eniştesini de.”

Oğlunu sevän-gälinin sevär, qızını sevän-küräkänin. (AA, 281)

Oruç tutmayanın oğluna Ramazan adı qoyarlar. (AA, 283)

Oynaşa ümid olan ärsiz qalar. (AA, 283)

Öküzü olana borc gön verərlər. (AA, 284)

Öküzü ölənə yol göstərən çox olar. (AA, 285)

Öküzü ölənə yol göstərən çox olar. (AA, 285)

Ölüsü olan bir gün ağlar, delisi olan her gün. (AA, 285)

Ölüsü olan bir gün ağlar, delisi olan her gün. (AA, 285)

Əvvəl qaçan canını qurtarar. (AA, 286)

Əvvəli meydan olanın axırı zindan olar. (AA, 286)

Qabağına tülkü çıxanın işi avand olar. (AA, 286)

Kürüyə düşməyən dəmir yumşalmaz. (AA, 287)

Elə elə ki, bir də bazara şor satan gəlsin. (AA, 288)

Bahalıqda çörəyini əsirgəyən ucuzluqda yalnız qalar. (AA, 289)

Gəzər divanə divanə parası olmayan dərviş. (AA, 289)

Pay bölənə pay qalmaz. (AA, 289)

Pay paylayan payından olar. (AA, 289)

Payını yalnız yeyən payını dişi ilə tutar. (AA, 290)

Bazarı kasad olan mərdənə gərək olsun. (AA, 290)

Bəkməz satana da lə'nət, bəkməz alana da! (AA, 291)

Bəkməz satana da lə'nət, bəkməz alana da! (AA, 291)

Pendir yeyən su axtarar. (AA, 291)

Pirini tanımayanın aqibəti pis olar. (AA, 291)

Rahat oturana nə vali gələr, nə hakim. (AA, 292)

Ruzisi gələn zaman köpəyi yuxu tutar. (AA, 292)

Küläkdä yatanın cin atı olar. (AA, 292)

Säbir edän muradına yetişär. (AA, 293)

Kar özünä särf eläyäni eşidär. (AA, 294)

Saman yeyän eşşäk torbasını özü daşıyar. (AA, 295)

Saz olan yerdä sözü saza verärlär. (AA, 296)

Särçädän qorxan dan äkmäz. (AA, 297)

Damazlıgını yeyän tamarzı qalar. (AA, 297)

İsti sevän tüstüsünä dözär. (AA, 298)

Süfrädän qalanı itä atarlar. (AA, 299)

Söhbät ilä qarıyan, qämdän, qüssädän azad olar. (AA, 300)

Axırda gälän qapını örtär. (AA, 300)

Axırda gülän yaxşı gülär. (AA, 300)

Ağaç tutan baş yarandan çoxdur. (AA, 300)

Ağac gätiränin ävväl özünü döyärlär. (AA, 300)

Söz çox olan yerdä yalan da çox olar. (AA, 302)

Sözünü bilmäyän ağız başa toxmaq vurdurar. (AA, 303)

Su olan yerdä abadlıq olar. (AA, 303)

Suda boğulan saman çöpündän yapışar. (AA, 303)

Sudan ayrılan balığın oddan qorxusu olmaz. (AA, 304)

Suda batan ilana da sarılar. (AA, 304)

Sürüdän ayrılan qoyunu qurd yeyär. (AA, 304)

Süd verän inäyi kasmäzlär. (AA, 304)

Süddä ağzı yanan, qatığı üfläyâ-üfläyâ içär. (AA, 304)

Südün dadını qısır ämän dana bilär. (AA, 305)

Çaxır paxır açandır. (AA, 307)

Çaxır içän malın itirär, bäng çäkän-ağlın. (AA, 307)

Çaxır içän malın itirär, bäng çäkän-ağlın. (AA, 307)

Şeytanla ortağ olan buğda äkär-saman biçär. (AA, 307)

Täqdîr ilä yazılan, tädbir ilä pozulmaz. (AA, 308)

Tarlada izi olmayanın süfrädä üzü olmaz. (AA, 308)

Daş atan bälli—baş atan bälli. (AA, 309)

Daş atan bälli—baş atan bälli. (AA, 309)

Daş atana—çöräk at. (AA, 309)

Daş quyuya düşän kimi düşüb. (AA, 311)

Dayça nä qädär bärk qaçsa, arabanı çäkän atdır, at! (AA, 313) “Tay ne kadar hızlı koşsa da arabayı çeken attır, at!”

Tazısız ova gedän evä dovşansız qayıdar. (AA, 313)

Täk güzän dananı qurd yeyär. (AA, 314)

Tez qaçan, tez yorular. (AA, 315)

Tez parıldayan tez dä sönär. (AA, 315)

Tox ikän yeyän, dişi ilä özünä qäbir qazıyar. (AA, 315)

Torpaqnan oynayan ac qalmaz. (AA, 316)

Duz-çöräk qädri bilmäyän itdän dä alçaqdır. (AA, 317)

Ulamağın bilmäyän köpäk, sürüyä qurd gätirär. (AA, 318)

Usta äli däymäyän iş haramdır. (AA, 318)

Usta äli däymäyän iş haramdır. (AA, 318)

Uzaqdan baxana dava asan görünür. (AA, 319) “Uzakan bakana kavgaya kolay görünür.”

Uzun danışanın ömrü az olar. (AA, 319)

Qaşqası böyük olanın sözü çox danışılar. (AA, 320) “Ünü böyük olanın sözü çok edilir.”

Ustadına gäch baxanın gözlərindən qan damar. (AA, 320)

Vaxtsız açılan gül tez solar. (AA, 321)

Vaxtsız banlayan xoruzun başını kəsirlär. (AA, 321) “Vakitsiz öten horozun başını keserler.”

Vaxtını itirän bəxtini itirär. (AA, 321)

Varını veränin kisəsi boş qalar. (AA, 321)

Vätäni sevmäyän insan olmaz, olsa, ol şäxsdä vicdan olmaz. (AA, 322)

Ya bil, ya bir biländän soruş. (AA, 323)

Yağışdan qaçan doluya düşär. (AA, 325)

Yalançının ipiylä quyuya düşän quyuda qalar. (AA, 326)

Yarası avand olanın tábibi qabağına çıxar. (AA, 327) “Yarası iyileşecek olanın tábibi önüne çıkar.”

Ertäyä qalan bäladan qorxma. (AA, 327) “Yarıma kalan, geride kalır.”

Ertäyä qalan, arxaya qalar. (AA, 327)

Yavaş gedän çox gedär. (AA, 329)

Asta gedän mänzil kəsär. (AA, 329) “Yavaş giden menzil tutar (yol alır).”

Asta gedän yorulmaz, yürüyän yolda qalar. (AA, 329)

Yavaş gedän yorulmaz. (AA, 329)

Piyada gäländän at almayı öyränmä. (AA, 329)

Yayda ayran tapmayan qışda yorğan tapmaz. (AA, 330)

Yazda başı bişänin qışda aşı bişär. (AA, 330)

Yazda buza yerikläyän, qışda göbäläyä yeriklär. (AA, 330)

Yayda kölgädä yatan qışda qar üstü yatar. (AA, 330)

Yazda yatan, qışda üşüyär. (AA, 331)

Yazda ilandan qorxan, qışda çatıdan qorxar. (AA, 331)

Yel ilä gälän, sel ilä gedär. (AA, 331)

Yaldan tuta bilmäyän quyruqdan heç tuta bilmäz. (AA, 332)

Yemäyini yalnız yeyän yükünü özü qaldırar. (AA, 332)

Yetimä öyüd verän çox olar, çöräk verän az. (AA, 333)

Yetimä öyüd verän çox olar, çöräk verän az. (AA, 333)

Yıxılan ağaca balta çalan çox olar. (AA, 334)

İlan vuran ala çatıdan qorxar. (AA, 334)

İlan vuran yatar, ac yatmaz. (AA, 334)

İlanın boğazına girän çıxmaz. (AA, 335)

İldä başa gälmäyän, dildä başa gälär. (AA, 335)

İyirmi mädaxili, iyirmi bir mæxarici olanın vay halına. (AA, 338) “Yirmi ithali, yirmi bir ihracı olanın vay haline.”

İyirmisindä yel çäkän altmışında sızıldar. (AA, 338)

Yoxsulluğa düşmäyän varlılığın qædrini bilmäz. (AA, 338)

Yol ilä gedän yorulmaz. (AA, 339)

Yüz "vur" deyändän bir vuran yaxşıdır. (AA, 341)

Yüz "vur" deyändän bir vuran yaxşıdır. (AA, 341)

Üzünü xalqa çevirənin arxası möhkəm olar. (AA, 342)

Üzü üstə gələni arxası üstə çevirməzlər. (AA, 342)

Zəhmət çəkən bal yeyər. (AA, 343)

Zəhmət çəkməyən rahatlığın qədrini bilməz. (AA, 343)

Varlılığa tələsən yoxsulluğa tez düşər. (AA, 347)

Zərrəcə eşqi olanın dəryaca tabı gərək. (AA, 348)

Zindana səbr eyləyən, axır taxta çıxar. (AA, 348)

Zorla qədən köpək qoyuna fayda verməz. (AA, 348)

Zülm ilə abad olan, bir gün gələr bərbad olar. (AA, 349)

Zülm ilə bərbad olan, ədl ilə abad olar. (AA, 349)

1.3.2.“-DİK” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat-Fiil Grubu

Əqrəb etməz əqrəbaya əqrəba etdiyini. (AA, 34)

Alacağı yadında saxladığın kimi, verəcəyini də yadında saxla. (AA, 37)

Altını görmediyin qabdan su içmə. (AA, 43)

Ananın keçdiyi köprüdən qızı da keçər. (AA, 45)

Ataların səpdiyi oğullara mirasdır. (AA, 61)

Bəy dediyin nədir, bəyənmədiyən nədir? (AA, 89)

Dağ dediyin ucalıqdır, ucalıq. (AA, 120)

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyi yox. (AA, 121) “Dağdan gelir dağ arabası, hiç kimsenin bindiği yok.. Dokumacı dokur nazik bezi, hiç kimsenin onu giydiği yok.”

Dağdan galir, dağ arabası, heç kim onu mindiyi yox, culfa toxur nazik bezi, heç kim onu geydiyi yox. (AA, 121)

Dävənin yemədiyi ot, ya başını ağrıdar, ya qıçını. (AA, 141)

Elin atdığı daş uzaq gedär. (AA, 173)

Älin ilä qoymadığım şeyä däymä. (AA, 175)

Ärik bağın yoxdur ki, bıldırcının neca bir quş olduğunu biläsän? (AA, 179)

Özünä qıymadığımı, özgäyä qıyma. (AA, 256)

Yoldaşım mänä de sänin kim olduğunu deyim. (AA, 339)

1.3.3.“-mİş” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat Fiil Grubu

Dävəsi ölmüş äräbäm! (AA, 141)

Dişi düşmüş boz öküz, qoşulub cöngälärä. (AA, 148)

Vaxtında görülməmiş iş həmişə görülməmiş qalar. (AA, 321)

Vaxtında görülməmiş iş həmişə görülməmiş qalar. (AA, 321)

1.3.4.“-AcAk” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat-Fiil Grubu

Noxudların hesabına baxanda görünür heç bayram olmayacaq. (AA, 279)

Öküz olacaq dana poxundan bilinär. (AA, 284)

Axırı fana olacaq işi heç başlama. (AA, 300)

1.4.İSİM-FİİL GRUBU

Muharrem Ergin; isim fiil grubunun fiil isimleri üzerine kurulduğunu ve bu grubun asıl unsurunun fiil isimleri olduğunu bu sebeple de sonda bulunduğunu ifade eder (Ergin, 2013: 395).

İsim-fiil grubunu bir hareket ismi ile ona bağlı unsur veya unsurlardan kurulan kelime grubu şeklinde ifade eden Leylâ Karahan; hareket isminin , -mAk, -mA ve -İş ekleri ile yapıldığını, grubun ana unsurunun hareket ismi olduğunu ve sonda bulunduğunu belirtir (Karahan, 2012: 55).

Tuncer Gülensoy ise hareket isimlerinin -ma /-me ve -iş /-iş eklerini kullanarak isim fiil grubu meydana getirebildiklerini ve bu şekilde oluşan isim-fiil gruplarının iş isimleri yaptığını ifade eder (Gülensoy, 2003: 376).

Günay Karaağaç, isim-fiil grubunun cümle ve söz öbekleri içinde, ad ve sıfat görevi yaptığını ve varlıkların eylem özelliklerini belirten ya da varlıkların hareketleri yüzünden sonradan kazandıkları sıfatların yalnızca bu öbekte ifade edilebileceğini belirtir (Karaağaç, 2013: 454)

1.4.1.“-mAK” İsim-Fiil Eki ile Kurulan İsim-Fiil Grubu

Ac qalmaq borclu olmaqdan yaxşıdır. (AA, 14)

Ac qalmaq borclu olmaqdan yaxşıdır. (AA, 14)

Acdan ummaq olmaz. (AA, 16)

Ağa ilä nökarin arasına girmäk olmaz. (AA, 22)

Ağaya söz anlatmaq—dağı yerindän qopartmaq. (AA, 24)

Ağaya söz anlatmaq—dağı yerindän qopartmaq. (AA, 24)

Ağzı äyrini boynunun ardından tanımaq olar. (AA, 27)

Ağılsız adama näsihät etmäk, dänizä su tökmek kimidir. (AA, 34)

Ağılsız adama näsihät etmäk, dänizä su tökmek kimidir. (AA, 34)

Alim olmaq asandır, adam olmaq çätin. (AA, 40)

Alim olmaq asandır, adam olmaq çätin. (AA, 40)

Allah insana bir ağız, iki qulaq veribdir, bu da bir söylämäk, iki eşitmäk üçündür. (AA, 41)

Allah insana bir ağız, iki qulaq veribdir, bu da bir söylämäk, iki eşitmäk üçündür. (AA, 41)

Allahın işini bilmäk olmaz. (AA, 42)

And içmäk, dağ saqqızı deyil ki, hey çeynäsän. (AA, 46)

Äsil almaq çätindir, saxlamaq ondan çätin. (AA, 52)

Äslindä olmayanı astarlamaq olmaz. (AA, 53)

At almağa cahil gedär, qız almağa axıl. (AA, 56)

At almağa cahil gedär, qız almağa axıl. (AA, 56)

At at ilä yola gedär, söz arpa kasmäkdädir. (AA, 56)

Ata malından mal olmaz, özün qazanmaq qäräk. (AA, 59)

Ata olmaq asandır, atalıq öyränmək-çätin. (AA, 60)

Ata olmaq asandır, atalıq öyränmək-çätin. (AA, 60)

Od ilä oynamaq olmaz. (AA, 64)

Ayaq üstä ölmäk diz üstä yaşamaqdan yaxşıdır. (AA, 69)

Ayaq üstä ölmäk diz üstä yaşamaqdan yaxşıdır. (AA, 69)

Ayran içmäyä gälmişän, yoxsa ara açmağa?! (AA, 72)

Ayran içmäyä gälmişän, yoxsa ara açmağa?! (AA, 72)

Azadlıq gözäl yaşamaq üçündür. (AA, 74)

Yarımçıq bilmäkdän heç bilmämäk yaxşıdır. (AA, 74)

Yarımçıq bilmäkdän heç bilmämäk yaxşıdır. (AA, 74)

Baxmaqla öyränmək olsa, itdän qässab olar. (AA, 79)

Baş äymäklä baş ağrımaz. (AA, 82)

Baş vermäk olar, sirr vermäk olmaz. (AA, 83)

Baş vermäk olar, sirr vermäk olmaz. (AA, 83)

Başlanmış iş yarı olmaq demäkdir. (AA, 85)

Bacarırsan aslan ol, tülkü olmaq asandır. (AA, 87)

Män gäldim gälin görmäyä, gälin getdi tüzäk yığmağa. (AA, 88)

Män gäldim gälin görmäyä, gälin getdi tüzäk yığmağa. (AA, 88)

Bäy ilə dolaşmaq, diräklä güläşmäyä bänzär. (AA, 89)

Bäy ilə dolaşmaq, diräklä güläşmäyä bänzär. (AA, 89)

Biçimsiz bir libası biçimli geymäk hünärdir. (AA, 90)

Bir adamı tanımaq istäsän, ya ortağ ol, ya yola çıx. (AA, 93)

Bir adamla dost olmaq istäyirsänsä, onun dostuna bax. (AA, 93)

Bir almağın bir dä qaytarmağı var. (AA, 94)

Bir däfä görmäk, iki däfä eşitmäkdän yaxşıdır. (AA, 95)

Bir däfä görmäk, iki däfä eşitmäkdän yaxşıdır. (AA, 95)

Bir äl ilə qarpız tutmaq olmaz. (AA, 96)

Bir it hürmäklä karvan qayıtmaz. (AA, 97)

Bir daşla iki särçä vurmaq olmaz. (AA, 98)

Biz gäldik gälin görmäyä, gəlin gətədi tüzäk yığmağa. (AA, 100)

Biz gäldik gälin görmäyä, gəlin gətədi tüzäk yığmağa. (AA, 100)

Böyük daş götürmäk vurmamak älamätidir. (AA, 103)

Can demäklä can äskilmöz. (AA, 105)

Xäsisdän qışda buz almaq olmaz. (AA, 108)

Comärd demäklä—maldan etdilär, igid demäklä—candan etdilär. (AA, 109)

Comärd demäklä—maldan etdilär, igid demäklä—candan etdilär. (AA, 109)

Üz götürüb gedäni, zäncir ilə saxlamaq olmaz. (AA, 113)

Çox bilib az danışmaq, igidin länğäridir (yaraşığıdır). (AA, 117)

Çox bilmäk istäyän, çox da çalışsın gäräk! (AA, 117)

Çox varlanmaq və çox danışmaq, insanı mähv edär. (AA, 118)

Çox varlanmaq və çox danışmaq, insanı məhv edər. (AA, 118)

Dadananla quduranı saxlamaq olmaz. (AA, 119)

Damımız uçdu, dam kürəməkdən qurtardıq. (AA, 123)

Dəli ilə tapmaqdan, ağıllı ilə itirmək yaxşıdır. (AA, 128)

Dəlidən ağıl ummaq olmaz. (AA, 129)

Demək asandır, yerinə yetirmək çətin. (AA, 132)

Dənizi çömçə ilə boşaltmaq olmaz. (AA, 133)

Dərlənməmiş güldən dəstə bağlamaq olmaz. (AA, 134)

Dəryaya daş atmaqla suyu bulanmaz. (AA, 137)

Dəvəni palaz altında gizlətmək olmaz. (AA, 139) “Deve kilim altında gizlenmez.”

Dilin bələsıdır uzunçu olmaq, ariflər işidir, sükuta dalmaq. (AA, 145)

Dilin bələsıdır uzunçu olmaq, ariflər işidir, sükuta dalmaq. (AA, 145)

Dini dinara satmaq olmaz. (AA, 146)

Dirini öldürmək olar, ölünü diriltmək olmaz. (AA, 147)

Dirini öldürmək olar, ölünü diriltmək olmaz. (AA, 147)

Diş qurdalamaqla qarın doymaz. (AA, 147)

Divan ilə divanlıq eləmək olmaz. (AA, 148)

Düz danışanı utandırmaq olmaz. (AA, 149)

Don tapmaq asandır, dost tapmaq çətin. (AA, 152)

Don tapmaq asandır, dost tapmaq çətin. (AA, 152)

Dostla dağı tez aşmaq olar. (AA, 155)

Toy borcu ilə ev almaq olmaz. (AA, 159)

Dünyada ən zor iş anlamaza söz anlatmaqdır. (AA, 162)

El ağzını bağlamaq olmaz. (AA, 167)

Ä1 bulaşdırmağa dāymāz. (AA, 168)

Äl-älä vermäklä dağı dağ üstä qoymaq olar. (AA, 169)

Än böyük igidlik sözü üzä demäkdir. (AA, 177)

Ärä getmāk asandır, är donu tikmāk çätin. (AA, 178)

Ärä getmāk asandır, är donu tikmāk çätin. (AA, 178)

Äski düşmānin dost olmağı fürsät tapmaq üçündür. (AA, 180)

Eşşayın qulağını kasmäklä köhlän olmaz. (AA, 182)

Eşşäk Mäkkäyä getmäklä hacı olmaz. (AA, 182)

Äti dırnaqdan ayırmaq olmaz. (AA, 183)

Ätāk öpmäklä ağız aşınmaz. (AA, 184)

Evlänmāk su içmāk deyil. (AA, 188)

Artıq yemāk haramdır. (AA, 191)

Fäläyä bel bağlamaq olmaz. (AA, 191)

Fürsät qanadlı bir quşdur, äldän qaçirtmaq olmaz. (AA, 192)

Gälmāk bizdän, yola salmaq sizdän. (AA, 196)

Gälmāk qonaqdan yola salmaq ev yiyäsindän. (AA, 196)

Cavanlığın qädrini bilmāk gäräk. (AA, 197)

Gänclik gözällik demäkdir. (AA, 197)

Cavanlıq gözällikdir, onu boyamaq artıqdır. (AA, 197)

Darvaza qapısının bağlamaq olar, xalqın ağzın bağlamaq olmaz. (AA, 199)

Darvaza qapısının bağlamaq olar, xalqın ağzın bağlamaq olmaz. (AA, 199)

Gözsüz yaşamaq olar, vätänsiz yox. (AA, 202)

Qürbätdä öyünmäk hamamda oxumağa bänzär. (AA, 203)

Qürbätdä öyünmäk hamamda oxumağa bänzär. (AA, 203)

Qürbätdä öyünmäk hamamda oxumağa bänzär. (AA, 203)

Qürbätdän vätänä qayıdanda sevinmäk olmasaydı, qürbät safari. (AA, 203) “Gurbetten vatana dönüldüğünde sevinmek olmasaydı, gurbet haram olurdu.”

Gözälä baxmaq göz qaydasıdır. (AA, 206)

Gözälä baxmağın könül sefası var. (AA, 206)

Xäbar almaq eyib deyil, öyränmämäk eyibdir. (AA, 207)

Haqq yandıran şamı söndürmäk olmaz. (AA, 209)

Xalqın ağzını bağlamaq olmaz. (AA, 209)

Xam yer axtarır bostan atmağa. (AA, 210)

Xırman doymak kişi işidir. (AA, 212)

Xästä yatmaq, xästäyä baxmaqdan yaxşıdır. (AA, 213)

Xästä yatmaq, xästäyä baxmaqdan yaxşıdır. (AA, 213)

Xästäyä naz elämäk häkimä yaraşmaz. (AA, 214)

Xäşil bişirmäk bilmir, aşbazlıq iddiası edir. (AA, 214)

Heyvana çuluna görə, insana geyiminä görə qiymät vermäk düz deyil. (AA, 215)

Halva-halva demäklä ağız şirin olmaz. (AA, 217)

Hamı cox yaşamaq istär, amma qocalıq istämär. (AA, 218)

Hamı ilä xoş görüşmäk ädaväti yox eylär. (AA, 218)

İti qaçan atı mähmizlämäyin mä'nası yoxdur. (AA, 220)

Elm oxumaq—iynä ilä gor qazımaq demäkdir. (AA, 231)

Elm oxumaq—iynä ilä gor qazımaq demäkdir. (AA, 231)

Elm oxumaq—iynä ilä gor qazımaq demäkdir. (AA, 231)

El yandıran şamı söndürmək olmaz. (AA, 232)

İnsan qocaldıqca aynaya baxmağı az istär. (AA, 233)

İtä atmağa daşı yoxdur. (AA, 239)

Yaxşı dostları qılıncla da ayırmaq olmaz. (AA, 242)

Qanmaza arvad olmaqdansa, çərçiyä ulaq olmaq yaxşıdır. (AA, 248)

Pälängä ät yemäyi, keçiyä ot yemäyi öyrätmäzlär. (AA, 248)

Pälängä ät yemäyi, keçiyä ot yemäyi öyrätmäzlär. (AA, 248)

Qar suyundan qaymaq olmaz. (AA, 248)

Qarğa döşünü çäkmäklä qaz olmaz. (AA, 249)

Qarı qabağına tökmäklä dövä pambıqdan çıxmaz. (AA, 250)

Qarpız kasmäklä ürək böyümüz. (AA, 250)

Qartalı uçuşundan tanımaq olar. (AA, 251)

Qiyätdän düşmək istämirsänsä, heç kəsin qiyätdän düşməsinä çalışma. (AA, 259)

Kişinin cibi iki olsa, arvad almaq fikrinä düşär. (AA, 262)

Koroğlunu tutmağa bir keçäl Hämzä gäräk. (AA, 267)

Kosa getdi saqqal gätirmäyä bığı da qoydu gäldi. (AA, 267) “Köse gitmiş sakal getirmeye, bıyığı da bırakmış gelmiş.”

Zärlä gözällik almaq olmaz. (AA, 272)

Namä yazmaq asandır, yetirmək çätin. (AA, 273)

Märd igid täk qalmaqdan qorxmaz. (AA, 273)

Cidani çuvalda gizlətmək olmaz. (AA, 274) “Mızrak çuvalda gizlenmez.”

Cida ilə qulağa, bambıq yeritmək olmaz. (AA, 274) “Mızrak ile kulağa pamuk sokulmaz.”

Minnət ilə behiştə getməkdənsə, minnətsiz cəhännämä getmək yaxşıdır. (AA, 275)

Minnət ilə behiştə getməkdənsə, minnətsiz cəhännämä getmək yaxşıdır. (AA, 275)

Ördäyi bağlamaya ipək gərək, yar ilə oynamağa ürək gərək. (AA, 286)

Ördäyi bağlamaya ipək gərək, yar ilə oynamağa ürək gərək. (AA, 286)

Zindan olub altda qalmaqdansa, çäkiç ol, üstä ol. (AA, 287)

Elä don geymək gərək ki, yamağı evdä tapıla. (AA, 287)

Saqqız çeynämäklä qarın doymaz. (AA, 295)

Säkkiz gün ömrä doqquz gün çalışmaq lazımdır. (AA, 296)

Sıçanı öldürmək pişiyä oyundur. (AA, 298)

Sirr saxlamaq mürdlikdir. (AA, 298)

Su götürmäklä deryadan su äksik olmaz. (AA, 303)

Çaxırı iç şir böyrü yırtmağa, içmä qarğalar gözünü dälisin. (AA, 306)

Tulanın quyruğunu kasmäklä köpək olmaz. (AA, 313) “Tazının kuyruğunu kesmekle köpek olmaz.”

Duz-çöräyin qädrini bilmək gərək. (AA, 316)

Piyada gäländän at almayı öyränmä. (AA, 329)

Yazıdan qaçmaq olmaz. (AA, 330)

Yerä düşmäklä gövhär qiymatdän düşmäz. (AA, 333)

Yoldan çıxmaq eyib deyil, yola gälmämək eyibdir. (AA, 339)

Yoldan çıxmaq eyib deyil, yola gälmämək eyibdir. (AA, 339)

Yovşan bäslemäklä çämänzar olmaz. (AA, 340)

Yüz eşitmäkdän bir görmäk yaxşıdır. (AA, 341)

Yüz eşitmäkdän bir görmäk yaxşıdır. (AA, 341)

Zalıma rähm etmək məzluma zülm etməkdir. (AA, 343)

Zalıma rähm etmək məzluma zülm etməkdir. (AA, 343)

Zaman pul deyil, onu qaytarmaq olmaz. (AA, 344)

Zämanäyä uymaq gärah. (AA, 344)

Zaman ilə hesablaşmaq gärah. (AA, 344)

Zärärin yarısından qayıtmaq da xeyirdir. (AA, 344)

Varlı olub qäm-qüssä ilə yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürräm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345) “Zengin olup gam kasavet ile yaşamaktansa, fakir olup mutlu-şen yaşamak iyidir.”

1.5.ZARF-FİİL GRUBU

Leylâ Karahan konuyla ilgili; bir zarf-fiil ile bu zarf-fiile bağlı olan tamlayıcı veya tamlayıcılardan kurulan kelime grubudur tanımını yapar ve zarf-fiil gruplarının söz diziminde zaman, sebep, şart, bağlama gibi işlevlerle yer aldıklarını belirtir (Karahan, 2012: 57).

Tahsin Banguoğlu ise zarf-fiillerin, fiilin zarf görevine girmek için aldığı özel durumlar şeklinde tanımladığı zarf-fiil grubunun tamamen zamana bağlı olmadıklarını ve bu yönüyle isim-fiillere benzediklerini ve sıfat-fiillerden ayrıldıklarını belirtir (Banguoğlu, 2007: 428).

1.5.1.“-AndA” Zarf-Fiil Eki İle Oluşan Zarf-Fiil Grubu

Abdal oynayanda qar yağar. (AA, 11)

Adam danışanda utanar, dalaşanda utanmaz. (AA, 19)

Ağacı baltalayanda "sapı mändändir" demiş. (AA, 22)

Ağac sınında baltalı da gälär, baltasız da. (AA, 23) “Ağaç kırıldığında baltalı da gelir baltasız da.”

Ağac körpä olanda qara yeldän qoruyarlar. (AA, 23)

Ağac bar verändä başını aşağı dikär. (AA, 23)

Ağı qaradan seçändä gäl. (AA, 30)

Ağıllı dostunu hər zaman xatırlar, ağılsız isä iş düşändä. (AA, 32)

Allah verändä yox yerdän verär. (AA, 41)

Allah vermäyändä bändä neyläsin?! (AA, 41)

Ana olanda kişi anası ol. (AA, 45)

Araba qırılarda yol göstärän çox olar. (AA, 48)

Aslan qocalanda siçan yuvasını gözläyär. (AA, 51)

Aslan qocalanda üz gözünä qarışqa daraşar. (AA, 51)

Aslan öländä dä aslandır. (AA, 51)

Aslan qocalanda başına çaqqallar toplaşar. (AA, 51)

Şir qocalanda özünä gülmäyi gälär. (AA, 53)

Aş daşanda kəfkir baha olur. (AA, 53)

Aşağıdan yuxarı gäländä xeyir olar. (AA, 53)

Aşığın sözü qurtaranda "yarım, yarım" çağırar. (AA, 54)

At minändä vəräm olmaz. (AA, 56)

At öländä yähəri qalar, adam öländä—adı. (AA, 58)

At öländä yähəri qalar, adam öländä—adı. (AA, 58)

Ata minändä özünü unutma, atdan düşändä atını. (AA, 59)

Ata minändä özünü unutma, atdan düşändä atını. (AA, 59)

Ata nal çaxıldığını görändä qurbağa ayağını uzatır. (AA, 60)

Ayaqqabı dar olanda dünya başa zindan olur. (AA, 69)

Ayının boğazına su çıxanda, balasını ayağının altına alar. (AA, 70)

Bäxt dönändä burunun suyu gözä damar. (AA, 78)

Balıq balığı udmasa-däryanı balıq tutar. (AA, 80)

Baş ağrıyanda Allah yada düşür. (AA, 82)

Bäla gäländä "gäliräm" demär. (AA, 88)

Dälläk dälläyin başını qırxanda pul almaz. (AA, 88)

Bir ağaca çıxanda hamı budaqları silkälämä. (AA, 93)

Biri od olanda o biri su olar. (AA, 99)

Canavar tək qalanda başına çaqqallar yığışar. (AA, 105)

Çoban çox olanda qoyunu qurd yeyär. (AA, 115)

Çolaq koru qörändä öz halına şükür eylär. (AA, 118)

Därgahın qapısı açıq olanda köpəyin yuxusu gälär. (AA, 134)

Dävä bostana girändä elä bilär onu heç kim görmür. (AA, 138)

Dävä oynayanda qar yağar. (AA, 140)

Dävəquşu yükä gäländä, qanadlarını göstärär. (AA, 140) “Devekuşu yüke geldiğinde kanatlarını gösterir.”

Düşman çox olanda qaçmaq da märdlikdändir. (AA, 163)

Düşmən yaxandan tutanda it ätäyindän tutar. . (AA, 163)

Äcäl gäländä soruşmaz ki, oğul-uşağın neçädir. (AA, 165)

El däli olanda mollaya gedär, molla däli olanda hara gedär? (AA, 168)

El däli olanda mollaya gedär, molla däli olanda hara gedär? (AA, 168)

Äldän älä keçändä pulu sayarlar. (AA, 171)

Äldän gedän älä gälmez. (AA, 172)

Xalqa it hürändä bizä çaqqal ulayar. (AA, 172)

Änliklä sürmä çox olanda qaşa da yaxarlar, gözä dä. (AA, 177)

Eşşäyin canı yananda atdan bärk qaçar. (AA, 181) “Eşeğin canı yandığında attan hızlı qaçar.”

Eşşäyin yükü yüngül olanda oynamağı gälär. (AA, 182)

Eşşäk anqıranda itin başı ağrılar. (AA, 182)

Eşşäk tapılanda yük vuran çox olar. (AA, 182)

Ät iylänändä itä toy olur. (AA, 183) “Et koktuğunda ite düğün olur.”

Ät iylänändä duz säpärlär, duz iylänändä nä säpärlär? (AA, 183) “Et koktuğunda tuz serperler, tut koktuğunda ne serperler?”

Ät iylänändä duz säpärlär, duz iylänändä nä säpärlär? (AA, 183)

Evdä qonaq olanda uşağa acıqlanmazlar. (AA, 186)

Köç qayıdanda axsaq keçi qabağa düşär. (AA, 199) “Göç döndüğünde aksak keçi öne düşer.”

Göz gözä alışanda ayrılıq çätin olar. (AA, 202)

Qürbätän vätänä qayıdanda sevinmäk olmasaydı, qürbät safari. (AA, 203) “Gurbetten vatana dönüldüğünde sevinmek olmasaydı, gurbet haram olurdu.”

Gül solduğunda bülbül ağlar. (AA, 204)

Xan arıqlayanda räiyyätin canı çıxar. (AA, 210) “Han zayıfladığında reayanın canı çıkar.”

Arvad iki olanda ev süpürülmämiş qalar. (AA, 211)

Hamı dinändä can oldu, män dinändä qan oldu. (AA, 218) “Herkes susunca can oldu, ben susunca kan oldu.”

Hamı dinändä can oldu, män dinändä qan oldu. (AA, 218)

İki adam danışanda üçüncüsü danışmaz. (AA, 226)

Adam ac olanda pendir-çöräk dä lüzizdir. (AA, 233)

Adam qocalanda gözü qazanın dibindä olur. (AA, 234)

Adam qocalanda ikinci dāfā uşaq olur. (AA, 234)

İşi düşändä arar māni, işim düşändä qovar māni. (AA, 236)

İşi düşändä arar māni, işim düşändä qovar māni. (AA, 236)

İt it ilä dalaşanda, qurd körpünü aşar. (AA, 238)

İt quduranda yiyäsini dä qapar. (AA, 238)

Yaxşı olanda—xanımdan, pis olanda—känizdän. (AA, 243)

Yaxşı olanda—xanımdan, pis olanda—känizdän. (AA, 243)

Qarğanın säsi çıxanda qar gälär. (AA, 250)

Qarın tox olanda çox şey yada düşär. (AA, 250)

Keçinin başı gicişändä buynuzunu çobanın çomağına sürtär. (AA, 253) “Keçinin başı kaşındığında boynuzu çobanın çomağına sürter.”

Pişik evdän çıxanda, siçanlar baş qaldırar. (AA, 253)

Käfän havayı olanda adam özünü öldürmüz. (AA, 254) “Kefen bedava olduğunda adam kendini öldürmez.”

Özündä olmayanda qonşuya gedärsän, qonşunda olmayanda hara gedärsän? (AA, 256)

Köpäk qocalanda, qurda gülünc olar. (AA, 266)

Qurd qocalanda toplana mäsxärä olar. (AA, 268)

Köhlän at yeriyändä toz qopar. (AA, 270)

Leyläk gününü tak-takla keçirdär, leş görändä quzğuna dönär. (AA, 271)

Kasıb geyändä soruşarlar—haradandır? (AA, 275) “Miskin giydiğinde sorarlar; nereden aldın?”

Noxudların hesabına baxanda görünür heç bayram olmayacaq. (AA, 279)

O yağış olanda sen torpaq ol. (AA, 280)

Oba yiyəsiz qalanda donuz töpüyə çıxar. (AA, 280)

Öküz özünə yonca äkändä başı ağrılar. (AA, 284)

Bazarda bez ucuz olanda adam özünü öldürmüz. (AA, 290)

Sän mollaya gedändä, män molladan gälirdim. (AA, 297)

Növbä bizä gäländä çırağın yağı qurtarar. (AA, 298) “Sıra bize geldiğinde mumun yağı biter.”

Növbä yetimä çatanda qaşğın dästəsi sınar. (AA, 298)

Növbä yetimä çatanda ya härifin pulu qurtarar, ya çırağın yağı. (AA, 298)

Sirkä tünd olanda öz küpünü partladar. (AA, 299) “Sirke keskin olduğunda kendi küpünü patlatır.”

Su suya qarışanda güclü olar. (AA, 303)

Sürüyä qurd gäländä köpüyü yuxu tutar. (AA, 304)

Daş bir yerdä qalanda göyärär. (AA, 309)

Yel äsändä yellänär, yol görändä yollanar. (AA, 331)

Yel äsändä yellänär, yol görändä yollanar. (AA, 331)

Tüzä evä köçändä, köhnä evin ocağından kül götürärlar. (AA, 333)

Yer yiyəsiz olanda, donuz töpüyə çıxar. (AA, 333)

Yetimin ağzı aşa çatanda, başı daşa dayer. (AA, 333) “Yetimin ağzı aşa kavuştuğunda, başı taşa değer.”

Dövlätli yanını qaşyanda, kasıb elä bilär ona pul verir. (AA, 346)

Varlı yoxsullaşanda älli il, dästgahını pozmaz. (AA, 346) “Zengin yoksullaştığında elli yıl tezgahını bozmaz.”

Varlının əlini bıçaq kəsəndə, yoxsul köynəyini parçalar. (AA, 346)

Varlının arvadı öləndə yorğan-döşəyi təzələnər, kasıbın arvadı öləndə yorğan-döşəksiz qalar. (AA, 347) “Zenginın karısı öldüğündə yorğan-döşəgi yenilenir, fakirin karısı öldüğündə yorğan-döşəksiz kalır.”

Varlının arvadı öləndə yorğan-döşəyi təzələnər, kasıbın arvadı öləndə yorğan-döşəksiz qalar. (AA, 347)

1.5.2.“-sA” Zarf-Fiil Eki ile Oluşan Zarf-Fiil Grubu

Adam istəsə dağı dağ üstə qoyar. (AA, 19)

Adını verirsən, dadını da ver. (AA, 21)

Ağan eşşək də olsa, "hoş" demə. (AA, 24)

Ağız yeməsə, üz utanmaz. (AA, 25)

Ağ divara hansı rəngi yaxsan, tutar. (AA, 29)

Ala qarğa suya düşsə də qaz ola bilməz. (AA, 37)

Alacaq çox qalsa, yaddan çıxar. (AA, 37)

Alan olmasa, satan da olmaz. (AA, 37)

Alanın gözü olsa, satan acından ölər. (AA, 37)

Aləmi plov tutsa, ala qarğa xörəyini bilər. (AA, 39)

Allah bir yandan bağlasa, bir yandan açar. (AA, 40)

Allah dəvəyə qanad versəydi, uçurmadığı dam-daş qalmazdı. (AA, 40)

Arpa unun yoxdursa, dadlı dilin də yoxdur?! (AA, 50)

Arsıza üz göstərsən, yaxandan yapışar. (AA, 50)

Əslı olmasaydı, Kərəm dağlara düşməzdi. (AA, 53)

At minməyən at minsə, çapa çapa öldürər. (AA, 56)

Ata qırx yaşında qiymət versən, qiyamət meydanında sorarsan. (AA, 59)

Atana necä baxarsan, övladın da sänä elä baxar! (AA, 62)

Od olsa özünü yandırar. (AA, 63)

Od yanmasa tüstüsü çıxmaz. (AA, 63)

Atı at yanında bağlarsan hämräng olmasa, hämxasiyyät olar. (AA, 64)

Atın yüyräk isä min çap. (AA, 65)

Atlas nä qädär köhnä olsa, patava olmaz. (AA, 65)

Ovçu nä qädär hiylä bilsä ov o qädär yol bilär. (AA, 66)

Ayağına daş toxunsa, mändän bilär. (AA, 68)

Ayaq gätirmäsä, äl dä gätirmüz. (AA, 68)

Ayaq getmäsä, äl dä getmüz. (AA, 68)

Ayaq yerimäsä, läpir düşmüz. (AA, 69)

Eyibli eybini bilsä, başına kilim örtär. (AA, 71)

Baba paltarı geyärsän, baba olarsan. (AA, 75)

Bağa baxarsan bağ olar, baxmazsan dağ olar. (AA, 77)

Baxmaqla öyränmək olsa, itdän qässab olar. (AA, 79)

Balığı nä vaxt tutsan tüzädir. (AA, 80)

Balta ağac käsmäzdi, sapı ağac olmasaydı. (AA, 81)

Baş hara gedärsä, ayaq da ora qedär. (AA, 83)

Bäla cana gäläcäksä, mala gälsin. (AA, 88)

Bilsäydüm atımın ölümünü, qulağı dolusu dariya satardım. (AA, 92) “Bilseydim atımın öleceğini, kulağı dolusu dariya satardım.”

Min bilän olsan, bir biländän soruş. (AA, 92)

Min xala yığılsa, bir ananın yerini vermüz. (AA, 92)

Min il qanqal otlasan, ağzın dävə ağzına oxşamaz. (AA, 93)

Bir adamı tanımaq istäsən, ya ortağ ol, ya yola çıx. (AA, 93)

Bir adamla dost olmaq istäyirsänsä, onun dostuna bax. (AA, 93)

Bir buğda äkmäsən, min buğda biçmäzsən. (AA, 95)

Bir meşâyä od düşsə, quru da yanar, yaş da. (AA, 98)

Tapılan tapanın olsa, qoyun çobanın olar. (AA, 102)

Can verirsən qardaşa ver, min il keçsə yad olmaz. (AA, 105)

Can verirsən qardaşa ver, min il keçsə yad olmaz. (AA, 105)

Cähännämä girsä, üzü qızarmaz. (AA, 107)

Xäsisä zähär versən, pulsuzdur deyä içär. (AA, 108) “Cimriye zehir versen, parasızdır diye içər.”

Nadan äлиндän su içme ab-häyat olsa da. (AA, 104)

Cährä äyirsən—don geyärsən. (AA, 114)

Uşaq la yola çıxma, eşşäyi yıxılsa ağlar, eşşäkdän yıxılsan gülär. (AA, 116)

Uşaq la yola çıxma, eşşäyi yıxılsa ağlar, eşşäkdän yıxılsan gülär. (AA, 116)

Çor deyänä can desən, ya räbb, näyim äskilär?! (AA, 118)

Dağ nä qädär uca olsa, el üstündän yol salar. (AA, 120)

Dağ yıxılmasa-därä dolmaz. (AA, 120)

Dağ yerimäsä abdal yeri yär. (AA, 120)

Dağa yağsa—çöl abadan, çölä dä yağsa—çöl abadan. (AA, 120)

Dağa yağsa—çöl abadan, çölä dä yağsa—çöl abadan. (AA, 120)

Dağdan hey götürüb desən ki, "çoxdur," bir dä görärsən ki, dağ özü yoxdur. (AA, 121)

Dağdan hey götürüb desən ki, "çoxdur," bir dä görärsən ki, dağ özü yoxdur. (AA, 121)

Damdan düşsə, pişik kimi ayağı üstə düşər. (AA, 122) (zarf-fiil grubu)

Davakarın şah olsa, arizəni Allaha yaz. (AA, 124) “Davacın şah olursa dilekçeni Allah’a yaz.”

Dediyindən donərsən, el donər səndan, dediyini tutarsan, el tutar səndən! (AA, 125)

Dediyindən donərsən, el donər səndan, dediyini tutarsan, el tutar səndən! (AA, 125)

Dəyirmanı getsə dünya xəbəri gətirər. (AA, 126)

Dəyirmanın boğazı boş qalsa, daş daşı sürtər. (AA, 126)

Dəyirmanın boğazına ölü salsan diri çıxar. (AA, 126)

Dəli ilə tapmaqdansa, ağıllı ilə itirmək yaxşıdır. (AA, 128)

Bablı babın tapmasa, işi ah-vayla keçər. (AA, 133)

Dənizə getsə dənizi qurudar. (AA, 134)

Dərd bir olsa çarəyə nə var? (AA, 135)

Dərvişin fikri nə isə, zikri də odur. (AA, 136)

Dəvə bir fikir eyləsə, sarban ikisini eylər. (AA, 138)

Dəvə böyüksə, yükü də böyükdür. (AA, 138)

Dəvə kimi böyüksən, qulağı qədər aqlın yoxdur. (AA, 138)

Dəvə köşəyə uymasa, köşək dəvəyə uyar. (AA, 139)

Dəvə nə qədər uzaq getsə, qatarını gözlər. (AA, 139)

Dəvə nə qədər arıq olsa, dərisi bir eşşəyə yüküdür. (AA, 139)

Dəvə ölsə dərisi yüküdür, toyuq ölsə bir çəngə tüküdür. (AA, 140)

Dəvə ölsə dərisi yüküdür, toyuq ölsə bir çəngə tüküdür. (AA, 140)

Dəvənin qanadı olsa, uçulmamış dam qalmaz. (AA, 141)

Dəvəyə qanqal lazım olsa, boynunu yüz yerdən uzadar. (AA, 141)

Däväni yel aparsa, keçini göydä gör. (AA, 142)

Dildän gälän äldän gälsä, kasıb-kusub varlanar. (AA, 144)

Dilin olmasaydı, qarğalar dimdikläyardı. (AA, 145)

Düz gälmişän—düz get, qız gälmişän—qız get. (AA, 148)

Düz gälmişän—düz get, qız gälmişän—qız get. (AA, 148)

Dost min isä—azdır, düşmän bir isä—çoxdur. (AA, 152)

Dost min isä—azdır, düşmän bir isä—çoxdur. (AA, 152)

Dost dosta tən gäräk, tən olmasa gen gäräk. (AA, 153)

Dost dostdan kənar olmaz aralıqda mürdimazar olmasa. (AA, 153)

Dostun yoxsa, axtar, tapdın—qoru. (AA, 156)

Dünya bala dönsä dä, ala qarğa öz yemäyin bilär. (AA, 160) ,

Dünyada hər kəs öz haqqına razı olsa, dava olmaz. (AA, 162)

Dünyanın işini hər tühür tutsan keçär gedär. (AA, 163)

Düşmän gücsüz dä olsa, ehtiyatı äldän vermä. (AA, 163)

Düşmän qarışqa da olsa, sän onu fil say. (AA, 163)

El bir olsa—dağ oynadar yerindän, söz bir olsa, zərbi kərän sındırar. (AA, 168)

El bir olsa—dağ oynadar yerindän, söz bir olsa, zərbi kərän sındırar. (AA, 168)

Äli älä vurarsan säs çıxar. (AA, 172)

Är axar çaydır, arvad isa—bänd. (AA, 177)

Eşşâyä qızıldan noxta taxsan yenä adı eşşäkdir! (AA, 181)

Eşşâyä qızıl yükläsän qıymäti artmaz. (AA, 181)

Eşşâyä buynuz versän, vurur ölkäni dağıdar. (AA, 181)

Eşşayin duası müstəcəb olsaydı, çarvadar yolda ölärdi. (AA, 182)

Ev dağılsa tiri qalar, kalafa uça—yeri. (AA, 185)

Ev dağılsa tiri qalar, kalafa uça—yeri. (AA, 185)

Evin minarä dibində olsa da, qulağın säs eşitmäz. (AA, 187)

Fäqir älinä baxırsa, sän cibinä bax. (AA, 190)

Fikri näysä, zikri dä odur. (AA, 192)

Geç danışsan, kälamın gül olar. (AA, 194)

Naqqalar olmasaydı, dünya laläzara dönärdi. (AA, 198)

Girdiyin yer qaranlıqsa sän da gözünü yum. (AA, 199)

Göydän yağmasa yerdän bitmäz. (AA, 200)

Görmämiş görsä, ağıldan çıxar. (AA, 201)

Göz görmäsä gönül bulanmaz. (AA, 202)

Qürbät cännät olsa, yenä vätän yaxşıdır. (AA, 202)

Gül äzizdirsä, gülşän ondan äzizdir. (AA, 203)

Qürbätdän vätänä qayıdanda sevinmäk olmasaydı, qürbät safari. (AA, 203) “Gurbetten vatana dönüldüğünde sevinmek olmasaydı, gurbet haram olurdu.”

Haqq kömək eyläsä qurd çoban olar. (AA, 208) “Hak yardım ederse kurt çoban olur.”

Xalamın saqqalı olsaydı, män ona dayı deyärdim. (AA, 209)

Hansı äl ilä vermişsän, o äl ilä dä alarsan. (AA, 211)

Hansı daşı qaldırsan altından bir äqräb çıxar. (AA, 211)

Xanım qırsa—qäza, nökar qırsa-cäza. (AA, 211)

Xanım qırsa—qäza, nökär qırsa-cäza. (AA, 211)

Paxıl artsa qurd artar. (AA, 213) “Hasetçi artarsa kurt da artar.”

Heyvan saxlasan pişik saxla, özü tutar, özü yeyär. (AA, 215)

Xoruz banlamasa səhär açılmaz?! (AA, 222) “horoz ötmese sabah olmaz.”

Xoruz silkälänsä bir çängä tük olar, dövä silkälänsä bir ulağa yük olar. (AA, 222) “Horoz silkelense bir tutam tüy olur, deve silkelense bir ulağa yük olur.”

Xoruz silkälänsä bir çängä tük olar, dävä silkälänsä bir ulağa yük olar. (AA, 222)

İynä verärsän, sap istär. (AA, 225)

İki ağız bir olsa, bir ağız heç olar. (AA, 226)

İki vermäsän bir ala bilmäzsän. (AA, 228)

Elm bir xəzinədir, nä qədər sərf edärsän, o qədər artar. (AA, 231)

İnsan xain olmasa, heyvan damğanı neylär? (AA, 233)

Adam var, yaxşı-yamanı bilmöz, adam var, bir söz deyärsän, anlar. (AA, 233)

İşinä yaxşı baxarsan, iş də sənə yaxşı baxar. (AA, 236)

İti qısqırtmasan hürməz. (AA, 239)

İti quyruğundan bağlasan durmaz. (AA, 240)

İtin ayağın basarsan, səni qapar. (AA, 240)

İtdän utanmasan sahibindän utan. (AA, 241)

Yaxşı olarsa—Allahdan, pis olarsa—şeytandandır deyärlär. (AA, 243)

Yaxşı olarsa—Allahdan, pis olarsa—şeytandandır deyärlär. (AA, 243)

Yaxşılıq elä, at dəryaya, balıq bilmäsä, xaliq bilär. (AA, 244)

Arvadın yediyi geydiyi kimi olsa, vay kişinin halına! (AA, 246)

Qäläm ayrı kəsilsä də doğru yazar. (AA, 247)

Qanmaza arvad olmaqdansa, çərçiyä ulaq olmaq yaxşıdır. (AA, 248) “Açgöze avrat olmaktansa çərçiciye ulak olmak iyidir.”

Qar n  qədər çox yağsa, yen  yaza qalmaz. (AA, 248)

Davaçı qazı is ,  riz ni Allah'a yaz. (AA, 251)

Qaya u masa, d r -d p  dolmaz. (AA, 252)

Qazanan qazandığını yes , xanlar, b yl r acından  l r. (AA, 253)

Pişiyin qanadı olsaydı s r  l rd n  lam t qalmazdı. (AA, 254)

Ke  l  ar  bils ,  z başına eyl r. (AA, 254) “Kel  aresini bilse kendi başına saz yapar.”

 z n  y st  bilsən, yoldaşını ölmüş bil. (AA, 257)

Bahasına pul vermişəm, gözlərim d   ixsa yey c y m. (AA, 259)

Qiy mtd n düşmək ist mirs ns , heç k sin qiy mtd n d  m sin   alı ma. (AA, 259)

Qız anadan qorxmasa öyüd almaz. (AA, 259)

Qızı  z xoşuna qoysan ya m rt b  ged r, ya zurnaçıya. (AA, 259)

Kimin arabasında gedirs n, onun mahnısını oxu. (AA, 260)

Kişi bilm diyini ayağı altına yığsa, ba ı  r   d y r. (AA, 261)

Ki id  qeyr t olsa, torpağı qızıla d nd r r. (AA, 261)

Qocalıq h n r olsaydı,  eytan peyğəmbər olardı. (AA, 263)

 st yirs n qocalıqda h rm tin olsun, cavanlıqda qocalara h rm t el . (AA, 263)

Qonağı qonşuya tanıdarsan h r ikisind n m hrum olarsan. (AA, 264)

Qonaq h yasız olsa, ev yiy sini evd n qovar. (AA, 264)

Danışmaq g m  ş olsa, danışmamaq qızıldır. (AA, 265)

K p yin qarnı tox olsa, gec  ulduza h rm z. (AA, 266)

K p k el  k p kdir, xaltası qızıldan da olsa. (AA, 266)

Yaman olmasa, yaxşılığın qiy m ti bilinməz. (AA, 267)

Qurd keçiyä däymäsä keçi Mäkkäyä gedär. (AA, 268)

Minnät ilä behiştä getmäkdänsä, minnätsiz cähännämä getmək yaxşıdır. (AA, 275)

Şam yanmasa, başına pərvanä dolanmaz. (AA, 276)

Nä ilä ölçärsän, onunla da ölçülärsän. (AA, 277)

Oğul ölsä ciyärüm yanar, qardaş ölsä belim bükülär. (AA, 281)

Oğul ölsä ciyärüm yanar, qardaş ölsä belim bükülär. (AA, 281)

Ox kimi doğru olsan äldä tutarlar säni, yay kimi äyri olsan çölä atarlar säni. (AA, 281)

Ox kimi doğru olsan äldä tutarlar säni, yay kimi äyri olsan çölä atarlar säni. (AA, 281)

Avazın yaxşı gälir oxuduğun, Qur'an olsa! (AA, 282)

Şarik yaxşı olsaydı, Allah özünä yaradardı. (AA, 283)

Zindan olub altda qalmaqdansa, çäkiç ol, üstä ol. (AA, 287)

Papaqının könlü olsa, bir däridän doqquz papaq tikär. (AA, 289)

Paran ucuz isä, özün bahalı ol. (AA, 289)

Barmağın hansını kässän, ağrısı birdir. (AA, 289)

Rüşvät qapıdan girärsä, iman bacadan çıxar. (AA, 292)

Saqqalda feyz olsaydı, keçiyä Kəramäddin ağa deyärdilär. (AA, 295)

Sänä här kim daş atsa, sän ona çöräk at. (AA, 295)

Soğan acı olsa da, süfrädä öz yeri var. (AA, 300)

Bädäsili başa çäkärsän, sürüşär ayağa düşär. (AA, 301)

Sudan xeyir olsa, qurbağa äjdahaya dönär. (AA, 304)

Şär demäsän, xeyir gälmez. (AA, 307)

Şeytan olmasa, qurd qoyunla gazar. (AA, 307)

Daş olsaydı sıxardım, torpaqdı dayandım. (AA, 311)

Toyuğu bir xalvar buğdanın içinä salsan, yenä eşälänmäyindän qalmaz. (AA, 313)
“Tavuğu bir kalbur buğdayın içine salsan, yine eşelenmeden durmaz.”

Toyuğu bir xalvar buğdanın içinä salsan, yenä eşälänmäyindän qalmaz. (AA, 313)

Dayça nä qädär bärk qaçsa, arabanı çäkän atdır, at! (AA, 313)

Dırnağın varsa, başını qaşı. (AA, 315)

Vätän viranä dä olsa, cännätidir. (AA, 322)

Yalanla plov bişsä, däniz qädär yağı mändan. (AA, 326)

Yatan aslan olsa da, fürsät oyağındır. (AA, 328)

Yeddisindä nä idi isä, yetmişindä dä odur. (AA, 331)

İlan ulduz görmäsä ölmöz. (AA, 334)

Ulduz çoxsa, ay birdir. (AA, 335)

Yoldaş yoldaş ilä tən gäräk, tən olmasa gen gäräk. (AA, 339)

Yorulmuş ata qamçı vurarsan, şıllaq atar. (AA, 340)

Ürək yanmasa, gözdän yaş çıxmaz. (AA, 341)

Yüz biliyin olsa da, bir bilänlä danış. (AA, 341)

Yüz mamaça yığılsa, güc doğana düşär. (AA, 341)

Dövlätli kasıb olsa—qırx il iyi getmöz. (AA, 345)

Varlı varından pay versä, varsız da varlı olar. (AA, 345)

Varlı olub qäm-qüssä ilä yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürräm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345)

Dövlätliyə saxsı lazım olsa, kasıb kasasını sındırar. (AA, 346)

1.5.3.“-Xp” Zarf-Fiil Eki İle Kurulan Zarf-Fiil Grubu

Acından ölüb cännätä gedincä, toxluqdan ölüb, cähännämä get. (AA, 13)

Acından ölüb cännätä gedincä, toxluqdan ölüb, cähännämä get. (AA, 13)

Adına baxıb nalını taxar. (AA, 21)

Ağrı qoyup yüngülü götürmä. (AA, 25)

Ağ evi görüb qara evi yandırmazlar. (AA, 29)

Ağıllı olup därd çäkinçä, dälil ol—därdini çäksinlər. (AA, 33)

Atın ağzına baxıb arpasını verärlär. (AA, 64)

Dädänä ehsan verib ayağı çarıqlıları qapına dadandırma. (AA, 75) “Babana ihsan verip ayağı çarıqlıları kapına dadandırma.”

Çäkic ol-üstü ol, zindan olub altda qalma! (AA, 113)

Üz götürüb gedäni, zäncir ilä saxlamaq olmaz. (AA, 113)

Çox bilib az danışmaq, igidin länğäridir (yaraşığıdır). (AA, 117)

Dävädän düşüb, höt-hötündän äl çäkmir. (AA, 140)

Däväni itirib köşäyi axtarır. (AA, 142)

Dildä bir şey deyib, üräkdä başqa şey tutma. (AA, 146)

Doğru sözü zarafata salıb deyärlär. (AA, 150)

Dolunu yeyib boşə töpik atma. (AA, 152)

Dostunu ağladıb, düşmännini güldürmä. (AA, 156)

Äski pambıq bez olmaz, gälin gälib qız olmaz. (AA, 181)

Gördüyünü qoyub, eşitdiyinä inanma. (AA, 201)

İynä olub sancılımsan ätäyimä. (AA, 225)

İynä olub yaxama sancılma. (AA, 225)

Ördək gəlib qaz olmaz, gəlin gəlib qız olmaz. (AA, 287)

Ördək gəlib qaz olmaz, gəlin gəlib qız olmaz. (AA, 287)

Zindan olub altda qalmaqdansa, çəkiç ol, üstə ol. (AA, 287)

Barmağımın beşini də bal eləyib ağzına soxsam, deyər—Zähərdir. (AA, 289)

Tanrı eşşəyi tanıyib, buynuz verməyib. (AA, 308)

Duzu yeyib duz qabını sındırma. (AA, 316)

Üstümü unlu görüb, adım dəyirmançı çağırma. (AA, 320)

Yad gəlib qohum olunca, qohum yad olur. (AA, 324) “Yabancı gəlin akraba olunca, akraba yabancı olur.”

Yaxını qoyub uzaqdan danışma. (AA, 325)

İgid odur, atdan düşüb atlana, igid odur, hər əzaba qatlana. (AA, 337)

Varlı olub qəm-qüssə ilə yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürrəm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345) “Zengin olup gam kasavet ile yaşamaktansa, fakir olup mutlu-şen yaşamak iyidir.”

Varlı olub qəm-qüssə ilə yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürrəm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345)

1.5.4.“-InCA” Zarf-Fil Eki ile Kurulan Zarf-Fil Grubu

Abdalın qarnı doyunca gözü qapıda olar. (AA, 11)

Acından ölüb cənnətə gedincə, toxluqdan ölüb, cəhənnəmə get. (AA, 13) “Acından ölüp cennete gideceğine, toklukdan ölüğ cəhenneme git.”

Ağır basmayınca yüngül qalxmaz. (AA, 24) “Ağır basmayınca hafif kalkmaz.”

Ağıllı fikirləşincə dəli çayı keçdi. (AA, 32)

Ağıllı fikirləşincə, dəlinin oğlu bazara gedər. (AA, 33)

Ağıllı olup dərd çəkinçə, dəli ol—dərdini çəksinlər. (AA, 33)

At at olunca, yiyəsi mat olar. (AA, 58)

Ayaq islanmayınca balıq tutulmaz. (AA, 69)

Baş başa verməyincə, daş yerindən qopmaz. (AA, 82)

Min batman varın olunca, bir batman ağılın olsun. (AA, 92)

Bir iş başlamayınca qurtarmaz. (AA, 97)

Biri ölməyincə, biri dirilməz. (AA, 99)

Buğdam var demə-anbara tökməyince, (AA, 102)

Övladım var demə-evlənəyincə.

Can gedincə mal getsin. (AA, 105)

Dəli dostun olunca, ağıllı düşməninin olsun. (AA, 128)

Dävəyən boyun olunca, düyməcə ağılın olsun. (AA, 139) “Deve kadar boyun olacağına düğmə kadar aqlın olsun.”

Düz tanınmayınca – ayrı tanınmaz. (AA, 150)

Dünyaca gözəlliyin olunca, zərrəcə bəxtin olsun. (AA, 161)

Gölməçəyə su gəlinəcə qurbağanın gözləri bərələr. (AA, 200) “Göle su gelinceye kadar kurbağanın gözü patlar.”

Göz yumulub açılınca fürsət əldən gedər. (AA, 202)

İşə getməyən oğlum olunca, cütə gedən öküzüm olsun. (AA, 236)

Qonaq evə girincə utanar, ev yiyəsi—sonra. (AA, 264)

Qorxa qorxa cənnətə gedincə, gülə-gülə cəhənnəmə get. (AA, 265)

Oğluna qız axtarınca, qızına oğlan axtar. (AA, 281)

On iki imama yalvarınca, bir Allah'a yalvar. (AA, 282)

Öküz ölməyincə inəyə qiymət olmaz. (AA, 284)

Sən yerindən tərpənincə dağ-daş dilə gələr. (AA, 297)

Su bulanmayınca durulmaz. (AA, 303)

Dayça at olunca yiyəsi mat olar. (AA, 313) “Tay at oluncaya kadar sahibi mat olur.”

Verib yaman olunca, verməyib yaman ol. (AA, 322)

Varlının könlü oluncaya qədər kasıbın canı çıxar. (AA, 346) “Zenginın gönlü oluncaya kadar fakirin canı çıkar.”

1.5.5.“-DIKCA” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu

Allah verdikcä, bändä gümana düşär. (AA, 41)

Äski un çuvalın çırpdıqca toz qopar. (AA, 181)

Gülü yad etdikcä, bülbülün feryadı artar. (AA, 204)

İnsan qocaldıqca aynaya baxmağı az istär. (AA, 233)

Ortaq çox olduqca ziyan az olar. (AA, 283)

1.5.6.“-İKÄN” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu

Ağac yaş ikän äyilär. (AA, 23)

Balıq suda ikän bazarlıq olmaz. (AA, 81)

Diş yox ikän dodaq var idi. (AA, 147)

Dünya yaz ikän qış tädarükünä bax! (AA, 160)

Fürsät äldä ikän yaxşılıq eylä. (AA, 192)

Malımı dişin var ikän ye. (AA, 272)

Maşa var ikän älini yandırma. (AA, 273)

Tox ikän yeyän, diş ilä özünä qäbir qazıyar. (AA, 315)

1.6.TEKRAR GRUBU

Leylâ Karahan tekrar grupları için; bir nesneyi, bir niteliği, bir hareketi karşılamak üzere eş görevde olan iki kelimenin meydana getirdiği kelime grubu tanımını yapmaktadır (Karahan, 2012: 60).

Muharrem Ergin, tekrar gruplarının; aynı cinsten iki kelimenin arka arkaya getirilmesi ile meydana gelen kelime grupları olduğunu ifade eder ve tekrarları dörde ayırarak inceler;

1. Aynen tekrarlar
2. Eş manalı tekrarlar
3. Zıt manalı tekrarlar
4. İlaveli tekrarlar (Ergin, 2013: 377).

Süer Eker, tekrar grubunu ; aynı, yakın ya da zıt anlamlı iki sözcüğün tek sözcük işleviyle yan yana gelmesiyle oluşan sözcük grubu şeklinde tanımlar ve tekrar grubunu dört ayrı başlıkta sınıflandırır;

- 1.Aynen tekrar grubu
- 2.Yakın ya da eş anlamlı tekrar grubu
- 3.Karşıt anlamlı tekrar grubu
- 4.İlaveli tekrar grubu (Eker, 2011: 362-363).

Çalışmada yer alan tekrar grubu örnekleri:

Abdal düyündän-toydan, uşaq oyundan usanmaz. (AA, 11)

Ac canavarlar ağız ağıza yatar. (AA, 14)

Ağa-ağa, girdi bağa, bir quş tutdu o da qurbağa. (AA, 21)

Alämin malı-mülkü, Qämbärin yırtıq kürkü. (AA, 39)

Allah däväyä qanad versäydi, uçurmadığı dam-daş qalmazdı. (AA, 40)

Allah vermez kuluna, kalır yuruna vuruna. (AA, 41)

Anası gäzän ağaçları balası budaq-budaq gäzär. (AA, 46)

Anlayana bircä milçäk da sazdır, anlamayana zurna-qaval da azdır. (AA, 47)

Näcabät ata-ana ilä ölçülmäz. (AA, 52) “Asalet ata-ana ile ölçülmez.”

Aşığın sözü qurtaranda "yarım, yarım" çağırır. (AA, 54)

Eşqin tärs-avandı olmaz. (AA, 56)

At minmäyän at minsä, çapa çapa öldürär. (AA, 56)

Ata-ata-atıcı, minä-minä-minici. (AA, 58)

Ata-ananın qoca vaxtında oğul äлиндän tutar. (AA, 60)

Atdan düşänä-yorğan-döşäk, eşşäkdän düşänä-mäzar. (AA, 66)

Az-az ye, hämişä ye. (AA, 72)

Özgä malına göz tikän malsız-davarsız qalar. (AA, 85)

Borc alan ağlaya-ağlaya gälär, gülä-gülä gedär. (AA, 100)

Borc alan ağlaya-ağlaya gälär, gülä-gülä gedär. (AA, 100)

Damar-damar, daşı dälär. (AA, 123)

Dama-dama göl olar, axa-axa sel. (AA, 123)

Däyirman bildiyini eylär, çaq-çaq baş ağrıdır. (AA, 125)

Dämiri isti-isti döyär. (AA, 133)

Dävä başın soxar pambığa, gözlärini dä bärk-bärk yumar, Deyär —Mäni heç käs görmädi. (AA, 137) “Deve başını sokar pamuğa, gözlerini de sıkı sıkıya yumar. Der ki; beni hiç kimse görmedi.”

Dığ-dığ qardaşı qardaşdan ayırar. (AA, 143) “Dır dır kardeşi kardeşten ayırır.”

Dildän gälän äldän gälsä, kasıb-kusub varlanar. (AA, 144) “Dilden gelen elden gelirse fakir fukara zenginleşir.”

Dost-düşmän qara gündä mä'lum olar. (AA, 153)

Dünän yumurtadan çıxıb, bu gün bizä cip-cip öyrädür. (AA, 160) “Dün yumurtadan çıkmış, bugün bize cik-cik demeyi öğretir.”

Elin sözü ävval-axır düz olar. (AA, 174)

Küçük hürä-hürä köpäk olar. (AA, 177) “Enik havlaya havlaya köpek olur.”

Är-arvad ipäkdir, araya girän-köpäk! (AA, 178)

Ärä getdi tayım-tuşum evdä qaldı yasar başım. (AA, 178) “Ere gitti dostum- yaşıtım, evde kaldı ağrıyan başım.”

Fayda-zärär hesab başında mä'lum olar. (AA, 191)

Fäläyin beylä-beylä işläri çox, aslanı ac gäzdirär, tülkünü tox. (AA, 191)

Yaşma-yaşma çıxdı ocaq başına. (AA, 199)

Gizli düşman ilan kimidir, sürünä-sürünä sässiz gälär. (AA, 199)

Xanım xanım dedilər, var-yoxumu yedilər. (AA, 211)

Azar batman-batman gälär, misqal-misqal çıxar. (AA, 214)

Azar batman-batman gälär, misqal-misqal çıxar. (AA, 214) “Hastalık batman batman gelir, miskal miskal çıkar.”

Halva-halva demäklä ağız şirin olmaz. (AA, 217)

Hamiya ovuc-ovuc bizä bir iynä ucu. (AA, 218)

Hesabın böyük-kıçıyi olmaz. (AA, 219)

Hesab var dinar-dinar, bəxşış var xalvar-xalvar. (AA, 219)

Hesab var dinar-dinar, bəxşış var xalvar-xalvar. (AA, 219)

Adam ac olanda pendir-çöräk dä ləzizdir. (AA, 233)

İnsan dostunu, düşmənini tanımalıdır. (AA, 233)

Adam işini-kücünü bilməlidir. (AA, 233)

Adam var, yaxşı-yamanı bilməz, adam var, bir söz deyärsän, anlar. (AA, 233)

Adam yanıla-yanıla adam olar (adam yanıla-yanıla öyränär.) (AA, 234)

Adam yanıla-yanıla adam olar (adam yanıla-yanıla öyränär.) (AA, 234)

Yaxşı-yamanı,keçdi karvan. (AA, 242)

Kirayənişin olduğu bäs deyil, toyuq-cücä dä saxlayır. (AA, 261)

Qoç quzu qurbanlıq üçündür. (AA, 263)

Qorxa qorxa cännätä gedincä, gülä-gülä cähännämä get. (AA, 265)

Qorxa qorxa cännätä gedincä, gülä-gülä cähännämä get. (AA, 265)

Kora gecä-gündüz birdir. (AA, 267)

Leyläk gününü tak-takla keçirdär, leş görändä quzğuna dönär. (AA, 271)

Salatçımın säsi mollaya toy-bayramdır. (AA, 276)

Güzär divanä divanä parası olmayan dərviş. (AA, 289)

Süddä ağzı yanan, qatığı üfläyä-üfläyä içär. (AA, 304)

Därzinin mayası iyinä-sapdır. (AA, 315)

Varlı olub qäm-qüssä ilä yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürräm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345) “Zengin olup gam kasavet ile yaşamaktansa, fakir olup mutlu-şen yaşamak iyidir.”

Varlının arvadı öländä yorğan-döşäyi tüzälänär, kasıbın arvadı öländä yorğan-döşäksiz qalar. (AA, 347)

1.7.EDAT GRUBU

Muharrem Ergin edat grubunu için, bir isim ile bir son çekim edatının birleşmesinden meydana gelen kelime grubu tanımını yapmıştır (Ergin, 2013: 392).

Zeynep Korkmaz edat grubunu kuran başıca edatları “kadar, aşkın, sanki, için, gibi, ile, doğru, karşı, göre, nazaran, yüzünden, yalnız, ancak, beri, değil, sonra, üzere, üzerine, diye, evvel, rağmen, karşın, bile, itibaren, başka, ibaret, ziyade, dair, dolayı, dolayısıyla, ait” şeklinde ifade eder (Korkmaz, 2010: 1049).

Süer Eker, edat grubu için; isim soylu bir sözcüğün, yalın hâlde veya yaklaşma, uzaklaşma, ilgi hâli eklerinden birini alarak bir son çekim edatına bağlanmasıyla oluşturduğu grup tanımını yapar (Eker, 2011: 364).

Leylä Karahan ise edat grubundaki birleşmenin ismin ve edatın türüne göre ekli ya da eksiz olabileceğinden bahseder (Karahan, 2012: 63).

1.7.1.“-A qädär” İle Oluşan Edat Grubu

Ağac meyvänä däyänä qädär böyüdär. (AA, 23)

Arxa su gälänä qädär, qurbağanın gözü bärälär. (AA, 49)

Darı çöräyi—xırmana qädär. (AA, 123)

Şeytanın dostluğu dar günlärä qädärär. (AA, 307)

Varlının könlü oluncaya qädär kasıbın canı çıxar. (AA, 346) “Zengini gönlü oluncaya kadar fakirin canı çıkar.”

1.7.2.“üçün” İle Oluşan Edat Grubu

Ağ axça (ağ pul) qara gün üçündür. (AA, 29)

Allah insana bir ağız, iki qulaq veribdir, bu da bir söylämäk, iki eşitmäk üçündür. (AA, 41)

Allah insana bir ağız, iki qulaq veribdir, bu da bir söylämäk, iki eşitmäk üçündür. (AA, 41)

Azadlıq gözäl yaşamaq üçündür. (AA, 74)

Bağban bir gül üçün, min xara xidmätkar olar. (AA, 77) “Bağban bir gül için bin dikene hizmetkar olur.”

Başını itirän tükü üçün ağlamaz. (AA, 84) “Başını yitiren tüyü için ağlamaz.”

Bir qoz üçün daş atmazlar. (AA, 95) “Bir ceviz için taş atılmaz.”

Dozanqurdunun da balası özü üçün äzizdir. (AA, 157) “Dozan kurdunun da yavrusu kendisi için äzizdir.”

Äski düşmännin dost olmağı fürsät tapmaq üçündür. (AA, 180)

Gözäl—göz üçün, ağıllı—könül üçün. (AA, 206)

Gözäl—göz üçün, ağıllı—könül üçün. (AA, 206)

Hamımız birimiz üçün, birimiz hamımız üçün. (AA, 217)

Hamımız birimiz üçün, birimiz hamımız üçün. (AA, 217)

İki  l bir bař u undur. (AA, 227)

Adam var ki, yem k u un yařayır, adam var yařamaq u un yeyir. (AA, 233)

Adam var ki, yem k u un yařayır, adam var yařamaq u un yeyir. (AA, 233)

Qarpız doymuluq u un deyil, sərinlik u undur. (AA, 250)

Qarpız doymuluq u un deyil, sərinlik u undur. (AA, 250)

Dava u un bir qazı, isbat u un on řahid. (AA, 251)

Dava u un bir qazı, isbat u un on řahid. (AA, 251)

K sil n bařın zülfü u un ađlamazlar. (AA, 257)

Qo  quzu qurbanlıq u undur. (AA, 263)

Quzu  oban u un deyil,  oban quzu u undur. (AA, 269)

Quzu  oban u un deyil,  oban quzu u undur. (AA, 269)

Uzaqlařmaq yaxınlařmaq u un vasitədir. (AA, 319)

 bl h odur dünya u un q m   k r, Tanrı bilir, kim qazanar, kim yey r. (AA, 342)

1.7.3. “kimi” İle Oluřan Edat Grubu

Ađsız adama n sah t etm k, d niz  su tökmek kimidir. (AA, 34)

Alacađını yadında saxladıđın kimi, verəcəyini d  yadında saxla. (AA, 37)

Alıcı quř kimi bařımın  st n  alma. (AA, 39)

Ata dost kimi bax, d řman kimi min. (AA, 59)

Ata dost kimi bax, d řman kimi min. (AA, 59)

Balın yoxdur, bal kimi dilin olsun. (AA, 81)

İřl  n k r kimi, ye ađa kimi. (AA, 111) “ alıř hizmet i gibi, ye ađa gibi.”

İřl  n k r kimi, ye ađa kimi. (AA, 111)

Damdan d řs , piřik kimi ayađı  st  d ř r. (AA, 122)

Däniz suyu kimi, nä içilir, nä kiçilir. (AA, 133)

Dävə kimi böyüksən, qulağı qədər ağlın yoxdur. (AA, 138)

Dävə kimi düz bir yeri yoxdur. (AA, 138)

Dävə nalbändä baxan kimi baxır. (AA, 139)

Dosta dost, düşmənə düşmən kimi bax. (AA, 154)

Gizli düşman ilan kimidir, sürünə-sürünə səssiz gälär. (AA, 199)

Färsiz övlad altıncı barmaq kimidir, kəsärsən ağrılar, saxlarsan—eybəcär göstärär. (AA, 215)

Hamını ley vurdu, mänim kimi tükü dağılan olmadı. (AA, 218)

Heç kəsin xoruzu şabaha kimi banlamayıb. (AA, 221)

El malını qoru öz malın kimi. (AA, 229)

Elmsiz adam meyvəsiz ağac kimidir. (AA, 231)

İti məsciddän qovan kimi qovdular. (AA, 240)

Arvadın yediyi geydiyi kimi olsa, vay kişinin halına! (AA, 246)

Ox kimi doğru olsan äldä tutarlar səni, yay kimi äyri olsan çölä atarlar səni. (AA, 281)

Ox kimi doğru olsan äldä tutarlar səni, yay kimi äyri olsan çölä atarlar səni. (AA, 281)

Ölüm var ölüm kimi, ölüm var zülüm kimi. (AA, 285)

Ölüm var ölüm kimi, ölüm var zülüm kimi. (AA, 285)

Küläk kimi hädän bir yana äsmä. (AA, 292) “Rüzgar gibi her bir yana esme.”

Yaraqsız igid buynuzsuz qoç kimidir. (AA, 299)

Daş quyuya düşän kimi düşüb. (AA, 311)

Täräzi gözü kimi iki täräfä äyilmä. (AA, 315)

Yağ içində böyräk kimi üzür. (AA, 324)

1.7.4.“görä” İle Oluşan Edat Grubu

At miniçisinä görä kişnär. (AA, 56)

Ayağını yorğanına görä uzat. (AA, 68)

Ärinä görä bağla başını, qazanına görä qaynat aşını. (AA, 179)

Ärinä görä bağla başını, qazanına görä qaynat aşını. (AA, 179)

Heyvana çuluna görä, insana geyiminä görä qiymät vermäk düz deyil. (AA, 215)

Heyvana çuluna görä, insana geyiminä görä qiymät vermäk düz deyil. (AA, 215)

Qab sirkäyä görädür. (AA, 248)

Qazanına görä qaynat aşını. (AA, 253)

Qonağa görä süfrä açılar. (AA, 264)

Tovus quşunu tükünä görä kəsärlär. (AA, 313)

İgidä hünärinä görä ad verärlär. (AA, 336)

Yorğanına görä ayağını uzat. (AA, 340)

1.7.5.“-AcAn / -AycAn” İle Oluşan Edat Grubu

At öläncän otlar. (AA, 58)

Dovğa doqqazacan qatıqlı aş darvazaycan. (AA, 157) “Dovğa avluya kadar, katıqlı aş dış kapıya kadar.”

Dovğa doqqazacan qatıqlı aş darvazaycan. (AA, 157)

Elm öyrän beşikdän qäbräcän. (AA, 231)

1.7.6.“ötrü” İle Oluşan Edat Grubu

Bir barmaq qatıqdan ötrü tuluğu yırtma. (AA, 98)

Bir birädän ötrü yorğanı yandırmazlar. (AA, 98)

1.8.BAĞLAMA GRUBU

Muharrem Ergin bağlama gruplarının çeşitli bağlama edatlarıyla birbirine bağlanan iki veya daha fazla isim unsurunun meydana getirdiği kelime grupları olduğunu ifade eder (Ergin, 2013: 397).

Leylâ Karahan, bağlama edatlarının birbirine bağlanmış iki veya daha fazla isim unsurunun meydana getirdiği kelime grubu olduğunu belirtir ve bağlama edatlarının iki isim unsuru arasında yer aldığından bahseder (Karahan, 2012: 65).

Süer Eker bağlama grubunu, eşit durumda bulunan en az iki ögenin bir bağlama edatıyla oluşturduğu grup şeklinde tanımlar ve 1.öge + bağlama edatı + 2.öge şeklinde ifade eder (Eker, 2011: 434).

1.8.1.“ile” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Acla äcäli yetän birdir. (AA, 14)

Aclıq ilä toxluğun arası bir parça çörakdir. (AA, 17)

Adam var ki, sağı ilä solunu bilmäz. (AA, 20)

Ağa ilä bostan äkänin tağı çiyində bitär. (AA, 22)

Ağa ilä xanım savaşıdı, arada nökarin canı çıxdı. (AA, 22)

Ağa ilä nökarin arasına girmäk olmaz. (AA, 22)

Ağız ilä qulağın arası dörd barmaqdır. (AA, 25)

Axurda yatanla saman satan qardaşdır. (AA, 28)

Alacaq ilä veräcäk ödänmäz. (AA, 37)

Araba ilä dovşan tutur. (AA, 48)

Aşıq ilä molların heç olmaz saz arası. (AA, 55)

Od ilä pambığın nä dostluğu?! (AA, 63)

Atla igidin mäkanı olmaz. (AA, 65)

Atlı ilä atsız (piyada) bir deyil. (AA, 65)

Ayı ilə meymun-birbirinə uyğun. (AA, 70)

Bant ilə odun dostluğu olmaz. (AA, 82)

Bäy ilə bəy dalaşdı, nökarin başı yarıldı. (AA, 89)

Bäy ilə bostan äkänin tağı belində bitär. (AA, 89)

Bilän ilə bilmäyän bir deyil. (AA, 91)

Bir qarı ilə bir qoca, dığ-dığ edär här gecä. (AA, 97)

Bu dünya arsızla qämsizindir. (AA, 101)

Xäsis ilə comärdin xärci birdir. (AA, 107)

İşläyänlä işlämäyäni bir ayağa yazmazlar. (AA, 112) “Çalışanla çalışmayanı bir yere yazmazlar.”

Dadananla quduranı saxlamaq olmaz. (AA, 119)

Däli ilə särxoşun meydanı birdir. (AA, 128)

Däli ilə dövlätli, ikisi dä bildiyini eylər. (AA, 128)

Ä1 ilə cibin arasında nä var? (AA, 169)

Ät ilə dırnaq arasına girän, iylänib çıxar. (AA, 183)

Ät ilə dırnaq arasına girmä. (AA, 183)

Evlänänlä ev tikänin köməkçisi çox olar. (AA, 188)

Göycäk arvadlı ilə yorğa atlıya yoldaş olma. (AA, 206) “Güzel hanımlı ile yorğa atlıya yoldaş olma.”

Haqla batilin arası dörd barmaqdır. (AA, 208)

Xeyir ilə şär qardaşdır. (AA, 215)

İblis ilə mollanın sirri birdir. (AA, 224)

Kişinin sözü ilə işi bir olar. (AA, 262)

Cida ilä qulağa, bambıq yeritmäk olmaz. (AA, 274)

Nevruzgülü ilä bänövşä birbirini görmäzlär. (AA, 278)

Ölüm qaş ilä göz arasındadır. (AA, 285)

Kürän adamlar, kürän ata yaxın düşmä. (AA, 296)

Sözün ilä işin bir olsun. (AA, 302)

Varlığın sonu ilä yoxluğun sonu birdir. (AA, 321)

1.8.2.“və” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Çox varlanmaq və çox danışmaq, insanı məhv edär. (AA, 118)

Ämək färäh və säadätdir. (AA, 176)

Mähəbbät və doğruluğ məğlub edilməz. (AA, 298)

1.8.3.“nä..... nə” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Acın evində nä od olar, nä ocaq. (AA, 13)

Ac nä olsa yeyär, nä olsa da söylär. (AA, 15)

Aca nä halal, nä haram?! (AA, 16)

Axsaq goyuna nä dağ, nä aran? (AA, 35)

Axtardım cahanda başıma bir tac, nä oğrunu tox gördüm, nä doğrunu ac. (AA, 48)

Baş namərd əlindədir, nä kəsir, nä bağışlayır. (AA, 82)

Dairənin nä başı var, nä ayağı. (AA, 122)

Dairənin nä başı var, nä ayağı. (AA, 122)

Däyirmanaya gedirəm, nä dänim var, nä çuvalım. (AA, 126)

Dälinin nä toyu olsun, nä bayramı. (AA, 130)

Däniz suyu kimi, nä içilir, nä kiçilir. (AA, 133)

Dövlət malı nä odda yanar, nä suda batar. (AA, 143)

Dildir, nä qoruğu var, nä qaytanı. (AA, 144)

Xoruz elä xoruzdur nä qocası, nä cavanı!?! (AA, 222)

Nä şaşqın ol basıl, nä daşqın ol asıl. (AA, 278)

Nä varlıya borçlu ol, nä yoxsuldan alacaqlı. (AA, 278)

Elä elä ki, nä şiş yansın nä kabab. (AA, 288)

Rahat oturana nä vali gälär, nä hakim. (AA, 292)

1.8.4.“ya.....ya” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Allah adama ya ağıl verär, ya dövlät. (AA, 40)

At atı ya töylädä tanıyar, ya da yolda. (AA, 58)

Bir adamı tanımaq istäsän, ya ortağ ol, ya yola çix. (AA, 93)

Cahilliyi uzadan ya tula quyruğu xınalar, ya camadar olar. (AA, 104)

Canı yanan ya bir olar, ya iki. (AA, 106)

Çobana vermä qızı, ya qoyun güddürär, ya quzu. (AA, 115)

Däväni ya duza, ya suya. (AA, 142)

Dolan qoyunum, dolan, borç verän gälär, ya säni aparar, ya mäni. (AA, 151)

Eşşäk ya oduna gedär, ya suya. (AA, 183)

Artıq aş-ya qarın ağrıdır, ya baş. (AA, 191)

Qızı öz xoşuna qoysan ya mürtübä gedär, ya zurnaçıya. (AA, 259) “Kızı kendi keyfine bırakırsan ya davulcuya gider ya zurnacıya.”

Gädadan borç alma, ya toyda istär, ya bayramda. (AA, 275) “Miskinden borç alma, ya düğünde ister ya bayramda.”

Növbä yetimä çatanda ya härifin pulu qurtarar, ya çırağın yağı. (AA, 298)

Ya dalına min, ya dalına mindir. (AA, 323)

Ya bağıtayı, ya dağıtayı. (AA, 323)

Ya bil, ya bir biləndən soruş. (AA, 323)

Ya bu dövəni güdməli, ya bu dünyadan getməli. (AA, 323)

Ya dövə ölər, ya dövəçi, ya da üstündəki hacı. (AA, 323)

Ya dövət başa, ya quzğun leşə. (AA, 323)

Ya əlimi kəs, ya atəyimi. (AA, 323)

Ya hə, ya yox. (AA, 323)

Ya keçəl Həsən, ya Həsən keçəl. (AA, 323)

Ya torba yırtılar, ya dağarcıq. (AA, 323)

Ya unçu ölər, ya dəyirmançı. (AA, 324)

Ya vəlvalədən, ya zəlzələdən. (AA, 324)

1.8.5.“da.....da” / “də.....də” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Adam gərək Ömərə də ağlasın, Əliyə də. (AA, 20)

Ağac sınında baltalı da gələr, baltasız da. (AA, 23) “Ağac kırıldıqında baltalı da gelir baltasız da.”

Ayının özündən də qorx, läpirindən də. (AA, 70)

Bir tövlədə at da olar, eşşək da. (AA, 93)

Bir dəmirdən nal da olar, nizə də. (AA, 96)

Bir meşəyə od düşsə, quru da yanar, yaş da. (AA, 98)

Bir axurdan at da yeyər, eşşək da. (AA, 99)

Cənnət də bu dünyadadır, cəhənnəm də. (AA, 107)

Çiçək çox olan yerdə, an da olar, bal da. (AA, 114)

Balasız da ağlar, balalı da. (AA, 117)

Divan haqqa da baxar, nahaqqa da. (AA, 148) “Divan haklıya da bakar haksıza da.”

Änliklä sürmä çox olanda qaşa da yaxarlar, gözä dä. (AA, 177) “Enlikle sürme çok olduğunda kaşa da yakarlar göze de.”

Evdır, aşağısı da olar, yuxarısı da. (AA, 186)

Xalamdan bir diläk diläräm, versä dä xalamdır vermäsä dä. (AA, 209)

Kärä yeyän da çıxar yaza, tärä yeyän dä. (AA, 257)

Danışıram da pis olur, danışmıram da. (AA, 265)

Elä bir daşdır ki, götürän dä peşmandır, götürmüyän dä. (AA, 287)

İlanın ağına da lä'nät, qarasına da. (AA, 335)

1.8.6.“häm..... häm” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Gälin anasına häm ağlar, häm dä "gediräm" deyär. (AA, 196)

El qapısı, häm gec, häm güc açılar. (AA, 229)

Yay kasıbın häm atasıdır, häm anası. (AA, 329) “Yaz fakirin hem anasıdır hem babası.”

1.8.7.“gah.....gah” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu

Oğul anası gah döşünä vurar, gah başına. (AA, 281)

1.9.UNVAN GRUBU

Leylâ Karahan unvan grubunu bir şahıs ismiyle, bir unvan veya akrabalık isminden oluşan kelime grubu şeklinde tanımlar ve bu gruptaki şahıs isminin önce, unvan ya da akrabalık isminin sonra geldiğini ifade eder (Karahana, 2012: 68).

Muharrem Ergin, unvan grupları için; bir şahıs ismiyle bir unvan veya akrabalık isminden meydana gelen kelime grubu tanımını yapar (Ergin, 2013: 389).

Süer Eker, unvan grubunu; bir kişi ismiyle bir unvan ya da akrabalık gösteren ismin herhangi bir ek almadan bir araya gelerek oluşturduğu sözcük grubu şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 361).

Günay Karaağaç ise bu kelime grubunun daha geniş söz öbekleri veya cümle içinde bütün söz öbeklerinde olduğu gibi isim görevi yaptığını belirtir (Karaağaç, 2013: 483).

Çalışmada yer alan tekrar grubu örnekleri:

Ağillınız Xıdır ağa, barmağını basdı yağa. (AA, 34)

Saqqalda feyz olsaydı, keçiyä Käramäddin ağa deyärdilär. (AA, 295)

1.10.ÜNLEM GRUBU

Tahsin Banguoğlu, ünlem gruplarının asıl ünlemlerle kurulmuş veya çağrı halinde olan adların ve belirtme öbeklerinin meydana getirdiği gruplar olduğunu ve çoğu kez bir ünleneni kapsadığını ifade eder (Banguoğlu, 2007: 187).

Leylâ Karahan, ünlem gruplarını; bir ünlem ile bir isim unsurunun oluşturduğu kelime grubu şeklinde tanımlar ve bu grupta yer alan ünlemlerin başta, isim unsurunun sonda bulunduğunu ve bu gruptaki birleşmede de hem ünlemin hem de isim unsurunun eksiz birleştiğini belirtir (Karahan, 2012: 70).

Süer Eker, ünlem grubunu; bir ünlem edatıyla bir ismin oluşturduğu sözcük grubu şeklinde ifade eder (Eker, 2011: 368).

Çalışmada tespit edilen ünlem grubu örnekleri:

Ağzıma-pay, qarnıma-vay. (AA, 27)

Bülbülü qızıl qäfäsä salmışlar, "Vay Vätän!" demiş. (AA, 102) “Bülbülü altın kafese koymuşlar, “Ah Vatanım demiş.”

Çor deyänä can desän, ya räbb, näyim äskilär?! (AA, 118)

Ay daş atan bəxtävär, daşın da bir vaxtı var. (AA, 219) “Hey taş atan sevgili! Taş atmanın da bir vakti vardır.”

Arvadın yediyi geydiyi kimi olsa, vay kişinin halına! (AA, 246)

Vay ondadır ki, varlı evinä yoxsul girä. (AA, 346)

1.11.SAYI GRUBU

Leylâ Karahan, sayı grubunu; basamak sistemine göre sıralanmış sayı isimleri topluluğu şeklinde tanımlar ve kelime grubu şeklindeki sayıların sıfat tamlaması ya da sayı grubu

olabileceğini belirtir. Ana sayıların sıfat tamlaması kategorisinde, ara sayıların ise sayı grubu kategorisinde yer aldığını ifade eder (Karahan, 2012: 72).

Muharrem Ergin; bu grubun büyük sayı ve küçük sayı olmak üzere iki unsurdan yapıldığını ve büyük sayının önce, küçük sayının sonra getirildiğini belirtir. Sayı grubunda vurgunun ikinci unsurda, yani küçük sayı üzerinde bulunduğunu ifade eder (Ergin, 2013: 391).

Süer Eker, sayı grubunu; büyük sayının önce, küçük sayının ise sonra getirilmesiyle oluşan sözcük grubu şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 363).

Çalışmada tespit edilen sayı grubu örnekleri:

Dost bir, düşman on bir. (AA, 153)

İyirmi mädaxili, iyirmi bir mæxarici olanın vay halına. (AA, 338) “Yirmi ithali, yirmi bir ihracı olanın vay haline.”

1.12.BİRLEŞİK FİİL GRUBU

Muharrem Ergin, birleşik fiil grubunun; bir yardımcı fiil ile bir isim ya da fiil şeklinin meydana getirdiği grup olduğunu ifade eder ve isim ya da fiil unsurun önce, yardımcı fiilin sonra kullanıldığını belirtir (Ergin, 2013: 386).

Leylâ Karahan; bir hareketi karşılamak veya bir hareketi tasvir etmek için yan yana gelen kelimeler topluluğu şeklinde tanımladığı birleşik fiil gruplarını işlevleri yönüyle “bir hareketi karşılayan birleşik fiiller” ve “bir hareketi tasvir eden birleşik fiiller” olmak üzere iki grupta inceler (Karahan, 2012: 73).

Günay Karaağaç, birleşik fiil gruplarını; bir eylemden sonra bil-, ver-, gel-, dur-, kal-, yaz, koy- yardımcı eylemlerinin getirilerek oluşturulan söz öbeği şeklinde tanımlar (Karaağaç, 2013: 473).

Süer Eker, birleşik fiil gruplarını; biri asıl fiil, diğeri yardımcı isim ya da fiil olan iki sözcüğün birbiriyle yapı ve anlamca kaynaşmasıyla oluşan grup şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 366).

1.12.1.Bir Hareketi Karşılayan Birleşik Fiiller

Leylâ Karahan; bu birleşik fiillerin bir isim ile bir fiil unsurunun birleşmesinden meydana geldiğini belirtir ve fiilin ya bir ana yardımcı fiil ya da sözlük anlamı dışında kullanılan bir başka fiil olduğunu ifade eder (Karahan, 2012: 73).

1.12.1.1.Ana Yardımcı Fiillerle Kurulan Birleşik Fiiller

Bu tip birleşik fiillerde “et-, ol-, yap-, eyle-, kıl-, bulun-” yardımcı fiillerinin yer aldığını ve asıl unsur olan ismin başta, yardımcı fiilin sonda bulunduğunu belirten Leylâ Karahan; yardımcı fiilin, bir çekim görevi yaparak anlamı üzerinde bulunduran isim unsurunu fiilleştirdiğini ifade eder (Karahan 2012: 73,74).

Mustafa Özkan, isimlerle birleşik fiil yapan yardımcı fiillerin “et-,eyle, yap-,kıl-,ol-, bulun-” yardımcı fiilleri olduğunu ve bunlardan “et-, eyle-, yap-” fiillerinin isimlerden geçişli birleşik fiiller yaptığını, “ol-, bulun-” fiillerinin ise geçişsiz birleşik fiiller yaptığını belirtir (Özkan, 2004: 185).

Süer Eker; bu tür fiillerin, Türkçe ya da yabancı kökenli bir isim ile yardımcı eylemden oluştuğunu ifade eder (Eker, 2011: 367).

Çalışmada tespit edilen ana yardımcı fiillerle kurulan birleşik fiil örnekleri:

Abad känd_tüstüsündän bälli olar. (AA, 11)

Abdalın qarnı doyunca gözü qapıda olar. (AA, 11)

Acı dilin yarası qılinc yarasından pis olar. (AA, 12)

Ac oldun-çobana qoşul, yoruldun-sarbana. (AA, 12)

Qanmaza yoldaş olma, säni dä qanmaz eylär. (AA, 16)

Adam adam sayäsindä adam olar. (AA, 18)

Adam gözlämäklä säbirli olar. (AA, 19)

Adı başqa olanın, dadı da başqa olar. (AA, 21)

Ağa borc eylär, nökar-xärç. (AA, 21)

Ağa borc eylär, nökar-xärç. (AA, 21) “Ağa borç eyler, hizmetçi harç.”

- Ağac äkänin ömrü uzun olar. (AA, 23)
- Ağır günün daşı ağır olar. (AA, 24)
- Ağ göyärçin qara qarğaya qismät olub. (AA, 29)
- Axar su tämiz olar. (AA, 30)
- Ağıllı baş bälasız olar, doğru yol-qäräzsiz. (AA, 32)
- Ağılsız adama näsihät etmäk, dänizä su tökmek kimidir. (AA, 34)
- Axşam oduna gedän çox olar. (AA, 35)
- Axşamdan sonra sabahın xeyir olsun. (AA, 36)
- Axşam säbri xeyir olar. (AA, 36)
- Al almaya daş atan çox olar. (AA, 36)
- Alämä adät oldu, bizä bid'ät. (AA, 38)
- Alıcı quş gözündän mä'lum olar. (AA, 39)
- Alıcı quşun dimdiyi äyri olar. (AA, 39)
- Alt daş ağır olar. (AA, 43)
- Qızıl atäşdä, insan zähmätinä bälli olar. (AA, 43)
- Anasız uşaq evdä xar olar, atasız uşaq-çöldä. (AA, 46)
- Araba qırılarda yol göstärän çox olar. (AA, 48)
- Aslan yatağından (yatışından) bälli olar. (AA, 51)
- Äsilzadä sözünä ağa olar. (AA, 53)
- Aş daşanda käfkir baha olur. (AA, 53) “Aş taştığında kevgir kıymetli olur.”
- Aşağıdan yuxarı gäländä xeyir olar. (AA, 53)
- Aşiq olan divanä olar. (AA, 55)

At ayağı küläk olar, ozan dili yüyüräk. (AA, 56) “At ayağı külek, ozan dili kıvrak olur.”

At ayağı küläk olar, ozan dili yüyüräk. (AA, 56)

At at olunca, yiyäsi mat olar. (AA, 58)

Ata malını därc elä, ona görä dä xärc elä. (AA, 60)

Ata malını därc elä, ona görä dä xärc elä. (AA, 60)

Atalar sözü mühakimä olunmaz. (AA, 61)

Atana hörmät elä, oğlun sänä hörmät edär. (AA, 62)

Atana hörmät elä, oğlun sänä hörmät edär. (AA, 62)

Atası öläm yetim qalmaz, anası öläm yetim olar. (AA, 62)

Atasına xeyri olmayanın kimä xeyri olar?! (AA, 62)

Atasına xeyri olmayanın kimä xeyri olar?! (AA, 62)

Atı at yanında bağlarsan hämüräng olmasa, hämxasiyyät olar. (AA, 64) “At at yanına bağlarsan renkdaş olamasa da huydaş olur.”

Atı at yanında bağlarsan hämüräng olmasa, hämxasiyyät olar. (AA, 64)

Atın axmağı yorğa olar, itin axmağı tula. (AA, 64)

Atın axmağı yorğa olar, itin axmağı tula. (AA, 64)

Atın arığı döyüş günü mä'lum olar. (AA, 65)

Avara qonaq ev yiyäsini dä avara edär. (AA, 66)

Ayaqqabı dar olanda dünya baş zindan olar. (AA, 69)

Eybini bilän özgäyä eyib eylämäz. (AA, 70)

Bähänäçiyä bähänä äskik olmaz. (AA, 77)

Bähslä Häccä gedän yollarda särgärdan olar. (AA, 78)

Başlanmış iş yarı olmaq demäkdir. (AA, 85)

Başda oturan baş olmaz. (AA, 85)

Havayı sirkə baldan şirin olar. (AA, 87) “Bedava sirke baldan tatlı olur.”

Xallı üz göyçək olar. (AA, 88) “Benli yüz güzel olur.”

Bir qıza qurban olsun-doqquz qoca, min qarı. (AA, 97)

Bir ziyan min böhtana səbəb olar. (AA, 99)

Birini gör fikir eylə, birini gör şükür eylə. (AA, 99)

Birini gör fikir eylə, birini gör şükür eylə. (AA, 99)

Boğuşan köpəyin yarası əksik olmaz. (AA, 100)

Dalaşan köpək xoralı olar. (AA, 100) “Boğuşan köpek yaralı olur.”

Borc verənin dili uzun olar. (AA, 100)

Boyu böyük olanın qiyməti böyük olmaz. (AA, 101)

Börkünü qoy qabağına—fikir elə. (AA, 101)

Böyüyə hörmət elə, sən də böyüyəcəksən. (AA, 102)

Böyük ağacın kölgəsi böyük olar. (AA, 102)

Böyük dağın dumanı da böyük olar. (AA, 102)

Can alan baxışından bəlli olar. (AA, 104)

Can deyən çox olar, can verən olmaz. (AA, 105)

Can verirsən qardaşa ver, min il keçsə yad olmaz. (AA, 105)

Canavar tək qalanda başına çaqqallar yığışar. (AA, 105)

Canı canın yolunda deyən çox olur, qoyan—az. (AA, 106)

Ciyərə qane olmayan pişik, asılırsan qənarədən. (AA, 107)

Xəsis acgöz olar. (AA, 107)

Xäsis zalım olar. (AA, 108)

Nakäsä borçlu olma. (AA, 108) “Cimriye borçlu olma.”

Cähd ela dost qazan, düşman ocaq başında. (AA, 111)

Çay bir olar, çeşme min. (AA, 113)

Çay bir olar, çeşme min. (AA, 113)

Çiçäk çox olan yerdä, an da olar, bal da. (AA, 114)

Çoban çox olanda qoyunu qurd yeyär. (AA, 115)

Çox varlanmaq və çox danışmaq, insanı mähv edär. (AA, 118)

Çolaq kuru qörändä öz halına şükür eylär. (AA, 118) “Çolak körü görünce kendi haline şükreder.”

Dadanan qudurandan pis olar. (AA, 119)

Dağ başı duman olar. (AA, 119)

Dağ säfasız olmaz, gözäl väfasız. (AA, 120)

Dağ säfasız olmaz, gözäl väfasız. (AA, 120)

Dağbaşı duman olar. (AA, 121)

Dağın üstä bağın sağ olsun. (AA, 121)

Mäslähätlä tikilän don gen olar. (AA, 123)

Darıya girän domuz, yabancı özünä qäbul elär. (AA, 124)

Davakarın şah olsa, ärizäni Allaha yaz. (AA, 124)

Davasını bilmäyänä şahid olma. (AA, 124)

Babanın üzünü ağardan nävəsi olar. (AA, 125)

Däyirmändan acıq eyläyän çuvalını boş aparar. (AA, 126)

Däyirmanä gäländän sonra ulaq görän çox olar. (AA, 126)

Däli deyingän olar. (AA, 129)

Däli söyläyän doğru olar. (AA, 130)

Däliyə ağıl, qaraya sabun kar eyelämär. (AA, 131)

Däliyə qoşulma, säni dä däli edär. (AA, 131)

Damiri döyän dämirci olar. (AA, 133)

Därgahın qapısı açıq olanda köpäyin yuxusu gälär. (AA, 134)

Därd bir olsa çaräyә nä var? (AA, 135)

Däryadan nä äksik olacaq? (AA, 136)

Div qurbağaya aşiq olub. (AA, 137)

Dävә kinli olar. (AA, 139)

Däväyә qanqal lazım olsa, boynunu yüz yerdän uzadar. (AA, 141)

Dilänçiyә torbası ağırlıq elämär. (AA, 145)

Dili xoş olanın havadarı çox olar. (AA, 145)

Dilini qısa eyelä. (AA, 145)

Dilini uzun eläyän, başını bälaya salar. (AA, 146)

Divan ilä divanlıq elämäk olmaz. (AA, 148)

Haqq-hesabı düz elä. (AA, 149)

Düz danışanla dost ol, säni tä'rifläyänlä yox. (AA, 149)

Düz oldu-ox, äyri oldu-yay. (AA, 149)

Doğru söz acı olar, naticäsi şirin. (AA, 149)

Doğru söz acı olar, naticäsi şirin. (AA, 149)

Doğru söz acı olar. (AA, 149)

Düz söz acı olar. (AA, 149)

Haqq söz acı olar. (AA, 149)

Dost min olar, candan dost olan bir. (AA, 152)

Dost dostu arxa olar. (AA, 153)

Dost dostdan kənar olmaz aralıqda mərdimazar olmasa. (AA, 153)

Dost-düşmən qara gündə mə'lum olar. (AA, 153)

Dost yolunda əzaba düşənin el içində üzü ağ olar. (AA, 154)

Dost üzdən bəlli olar, düşmən—gözdən. (AA, 154)

Dost ziyankar olmaz. (AA, 154)

Dostun dost olsun, hesabın dürüst. (AA, 156)

Dostun dost olsun, hesabın dürüst. (AA, 156)

Dost gəlişi bayram olar. (AA, 156)

Dünənki işinə sağ ol, bugünkü işindən danış. (AA, 160)

Dünya bir yağlı quyuqdur, yeyə bilənə nuş olsun. (AA, 161)

Dünyada hər kəs öz haqqına razı olsa, dava olmaz. (AA, 162)

Düşmən çox olanda qaçmaq da mərdlikdəndir. (AA, 163)

El dəli olanda mollaya gedər, molla dəli olanda hara gedər? (AA, 168)

El dəli olanda mollaya gedər, molla dəli olanda hara gedər? (AA, 168)

Ə1 mərd olar, göz namərd. (AA, 170)

Ə1 mərd olar, göz namərd. (AA, 170)

Elçi çox olar, qismət bir. (AA, 171)

Eldən dərs alan Loğman olar. (AA, 171)

Äldan tutan az olar ayaqdan çäkän çox. (AA, 172)

Elin gücü, yelin gücü, selin gücü—güclü olar. (AA, 174)

Elin sözü ävväl-axır düz olar. (AA, 174)

Ämäyä hörmät et ki, hörmätini artırsın. (AA, 176)

Küçük hürä-hürä köpäk olar. (AA, 177)

Änliklä sürmä çox olanda qaşa da yaxarlar, gözä dä. (AA, 177) “Enlikle sürme çok olduğunda kaşa da yakarlar göze de.”

Är od olar, arvad—su. (AA, 177)

Är başından dövlät, dağ başından-duman äksik olmasın. (AA, 177)

Qarı düşmän dost olmaz, yedirtsän yağı balı! (AA, 180)

Köhnä düşmän dost olmaz. (AA, 180)

Köhnä pambıq bez olmaz, dul arvaddan qız olmaz. (AA, 181)

Eşşäyin duası müstäcab olsaydı, çarvadar yolda ölärdi. (AA, 182)

Eşşäyin palanı eşşäyә yük olmaz. (AA, 182)

Eşşäk palçığa batandan sonra yol göstärän çox olar. (AA, 182)

Eşşäk tapılarda yük vuran çox olar. (AA, 182)

Eşşäk Mäkkäyә getmäklә hacı olmaz. (AA, 182)

Eşşäyin yükü yüngül olanda oynamağı gälär. (AA, 182)

Ät iylänändä itä toy olur. (AA, 183)

Ät qonaqdır, sümük möhkäm olsun. (AA, 183)

Ät yeyän quş dimdiyindän mälum olar. (AA, 184)

Evi abad edän arvaddır. (AA, 186)

Evlänän evdar olar. (AA, 188)

Evlänänlä ev tikänin köməkçisi çox olar. (AA, 188)

Fayda-zärär hesab başında mälum olar. (AA, 191)

Fäläyin zoruna heç nä kar etmäz. (AA, 192)

Fürsätü fot eylâyän aqil deyil, divanädür. (AA, 192)

Qafil quşun ovçusu çox olar. (AA, 193)

Geç danışsan, kälâmın gül olar. (AA, 194)

Gälirinä bax, xärc eylâ. (AA, 196)

Daldan gälän dadlı olar. (AA, 198)

Könül sevän göyçäk olar. (AA, 200)

Göz gözä alışanda ayrılıq çätin olar. (AA, 202)

Gözü tok olanın, könlü dä tox olar. (AA, 202)

Gözü tok olanın, könlü dä tox olar. (AA, 202)

Güçlü günahkar olmaz. (AA, 203)

Rışxänd etmä qonşuna, gälär birgün başına. (AA, 204) “Güle komşuna gelir başına.”

Gülü yad etdikcä, bülbülün feryadı artar. (AA, 204)

Gözällik baş tacıdır, hər adama qismät olmaz. (AA, 206)

Xain adam xoflu olar. (AA, 207) “Hain adam korkak olur.”

Xain qorxaq olar. (AA, 208)

Haqq deyän mährum olmaz. (AA, 208)

Haqq daşı ağır olar. (AA, 208)

Haqq kömäk eyläsä qurd çoban olar. (AA, 208)

Arvad iki olanda ev süpürülmämiş qalar. (AA, 211)

Arvadı gözäl, atı yorğa ilä yoldaş olma. (AA, 211)

Arvad qoxumu şirin olar. (AA, 212)

Xırmana girän porsuq yabanı özünä qäbul edär. (AA, 213)

Xırmanın tozu bäräkätli olar. (AA, 213)

Bar vaxtı bağbana salam verän çox olar. (AA, 213)

Xästäyä naz elämäk häkimä yaraşmaz. (AA, 214)

Xätakardan xäta äksik olmaz. (AA, 214)

Xeyir işä yaxın ol, şär işdän saqın. (AA, 215)

Hazır oldu bişmişlär, gäldi gözdän düşmüşlär. (AA, 216)

Hamı dedi—Dad oldu, män deyändä-bidad. (AA, 218)

Hamı dedi—Dad oldu, män deyändä-bidad. (AA, 218)

Hamı ilä xoş görüşmək ädaväti yox eylər. (AA, 218)

Hamı dinändä can oldu, män dinändä qan oldu. (AA, 218)

Hamı dinändä can oldu, män dinändä qan oldu. (AA, 218)

Hamıya hörmät elä, hörmätin olar. (AA, 218)

Hesabı doğru olanın alını açıq olar. (AA, 218)

Hesabı doğru olanın alını açıq olar. (AA, 218)

Hesabı tämiz olanın üzü ağ olar. (AA, 218)

Hesabda doğru ol, hesabdar olma, hesab bilmäyänlä durub oturma. (AA, 219)

Xırdavatçının andı özünä qänim olar. (AA, 219) “Hırdavatçının yemini kendine haram olur.”

Axundun minbär üstä gözü dörd olar. (AA, 221)

Xoruzı quyruğu yük olmaz. (AA, 222)

Xoruz çox olan yerdä sähär tez açılar. (AA, 222)

İki ağız bir olsa, bir ağız heç olar. (AA, 226)

İki ağız bir olsa, bir ağız heç olar. (AA, 226)

İki ayağın var, ikisini dä kirâyä elä. (AA, 226)

Elm bir xəzinədir, nə qədər sərf edärsän, o qədər artar. (AA, 231)

Elminä ämäl etməyän alim, äлиндä çıraq gäzdirän kora bänzär. (AA, 232)

Adam ac olanda pendir-çöräk dä lüzizdir. (AA, 233)

İnsan xain olmasa, heyvan damğanı neylär? (AA, 233)

Adam yanıla-yanıla adam olar (adam yanıla-yanıla öyränär.) (AA, 234)

İşi işä bänd elä, görän desin ha belä! (AA, 236)

İt äppäyä häris olar, uşaq—mähəbbätä. (AA, 238)

İtə hörmät edärlär—yiyəsi xatirinä. (AA, 239)

Yaxşı dost yaman gündä mä'lum olar. (AA, 242)

Yaxşı arvad ärinə bäy eylär, yaman arvad—zay. (AA, 242)

Yaxşı elä yaxşıdır, çalış yamanı yaxşı elä. (AA, 243)

Yaxşılıq eläyib bir şey umursansa etməsän yaxşıdır. (AA, 244)

Yaxşılıq elä, at dəryaya, balıq bilmäsä, xaliq bilär. (AA, 244)

Yaxşılıq elä minnät qoyma. (AA, 244)

Qabil şagird ustad olar ustadan. (AA, 245)

Qälbi dolu olanın, dili uzun olar. (AA, 247)

Qara günün ömrü az olar. (AA, 249)

Yaman günün ömrü az olar. (AA, 249)

Yaman günä säbr edän, yaxşı günä tez çatar. (AA, 249)

Qarğa qazı täqlid etdi, qarılısını da itirdi. (AA, 249)

Qarın tox olanda çox şey yada düşär. (AA, 250)

Dava acı, faydası şirin olar. (AA, 251)

Dava acı, faydası şirin olar. (AA, 251)

Qazan dibi yalayanın adaxlısı göyçäk olar. (AA, 252)

Käs barmağını çıx bazara, älac tapan çox olar. (AA, 257)

Kimsä namärdä möhtac olmasın. (AA, 260)

Kişinin cibi iki olsa, arvad almaq fikrinä düşär. (AA, 262)

Kişinin sözü ilä işi bir olar. (AA, 262)

İstäyirsän qocalıqda hörmätin olsun, cavanlıqda qocalara hörmät elä. (AA, 263)
“Kocalıqta hürmetin olsun istersen, gençlikte kocalara (yaşlılara) hürmet eyle.”

Qoça buynuzu ağırlıq elämöz. (AA, 263)

Qoça quyruq yük olmaz. (AA, 263)

Qonşu aşı (payı) dadlı olar. (AA, 263)

Qonaq häyasız olsa, ev yiyäsini evdän qovar. (AA, 264)

Qonaqsız ev uğursuz olar. (AA, 265)

Danışırım da pis olur, danışmıram da. (AA, 265)

Köpäyin qarnı tox olsa, gecä ulduza hürmöz. (AA, 266)

Köpäk qocalanda, qurda gülünc olar. (AA, 266)

Bäd övlad xataya ürcah olar. (AA, 267)

Yaman arvad, deyingän olar. (AA, 267)

Qurd yuvasından sümük äskik olmaz. (AA, 268)

Qurd qocalanda toplana mäsxärä olar. (AA, 268)

Qurd balası qurd olar—eşşäk balası-qoduq. (AA, 268)

Qurd balası qurd olar—eşşäk balası-qoduq. (AA, 268)

Qurd acgöz olar. (AA, 268)

Zärgär dükanının tozu da qızıl olar. (AA, 269)

Kiçiklərä hörmät elä, böyüklärdän hörmät qazan. (AA, 270)

Märdin süfrəsi açıq olar. (AA, 273)

Mäscid şamını yeyän pişik kor olar. (AA, 273)

Namaza meyli olanın qulağı azanda olar. (AA, 277)

Nä şaşqın ol basıl, nä daşqın ol asıl. (AA, 278)

Nä şaşqın ol basıl, nä daşqın ol asıl. (AA, 278)

Nä varlıya borçlu ol, nä yoxsuldän alacaqlı. (AA, 278)

Ocaq yeri külündän mä'lum olar. (AA, 280)

Ocaqdan kül äskik olmaz. (AA, 280)

Oğlana balacalıqda qız verän çox olar. (AA, 281)

Ortaq çox olduqca ziyan az olar. (AA, 283)

Ortaq çox olduqca ziyan az olar. (AA, 283)

Öküzü ölänä yol göstärän çox olar. (AA, 285)

Ölmüş aslana dovşanlar da hücüm eylär. (AA, 285)

Ävväli meydan olanın axırı zindan olar. (AA, 286)

Qabağına tülkü çıxanın işi avand olar. (AA, 286)

Elä ye ki, dişlərinä zärär elämäsın. (AA, 288)

Papaqçının papağı yırtıq olar. (AA, 289)

Pay paylayan payından olar. (AA, 289)

Pirini tanımayanın aqibəti pis olar. (AA, 291)

Kar özünə sərf eləyəni eşidər. (AA, 294) “Sağır işinə geleni işitir.”

Mähəbbət və doğruluğ məğlub edilməz. (AA, 298)

Sifariş ilə həcc qəbul olmaz. (AA, 299) “Sipariş ile hac kabul olmaz.”

Söhbət ilə qarıyan, qəmdən, qüssädən azad olar. (AA, 300) “Sohbet ile kocayan, gamdan kasavetten azat olur.”

Axırı fana olacaq işi heç başlama. (AA, 300)

Söz var adamı məst eylər, söz var məsti ayıldar. (AA, 302)

Söz çox olan yerdə yalan da çox olar. (AA, 302)

Söz çox olan yerdə yalan da çox olar. (AA, 302)

Sözün ilə işin bir olsun. (AA, 302)

Sözün qıssası dəyərli olar. (AA, 303)

Su götürməklə deryadan su əksik olmaz. (AA, 303)

Su suya qarışanda güclü olar. (AA, 303)

Dadsız şorbaya duz da kar eləməz. (AA, 312)

Dayça at olunca yiyəsi mat olar. (AA, 313) “Tay at oluncaya kadar sahibi mat olur.”

Uzun danışanın ömrü az olar. (AA, 319)

Verib yaman olunca, verməyib yaman ol. (AA, 322)

Verib yaman olunca, verməyib yaman ol. (AA, 322)

Yad gəlib qohum olunca, qohum yad olur. (AA, 324) “Yabancı gelip akraba olunca, akraba yabancı olur.”

Yad gälib qohum olunca, qohum yad olur. (AA, 324)

Yalanın ömrü az olar. (AA, 326)

Yarası avand olanın tábibi qabağına çıxar. (AA, 327) “Yarası iyileşecek olanın tábibi önüne çıkar.”

Yar mänimlä yar olsun, kol dibi diyar olsun. (AA, 327) “Yâr benimle yâr olsun, diken dibi diyar olsun.”

Qocaya hörmät elä, sän dä qocalarsan. (AA, 328)

Bala quşun ağzı böyük olar. (AA, 329) “Yavru kuşun ağzı büyük olur.”

Yetimä öyüd verän cox olar, çöräk verän az. (AA, 333)

Yetimä öyüd verän cox olar, çöräk verän az. (AA, 333)

Uçuq ev xarabasından mä'lum olar. (AA, 334) “Yıkık ev harabesinden malum olur.”

Yıxılan ağaca balta çalan cox olar. (AA, 334)

İgidin (märdin) mänzili bir olar, namärdin mänzili olmaz. (AA, 336)

İgid meydanda mälum olar. (AA, 337)

İgid oğul cavan eylär atanı. (AA, 337) “Yiğit oğul civan eyler atayı.”

Yox olsun yoxsulluq, varlığı—nä darlıq?! (AA, 338)

Yüz namärd bir märdä qurban olsun! (AA, 341)

Üzünü xalqa çeviränin arxası möhkäm olar. (AA, 342) “Yüzünü halka çevirenin arkası sağlam olur.”

Zalıma rähm etmäk mäzluma zülm etmәkdir. (AA, 343) “Zalime acımaq, mazluma zulmetmektir.”

Zalıma rähm etmäk mäzluma zülm etmәkdir. (AA, 343)

Zalimin ömrü az olar. (AA, 344)

Dövlətli kasıb olsa—qırx il iyi getməz. (AA, 345) “Zengin fakirleşirse kırk yıl kokusu gitmez.”

Varlı varından pay versä, varsız da varlı olar. (AA, 345) “Zengin malından pay verirse fakir de zengin olur.”

Varlı olub qäm-qüssä ilä yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürräm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345) “Zengin olup gam kasavet ile yaşamaktansa, fakir olup mutlu-şen yaşamak iyidir.”

Varlı olub qäm-qüssä ilä yaşamaqdansa, kasıb olub şad-xürräm yaşamaq yaxşıdır. (AA, 345)

Dövlətli yanını qaşyanda, kasıb elä bilär ona pul verir. (AA, 346) “Zengin yanını qaşyınca fakir ona para vereceğini sanır.”

Dövlətliyə saxsı lazım olsa, kasıb kasesini sındırar. (AA, 346) “Zengine saxsı lazım olsa, fakir kâsesini kırar.”

Dövlätlinin dili uzun olar, äli qısa. (AA, 346)

Dövlätlinin dili uzun olar, äli qısa. (AA, 346)

Zindana säbr eyläyän, axır taxta çıxar. (AA, 348) “Zindana sabreden sonunda tahta çıkar.”

Zülm ilä abad olan, bir gün gälär bärbad olar. (AA, 349)

Zülm ilä abad olan, bir gün gälär bärbad olar. (AA, 349)

Zülm ilä bärbad olan, ädl ilä abad olar. (AA, 349) “Zülm ile abad olan adaletle abad olur.”

Zülm ilä bärbad olan, ädl ilä abad olar. (AA, 349)

1.12.1.2. Diğər Fiillerle Kurulan Birleşik Fiiller

Leylâ Karahan, bazı birleşik fiillerde “ol-, et-, kıl-, yap-, bulun-, başla-” yardımcı fiilleri yerine asıl fiillerin kullanıldığını ve bu yapıda yer alan kelimelerin genellikle sözlük anlamını kaybederek deyimleştiğini ifade eder (Karahan, 2012: 5,76).

Çalışmada tespit edilen örnekler:

Äcälä ilä gedän yolda qalar. (AA, 11)

Açıq ağız ac qalmaz. (AA, 17)

Açıq sevda baş tutmaz. (AA, 17)

Adam odur, "Dur get"i "Buyur äyləş" dən tez baş düşsün. (AA, 19) "Adam odur ki, "dur git"i "buyur otur"dan daha tez anlasın."

Ağac bar verəndə başını aşağı dikər. (AA, 23) "Ağac meyve verdiğində başını eğer."

Ağam bir xatın aldı, davanı satın aldı. (AA, 24)

Ağır daş batman gälər. (AA, 25)

Ağızdan çıxan baş dayer. (AA, 25)

Axmaq adam öz səhvini düz bilər, ağıllı düzəldər. (AA, 28)

Ağ gün qara günü yaddan çıxardar. (AA, 29)

Ağıllı adama əl verər. (AA, 31)

Alacağımı yadında saxladığın kimi, verəcəyini də yadında saxla. (AA, 37)

Alacağımı yadında saxladığım kimi, verəcəyini də yadında saxla. (AA, 37)

Alacaq çox qalsa, yaddan çıxar. (AA, 37)

Alanın gözü olsa, satan acından ölər. (AA, 37)

Allah paxıla pay verməz, versə də qarnı doymaz. (AA, 40) "Allah hasetçiye pay vermez, verse de karnını doyurmaz."

Allah kimə pay verməyi yaxşı bilir. (AA, 41) "Allah kime pay vereceğini iyi bilir."

Ana bala üçündən canını oda yaxar. (AA, 44)

And içmək, dağ saqqızı deyil ki, hey çeynəyəsən. (AA, 46)

Baş düşənə can qurban. (AA, 47) "Anlayana can qurban."

Baş düşənə milçək səsi, düşməyənə zurna-qaval. (AA, 47) "Anlayana sivrilinek, anlamayana zurna-davul sesi."

Baş düşənə milçək səsi, düşməyənə zurna-qaval. (AA, 47)

Arını duman, insanı iman yola gətirär. (AA, 49)

Arif olan buluddan da näm çäkär. (AA, 49)

Arsıza üz göstärsän, yaxandan yapışar. (AA, 50)

Aşiq sözlä täsälli tapar. (AA, 55)

At älä düşär, meydan älä düşmäz. (AA, 57)

At älä düşär, meydan älä düşmäz. (AA, 57)

Ata malına göz tikän malsız qalar. (AA, 59)

Ata-ana tärbiyə etmäyäni, həyat tärbiyə edär. (AA, 60)

Ata-ana tärbiyə etmäyän*i*, həyat tärbiyə edär. (AA, 60)

Ata-ananın qoca vaxtında oğul älindän tutar. (AA, 60)

Atası ölä*n* yetim qalmaz, anası ölä*n* yetim olar. (AA, 62)

Ayaqla gälän qonağı atla yola salarlar. (AA, 69)

Az danış çox qulaq as. (AA, 72)

Balıq tora düşändän sonra, ağlı başına gälär. (AA, 80)

Baş ağrıda Allah yada düşür. (AA, 82) “Baş ağrıdığı*nda* Allah hatırlanır.”

Baş başa vermäyincä, daş yerindän qopmaz. (AA, 82)

Özgä ağzına baxan ac qalar. (AA, 84)

Bir adamın payı iki adamı ac qoyar. (AA, 93)

Aläm od tutdu, bir dästä häşämdän. (AA, 96) “Bir deste ottan ale*mi* atəş sarar.”

Cäfa çäkmäyän säfa görmäz. (AA, 106)

Çalışmayan ac qalar. (AA, 112)

Çayda balıq yan gäzär. (AA, 113)

Çäkilän zähmät hädär getmäz. (AA, 113) “Çekilen zahmet boşa gitmez.”

Uşaqla yola çıxma, eşşäyi yıxılsa ağlar, eşşäkdän yıxılsa gülär. (AA, 116)

Çox bilän quş dimdiyindän täläyә düşär. (AA, 117) “Çok bilen kuş gagasından tuzağa düşer.”

Çox bilän, tez qocalar. (AA, 117) “Çok bilen tez kocar.”

Çox and içänin andına inanmazlar. (AA, 118)

Dabbaq xoşladıǵı därini yerdän-yerä vurar. (AA, 119) “Kasap hoşlandıǵı deriyi yerden yere vurur.”

Dağlar yalan götürmäz. (AA, 121)

Mäslähätlä atılan daş uzaq gedär. (AA, 123)

Däyirman bildiyini eylär, çaq-çaq baş ağrıdır. (AA, 125)

Däyirmanın boǵazı boş qalsa, daş daşı sürtär. (AA, 126)

Däli çomaǵa rast gälib. (AA, 127)

Däli däliyä xoş gälär. (AA, 127)

Däli dövran sürär, aǵıllı vaxt gözlär. (AA, 128)

Däli dövran sürär, aǵıllı vaxt gözlär. (AA, 128)

Därd gedär, yeri boş qalar. (AA, 135)

Därsiz könüldä mähäbbät yuva açmaz. (AA, 136)

Dävädän düşüb, höt-hötündän äl çäkmir. (AA, 140)

Dävänin dä oynamaǵına az qalıb. (AA, 140)

Dildän gälän äldän gälsä, kasıb-kusub varlanar. (AA, 144) “Dilden gelen elden gelirse, fakir fukara zenginleşir.”

Dilini uzun eläyän, başını bälaya salar. (AA, 146)

Dişinin qadrini bilməyən çənäsiz qalar. (AA, 148)

Haqq-hesaba dağlar da baş äyär. (AA, 148)

Dolaşan qurd ac qalmaz. (AA, 151)

Dosta borc pul vermä, hər ikisi äldän gedär. (AA, 154)

Dostluq hämişä qalib gälär. (AA, 155) “Dostluk her zaman galip gelir.”

Dul arvad yetim saxlar, naxırçıya minnät qoyar. (AA, 158) “Dul avrat yetim korur, sığırçıya minnet eder.”

Dünän yediyini bu gün yadından çıxardıb. (AA, 159)

Dünyada än zor iş anlamaza söz anlatmaqdır. (AA, 162)

Düşmän gücsüz dä olsa, ehtiyatı äldän vermä. (AA, 163)

Düşmänä bel bağlama. (AA, 163)

Düşmänä sahib çıxan, düşman sayılar. (AA, 164)

Äcäl aman vermäz. (AA, 165)

Äppäyi qatıqla uyuşduran heç vaxt ac qalmaz. (AA, 166) “Ekmeği katıqla uyuşduran hiçbir vakit aç kalmaz.”

Äl-älä vermäklä dağı dağ üstä qoymaq olar. (AA, 169)

El gözündän düşän boy atmaz. (AA, 169)

Xalq qız aldı quda qazandı, män qız aldım qada qazandım. (AA, 170)

Xalq qız aldı quda qazandı, män qız aldım qada qazandım. (AA, 170)

Ä1 qoldan qüvvät alar. (AA, 170)

Ä1 yarası tez gedär, kök salar dil yarası. (AA, 171)

Eldän därs alan Loğman olar. (AA, 171)

Äli xämirliyə çöräk borc vermäzlär. (AA, 172) “Eli hamurluya ekmeği borç vermezler.”

Elin atdığı daş uzaq gedär. (AA, 173)

Elin sözünä baxan ac qalmaz. (AA, 174)

Älindän iş gälmäyän uzun danışar. (AA, 175) “Elinden iş gelmeyen uzun konuşur.”

Ärik ağacından saz olmaz, gäl zurnadan xäbär al. (AA, 178)

Äsän küläk geri qayıtmaz. (AA, 180) “Esen rüzgar geri dönmez.”

Äski düşmännin dost olmağı fürsät tapmaq üçündür. (AA, 180)

Eşşäyin canı yananda atdan bärk qaçar. (AA, 181) “Eşeğin canı yandığında attan hızlı kaçar.”

Fäläyә bel bağlamaq olmaz. (AA, 191)

Gälän gedänä rähmät oxuyar. (AA, 195)

Köçün dönməsi axsaq itä xoş gälär. (AA, 200)

Görölmüş işdän, gül iyi gälär. (AA, 201)

Güçlü gücsüzdän qisas almaz. (AA, 203)

Güldän gül iyi gälär. (AA, 204)

Xain dost, дәli düşmән, göz tikär ölän günä. (AA, 208)

Hamam suyu ilä özünü dost tutur. (AA, 210)

Bar vaxtı bağbana salam verän çox olar. (AA, 213) “Hasat vakti bağbana selam veren çok olur.”

Xäta insandan baş verär. (AA, 214)

Heyvana çuluna görä, insana geyiminä görä qiymät vermäk düz deyil. (AA, 215)

Hamı ilä xoş görüşmäk ädaväti yox eylär. (AA, 218)

Heç käsä bel bağlama. (AA, 221)

İki qapıda gäzän köpäk ac qalar. (AA, 227)

İki yana baxan çaş qalar. (AA, 228)

El malına göz tikän, gözsüz qalar. (AA, 229)

El malına göz tikmä, özün qazan, özün ye. (AA, 229)

El malına käm baxan, malsız – davarsız qalar. (AA, 229)

El malına käm baxanın gözlərindän qan damar. (AA, 230) “El malına kem bakanın gözlerinden kan damlar.”

Elm para ilə yox, çalışmaq ilə älä gälär. (AA, 231)

Elm zähmät ilə älä gälär. (AA, 231)

Eşidän göränä xäbär verir. (AA, 236)

İşlâyän dämür pas tutmaz. (AA, 237)

İt äl çäkdi, molla äl çäkmädi. (AA, 238)

İt äl çäkdi, molla äl çäkmädi. (AA, 238)

İtin äblähi qaysavadan pay umar. (AA, 241) “İtin kötüsü muhallebiden pay umar.”

Yaxşı gündä yağlı çöräyi bâyänmäyän, yaman gündä qum çäräya salam verir. (AA, 242)
“İyi günde yağlı çöreği beğenmeyen kötü günde kuru çöreğe selâm verir.”

Qaziya salam verdim, rüşvät deyil deyä almadı. (AA, 246)

Qarın tox olanda çox şey yada düşär. (AA, 250)

Pişik evdän çıxanda, siçanlar baş qaldırır. (AA, 253) “Kedi evden çıktığında siçanlar baş kaldırır.”

Öz kövşänində otlayan mal ac qalmaz. (AA, 255) “Kendi çayırında otlayan mal, aç kalmaz.”

Özündän quvvätli ilə ayaq çäkmä. (AA, 256)

Qiyätdän düşmək istämirsänsä, heç kəsin qiyätdän düşməsinä çalışma. (AA, 259)

Qız anadan qorxmasa öyüd almaz. (AA, 259)

Şam dibinə ışığı salmaz. (AA, 276) “Mum dibinə ışığı vermez.”

Çırağı öz dibinə ışığı salmaz. (AA, 276) “Mum kəndi dibinə ışığı vermez.”

O qədər dərd çəkib qarnı dumbula dönüb. (AA, 280) “O kədar dərt çəkmiş, karnı dəvula dönmiş.”

Öküz özünə yonca äkəndə başını ağrıyır. (AA, 284)

Öküzü ölənə yol göstərən çox olar. (AA, 285)

Bəhəliqda çörəyini äsirgəyən ucuzluqda yalqız qalar. (AA, 289) “Pəhəlilikdə ekmeğini esirgeyən ucuzlukda yalnız kalır.”

Sən yerindən tərpanincə dağ-daş dilə gəlir. (AA, 297)

Bədəsili başa çəkərsən, sürüşər ayağı düşər. (AA, 301) “Soysuzu başa çəkərsən, kayar ayağı düşər.”

Söyüddən sandal iyi gəlməz. (AA, 301)

Deyilən söz geri qayıtmaz. (AA, 301)

Sözün düzünü uşaqdan xəbər al. (AA, 302)

Sözünü bilməyən ağız başa toxmaq vurdurar. (AA, 303)

Sürüyə qurd gələndə köpəyi yuxu tutar. (AA, 304)

Daş-divar dilə gəlir. (AA, 309)

Torpaqnan oynayan ac qalmaz. (AA, 316)

Varını verənin kisəsi boş qalar. (AA, 321)

Yalan ayağı tutar, amma yeriməz. (AA, 325)

Yalan üz qaraldar. (AA, 325)

Yalançı çox and içər. (AA, 325)

Yalançılıq üz qızardar. (AA, 325)

Acıqlı dilänçinin torbası boş qalar. (AA, 326)

Yerä düşmäklä gövhär qiymatdän düşmüz. (AA, 333)

İldä başə gälmäyän, dildä başə gälär. (AA, 335)

İldä başə gälmäyän, dildä başə gälär. (AA, 335)

Yorğun eşşäyä "hoşa" xoş gälär. (AA, 340)

Ziräk quş dimdiyindän täläyä düşär. (AA, 345) “Zeki quş gagasından tuzəğə düşer.”

Varlı varından pay versä, varsız da varlı olar. (AA, 345) “zengin malından pay verse fakir de zengin olur.”

Varlılığə täläsän yoxsulluğə tez düşär. (AA, 347) “Zenginliğə acele eden yoxsulluğə tez düşer.”

Zorla qedän köpək qoyuna fayda vermüz. (AA, 348)

Zurnanın säsi uzaqdan xoş gälär. (AA, 349)

1.12.2. Bir Hareketi Tasvir Eden Birleşik Fiiller

Leylä Karahan, bu tür birleşik fiillerin zarf-fiil eki taşıyan bir fiil ile bir tasvir fiilden meydana geldiğini ve ana unsurun başta, tasvir fiilin ise sonda bulunduğunu ifade eder (Karahan, 2012: 77).

Süer Eker, bu fiilleri; bir asıl fiil ile ona eklenen fiil birleşmesinde kendi anlamını bütünüyle kaybeden bir yardımcı fiilden oluşan fiiller şeklinde tanımlar (Eker, 2011: 366).

Çalışmada tespit edilen örnekler:

Aca doqquz yorğan örtmüşlər, yenä dä yuxulaya bilmämiş. (AA, 16)

Adam var ki, bir çöräklä min iti dolandırar, adam var, min çöräklä bir iti dolandıra bilmüz. (AA, 20)

Axsaq yabı köhlän atı keçä bilmüz. (AA, 35) “Aksak yabı küheylan atı geçemez.”

Ala qarğə suya düşsə dä qaz ola bilmüz. (AA, 37)

Şir qocalanda özünə gülməyi gälär. (AA, 53) “Aslan kocadığında kendine gülesi gelir.”

Bir ata doqquz oğul bäsälär, doqquz oğul bir atanı bäsläyä bilmäz. (AA, 94)

Bir çıplağı yüz cübbäli soya bilmäz. (AA, 95) “Bir çıplağı yüz cüppeli soyamaz.”

Bir дәli bir quyuya daş atmış, yüz ağıllı çixarda bilmämiş. (AA, 95)

Cahil özünə düşmändir, başqasına necä dost ola bilär?! (AA, 104)

Dәli quyuya bir daş atdı, min ağıllı çixarda bilmädi. (AA, 129)

Dәli bağlayanı ağıllı aça bilmäz. (AA, 130)

Dävәni satan köşäk ala bilmäz, köşäyi satan, eşşäk ala bilmäz. (AA, 142)

Dostluğa dağlar da, danizlär дә mane ola bilmäz. (AA, 155)

Dünya bir pәncärәdir, hәр gälән baxar gedär. (AA, 161)

Dünyada oğul toyundan şirin heç nä ola bilmäz. (AA, 162)

Dünyanın işini hәр tәhär tutsan keçär gedär. (AA, 163) “Dünyanın işini her nasıl tutarsan geçer gider.”

Äli ila verdiyini ayağı ilä ala bilmir. (AA, 173)

Eşşäyin yükü yüngül olanda oynamağı gälär. (AA, 182)

Ät ilä dırnaq arasına girән, iylänib çixar. (AA, 183) “Et ile tırnak arasına giren, eğilerek çıkar.”

Evde öz başını bağlaya bilmir, toyda gәlin başı bağlayır. (AA, 186)

Deyingән dinä bilmäz, dinmäsä dözä bilmäz. (AA, 198) “Geveze konuşamaz, konuşmasa da dayanamaz.”

Deyingән dinä bilmäz, dinmäsä dözä bilmäz. (AA, 198)

İki dovşan dalınca yüyürән heç birini tuta bilmäz. (AA, 228)

İki vermäsән bir ala bilmäzsән. (AA, 228)

Yaxşı atları, yaxşı kişilər minib getdilər. (AA, 241)

Arvad yıxan evi fäläk dä yıxa bilmöz. (AA, 246)

Qäläm yazanı qılinc poza bilmöz. (AA, 247)

Durub getdik qışlağa, ümid qaldı yaylağa. (AA, 248)

Qardaş qardaşı bıçaklar, sonra dönüb qucaqlar. (AA, 249)

Öz evindä öz başını bağlaya bilmir, özgä evindä gälin başı bağlayır. (AA, 256)

Quzusuna qıymayan kabab yeyä bilmöz. (AA, 269)

Söz quşdur, buraxarsan uçar gedär. (AA, 301)

Şah vüzir ağılı ilä oturub durar. (AA, 306)

Bağa yol gedä bilmöz, evini dalında gäzdirär. (AA, 316)

Vura bilmäyän daşın böyüyündän yapışar. (AA, 322)

Yaldan tuta bilmäyän quyruqdan heç tuta bilmöz. (AA, 332) “Yeleden tutamayan kuyruktan hiç tutamaz.”

Yaldan tuta bilmäyän quyruqdan heç tuta bilmöz. (AA, 332)

Zaman axıb gedir, amma här işimi qurtarıb getmir. (AA, 344)

Zaman axıb gedir, amma här işimi qurtarıb getmir. (AA, 344)

1.13.KISALTMA GRUPLARI

Muharrem Ergin, kısaltma grupları ile ilgili; kelime gruplarının ve cümlelerin kısaltılması, yıpranması sonucunda ortaya çıkan kelime gruplarıdır tanımını yapar ve daha geniş bir gruptan kısaltmış ve klişeleşmiş gruplar olduğunu ifade eder (Ergin, 2013: 396)

Leylâ Karahan, kelime grupları ya da cümlelerden yıpranma ve kalıplaşma yoluyla ortaya çıkan gruplar şeklinde tanımladığı kısaltma gruplarının genellikle isim-fiil, sıfat-fiil ve zarf-fiil gruplarından kısaltıldığını ya da kalıplaştığını belirtir. Leylâ kısaltma gruplarını;

1. Unsurlarında çekim eki bulunmayan veya sadece birinci unsurunda iyelik eki bulunan kısaltma grupları (isnat grubu)

2. Birinci unsur yüklem hali eki taşıyan kısaltma gruplar (yüklem grubu)
3. Birinci unsur yönelme hali eki taşıyan kısaltma grupları (yönelme grubu)
4. Birinci unsur bulunma hali eki taşıyan kısaltma grupları (bulunma grubu)
5. Birinci unsur uzaklaşma hali eki taşıyan kısaltma grupları (uzaklaşma grubu)
6. Birinci unsur vasıta hali eki taşıyan kısaltma grupları (vasıta grubu)
7. Birinci unsur eşitlik eki taşıyan kısaltma grupları (eşitlik grubu)
8. Birinci unsur uzaklaşma hali, ikinci unsur yönelme hali eki taşıyan kısaltma grupları
9. İkinci unsur yönelme hali eki taşıyan kısaltma grupları
10. İkinci unsur bulunma hali eki taşıyan kısaltma grupları şeklinde tasniflendirmiştir (Karahan, 2012: 79).

Günay Karaağaç , söz öbekleri ve cümlelerden yıpranma ve eksiltme yoluyla ortaya çıkan öbekler şeklinde tanımladığı kısaltma gruplarını;

1. Yapma durumu öbeği
2. Yaklaşma durumu öbeği
3. Bulunma durumu öbeği
4. Uzaklaşma durumu öbeği
5. Araç durumu öbeği
6. Yön durumu öbeği
7. Eşitlik durumu öbeği
8. Benzerlik durumu öbeği
9. Karşılaştırma durumu öbeği
10. Neden durumu öbeği

11. Sınırlama durumu öbeği şeklinde sınıflandırır (Karaağaç, 2013: 458).

Süer Eker, kısaltma grupları için; ilgi, yaklaşma, bulunma ya da uzaklaşma durum eklerinden herhangi birini alan bir sözcük ile başka bir sözcüğün birleşmesinden oluşan sözcük grubu tanımını yapar ve kısaltma gruplarını;

1.İlgi grubu

2.Belirtme grubu

3.Yaklaşma grubu

4.Bulunma grubu

5.Uzaklaşma grubu

6.Dayanma grubu şeklinde tasniflendirir (Eker, 2011: 368-369).

1.13.1.İsnat grubu

Ağzı ayrıni boynunun ardından tanımaq olar.

Arzu bir, ümid iki. (AA, 52)

Arzu bir, ümid iki. (AA, 52)

Arzu geniş, ömür qısa. (AA, 52)

Arzu geniş, ömür qısa. (AA, 52)

At arıq mänzil uzaq. (AA, 58)

At arıq mänzil uzaq. (AA, 58)

Arvad üzlü kişidän, kişi üzlü arvaddan älhözär. (AA, 67) “Avrat yüzlü erkekten, erkek yüzlü avrattan uzak dur.”

Arvad üzlü kişidän, kişi üzlü arvaddan älhözär. (AA, 67)

Ay görmüşün ulduza nä minnätü! (AA, 67)

Ayağı qısa, dayağı uzun. (AA, 68)

Ayağı qısa, dayağı uzun. (AA, 68)

Bilsäydim atımın ölümünü, qulağı dolusu dariya satardım. (AA, 92) “Bilseydim atımın öleceğini, kulağı dolusu dariya satardım.”

Bir gecəlik söhbətin doqquz ay mabədi var. (AA, 96) “Bir gecelik sohbetin dokuz ay hatrı vardır.”

Bir günlük bəylik də bəylikdir. (AA, 97)

Çirkin dövlətli qızını atası adına alarlar. (AA, 115)

Dili bal, işi bəla. (AA, 145)

Dili bal, iş bəla. (AA, 145)

Dul arvad özü yetimdir, amma yetimlərə anadır. (AA, 158)

Dünya beş gündür, beşi də qara. (AA, 160)

Əli boş, çörəyi duzsuz. (AA, 172)

Əli boş, çörəyi duzsuz. (AA, 172)

Əli boş, üzü qara. (AA, 172)

Əli boş, üzü qara. (AA, 172)

Əli bağlını hər kəs döyər. (AA, 172) “Eli bağlını herkes döver.”

Əli xəmirliyə çörək borc verməzlər. (AA, 172) “Eli hamurluya ekmeği borç vermezler.”

Eşşâyə qızıldan noxta taxsan yenə adı eşşəkdir! (AA, 181) “Eşşəge altın yüklesen de kıymeti artmaz.”

Göycək arvadlı ilə, yorğa atlıya yoldaş olma. (AA, 206) “Güzel hanımlı ile yorga atlıya yoldaş olma.”

Göycək arvadlı ilə, yorğa atlıya yoldaş olma. (AA, 206)

Arvadı gözəl, atı yorğa ilə yoldaş olma. (AA, 211)

Arvadı gözəl, atı yorğa ilə yoldaş olma. (AA, 211) “Hanımı güzel, atı yorga ile yoldaş olma.”

Arvadı bäd olanın saqqalı tez ağarar. (AA, 212)

İynä ucu qädär bir deşik bir küpü boşaldar. (AA, 225) “İğne ucu kadar bir delil bir küpü boşaltır.”

İki başlı heyvandan yox, iki dilli insandan qorx. (AA, 226)

İki arvadlının ağızının dadı olmaz. (AA, 227)

İki arvadlının donu yırtıq olar. (AA, 227)

Yaxşı arvadlı ev cännətdir. (AA, 242)

Xälbircän evi olanın, gözləri qädär dardı var. (AA, 247)

Qarnı toxun qayğısı olmaz. (AA, 250)

Kabab qanlı, igid canlı. (AA, 253)

Kabab qanlı, igid canlı. (AA, 253)

Kor nä istär? —İki göz, biri äyri, biri düz. (AA, 266)

Kor nä istär? —İki göz, biri äyri, biri düz. (AA, 266)

Kasıbın bir oğlu oldu, o da boynu äyri. (AA, 275) “Miskinin bir oğlu oldu, onun da boynu eğri.”

Minnät qädär ağır yük olmaz. (AA, 275)

Harada gördün hamı kor, sän dä ol kor. (AA, 278) “Nerede gördün hepsi kör, sen de ol kör.”

Sahibindän qabaq bostana girmä. (AA, 295) “Sahibinden önce bostana girme.”

Kürän adamla, kürän ata yaxın düşmä. (AA, 296) “Sarışın adamla, sarı ata yakn düşme.”

Daş üräklı düşmännin üräyini yarar yumşaqlıq. (AA, 311)

Üç tümänlik eşşäyin on beş qramlıq qoduğu olar. (AA, 320) “Üç kuruşluk eşəğin, on beş gramlık sıpası olur.”

Üç tümänlik eşşäyin on beş qramlıq qoduğu olar. (AA, 320)

Üstü bəzək, altı təzək. (AA, 320)

Üstü bəzək, altı təzək. (AA, 320)

Yalanla plov bişsə, dəniz qədər yağı mändan. (AA, 326)

Yeddi fərsiz oğuldan bir fərli qız yaxşıdır. (AA, 331)

Yeddi fərsiz oğuldan bir fərli qız yaxşıdır. (AA, 331)

İgid canlı, kabab qanlı. (AA, 336)

İgid canlı, kabab qanlı. (AA, 336)

Yolu yaxın—yükü yüngül. (AA, 339)

Yolu yaxın—yükü yüngül. (AA, 339)

Zahiri gözəl, batini—çirkin. (AA, 343)

Zahiri gözəl, batini—çirkin. (AA, 343)

Zərrə qədər iman, dünya qədər günah. (AA, 348)

Zərrə qədər iman, dünya qədər günah. (AA, 348)

1.13.2.Yükleme Grubu

Könül bir saraydır tikilməsi çətin, yığılması asan. (AA, 200) “Gönül bir saraydır; kurulması zor, yıkılması kolaydır.”

Könül bir saraydır tikilməsi çətin, yığılması asan. (AA, 200)

Özü ədalətli olanın qaziya ehtiyacı olmaz. (AA, 257) “Kendisi adaletli olanın kadiya ihtiyacı olmaz.”

1.13.3.Yönelme grubu

Ağla paxıllıq olmaz. (AA, 31)

Axşam qızartısı sabaha yaydır, səhər qızartısı axşama vaydır. (AA, 35) “Akşam kızıllığı sabaha yazdır, seher kızıllığı akşama vaydır.”

Axşam qızartısı sabaha yaydır, səhər qızartısı axşama vaydır. (AA, 35)

At oğurlanandan sonra axur näyә gäräkdir? (AA, 57) “At çalındıktan sonra ahır neye lazımdır?”

Dosta dost, düşmәнә düşmән kimi bax. (AA, 154)

Dosta dost, düşmәнә düşmән kimi bax. (AA, 154)

Dul arvad özü yetimdir, amma yetimlərә anadır. (AA, 158)

Ämanätә xäyanät olmaz. (AA, 176)

Yaxşılığa yaxşılıq hür kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq мәrd kişinin işidir. (AA, 243)

Yaxşılığa yaxşılıq hür kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq мәrd kişinin işidir. (AA, 243))

Keçäl halva yeyür, puluna minnät. (AA, 254)

Yamanlığa yaxşılıq мәrd kişinin işidir. (AA, 267)

Tamahkarlıq başa bäladır. (AA, 308)

Vätәнә mähäbbät iman әsәridir. (AA, 322)

1.13.4.Bulunma Grubu

Ayda-ildä bir namaz, onu da şeytan qoymaz. (AA, 69)

Ayda-ildä bir tamaşa, onda da göz qamaşa. (AA, 69)

Dünyada puluz—axirätdä imansız. (AA, 162)

Yolda yoldaş, evdä qardaş. (AA, 339)

Yolda yoldaş, evdä qardaş. (AA, 339)

1.13.5.Uzaklaşma Grubu

Adam başından böyük danışmaz. (AA, 18)

Ağıllı bizi tapmaz, дәli bizdән gen gәzmәz. (AA, 32) “Akıllı bizi bulmaz, deli bizden ayrı gezmez.”

Axşamdan sonra gälән qonağın yeyäcäyi soğandır. (AA, 35)

Axşamdan sonra sabahın xeyir olsun. (AA, 36)

Dalda qalma, yoldaşından yeyin get. (AA, 49)

Armud ağacından uzaq düşmüz. (AA, 50)

Äsil almaq çätindir, saxlamaq ondan çätin. (AA, 52)

Aydan arı, sudan duru. (AA, 69)

Aydan arı, sudan duru. (AA, 69)

Başından böyük danışma! (AA, 84)

Canı yanan eşşäk atdan yeyin gedär. (AA, 106) “Canı yanan eşek, attan hızlı gider.”

Çaqqaldan çox çarık apararı olmaz, yenä ayaqları yalıdır. (AA, 110) “Çakaldan çok çarık çalan olmaz, yine ayakları yalıdır.”

Dağ üstündä tısbağa, gomuşdan böyük görünär. (AA, 120)

Dävädän böyük fil var! (AA, 140)

Dildän acı, dildän şirin şey yoxdur. (AA, 144)

Dildän acı, dildän şirin şey yoxdur. (AA, 144)

Dost min olar, candan dost olan bir. (AA, 152)

Dünyada hər şey satılıb-alınar, namusdan başqa. (AA, 162)

Äli ila qoyan hamıdan yaxşı bilär. (AA, 173) (

Alma öz ağacından uzağa düşmüz. (AA, 175)

Eşşäyin canı yananda atdan bärk qaçar. (AA, 181) “Eşegin canı yandığında attan kızılı qaçar.”

Gälänin qismäti özündän qabaq gälär. (AA, 196)

Gözdän ıraq, könüldän uzaq. (AA, 202)

Gözdän ıraq, könüldän uzaq. (AA, 202)

Gül äzizdirsä, gülşän ondan äzizdir. (AA, 203)

Haqq iş gündən aydıdır. (AA, 208)

Hazır oldu bişmişlər, gəl di gözdən düşmüşlər. (AA, 216)

İftira dağdan ağırdır. (AA, 224)

İrz puldan qiymətlidir. (AA, 234)

İtdən çox çarıq yığan olmaz, yenə ayaqları yalıdır. (AA, 241)

Yaxşı dost qardaşdan əzəldir. (AA, 242)

Qələm qılıncdan itidir. (AA, 247)

Qələm sözdən kəskindir. (AA, 247)

Öz gözündə bayquşun balası, tovus quşundan da gözəldir. (AA, 256)

Özündən quvvətli ilə ayaq çəkmə. (AA, 256)

Köpəyin iyə düşəni tuladan bərk qaçar. (AA, 266) “Köpəğin kuyuyu alanı tazıdan hızlı koşar.”

Sevgi od deyil, amma oddan yamandır. (AA, 297) “Sevgi atəş değıl ama atəştən de yamandır.”

Cərgədən qalan qotur olar. (AA, 299) “Sırasından kalan kotur olur.”

Sözün acısı zəhərdən də betərdir. (AA, 302)

Sözün yaxşısı baladan şirin olar. (AA, 303)

Daşdan yumşaq nə versən yeyər. (AA, 312)

Duzdan ləziz, sudan əziz, bir şey yoxdur. (AA, 316)

Duzdan ləziz, sudan əziz, bir şey yoxdur. (AA, 316)

Duz-çörək qədri bilməyən itdən də alçaqdır. (AA, 317)

Yoldan irəli—yoldaş, evdən irəli—qardaş. (AA, 339)

Yoldan irəli—yoldaş, evdən irəli—qardaş. (AA, 339)

1.13.6.Vasıta Grubu

Sifariş ilâ hâcc qâbul olmaz. (AA, 299) “Sipariş ile yapılan hac kabul olmaz.”

1.13.7. İkinci Unsuru Bulunma Hali Eki Taşıyan Kısaltma Grubu

Dağın da dârdi dağ boydadır. (AA, 121)



SONUÇ

Azerbaycan Türkçesi gramer çalışmalarına katkı sağlamak amacıyla yapılan bu çalışmanın ilk bölümünde kelime gruplarıyla ilgili görüşlere ve çeşitli araştırmacıların kelime gruplarıyla ilgili yapmış oldukları sınıflandırmalara yer verilmiştir. Çalışmanın ikinci bölümünde Azerbaycan Atasözleri kitabında yer alan atasözleri incelenmiş olup toplamda 4790 kelime grubu tespit edilmiştir.

Sayıda en fazla kelime grubuna sahip kelime grupları sırasıyla; isim tamlaması, sıfat tamlaması, sıfat-fiil grubu, birleşik fiil grubu, zarf-fiil grubu, isim-fiil grubu, kısaltma grubu, bağlama grubu, edat grubu, tekrar grubu, ünlem grubu, unvan ve sayı grubu şeklindedir. Araştırmada birleşik isim grubu örneğine rastlanılmamıştır.

Kelime grupları isim tamlamaları yönüyle incelendiğinde belirtili ve belirtisiz isim tamlamaları olmak üzere sınıflandırılmıştır. Bu sınıflandırma neticesinde en fazla kelime grubunun belirtili isim tamlaması şeklinde kurulmuş olduğu tespit edilmiştir. Belirtili ve belirtisiz isim tamlamalarında incelenen kelime grupları iki kelimededen oluşanlar ve üç veya daha fazla kelimededen oluşanlar şeklinde kategorize edilmiştir. İki kelimededen oluşan tamlamalar, tamlamalarda sayıca en fazla yoğunluğa sahiptir. İki kelimededen oluşan kelime gruplarının da genellikle tamlayan+tamlanan dizilişinde olduğu görülmektedir. Belirtili ve belirtisiz isim tamlamalarının üç veya daha fazla kelimededen oluşanları incelendiğinde tamlayanı sıfat tamlaması olan belirtili ve belirtisiz isim tamlamaları sayıca en fazla örneğe sahip olan gruptur.

Sıfat tamlamalarında, isim tamlamalarında olduğu gibi iki kelimededen oluşanlar ve üç veya daha fazla kelimededen oluşanlar şeklinde kategorize edilmiştir. İsim tamlamalarında olduğu gibi, iki kelimededen oluşmuş sıfat tamlamaları sayıca en fazla yoğunluğa sahip gruptur. Üç veya daha fazla kelimededen oluşmuş sıfat tamlamalarının ise genellikle tamlayanı sıfat-fiil kuruluşunda olduğu tespit edilmiştir.

Sıfat-fiil grubu örnekleri incelendiğinde; “-An” sıfat-fiil ekinin en yaygın kullanılan sıfat-fiil eki olduğu tespit edilmiştir. “-Dİk”, “-mİş”, “-AcAk” sıfat-fiil ekiyle kurulan sıfat-fiil grupları da bulunmakla birlikte sayıca azdır.

İsim-fiil grubunu oluşturan örneklerde ise yalnızca “-mAK” isim-fiil ekiyle kurulan isim-fiil grubu örneklerine rastlanmıştır.

Zarf-fiil grubu örneklerinde ise “-sA” zarf-fiil ekinin sıklıkla kullanıldığı tespit edilmiştir. “-AndA”, “-Xp”, “-InCA”, “-DİkcA”, “-İkän” zarf-fiil eklerinin kullanıldığı zarf-fiil grubu örnekleri de çalışmada tespit edilmiştir.

Birleşik fiil grubu örnekleri bir hareketi karşılayan birleşik fiiller ve bir hareketi tasvir eden birleşik fiiller şeklinde sınıflandırılmıştır. En fazla örneğe sahip olan grubun bir hareketi karşılayan birleşik fiil grubu olduğu tespit edilmiştir. Bir hareketi karşılayan birleşik fiil grupları da kendi içerisinde; ana yardımcı fiillerle kurulanlar ve diğer fiillerle kurulanlar şeklinde kategorize edilmiş, sayıca en fazla örneğe sahip grubun ana yardımcı fiillerle oluşan fiiller olduğu tespit edilmiştir.

Kısaltma grubunda yer alan kelime gruplarının çoğu isnat grubuna dahildir. Vasıta ve iki unsur bulunma hali eki taşıyan kısaltma grubu örnekleri sayıca en az rastlanılan örneklerdir.

Bağlama grubunda “ile” bağlacının sıklıkla tercih edildiği görülmektedir. “ya.....ya”, “nä.....nä” ve “da.....da” ile “dä.....dä” bağlaçları da bağlama grubunda sıklıkla kullanılan diğer bağlaçlardır.

Edat grubunda en çok örneğine rastlanılan edat, benzerlik ilgisi kuran “kimi” edatıdır. Bunu “üçün” edatı takip etmiştir.

Yapılan bu çalışmada Azerbaycan Türkçesi’ndeki atasözlerinde yer alan kelime grupları detaylı sınıflandırmalarla ele alınmış ve Azerbaycan Türkçesi’ndeki atasözlerinde bulunan kelime gruplarının kullanım sıklığı ortaya konmuştur.

TABLÖLAR

Tablo 2. Azerbaycan Atasözlerinde Kelime Gruplarının Sayısı

İsim Tamlaması	1430
Sıfat Tamlaması	1292
Sıfat-Fiil Grubu	571
İsim-Fiil Grubu	180
Zarf-Fiil Grubu	400
Tekrar Grubu	63
Edat Grubu	79
Bağlama Grubu	109
Unvan Grubu	2
Ünlem Grubu	6
Sayı Grubu	2
Birleşik Fiil Grubu	522
Kısaltma Grubu	134

Tablo 3. İsim Tamlamasının Dağılımı: 1430

Belirtili İsim Tamlamaları: 891	Belirtisiz İsim Tamlamaları: 539
a.İki Kelimededen Oluşan Belirtili İsim Tamlamaları: 512	a. İki Kelimededen Oluşan Belirtisiz İsim Tamlamaları: 522
a.1.Tamlayan+Tamlanan Dizilişinde Olan Belirtili İsim Tamlaması: 510	a.1.Tamlayan+Tamlanan Dizilişinde Olan Belirtisiz İsim Tamlamaları: 522
a.2.Tamlanan+Tamlayan Dizilişinde Olan Belirtili İsim Tamlaması: 2	b.Üç ve Daha Fazla Kelimededen Oluşan Belirtisiz İsim Tamlamaları: 18
b.Üç ve Daha Fazla Kelimededen Oluşan Belirtili İsim Tamlamaları: 379	b.1. Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Belirtisiz İsim Tamlaması: 7
b.1.Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması: 109	b.2. Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtisiz İsim Tamlaması: 2
b.2.Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması: 45	b.3. Tamlayanı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması: 1
b.3.Tamlayanı ve Tamlananı ST. Olan Belirtili İsim Tamlaması: 15	b.4. Tamlananı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması: 2
b.4.Tamlayanı Bağlama Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması: 15	b.5. Tamlayanı ile Tamlananı Arasında Başka Unsurlar Bulunduran Belirtisiz İsim Tamlaması: 1
b.5.Tamlananı Bağlama Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması:2	b.6. Tamlayanı İkileme Olan Belirtisiz İsim Tamlaması: 3
b.6.Tamlayanı Belirtili İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması: 2	b.7. Tamlayanı Kısaltma Grubu Olan Belirtisiz İsim Tamlaması: 1

<p>b.7.Tamlananı Belirtili İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması: 1</p> <p>b.8.Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması: 14</p> <p>b.9.Tamlananı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Belirtili İsim Tamlaması: 6</p> <p>b.10. Tamlayanı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması: 3</p> <p>b.11. Tamlananı İsim-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması: 3</p> <p>b.12. Tamlayanı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması: 78</p> <p>b.13. Tamlananı Sıfat-Fiil Grubu Olan Belirtili İsim Tamlaması: 5</p> <p>b.14. Tamlayanı ile Tamlananı Arasına Başka Unsurlar Bulunduran Belirtili İsim Tamlaması: 72</p> <p>b.15.Tamlananı İkileme Olan Belirtili İsim Tamlaması: 4</p>	
---	--

Tablo 4. Sıfat Tamlamasının Dağılımı: 1292

a.İki Kelimeden Oluşan Sıfat Tamlamaları:	1080
b.Üç ve Daha Fazla Kelimeden Oluşan Sıfat Tamlamaları:	212
b.1.Tamlayanı Sıfat Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması:	41
b.2.Tamlananı Sıfat Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması:	13
b.3.Tamlayanı Sıfat-Fiil Grubu Olan Sıfat Tamlaması:	123
b.4.Tamlayanı Belirtisiz İsim Tamlaması Olan Sıfat Tamlaması:	3
b.5.Tamlayanı Kısaltma Grubu Olan Sıfat Tamlaması:	15
b.6.Tamlayanı Edat Grubu Olan Sıfat Tamlaması:	1
b.7.Tamlayanı Sayı Grubu Olan Sıfat Tamlaması:	2
b.8.Tamlayanı ile Tamlananı Arasında Başka Unsurlar Bulunduran Sıfat Tamlaması:	10
b.9.Tamlayanı İkilemelerden Oluşan Sıfat Tamlaması:	2
b.10.Tamlananı İkilemelerden Oluşan Sıfat Tamlaması:	2

Tablo 5. Sıfat-Fiil Grubunun Dağılımı: 571

“-An” Sıfat-Fiil Eki İle Kurulan Sıfat-Fiil Grubu:	549
“-Dİk” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat-Fiil Grubu:	15
“-mİş” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat Fiil Grubu:	4
“-AcAk” Sıfat-Fiil Eki ile Kurulan Sıfat-Fiil Grubu:	3

Tablo 6. Zarf-Fiil Grubunun Dağılımı: 400

“-AndA” Zarf-Fiil Eki İle Oluşan Zarf-Fiil Grubu:	111
“-sA” Zarf-Fiil Eki ile Oluşan Zarf-Fiil Grubu:	211
“-Xp” Zarf-Fiil Eki İle Kurulan Zarf-Fiil Grubu:	33
“-InCA” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu:	32
“-DİkcA” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu:	5

“-İkân” Zarf-Fiil Eki ile Kurulan Zarf-Fiil Grubu:	8
--	---

Tablo 7. Birleşik Fiil Grubunun Dağılımı: 522

1.Bir Hareketi Karşılaman Birleşik Fiiller: 483	2.Bir Hareketi Tasvir Eden Birleşik Fiiller: 39
a. Ana Yardımcı Fiillerle Kurulan Birleşik Fiiller: 327	
b. Diğer Fiillerle Kurulan Birleşik Fiiller: 156	

Tablo 8. Kısaltma Grubunun Dağılımı: 134

İsnat grubu:	64
Yükleme Grubu:	3
Yönelme grubu:	14
Bulunma Grubu:	5
Uzaklaşma Grubu:	46
Vasıta Grubu:	1
İkinci Unsuru Bulunma Hali Eki Taşıyan Kısaltma Grubu:	1

Tablo 9. Bağlama Grubunun Dağılımı: 109

“ile” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu:	41
“vâ” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu:	3
“nä.....nä” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu:	18
“ya.....ya” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu:	25
“da.....da” / “dâ.....dâ” Bağlacı İle Yapılan Bağlama	18

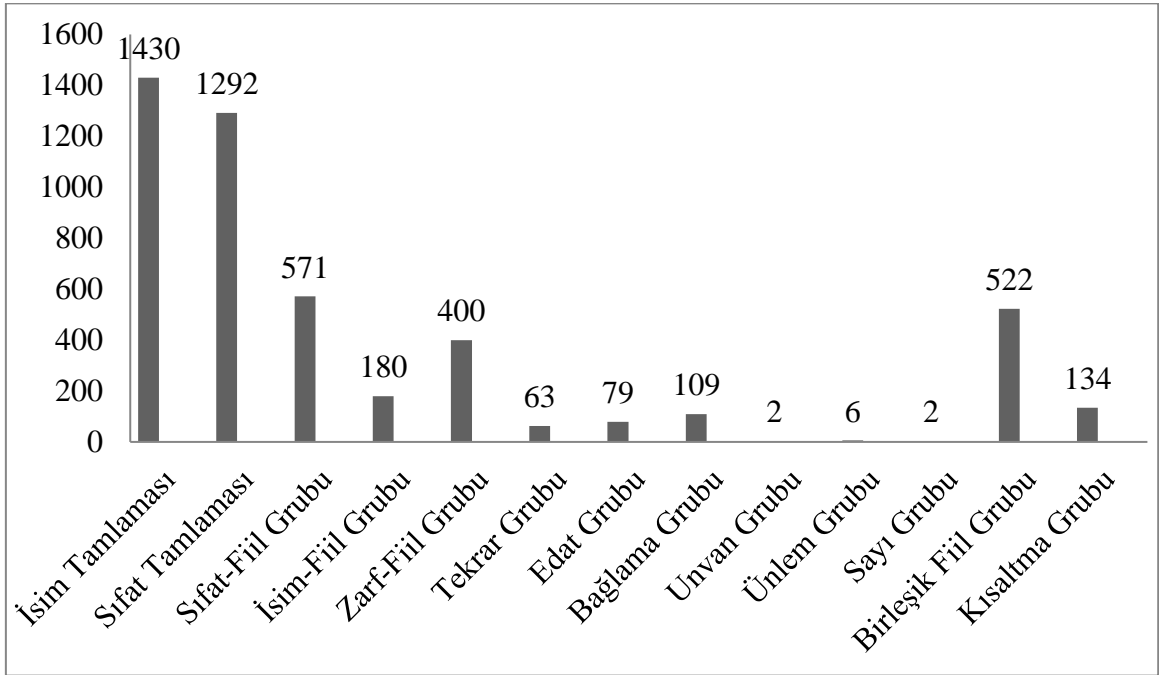
Grubu:	
“häm..... häm” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu:	3
“gah.....gah” Bağlacı İle Yapılan Bağlama Grubu:	1

Tablo 10. Edat Grubunun Dağılımı: 79

“-A qädär” İle Oluşan Edat Grubu:	5
“üçün” İle Oluşan Edat Grubu:	26
“kimi” İle Oluşan Edat Grubu:	30
“görä” İle Oluşan Edat Grubu:	12
“-AcAn / -AycAn” İle Oluşan Edat Grubu:	4
“ötrü” İle Oluşan Edat Grubu:	2

ŞEKİLLER

Şekil 1. Azerbaycan Atasözlerinde Kelime Gruplarının Oranı



KAYNAKLAR

- Açıköz, Halil – Yelten, Muhammet. (2005). *Kelime Grupları*, İstanbul, Doğu Kütüphanesi.
- Aktan, Bilal. (2009). *Türkiye Türkçesinin Söz Dizimi*, Ankara, Gazi Kitabevi.
- Atabay, Neşe- Özel, Sevgi – Çam, Ayfer. (1981). *Türkiye Türkçesinin Söz Dizimi*, Ankara.
- Banguoğlu, Tahsin. (2007). *Türkçenin Grameri*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Baskakov, Aleksandr Nikolayeviç. (2011). *Çağdaş Türkçede Kelime Grupları*, İstanbul, Kesit Yayınları.
- Baydar, A.S., Baydar, T. (2001). “Türkiye Türkçesinde Kelime Grupları”, [Elektronik Sürüm], *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, (16): 24-47.
- Beserek, Ahmet. (1991). *Türkçede Cümle Yapısı*, İstanbul, MEB. Yay.
- Bilgegil, M. Kaya. (1963). *Türkçe Dilbilgisi*, Ankara, Güzel İstanbul Matbaası.
- Bilgegil, M. Kaya. (1984). *Türkçe Dilbilgisi*, İstanbul, Dergah Yayınları,
- Cemiloğlu, İsmet. (2001). *Dede Korkut Hikâyeleri Üzerinde Söz Dizimi Bakımından Bir İnceleme*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Delice, H.İbrahim. (2003). *Türkçe Sözdizimi*, İstanbul, Bayrak Matbaacılık.
- Delice, Halil İbrahim. (2012). *Türkçe Sözdizimi*, İstanbul, Kitabevi.
- Demir Nurettin- Yılmaz Emine. (2010). *Türk Dili El Kitabı*, Ankara, Grafiker Yayınları.
- Deny, Jean. (2012). *Türk Dil Bilgisi*, Modern Türk Dil Bilgisi Çalışmalarının Kapsamlı İlk Örneği, Çevirmen Ali Ulvi Elöve, İstanbul, Kabalcı Yayınevi.

- Deny, Jean (1941). *Türk Dili Grameri (Osmanlı Lehçesi)*, Ali Ulvi Elöve (çev.) İstanbul, Maarif Matbaası.
- Ediskun, Haydar. (1988). *Türk Dilbilgisi*, İstanbul, Remzi Kitabevi.
- Eker, S. (2011). *Çağdaş Türk Dili*, Ankara, Grafiker Yayınları.
- Ergin, Muharrem. (2013). *Türk Dil Bilgisi*, İstanbul, Bayrak Yayınları.
- Erkul, Rasih. (2004). *Cümle ve Metin Bilgisi*, Ankara, Anı Yayıncılık.
- Gencan, Tahir Nejat. (1979). *Dilbilgisi*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Güneş, Sezai.(1991). *Türk Dili Bilgisi*, İzmir, DEÜ. Rektörlük Matbaası.
- Hatiboğlu, Vecihe. (1982). *Türkçenin Sözdizimi*, Ankara, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Basımevi.
- Hatipoğlu, Vecihe. (1963). “Kelime Grupları ve Kuralları”, *TDAY Belleten 1963*, 203-244.
- Hengirmen, Mehmet. (2002) . *Türkçe Dilbilgisi*, Ankara.
- Kahraman, Tahir. (2005). *Çağdaş Türkiye Türkçesi Dilbilgisi*, Ankara, Kendi yayını.
- Karaağaç, Günay. (2009). *Türkçenin Söz Dizimi*, İstanbul, Kesit Yay.
- Karaağaç, Günay.(2013). *Türkçenin Dil Bilgisi*, Ankara, Akçağ Yayınları.
- Karahan, Leylâ. (2012). *Türkçede Sözdizimi*, Ankara, Akçağ Yayınları, 18. Baskı.
- Karahan, Leylâ. (1993). *Türkçede Sözdizimi*, Ankara, Akçağ Yayınları.
- Karahan, Leylâ. (2011). *Türk Dili Üzerine İncelemeler*, Ankara, Akçağ Yayınları.
- Karaörs, M. (1993). *Türkçenin Söz Dizimi ve Cümle Tahlilleri*, Kayseri, Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Kerimoğlu, Caner. (2007). “Türkçe Dil Bilgisi Öğretiminde Söz Dizimi İle İlgili Kabuller Üzerine I (Kelime Grupları)”, *DEÜ Buca Eğitim Fakültesi Dergisi*, 20, 106-118.
- Koç, Nurettin. (1990). *Yeni Dilbilgisi*, İstanbul, İnkılap Yayınları.
- Koç, Nurettin. (1996). “Türk Dilinde Öbek”, *Çağdaş Türk Dili*, c. 19, Ekim, 3-9.

- Korkmaz, Z. (2003). *Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)*, Ankara, TDK Yayınları.
- Korkmaz, Zeynep. (2009). *Türkiye Türkçesi Grameri, Şekil Bilgisi*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Korkmaz, Zeynep. (2010). *Grammer Terimleri Sözlüğü*, Ankara, TDK Yayınları.
- Kükey, Mazhar. (1975). *Türkçenin Söz Dizimi*, Ankara, Kardeş Matbaası.
- Özçelik, S. , ERTEN, M. (2005). *Türkiye Türkçesi Dilbilgisi*, Diyarbakır.
- Özkan, M. (2004). *Tarih İçinde Türk Dili*. İstanbul, Filiz Kitabevi.
- Özkan, Mustafa – SEVİNÇLİ, Veysi. (2012). *Türkiye Türkçesi Söz Dizimi (Kelime Çözümlemeli)* , İstanbul, Akademik Kitaplar.
- Özmen, M. (2013). *Türkçenin Sözdizimi*, Adana, Karahan Kitabevi.
- Şimşek, Rasim. (1987). *Örneklerle Türkçe Sözdizimi*, Trabzon, Kuzey Gazetecilik Matbaacılık ve Ambalaj San. A.Ş.
- Toparlı, Recep- Karataş, Turan- Vural, Hanifi. (1994). *Türk Dili*, Sivas, Seyran Yayınları.
- Usta, H. İbrahim. (2007). “Kelime Gruplarını Nasıl Tasnif Edelim?”, *UTEK*, s. 417-419.
- Usta, Halil İbrahim. (2000). “Türkiye Türkçesinde Kelime Grupları İle İlgili Bir Sınıflandırma”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, 579, 209-216.
- Üstünova, Kerime. (2002). *Türkçede Yapı Kavramı ve Söz Dizimi İncelemeleri*, Bursa, Uludağ Üniversitesi Basımevi.
- Yelten, Muhammet- Açıkgöz, Halil. (2008). *Kelime Grupları*, İstanbul, Doğu Kütüphanesi.
- Yüksekkaya, G. Sağol. (2006). *Türk Dili Kitabı*, İstanbul, DUYAP Yayınları.
- Zülfikar, Hamza. (2009). *Türk Dili ve Kompozisyon Bilgileri*, Bursa, Ekin Yayınevi.